

---

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>



Herrn Prof. H. Gelzer  
mit freundlichem gruss  
# 38770 der Herausgeber

# ԱՆԱՆՈՒՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳԻՐ ՅՕՐԻՆԵԱԼ Յ'Է. ԴԱՐՈՒ

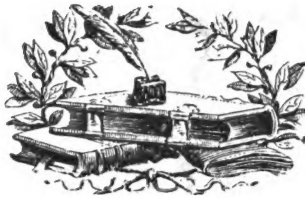
Ի

ՀՆԱԳՈՑՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐԱՅ

ԵՒ ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԱԼ

ՆԵՐԱԾՈՒԹԵԱՄԲ ԵՒ ԲԱՂԴԱՏՈՒԹԵԱՄԲԻ

Larkisian



Ի ՍՈՒՐԲ ՂԱԶԱՐ

ՎԵՆԵՏԻԿ

1904

Chronik  
7ten. Jahrhundert

Autor ist unbekant

Veneclig

[Sarkisian, Paris, 1901]

38770

# ԱՆԱՆՈՒՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳԻՐ ՅՕՐԻՆԵԱԼ Յ՛Է. ԴԱՐՈՒ

Ի

ՀՆԱԳՈՅՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐԱՅ

ԵՒ ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԱԼ

ՆԵՐԱՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՒ ԲԱՂԴԱՏՈՒԹԵԱՄԲԻ



Ի Ս Ո Ւ Ր Բ Ղ Ա Զ Ա Ր

ՎԵՆԵՏԻԿ

1904



OL 44921.1

~~OL 44921.5~~



*Hayes fund*

ՅԻՍՆԱՄԵԱՅ ՅՈՐԵԼԻՆԻ

ՍՈՒՐԲ ՔԱՀԱՆԱՑՈՒԹԵԱՆ

ԱՐԶԻԱՊԱՏԻԻ ՏԵԱՌՆ

ՏԵԱՌՆ ԻԳՆԱՏԻՈՍԻ Վ.Ի ԿԻՐԵՂԵԱՆ

ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ

ԵՒ

ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՐԲԱՀՕՐ ՈՒԽՏԻՍ

ՆՈՒՐԻԻ ԽՈՐԻՆ ՑԱՐԳԱՆՕՔ

ՆՐԿԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆՍ ՆԱԽՆԵԱՑ

Ի ՀԱՅՐԱՍԷՐ ՈՐԳԻՈՑ

ԱՌ ՍԻՐՈՆ ԴՊՐՈՒԹԵԱՆՑ

ՅԱՐՁԱՆ ՅԻՇԱՏԱԿԻ



## ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

**ԱՌԱՋԻԿԱՅ** գրուածս որ ի վաղուց գրաւած էր մեր ուշադրութիւնը, կը պատկանի՝ ամենայն հաւանականութեամբ՝ Է. դարու մեր ուսումնասէր նախնեաց: Եթէ նախնեաց որ և է գրաւոր երկասիրութիւն հնութեան աղագաւ ընդհանրապէս նուիրական եղած է յետագայիցս համար, ասոր մասին կրնանք ըսել իրաւամբ, որ նաև յոյժ հետաքրքրական է և կարևոր՝ թէ՛ նիւթին նորութեան և թէ՛ ընտիր գրութեանը համար: Եթե՛նորորդ դարէն քիչ բան հասած է մեզ. և այդ քիչերուն մէջ իսկ անոնք աւելի ուշագրաւ են — որպիսիք են Զենոր Գլակ, Սերէոս և Ղևոնդ Երէց — որոնք պատմական, ժամանակագրական և աշխարհագրական մասնագիտութիւնքը կը ներկայացնեն մեզ չափով մը: Այս տեսակէն է ահա նոյնպէս անանուն գրութիւնս, որ թէև քանակով միւսներէն աւելի պղտիկ, սակայն պարունակութեան կողմէն շատ աւելի հանրազգային է և ընդարձակ:

Գրուածքիս կարևորութիւնը միայն ասոր մէջ չի կայանար. այլ անով իսկ առաւելապէս շահագրգիռ է, զի կը ներկայացնէ մեզ նախ հինաւուրց ժամանակագրութեանց անյայտացած մնացորդները, և կամ հայեցի թարգմանութիւնքը, որոնց մասին մինչև այսօր մենք որոշ տեղեկութիւն չունէինք: Բ. Խորենացւոյ պատմութեան հետ ունեցած աչքի զարնող աղերսներովը: Վերջին տեսա-

կէտի նկատմամբ արդէն դիտած և գրած ենք 1903 ամի « Բազմավիպի » Նոյ. և Դեկ. Թիւերուն մէջ, ինչ որ կարող էինք դիտել և գրել համառօտիւ: Իսկ առաջին տեսակէտը այս տեղ պիտի փորձենք բարգաւաճել — ինչպէս որ խոստացած էինք:

Անանուն ժամանակագրութիւնս — ինչպէս պիտի տեսնեն ընթերցողք — ղանազան աղբիւրներէ կազմուած խմբագրութիւն մ'է: Խմբագրութեանս է. դարուն կատարուած ըլլալն, ըստ իս, առանց երկբայութեան է: Այս բանիս ակնյայտնի ապացոյցները կրկին են: Նախ որ բիւզանդական կայսերաց և սասանեան թագաւորաց պատմութիւնը Հերակլով և որմզդեան Խոսրովով կ'աւարտի: Բ. բոլոր գրութեան մէջ չկայ, — ըլլայ քաղաքական, ըլլայ եկեղեցական վիպաց և դիպաց վերաբերեալ — բան մը՝ որ յիշեալ դարու պարունակէն ստդին անցնի: Այս այսպէս ըլլալով՝ կը հետեի, ուրեմն, նախ գիտնալ, թէ որո՞նք են այդ նախնական աղբիւրները: Երկրորդ՝ թէ ո՞վ եղած է ղանոնք հաւաքող և կարգաւորող հեղինակը, և ի՞նչ կերպով: Երրորդ՝ թէ ի՞նչ բան յատուկ է կամ սեփական խմբագրին: Թող աւելորդ համարուի ըսել, որ այս գլխաւոր կէտերու պարզաբանութենէն պիտի իմացուի դրուածքիս աւելի կամ նուազ կարեւորութիւնն ու յարգը:

Ան բնագրի մէջ՝ առանձին խորագրի ձեւով նշանակուած տնուններէն դատելով — եթէ ստուգիւ խմբագրի գրչէն ելած են — չորս եղած են անոր գէթ գլխաւոր աղբիւրները. այսինքն են Խորհեւացի, Անդրեաս, Եսեքիոս և Եպիփան:

Աղբիւրներէս առաջնոյն վերագրուած մասը երկու էջ հաղիւ կ'ըլլայ. այսինքն է՝ Աղամէն մինչև Նոյ իրարու յաջորդող նախալրհեղեղեան նախապետներու ծննդաբանութիւնքը: Այս բանս անտարակուսելի է. վասն զի Հայոց պատմութեան Ա. Գրոց Գ. գլխուն հետ ունեցած նմանութիւնը բառական է: Սակայն պէտք է ըսել, որ անանուն ժամանակագիրն՝ իր գործին մէջ — այսինքն է՝ երրորդ և չորրորդ աղբերաց վերաբերեալ մասերուն և անոնցմէ դուրս արչաւած և ազգային անցեալ դիպաց վրայ խօսած ժամանակ իսկ-բազում անգամ Խորենացւոյ դիմած և անկէ փոխառութիւններ ըրած է: Եւ այդ փոխառութիւններէն մի քանիսը արդէն մենք նշանակած ենք « Բազմավիպի » Նոյ. Թուով հրատարակած մեր յօդուածին մէջ: Զասոնք առհասարակ աւելորդ կը համարինք հոս նշանակել, զի աւելի յարմար դատեցանք բնագրի տեղեացը վրայ ծանօթագրել:

Անդրէասին տրուածը — որ ամբողջ գրուածին երկու երրորդ մասը կը կազմէ — ամենէն նորը և հետաքրքրականը կարելի է համարել. զի կը խօսի մանրամասնօրէն Նոյի երեք որդւոց և ջրհեղէն վերջ անոնցմէ յառաջ եկած սերունդներու և ժողովրդոց, անոնց բաժանմանց և ստորաբաժանումներուն, հողագնդոյս վրայ գրաւած երկիրներուն կամ ազգաբնակութեանց, լեզուներուն, գրոց և դրից, կղզիներուն և գետերուն, քաղաքներու և լեռներուն, յարանուանակոչութեանց, և երբեմն երբեմն ալ բարուց ու սովորութեանց վրայ: Այսպէս և առանձին կերպով Փաղեկէն սկսեալ բոլոր Հրէից նահապետներուն, դատաւորներուն, թագաւորներուն ու մարգարէներուն վրայ մինչև ցկիւրոս, հեթանոսական անցից և անձնաւորութեանց ու իրենց վերաբերեալ պատմական եղիլութիւններովը:

Անանուն ժամանակագիրն իրաւամբ, ուրեմն, հարկ դատած էր զիմելու Անդրէասին, զի Եւսեբիոսի քով կարելի չէր գտնել աշխարհագրական այդ պոյնտոսը՝ փոքրիկ պարունակի մը մէջ ամփոփուած լակոնաբանութեամբ և այնքան ընդարձակ հմտութեամբ: Հետեւաբար՝ մենք ալ նոյնքան իրաւամբ պետք ենք հարցնել, թէ ո՞վ էր այդ հին աղգաց և աշխարհաց պատրուակը պարզող Անդրէասը, որը սակայն անծանօթ մնացած է միջնադարեան ժամանակագիրներուն: Թէև շատ են այս անուամբ մատենագիրներ, սակայն Անդրէաս Կեսարիոյ եպիսկոպոսին, և կամ Կրետացւոյն համար միայն կրնայ ըսուիլ՝ որ այսպիսի գործ մը դրած ըլլան: Հեղինակներէս առաջինը ծանօթ է հնոց՝ միայն իբրև մեկնիչ Յովհաննու « Յայտնութեան »: Իսկ վերջինը՝ զոր Անանիա Շիրակացի երկիցս կը յիշէ<sup>1</sup> որպէս եղբայր Անտիոքայ եպիսկոպոսին Մանգնոսի, նշանաւոր է Կոստանդ կայսեր օրով<sup>2</sup> յօրինած Տումարովը, որ երկհարիւր ամաց չրջան կամ մեծ Կոնովն<sup>3</sup> ևս կ'անուանի: Բայց զիտելով մէկ կողմէն՝ որ այս Կանոնիս՝ գէթ մնացորդը՝ շատ տարբեր է մեր խնդրոյ նիւթ եղող ժամանակագրական քաղուածքէն. և միւս կողմէն ալ որ յիշուած չէ բնաւ հին ժամանա-

1. Այսինքն՝ նախ ի Չատիկ տեսան խորագրած տոմարական ճառին, և ապա սոյն այս Դամանակագրութեան մէջ յիշեալ կայսեր գործերը պատմած ժամանակ:

2. Ան է, ըստ Սամ. Անեցւոյն, յամի Տեառն 352:

3. Տես Migne T. 87, p. 789-1444:

կազմաց քով յանուն Կրէտացւոյն ժամանակագրական այսպիսի մի գրուած: Ուրեմն՝ կարելի է ըսել, որ մեր անանուն ժամանակագրութեան մեզ ներկայացուցած այդ մասը կամ Կրէտացւոյն անյայտացած ուրիշ գրուածի մը համառօտ թարգմանութիւն է, և կամ վրիպակաւ Անդրէասին վերագրուած է, այլ իսկապէս ուրիշ անձի մը գործ ըլլալու է: Ենթադրութեանցս վերջինն ստոյգ լինելով, հետեւեալը այդ տեղ յիշուած Անդրէասն ալ հաւանօրէն անոր թարգմանինն եղած ըլլալու է. և գուցէ՝ Տարօնի հռչակաւոր Ս. Դագար վանքի գիտնական վանականն ու Ս. Սահակայ աշակերտը<sup>1</sup>, որ իբրեւ հոգեւոր հայր Ս. Շուշանկան՝ ի միասին կ'երթար ի Վիրս, կ'ըլլար անոր վշտացը մխիթար, և մեռնելէն վերջ ալ կը գրէր իր և Ս. Կունէի խաչի Պատմոյքիւնք, Քրիստոսի 475 թուականէն վերջ:

Այս երկու կէտերս իսկ առանց երկբայութեան կ'երեւին, և կարելի է սպացուցանել զանոնք թէ՛ ներքին և թէ՛ արտաքին փաստերով: Կկատմամբ առաջնոյն՝ զիտել կու տանք, որ բաղդատելով անանուն ժամանակագրութեանս Անդրէասին վերագրուած մասը՝ Հիպպոդիտոսի Բոստրացւոյ կամ Պորտուէնացւոյ (Portuensis) անուամբ հրատարակուած<sup>2</sup> Chroniconի, կամ ըստ լատ. Liber generationis յորջորջուած թարգմանութեան հետ՝ — այսինքն է՝ Ա. Հատածէն (Sect. I) մինչև ԺԲ. Հատածը (Sect. XII) — բառ առ բառ նոյն և իրարու յարե նման գտանք: Այնպէս որ տեղ տեղ երկուքին մէջ եղած տարբերւելերու, յատուկ անուանց, և ուրիշ տարբերութիւններով հանդերձ, կրնանք ձեռքի գրածի պէս ըսել, որ թէ՛ հայն և թէ՛ լատինը մի և նոյն գործի յունարէն բնագրէն թարգմանուած են անտարակոյս. կամ լաւ ևս խմբագրուած այլ և այլ ժամանակներում: Հիպպոդիտոսի յոյն բնագիրն արդէն ի վաղուց անյայտացած է դժբաղդաբար: Հայերէն թարգմանութիւնէն ակներեւ կը տեսնուի անոր երբեմնի գոյութիւնը. վասն զի աշխարհագրական յատուկ անուանքը ոչ միայն յունական ձևով գրուած են, այլ յաճախակի նաև այն լեզուին և գրութեան յատուկ եղող շեշ-

1. Տես. Հ. Ալիշանի Հայաստանում, տպ. Վենետիկ 1901, Պատմիչք Հայոց, եր. 153-154:

2. Մեր ձեռք եղածն էր Համբուրգի տպգ. յամին 1716: Դինդորֆի հրատարակութիւնը, որ լաւագոյնը համարուած է՝ դժբախտօրէն կարելի չեղաւ գտնել ոչ վանացս և ոչ ալ Ս. Մարկոսի գրատան մէջ:

տաւորութեամբ: Որովհետեւ լատին գրչագրերն առանց հեղինակի անուան կը ներկայացնեն զայն, և իրարմէ կը զանազանին երեք խմբագրութեամբք, ուստի ոմանք Ֆրիքի հետ տարակուսեցան, որ ասոնք իրօք Հիպպոդիտոսի ժամանակագրականին բուն Թարգմանութիւն չըլլան, այլ անկէջ միայն օգտուած և անկախ գործեր: Իսկ ոմանք ալ ի սկզբան շփոթելով Հիպպոդիտեայ Chronologiaն՝ Չատկ. կանոն կոչուած տարբեր երկասիրութեան մը հետ, տարակուսեցան Liber generationisի հարազատութեան վրայ: Բայց մէկ կողմէն Հիպպոդիտոսի հրաշարուեստ անդրին գտնուիլն ի Հռովմ, որուն պատուանդանին վրայ արձանագրուած է — ի շարս միւս գրուածոց հեղինակին — նոյնպէս Χρονικων προς Ελληνας, Αποδείξις χρονων του Πασχα էն. և միւս կողմէն ալ գրութեան բացորոշ Թուականը, այսինքն է՝ Աղեքսանդր Մամէայ կայսեր ԺԳ, տարին (= 234) որով կ'աւարտի, փարատեցին ամէն տարակոյս: Մեր նպատակէն դուրս կը համարինք այս տեղ ծանրանալ Հիպպոդիտոսի ժամանակագրականի և սնոր եռասուսակ լատին խմբագրութեանց ծագման, պարունակութեան և աղբերաց վրայ: Փափաքողները կը զրկենք Մոմսնի<sup>1</sup>, Կ. Ֆրիքի<sup>2</sup>, Բ. Գրէզեկէի<sup>3</sup>, Հեն. Գէլզերի<sup>4</sup>, Ատ. Հառնակի<sup>5</sup> և Բարդէնհաւերի<sup>6</sup> այդ մասին այնքան ձեռնհասութեամբ հրատարակած գործերուն:

ԺԲ. Հատածին (Sectio XII) վերջը դրուած դարագլուխներու վերաբերեալ հատուածովը հայերէնին՝ Liber generationisի հետ ունեցած բառական նմանութիւնն ու նոյնութիւնը կը դադարի — Թէպէտ և Պարսից Թագաւորներու, Պտղոմեանց, Հրէից քահանայապետներու և Կայսերաց ժամանակագրութիւնը գրեթէ նոյն կարգաւ կը շարունակուի երկուստեք յաջորդ Հատածներուն մէջ: Պատճառն յայտնի է. վառն զի Սեբրոսի որդւոյն՝ Աղեքսանդր Մամէայ կայսեր 13 տարեթուին — որ նշակուած է լատիներէնի

1. Sæc. Chronica minora Sæc. IV, V, VI, VII, I (Monum. Germ. hist. auct. antiquiss. IX), Berol. 1892.

2. Chronica minora. Gollegit C. Frick, I. Lipsiæ 1892.

3. Zum Syntagma in der Zeitsch. f. Wissensch. Theolog. XLVI (1903) 78-80.

4. Sext. Joul. Afrikanus und die byxant. Cronogr. Tl. II. Abt. 1. Leipzig, 1885-4-23.

5. a. a. O. II 1. 149.

6. Gesch. der Altkirch. litteratur, II Band. S. 539-541.



մէջ որպէս վերջին դարագլուխ — կ'աւարտէր Հիպպոդիտոսի Գրտնիկոնը: Սակայն դիտողութեան արժանի կէտ մ'է և այս. զի հայերէնն հոս անմիջապէս յաւելուածով մի ուրիշ դարագլուխ մ'եւ կը յարէ. այսինքն է՝ Ալեքսանդր Մամէայէն մինչև Սրկադէոս և Ոնորիոս, 177 տարի և մի ամիս, և ՃԺԲ Յորէլեան հաշուելով Ագամէն: Ահա այս միջոցին վերաբերեալ մասը կարելի է Անդրէասին ընծայել, եթէ գրած էր նա երբէք ժամանակագրութիւն մ'ալ: Այս անակնկալ երևութիւն կը յայտնէ լուեայն խմբագիրն, որ ինքն ասկէց վերջ ուրիշ աղբիւրներու կը դիմէ. վասն զի կամ Հիպպոդիտոս ալ իրեն չէր կրնար ծառայել լիապէս, և կամ անդին իրեն աւելի նպատակալարմար առաջնորդներ կային: Եւ իրօք՝ երևութին անմիջապէս յաջորդած է գործը. զի Պարսից աքեմենեան թագաւորաց վերաբերեալ մասը ըստ ամենայնի համաձայն է Կեսարացուն. իսկ մնացածին նկատմամբ՝ որչափ որ Հիպպոդիտոսէն կը հեռանայ, այնչափ ալ Եւսեբիոսի (տես Փրոն. Բ. եր. 32-304) կը զուգընթանայ, թէ և ոչ միշտ և յամենայնի:

Հոռովակեական կայսերաց առաջին ցանկը — Սիւերոսէն մինչև Իիկիանոս — ըստ որում նշանակուած են իւրաքանչիւրին մահուան տեղին ու եղանակը՝ նոյն է Եւսեբիոսի (Փր. Բ. եր. 36-38) ցանկին <sup>2</sup> հետ. սակայն անոնց թագաւորութեան և քանիցս անգամ հիւպատոսանալուն վերաբերիւմ տարեթիւերը — զորս խնամքով գտած և նշանակած է հայ խմբագիրը՝ անոնց իւրաքանչիւրին հանդէպ, բոլորովին կը պակսին Եւսեբիոսի ժամանակագրութեան գէթ մեզի հասած հայերէն թարգմանութեան մէջ: Իրաւ է որ Կանոնին մէջ նշանակուած են կայսերաց թարգաւորութեան տարեթիւերը. սակայն այդ տեղ իսկ չենք գտներ նախ անոնց իւրաքանչիւրին քանիցս հիւպատոս կարգուիլն. երկրորդ կայսերքն ևս առհասարակ այդ Կանոնին մէջ անցուած չեն: Իսկ անցուածներուն հանդէպ նշանակուած տարեթիւերն իսկ կը տարբերին յաճախ մեր անանուն ժամանակագրութեան առաջին ցանկի մէջ նշանակուածներէն: Հետևաբար՝ այդ մասը ուրիշ երկու ժամակագիրներէ փոխ առնուած և լրացուած է. որոնց առաջինը կը հասնէր մինչև Լեոն Ա. յաջորդ՝ Ալեքսանդր կայսրը (?). իսկ երկրորդը՝ մինչև Հերակլ: Եւ այս բանիս յայտնի սպացոյցն այն է, որ Զենոնէն սկսեալ միւս բիւզանդական կայսերաց հանդէպ թագաւորութեան տարեթիւերը միայն կը շարունակուին նշանակուիլ, իսկ հիւպատոսութեանց այլ ևս յիշատակութիւն չըլլուիր:

Սասանեան թագաւորաց ժամանագրական ցանկը — որ կը յաջորդէ անմիջապէս բիւզանդականին — նկատմամբ թագաւորելու տարեթուոց՝ իրաւ է որ ըստ մեծի մասին կը համաձայնի առ Սերիոսի (Գլար. Բ.) եղած ցանկին, սակայն մեր ժամանակագրութեան ցանկի անծանօթ խմբագիրն 45 տարի յառաջ է՝ քան Անանունը (Ստ. Տարօնեցի) առ Սերիոսի. որովհետեւ որմզդեան խոսարովով կ'աւարտէ իր ցանկը, մինչդեռ վերջինս կը շարունակէ մինչև Յազկերտ վերջինի մահը և Սասանեան հարստութեան բարձումը Արարացոց ձեռքով:

Այս ցանկիս կը յաջորդէ անմիջապէս՝ Եւսեբի ժամանակագրի, խորագրի ներքեւ մի քանի տողէ բազկացած հատուած մը, որը այդ հսկայ խորագրին ներքեւ այնպէս կեցած է, ինչպէս — ներուի բացատրութեանս — մեծ գլխու մը տակ՝ կտրատուած անդամ մը միայն: Սակայն ասկէց աւելի զարմանալի է հետագայ երևոյթը. այսինքն է՝ միւս երեսին վրայ խոշոր վերտառութեամբ կը ներկայանայ Եպիփանու անունը, կարծէք թէ կորզել ուզելով կեսուրացիէն այն ամենակարեւոր մասը, որ իրօք անոր ըլլալու բնոյթն ունի: Իսկզբան ես մեծ յոյս ունէի, որ ստուգիւ հետաքրքրական այդ մասը կ'իպրացոյն ըլլայ, և թէ ազով կտրելի պիտի լինէր՝ վերայայտնել մեծ հայրապետիս ժամանագրական ընդարձակ գրութիւն մ'իսկ, որ կազմէր օրուան նորութիւնը: Լսուած է, որ մարդ բարակ թելով մ'իսկ կը յաջողի դուրս հլնել անելանելի բաւզէ մը՝ կծկելով զայն: Իսկ ես Եւսեբիոսին վերագրուած հատուածի տեղերը որոնելով և գտնելով՝ անոր Քրոնիկոնին մէջ, անով կարացի պարզել նաև Եպիփանին խորագրուած ընդարձակ մասի գաղտնիքը: Այսինքն՝ սկիզբէն մինչև Դիոկղետիանոս կայսրը՝ հայ ժամանակագիրն հետևած է Եւսեբիոսի, փոխ առ փոխ ամբողջական պարբերութիւններ արտագրելով՝ մերթ ֆրոնիկոնի Բ. Մասէն (այսինքն՝ Կանոնէն), և մերթ Եկեղ. Պատմութենէն՝ յօրինած է գեղեցիկ ամբողջ մը: Մանաւանդ թէ զուգել ուզած է հեթանոս և քրիստոնեայ աշխարհի քաղաքական և այլ բազմապիսի վիպաց ու զիպաց հետ՝ նաև եկեղեցական և գրականական բոլոր կարևոր անցքերը: Ահա ասով իսկ կը մեկնուի նոյնպէս և այն երևոյթը, թէ ինչո՞ւ համար հայ ժամանակագիրն իր փոքրիկ ժամանակագրականին մէջ կրկին անգամ խօսած է ինչ ինչ նիւթերու վրայ, և

1. Ըստ հայկական հին թարգմանութեան:

մասնաւորապէս Արեւմտեան և Արեւելեան կայսերաց ևս և սասա-  
նեան թագաւորաց մասին.

Յայց տալու համար ընթերցողին, թէ ինչ չափով գործածած  
է կարծեցեալ Եպիփանը՝ զԵսեբիոս. կամ լաւ ևս՝ թէ վերջինս  
ինչ տեղ կը գրուէ անանունի հայերէն խմբագրութեան մէջ, կը  
նշանակենք ասոր ամէն մի պարբերութեան վերջը՝ Կեսարացու  
յիշեալ գրուածոց էջերը, ուսկից քաղուած են: Որոնց եթէ աչք մը  
տայ ուշիմ ընթերցողը, իբր ի հայելոյ պիտի տեսնէ մեր բաժի  
ճշմարտութիւնը: Ո՛վ կը կարծէր որ Է. դարու գրչի մը ներքե  
այդ կերպով ծածկուած բլար Եսեբիայ հին թարգմանութիւնը:  
Սակայն նոր բան չէ այս միջնագրեան գրողաց համար. զի Գ.  
Սինգեղոս և ուրիշներ իսկ այդպէս վարուած են մեծ Կեսարացոյն  
և Ափրիկանոսի հետ: Այլ դարմանքն այն է՝ որ ցարդ Ան. Շիրա-  
կացոյն կը տրուէր Ե. դարու շարագրութիւնս ևս:

Եւ սակայն Եսեբիոսէն դուրս ուրիշ անծանօթ աղբիւրներ ևս  
նոյն կերպով ցուցագրուած են հոս, որոնք առաջնոց կը հակասեն  
յաճախ — նոյն իսկ մի և նոյն անձերու և դիպաց նկատմամբ, —  
և ունենալու են անշուշտ յատուկ կարեւորութիւններ:

Միծն Կոստանդիանոսէն մինչև Կոստանդին Բագնատոսի որ-  
դին Յուստինիանոս (այսինքն է Յուստինիանոս Բ.) — որով վերջ  
կը դուրի ժամանակագրութեանս — բիւզանդական կայսերաց վե-  
րաբերեալ մասը՝ երթալով աւելի ընդարձակուած է կրօնական  
խնդիրներով: Շատ ջանացինք բիւզանդական պատմչաց և ժամա-  
նակագրաց կարգին մէջ որոնել գտնել հայ խմբագրութեան նաև  
այդ մասի աղբիւրները. բայց բաղդատութիւնները դրական ար-  
դիւնք մը չտուին մեզ, և մենք չուզեցինք հեռաւոր աղբիւրներով գոհ  
ըլլալ: Այսու հանգերձ՝ համոզուած ենք, որ մինչև փոքր թէոդոս  
աւանդուածներն՝ ուղղակի և կամ անուղղակի կերպով — այսինքն  
է՝ տոհմային երիցագոյն յիշատակարաններու միջոցով — յունական  
աղբիւրներէ քաղուած ըլլան: Իսկ մնացածը — մասնաւորապէս  
եկեղ. պատմութեան վերաբերեալ տեղեկութիւնները — ըստ մեծի  
մասին անտարակոյս Զ. և Է. դարու առաջին կիսում գրուած  
ասորի և հայ այնպիսի յիշատակարաններէ հաւաքուած են, որոնք  
միաքննեայց կուսակցական ոգովը տողորուած, կամակորուած  
և պատմական ստուգութենէ զուրկ են: Այսպիսի են, օրինակի  
աղաքաւ, Պատմ. Երոշուադէմի կոչուած աղբիւրն, ուր այլ ընդ  
այլոյ հրաշքներ կատարուած կը պատմուին յԵրուսաղէմ, Յուս-

տիանոսի օրով, և Քաղկ. ժողովի պատմութիւնը, ուր իբր թէ Սիմէոն Սիւնակեաց՝ կրակը ձգած և այրած ըլլայ ստորագրութեան համար իրեն ղրկուած Գ. ընդհանրական ժողովի վճիռը: Այսպէս և Տիմոթէոս Ալեքսանդրացւոյն և նմանեաց հալածուելուն պատճառաւ լիւոն կայսեր ժամանակ երեցած երկնասաստ բարկութեան սարսափելի նշաններն և արեւմտեայ զօրաց չկրած ահագին կոտորածը, Փլաբիանոսի և Պրոտերի մահուան յեղաշրջուած պատճառքն՝ այլովք հանդերձ: Յովհաննէս Անտիոքացին ևս գրած է նման ժամանակագրութիւն մը՝, Բուլ. Կեսարէն մինչև Զենոն կայսրը: Բայց ամբողջ բնագիրը մեզ հասած չըլլալով, չենք կրնար դատել՝ թէ ասկէց ի՞նչ աստիճան օգտուած է հայ խմբագիրը, ինչպէս նաև կայսերական կոչուած գիրքի յոյն կամ ասորի բնագրէն:

Յիրաւի, ընթերցողն ինքնին պիտի տեսնէ անհաւաստի կամ տարբեր աղբերաց գոյութիւնը, եթէ բազդատէ միայն կայսերաց վերջին ցանկը՝ առաջինի հետ: Այդ ցանկի մէջ յիշուած չեն հռովմէական կայսրներէն շատերը — որոնք առաջնոյն մէջ նշանակուած են չափազանցօրէն իսկ. ինչպէս օր. իմն, լիւոն մեծին իբրև յաջորդ Անթեմիոս ոք. — և բիւզանդական երեքէն չորս կայսերք ևս մուտք գտած են, և ոմանք ալ (օր. իմն, Յուստինիոս Ա) կրկնուած: Բ. թէ՛ Արեւմտեան և թէ՛ Արեւելեան կայսերաց վարած Թագաւորութեան տարեթիւերէն շատերն ընդհանրապէս չհաւատալի կերպով կը տարբերին՝ Ա. ցանկի մէջ եղածներէն, և ոմանցն ալ իրարու հետ ի միասին հաշուուած: Գ. Գիտել կուտանք, որ այս ցանկիս խմբագիրը՝ առաջինէն շատ տարիներ ետքը տպրած և գրած է: Այս բանիս յայտնի ապացոյցը նա՛ ինքն տուած է մեզ արդէն. զի ոչ միայն կ'արձանագրէ նաև Կոստանդին Գ.ի որդին Յուստինիանոս, — վրիպակաւ Թագաւորել տալով անոր երկու տարի միայն. — այլ և Խազրաց արշտուանքն, ու Հայոց, Վրաց և Աղուանից վրայ տիրապետելը՝ ի թու. Հայ. ՃԼԳ — 685. — զոր և կը դնէ իբց վերջակէտ իր գրութեան:

Ուստի ամփոփելով մեր մինչև հոս ըրած դիտողութիւնները՝ կրնանք եզրակացնել, որ մեր հրատարակած անանուն Ժամանակաւ.

1. Այս նկատմամբ դիտել կուտանք սակայն, որ վերջին ցանկում հռովմէական կայսերաց Թագաւորութեան վերաբերեալ տարեթիւերը եւս սեբէոսի քրոնիկոնի Կանոնին մէջ նշանակուածներուն աւելի կը համաձայնին, քան Ա. ցանկին մէջ եղածները:

գրութիւնը՝ Հինգէն վեց աղբւրներէ բաղկացած է: Եւ են Ա. Մ. Խորենացի, որուն կը վերաբերին, բաց ի առաջին երկու երեսներէն, ուրիշ մասնական շատ տեղեր և տեղեկութիւններ ևս, որ ցիր և ցան կը գտնուին Եպիփանին վերագրուած մասին մէջ՝ մինչև Զենոն կայսրը. Բ. Հիպպոդիոտոս՝ Անդրէասի խմբագրութեամբ. Գ. Եռսեփոս՝ որուն — բաց ի Եպիփանին ընծայուած ընդարձակ մասէն — հատուածները կը վիստան նոյն իսկ գրեթէ ամբողջ գրուածին մէջ. այսինքն է՝ սկիզբէն մինչև Լիկիանոս եղող միջոցում: Դ. Ափրիկականոս՝ որուն հատուածները յաճախ երևան կու գան — ուղղակի թէ անուղղակի կերպով, չգիտեմ — առաջին և երկրորդ մասերու մէջ. և մենք դիտմամբ նօտրագրեցինք: Ե. Վեցերորդ դարու անպաշտօնական գրուածներ, զորս կարելի է մասամբ Մարուքի եպիսկոպոս Փիլոքսենին և Տիմոթէոս Աղեքսանդրացոյն վերագրել. այնու մանաւանդ՝ որ երկուքն ևս ի նախնեացմէ Թարգմանուած կ'աւանդուին և մեծ ընդունելութիւն գտած միաբնակ կուսակցութեան պաշտպան Հայերու մէջ. և մասամբ ալ Կայսերական գրոց ընդարձակագոյն խմբագրութենէն, և յիշեալ դարու հայկական ուրիշ յիշատակարաններէ:

Հիպպոդիոտոսի Թարգմանողն եղած է՝ հաւանօրէն՝ կամ Ե. դարու մեր Թարգմանիչներէն մին, այն է Անդրէաս Տարօնեցին, զոր ի վեր անդր յիշեցինք. և կամ Անանիա Շիրակացին: Առաջին հնթագրութեան, իրաւ. է՝ որ դրական փաստեր չունինք, բայց և այնպէս կան հաւանական պատճառներ այդպէս կարծելու: Նախ որ գրչագիրներու մէջ յիշուած է այդ անունը որպէս ազգային ժամանակագիր, երբեմն Մ. Խորենացոյ հետ զուգուած և երբեմն ալ Ան. Շիրակացոյն<sup>1</sup>: Բ. Քանի որ ապացուցուած է՝ որ անանուն ժամանակագրութեան այն մասը Հիպպոդիոտոսի է, շատ աւելի բանաւոր է որ գործն ալ հայագրի Անդրէասէ մը Թարգմանուած ըլլայ: Գ. Այդ գրուածի Թարգմանութեան հնութիւնն և գործածութիւնը տոհմային պատմագրաց և հին մեկնչաց քով: Դ. Ինչպէս տեսանք, այդ մասին վերաբերեալ կայսերաց ցանկին մէջ Անթեմիոս ևս յիշուած է իբր կայսր, զոր բիւզանդական ժամանակագիրներն այնպէս չեն ճանչնար. և որ աւելի նշանակալից է՝

1. Տես Յուլ. գրչգ. Վիեննայի. եր. 829, ուր թիւ 376 Հաւաքածոյին մէջ « Անանիա և Անդրէաս բազմավէպ գրութեամբ ճառեցին » (վասն ժամանագրութեան):

Զենոնով կը դադրին հիւպատոսութեան յիշատակութիւնը, և յաջորդ կայսերք ամէնքն ալ սոսկապէս թագաւորած տարեթիւհրովը միայն կը նշանակուին: Այս անակնկալ փոփոխութենէս կը հետևի՝ որ Զենոնով — որուն ժամանակը կ'ապրէր Անդրէաս տառօնեցին — կ'աւարտէր կայսերաց ցանկը իսկ մնացածն յետագայ մէկու մը ձեռքով շարունակուած է մինչև Հերակլ:

Իսկ գալով Եպիփանեան խմբագրականին՝ դիտել կու տանք, որ այդ անունն — եթէ պարզապէս ընդօրինակողաց ձեռքով յետոյ ուրեմն դրուած չէ Ժամանագրութեանս վերջին մասին վրայ — հարկ է անոր ևս նմանօրինակ նշանակութիւն մը տալ. վասն զի ինչպէս ամէն երևոյթ՝ այսպէս և այս ունենալու է իր յատուկ պատճառը: Արդ՝ ըստ իս աւելի բանաւոր է յատկացնել այդ անունը Կիպրացիէն աւելի — ուսկից երկու վկայութիւններ միայն մէջ կը բերուին և ոչինչ աւելի — կամ է. դարու առաջին կիսում ապրող Գլակայ վանից առաջնորդին և Մամիկոնէից եպիսկոպոսին, զոր իբր աստուածաբան կը տանէր Եզր կաթողիկոս ի ժողովն Կարնոյ. և կամ Եպիփան Կիպրացւոյն ընծայուած՝ հայկական խմբագրութեամբ՝ մի անվաւեր գրութեան հեղինակին, որը կարելի է նոյնացնել Գլակայ առաջնորդին հետ: Որչափ որ ալ պատմական փաստեր կը պակսին առ այս, սակայն մէկ կողմէն Ա. ցանկին մէջ Զենոն կայսերէն մինչև Հերակլ եղած յաւելուածն, որուն կը համաձայնի սասանեան թագաւորաց շարքը. և միւս կողմէն ալ Եպիփան Կիպրացւոյ ի սկզբնագիր արարածոց եւ յաւելտարանական քարոզութեանց՝ որ ըստ Ղուկայ՝ խորագրուած հետաքրքրական գրութեան հայեցի ընտիր թարգմանութիւնը՝ հայկական իրաց մասին եղած շահագրգիռ յաւելուածներով — որոնցմէ օգտուած է ապա Ժամանակագրութեանս խմբագիրը — կը թուին հստատաւ զայդ:

Գործս չի ներեր մանրամասնօրէն նշանակել ասկէց առնուած բոլոր այն տեղերը. բայց կրնամ ըսել, որ կայսերաց վերջին և ընդարձակ ժամանակագրականին մէջ ազուցուած եկեղեցական

1. Այս գրութեան հայերէն թարգմանութեան մի միայն օրինակ հասած է մեզ կամ ծանօթ է, այն է՝ Թիւ 1649. գրչգ. որ կը գտնուի Վանացո Մատենադարանին մէջ: Իսկ արաբական և եթովպական թարգմանութեանց հրատարակութեանց վերաբերեալ տեղեկութիւնքը տես Հ. Յ. Տաշեանի Ցուցակը:

հնաւանդ տեղեկութեանց այն ինչ ինչ մանրամասնութիւնքը, որ Եւսեբիոսի քով չեն գտնուիր, կամ ուղղակի Կեսարացիէն քաղուած չեն, այդ գրուածէն ըստ մասին օժանդակուած կ'երևին: Այս բանիս մի ուրիշ ապացոյց կրնայ համարուիլ եւ հետեւալը. այսինքն, թէ Եպիփանին ընծայուած Այսարածոց մեկնութեան հայերէն թարգմանութեան և թէ՛ մեր անանուն ժամանակագրութեան մէջ կը գտնուին Մ. Խորենացիէն զանազան փոխառութիւններ՝ միեւնոյն իրաց վրայ: Ուստի կրնայ մակաբերուիլ՝ որ նոյն իսկ առաջնոյն միջոցով ինչ ինչ բաներ անցած ըլլան վերջնոյս մէջ: Վերջապէս այս կերպով կը մեկնուի ոչ միայն Եպիփան անունն, այդ մասին վրայ արձանանալուն, այլ եւ կայսերաց ժամանակագրական կրկին ցանկերէն իւրաքանչիւրին՝ եռակի աղբիւրներէ խմբագրուած ըլլալուն և ժամանակին վերաբերեալ գաղտնիքը:

Հուսկ ի վերջոյ կը մնայ գիտնալ, թէ ո՞վ եղած է անանուն յաւանակագրութեան վերջին խմբագիրը, որ ժամանակաւ իրարմէ տարբեր այդ աղբիւրներն ու մասնական խմբագրութիւնքը հաւաքելով ի մի ձուլած է և ամբողջ մարմին մը կազմած. և թէ ի՞նչ պատճառով և պարագայի մէջ:

Արդ՝ յետ ուշի ուշով և խղճամիտ քննութեանց՝ ես իսկ այն եզրակացութեան յանգեցայ, որը Հայկ. բաւարանի յօրինողներէն սկսեալ՝ ուրիշ շատեր ևս մակաբերած էին. այսինքն թէ՛ Անանիոս Դիրակացին ըլլալու էր այն, և Հայոց շարժական տոմարը ուրիշ ազգաց պէս անշարժ կամ հաստատուն գործելու նպատակաւ գրած: Ահաւասիկ իմ փաստերը: Նոյն և առաջ հաստատարինն ու հաւաստապատումը՝ մեր պատմչաց մէջ՝ Ստ. Ասողիկ՝ բացորոշ կերպով ոչ միայն Դիրակացւոյն կ'ընծայէ այդ գրութիւնը, այլ և Տօմարէն կը զանազանէ, հետագայ խօսքերով. « Իսկ Անաստաս (կթղ.) խորհեալ Հայաստանեացս կարգել տօմար անշարժ, ըստ այլոց ազգաց, և հրամայէ Անանիայի Դիրակացւոյ կարգել գրքոսիկոն հրաշագան, յորում գտօնար մեր կարգեաց անշարժ: Եւ Անաստասայ խորհեալ ժողովով և եպիսկոպոսօք հաստատել զքրօնիկոնն՝ վախճանի<sup>2</sup>, կեցեալ ամս վեց »: Ասկէց զատ նաև պատմութեան Ա.

1. Տպ. Պարիզու 1858, եր. 101:

2. Ասկէ կը տեսնուի՝ որ Անաստաս կաթողիկոսի օրով պաշտօնական հաստատութիւն չգտաւ Անանիայի տոմարը: Այս բանիս բացայայտ կերպով կը վկայեն նաև Յովհ. պատմաբան կաթողիկոս, Կիրակոս և Վարդան պատմիչ:

գլխում երկիցս կը յիշէ զայն՝ իր Ժամանակագրութենէն մէջ բերած մէկ տեղովը: Մենք չենք գիտեր, ստուգիւ և մանր պարագաներով, որ Ներսէս Բ. կաթողիկոսէն կամ լաւ ևս հայ թուականը հաստատուած օրէն մինչև Անաստասի կաթողիկոսութեան ժամանակ՝ որքան խոտորած էին Հայք արևմտեայցմէ իրենց շարժական տոմարով. և թէ ինչպիսի շփոթութիւնք տեղի ունեցած: Սակայն պէտք է ըսել, որ զանիկայ ուրիշ ազգաց անշարժ տոմարին համաձայնեցնելու համար՝ հարկ էր անհրաժեշտ, որ Անանիա նշանակէր ճշգրութեամբ, աշխարհի ստեղծումէն կամ նախամարդէն սկսեալ, մինչև իր օրերը իշխող այդ ազգաց և թագաւորաց, հրեանքի անցից և մարդկային պատմութեան մէջ դարազուլիս կազմող վիպաց ու դիպաց ժամանակը կամ տարեթիւերը: Առանց հանրազգային ժամանակագրական այս շրջանակիս՝ տոմարը լոկ մակամտածական բան մը պիտի ըլլար: Բայց զանիկայ կազմելն իսկ դիւրին բան չէր: Հետեաբար նա պէտք զգաց դիմելու այն հնագոյն և հաւատարմագոյն աղբիւրներուն, որոնք արդէն ոչ միայն հայկական թարգմանութեամբ մատչելի դարձած էին Հայոց, այլ և մեծ հեղինակութիւն և վարկ ստացած անոնց մէջ. և նոյն իսկ հայկական հին յիշատակարանաց:

Բ. Ինչպէս տեսանք, անանուն Ժամանակագրութիւնը կ'աւարտի ի թու. հայոց ՃԼԳ, այն է՝ յամի Տեառն 685: Իսկ որովհետև Սամ. Անեցիէն գիտենք, որ այդ թուականէն վերջ իսկ դեռ կ'ապրէր Անանիա՝ Հայոց մեծ գիտնականը. ուրեմն հետևութիւնն յայտնի է:

Գ. Ժամանակագրութեանս ներքին փաստերն իսկ, որպիսիք են լեզուական նմանութիւնք, զանազան իրաց վերաբերեալ պատմական ակնարկութիւններ և ամբողջական կտորներ իսկ, որոնք սերտ առնչութիւն մը կը հաստատեն մեծ Շիրակացոյն ճառական, տոմարական և պատմական միւս գրուածներուն հետ: Օրինակի աղաքաւ, գլխաւոր դարազուլիները — Ադամէն մինչև ջրհեղեղ, և անտի մինչև Քրիստոսի ծնունդը — գորս կը նշանակէ այս տեղ, նոյնութեամբ կը գտնենք նաև իր Տոմարին մէջ: Այսպէս նաև 72 ազգերու յիշատակութիւնն և ի մասնաւորի 12 ազգերու անուանակոչութիւնքը՝ որոնք դպրութիւն և գիր կը գործածէին ի հնումն, նոյն է երկու գրուածոց մէջ ևս: Բովսեպոսէն առնուած մէկ տեղին, ուր կը պատմուի յաւուրս Պենտակոստէից Նորուաղէմի տաճարին մէջ կատարուած մեծադորդ հրաշքն և



բարբառը. « Գնամք աստի, գնամք » այլովք հանդերձ, մէջ բե-  
րուած է՝ բառ առ բառ՝ նոյնպէս Անանիա Շիրակացւոյ Յաղագս  
Յայտնութեան և յընկեան հարազատ ճառին մէջ: Յուստինիանոսի  
Թագաւորութեան 34 տարին կարգեալ Աղեքսանդրացւոյ իննևտասն-  
երեկին վերաբերեալ տեղեկութիւնը, նոյն ժամանակ ապրող  
Հռովմայ հայրապետին « Բնդիդիոս » ի (Բիդիդիոս կամ Վիդիդիոս)  
անուան միևնոյն ձևով յիշատակութիւնը, Յուլ. Կեսարի ձեռքով  
Հռովմայ « Բեսեքիստոն » ի (Bissexti), այսինքն է՝ Լուսնացոյցի  
գիւտը, այսպէս նաև Կոստանդին կայսեր օրով Ս. Խաչի երևման  
սքանչելիքը, բազմաթիւ Հրէից և հեթանոսաց դարձը, և այս մա-  
սին Երուսաղեմի Կիւրեղ կամ Կիւրոս հայրապետին առ կայսրը  
գրած նամակի մասին այս տեղ աւանդուածները՝ կը գտնենք  
նոյնպէս Շիրակացւոյ Թէ՛ Յայտնութեան և յընկեան ճառին, և Թէ՛  
Տոմարին մէջ: Կան դարձեալ երկուստեք ուրիշ շատ նմանաբանու-  
թիւններ ևս. բայց ես չեմ ուզեր աւելի ծանրանալ այնպիսի մի  
եղեկութեան վրայ՝ որ երկայն բարակ ցուցակութեանց պէտք  
չունի:

Պ. և զօրաւոր փաստ մ'ալ այս է, որ ազգային հնագոյն  
գրչագիրներէն ոմանց մէջ — որպիսին է Վենետկոյ ԺԹ. Ճառ-  
ւնտիրը — այս գրուածն կը յաջորդէ անմիջապէս երեք ուրիշ  
ճառերու, որոնք Անանիա Շիրակացւոյ անունը կը կրեն, և որոնց  
հարազատութիւնը բնաւ տարակոյս չի վերցնել: Եւ ազգային ա-  
կանատես բանասիրի մը վկայութեան համաձայն՝ Էջմիածնայ Մա-  
տենադարանի գրչագիրն՝ իսկ կը ճանչնայ, իբր վերջին և ընդ-  
հանուր խմբագրող Ժամանակագրութեանս, զԱն. Շիրակացի. զի  
կը խորագրէ այսպէս. « Մովսիսի Խորենացւոյ, և Անդրէասայ,  
և Անանիայի Շիրակացւոյ »: Խորենացին և Անդրէաս (այսինքն՝  
Հիպպոդիոտոս) — ինչպէս տեսանք — որպէս ինքնուրոյն և մասնա-  
կան աղբիւրներ մէջ բերուած են խմբագրէն, բայց ոչ են խմբա-  
գիրք. ինչպէս Անանիա ալ չէ ինքնուրոյն աղբիւր: Վասն զի  
շօշափելի կերպով ցոյց տրուեցաւ արդէն, որ Ժամանակագրու-

1. Մենք ուշի ուշով աչքէ անցնելով Էջմիածնի Մատենադարանի  
Գէորգեան ցուցակը, Անանիա Շիրակացու անուամբ խորագրուած ժամա-  
նակագրութեան մը չհանդիպեցանք: Հետեւեալ կամ գրչագրերը ցանկողին  
աչքէն վրիպած ըլլալու է այդպիսի մի գրչագիր, և կամ յիշեալ ցու-  
ցակը չի նուելէն վերջ ստացուած էր այն:

Թեան այն մասը ոչ ուղղակի Անանիայի կը վերաբերի և ոչ ալ Եպիփանին, որուն անունը կը կրէ՝ մեզ անյայտ պատճառով։ Ուրեմն՝ Ան. Շիրակացին՝ որպէս ընդհանուր խմբագրող յիշուած է Ժամանակագրութեանս։

Այս բանիս կայ մի ուրիշ դրական փաստ ևս, զոր տուած է երբեմն Բակ. Սիմոնեան Այուբեանց, Մագրասի «Ազգարար» ան- դրանիկ Թերթին մէջ (տես տարի 1795, եր. 191)։ Սա՝ Հնդկաստանի հայկական հին գրչագրաց մասին տուած տեղեկութեանց մէջ՝ կը գրէր այսպէս. « Անանիա Շիրակացին՝ սկիզբն արարեալ յԱղա- մայ, համառօտ գաւազանաւ իջանէ մինչև ի Ժամանակս Անաստա- սայ կաթողիկոսին »։ Անտարակոյս՝ Այուբեանց տեսած էր իրօք Շիրակացոյ Ժամանակագրութեան գրչագիր օրինակ մը. և իր տեղե- կագրածն ուրիշ բան չէր՝ բայց եթէ այդ գրչագրի վերնագիրը։ Հակառակ պարագայում՝ նա պիտի կարող չըլլար ոչ անանուն գրուած մը Անանիայի վերագրել, և ոչ ալ գիտնալ, թէ այդ գրուածն ուսկէ՛ կը սկսէր և ո՛ւր կ'աւարտէր։

Հանդէպ այսքան և այսպիսի փաստերու՝ ընդառաջ կ'ենեն երկու դժուարութիւններ, որոնք կը թուին կասկածի ենթարկել գրուածիս Անանիայէն խմբագրուած ըլլալու հաւաստիքը. Ա. եթէ այդ Ժամանակագրութիւնն ստուգիւ Անանիա գրած ըլլար և Հայոց տոմարը յորինելու պատեհաւը, այն ատեն այդ Ժամանակագրու- թիւնը Քրիստոսի 667–669 թուականէն ասդին պիտի չանցնէր. վասն զի Անաստաս կաթողիկոսը — որուն հրամանով գրուած և աւարտուած կ'աւանդուի Տոմարը — այդ միջոցին վախճանած է։ Իսկ Ժամանակագրութիւնն՝ ընդ հակառակն՝ կը շարունակէ այդ թուականէն 18 տարի վերջ կատարուած դէպքերն ևս արձանա- գրել. և 685 թուականը գրած է անոր իբրև վերջակէտ։ Բ. Պատ- մութիւնը ներկայացուցած է մեզ զԱնանիա Շիրակացին՝ որպէս յունական դպրոցի դաստիարակութեամբ և գիտութեամբքը առլցեալ և յունասէր մէկը, որ կ'ապրէր քաղկեդոնեան դաւանութեան յա- րող կաթողիկոսներու շրջանին մէջ. որ հանած կ'աւանդուի նոյն դաւանանքին շերմ պաշտպան այնքան աշակերտներ. որը, մէկ խոսքով, իր միւս գրուածներու մէջ այնչափ լրջութեամբ և յար- գանօք վերաբերած էր դէպ ի Ժամանակակից յունական եկեղե- ցին. այնպէս որ Քաղկեդոնի դաւանութեան յայտնի ջատագով և մեր բանիբուն մատենագիրներէն մին անգամ, այն է՝ Գր. Մագիստրոս, առ Պետրոս Գետադարձ կաթողիկոսը գրած թղթով

մեծապէս կը դրուատէ զինքը և իր ողջամիտ և իմաստազեղ գրուածները։ Իսկ Ժամանակագրութեան խմբագիրն՝ ընդհակառակն՝ իբր ռիսերիմ թշնամի կ'արձանանայ — վերլին մասուժ — յուշական եկեղեցւոյն, և մասնաւորապէս քաղկեդոնեան դաւանութեան։ Դարձեալ՝ ոչ միայն կը քոտ և անվայելուչ լեզու մը կը գործածէ այն ժողովի և դաւանութեանը նպաստող թագաւորներուն և սրբակրօն հայրապետներու դէմ, այլ՝ որ զարմանալին է՝ մեծ Շիրակացւոյն անյարմար և իրարու հակասող տգիտաբանութեամբ երբեմն պատմական ստոյգ հղելութիւններն իսկ, ինչպէս և անոնց գրաւոր վարդապետութեան ուղիղ իմաստներն ևս կը խեղաթիւրէ. և երբեմն երբեմն ալ — ինչպէս ըսուեցաւ — շինծու և ստայօղ առասպելները՝ որպէս ճշմարիտ պատմութիւն՝ միամտօրէն մէջ կը բերէ կ'ազուցանէ։ Արդ՝ դիտելով որ այս պարագաներս ճշգրիտ հակապատկերը կը կազմեն Շիրակացւոյն, դժուար է, ուրեմն, որ մի և նոյն գրչի և մտքի ծնունդ ըլլան։

Այս դժուարութիւններէս առաջինը մեծ կշիռ մը չունի՝ ըստ իս, եթէ համարինք իսկ՝ որ Ժամանակագրութիւնը՝ Տոմարին հետ մի և նոյն միջոցին գրուած ըլլայ. վասն զի Ժամանակագրութիւնն այնպիսի մի բան է, որ անոր հեղինակը կարող էր 669 թուականէն տարիներ վերջ հանդիպած դէպքերն ևս անոր մէջ նշանակել, ցորչափ ինքը կ'ապրէր։ Եւ Սամ. Անեցւոյ վկայութեան նայելով՝ Անանիա 712ին իսկ դեռ կենդանի էր։ Թէ այսպիսի գործողութիւն մ'իրօք իսկ կատարուած է, յայտնի ապացոյց է բիւզանդական կայսերաց առաջին ցանկին՝ վերջի չրջանին՝ երկրորդինէն ունեցած Ժամանակագրական տարբերութիւնը — եթէ երկուքն ևս Անանիայի ձեռքով խմբագրուած են. վասն զի Հեռակէսով՝ այն է՝ Քրիստոսի 641 թուականին կ'աւարտի այն. իսկ այս՝ 685ին։

Իսկ գալով երկրորդ դժուարութեան՝ ես իսկ կը խոստովանիմ, որ խիստ ծանրակշիռ է և դժուարալուծանելի. այնու մանաւանդ, որ տոհմային պատմագրաց՝ Անանիայի մասին աւանդածը ոչ ինչ բան է. և այն ալ իրարմէ առնուած և կրկնուած։ Երկրորդ՝ որ Շիրակացւոյ այնչափ և ամենազան գրուածներէն քիչ բան հասած է մեզ, և այն իսկ կիսկատար և համանուն Սանահնեցւոյ և Նաբեկայ վանահօր զոյգ Անանիաներու գործոց հետ շփոթուած<sup>1</sup>։

1. Օրին. աղագաւ, նա ինքն կը վկայէ — Ի զատիկն Տեառն ճառին մէջ — իր տոմարին համար, թէ «Եւ դրոշմեցի առանձինն զքնաւ

Եւ սակայն տարակուսի մէջ մնալու համար տարակուսիլը բնաւ ներելի չէ, այլ տարակոյսը լուծելու նպատակաւ միայն։ Ահա այս տեսակէտով կ'ուզեմ արտագրել Սամ. Անեցւոյ մէկ նշանակալից տեղին. « ԶԺԲ. Սշակերտքն Անանիայի՝ Հերմոն և Տրդատ և Ագարիա և Եզեկիէլ և Կիրակոս երթեալ յԵրուսաղէմ՝ հաւանեցան երկաբնակացն. և ի դարձին ոչ ընկալաւ զնոսա ճըշմարիտ վարդապետն Անանիա։ Իսկ նոքա ուր հասանէին՝ զնա առէին պատճառ հայհոյութեան. զոր մի՞ ոք իշխեցե՞ս ասել կամ հաշատալ։ Մեզ յայտնի չէ, թէ ուսկից առեր է Սամուէլ՝ Շիրակացւոյ այս հնգաթիւ աշակերտաց անուանքն և անոնց Երուսաղէմ գնացած ըլլալուն և անոր յարակից միջադէպը. վասն զի մեր նախորդ պատմագրաց քով չի գտնուիր։ Բայց կրնանք ըսել, որ Անանիայի զանոնք ի դարձին չընդունելու վարկածն — այն պատճառաւ մանաւանդ՝ որ երկաբնակ դաւանութեան յարած էին — բոլորովին անոր լուսաւոր մտքին և ներող հոգւոյն հակառակ են։ Եւ իրացնէ՝ եթէ պահ մը գիտենք, որ Անանիայի գերագոյն յոյն վարժապետն իսկ Տիւքրիկոս երկաբնակ էր, և սակայն նա եթէ չի խղճեց ասկէց ուսանել բնական և սրբազան գիտութիւնները, ուստի կարելի՞ բան է, որ ինքն՝ ընդհակառակն՝ մերժած ըլլայ վարժապետել առ ինքն գիմնոյներուն իր գիտցածն և բուն համոզումը — ենթադրելով իսկ, որ տարբեր ըլլային վերը յիշուած աշակերտաց համոզումներէն։ Ո՞չ ապաքէն Անանիա ինքնին իր վրայ զրած տեղեկագրին՝ մէջ յայտնապէս կը գոչէ. « Ասէ (Գիրն) Արկ զոսկին իմ ի սեղանաւորս, և ես եկեալ տոկոսեօք պահանջեմ։ Ապա ոչ արգելի յոռմեքէ՝ որք կամէին ուսանել, և ոչ այսոռնետե. արգելից »։ Անանիա այդ տեղեկագրին մէջ դառնացեալ

մի՞ մի ամ ՇԼԲ, ԻԸ կանոն. որովք զամենայն համարն բովանդակեցի ՇԼԲ կարգ, և զատի մեկնեցի զմի՞ մի կարգ՝ առ մի տարի »։ Եւ սակայն՝ այսօր այդ ԻԸ կանոններէ բաղկացած Տոմարը ոչ ամբողջապէս հասած է մեզ, և ոչ ալ հասածին համար կրնանք ըսել, թէ իսկապէս Շիրակացւոյն է. զի վանացս երկու օրինակաց մէջ փոխանակ Անանիայի՝ Տոմար Հայոց խորագրուած է. և Շիրակացւոյն հետ կը յիշուին ստէպ ստէպ, կամ լաւ ևս մէջ կը բերուին նաեւ Յովհ. Կոզեռն և Սարկաւազ վարդապետներէն և ուրիշներէն ընդարձակ հատուածներ։

1. Տես Ք. Պատկանեան, Մնացուածք բանից Ան. Շիրակացւոյ, տպ. Պետերբուրգի 1877. — Հ. Ղ. Ախիշան Հայապատում, հտ. Ա. եր. 527-530. տպ. Վենետիկ 1901։

սրտով կը գանգատի իսկ իր ազգակցաց դէմ, ինչպէս երբեմն Յունաստանէն վերադարձող ու ամբաստանուող Խորենացին : Ահա անոր խօսքերը. « Զի իբրև եկի ի Հայս, քաղաք եկին առ իս ի յուսումն, և սուզ ինչ խելամտեալ՝ ոչ մնացին կատարման արուեստիս, թողին զիս և մեկուսացան. և սկսան ուսուցանել՝ զոր ոչն գիտէին, և ոչ էին հասու : Կեղծաւորք և սնափառք, ցուցանել կերպարանս գիտութեան, և կոչիլ ի մարդկանէ ռաբբի : Եւ ասեմ ի վերայ իմ պարսառանս՝ որ յիմեմ<sup>1</sup> էին յերիւքեալք. և ես ոչ թէ ունէի չարութիւն իբրև զնոսա՝ ի վարդապետել և ուսուցանել » : Անտարակոյս Շիրակունւոյ այս տեղւոյն վրայ բարձրացուցած է Սամ. Անեցին իր շէնքը, ինչպէս ցոյց կու տայ նօտրադրուած խօսքերու համեմատութիւնը : Եւ կուսակցական ձկտումով այդպէս վարուած է Անանիայի յիշեալ տեղւոյն հետ, անոր վերը յիշած հինգ աշակերտները կասկածելի ընելու իր համախոհներուն, և իր համաշիրակէն ալ « երկաբնակ » դաւանութեան վերաբերեալ որ և է կասկած փարատելու համար : Սակայն՝ Անեցի ժամանակագրի գործածած չքմեղանաց այդ բանաձևը՝ ճիշտ արձագանգն է այն բանաձևին, զոր Յուհ. Կաթողիկոսին հետ ուրիշներ ևս ըրին երբեմն՝ Յովհան Մայրազոմեցին արդարացնելու ձկտումով. հետեաւ բար՝ անոր նշանակութիւն ևս այնչափ կը զօրէ, որչափ վերջիններու :

Բայց մենք իրաւամբ դիտել կու տանք, որ Անանիայի խօսքը « բազմաց » վրայ է, և Անեցու շնչածէն տարբեր նշանակութեամբ — ինչպէս կը տեսնուի անոր վերջի խօսքէն իսկ —, և ոչ թէ Հերմոնի, Տրդատի, Ագաթիայի, Եղեկիէլի և Կիրակոսի մասին. որոնք Շիրակացւոյ իբրև հաւատարիմ ընտրելիներ եղած կ'աւանդուին : Այս ալ ըսենք, որ Անանիա եթէ ընդդիմութիւն մը ցուցած է դէպ ի յունական եկեղեցին, այս ուրիշ բանի համար չէր՝ բայց եթէ ազգային տոմարի, Զատիի, Ծննդեան և Յայտնութեան տօնից պահպանման նկատմամբ միայն : Դաւանաբանական կետերու մասին՝ ես չեմ յիշեր, որ նա՝ Ան. Սանահնեցւոյ և այլոց նման ընդդիմաբանած ըլլայ Յունաց կամ Քաղկեդոնականաց դէմ, իր գրուածներէն միոյն կամ միւսի մէջ : Բան մը՝ որ հազուադէպ համարելի է Զ. և Է. դարերու մեր շատ մը գրողներու հանդէպ. և հետեաւ բար՝ ունի լռելեայն իր նշանակութիւնը. և հասկանալ ուզողը՝ դիւրաւ պիտի մակաբերէ զայն : Այո՛, կարելի

1. Պատկանեանի օրինակի համաձայն « որք յիմքենէն յերիւքեալք » :

է ըսել, որ նա իր այսպիսի չափաւորութեան և համերաշխութեան համար է, որ ոչ միայն հաճելի չեղաւ թունդ ազգասէրներուն և կռուարարներուն, այլ և պարսաւուեցաւ և կասկածելի ևս եղաւ իր ժամանակակիցներէն շատերուն: Այս հակակրօնութեան համար է, որ պատմիչներէն ոմանք լռութիւն պահեցին անոր մասին, և ոմանք ալ հազիւ յիշատակեցին զինքն ու իր գործերը անորոշակի, առանց տեղեկութիւններ հաղորդելու իր կրօնական գրութեանց վրայ: Այս պատճառաւ է, որ անոր հանճարեղ տոմարը պաշտօնապէս ընդունելութիւն և հաստատութիւն չգտաւ Հայաստանեայց եկեղեցւոյ մէջ, որով և շարունակուեցաւ շարժականն ու խոտորնակը: Մէկ խօսքով, այս պատեհաւ է, որ նա ինքն իսկ ողբաց իր ազգայիններուն՝ իր հետ վարուելու տխուր եղանակը:

Մէկ կողմէն այսպիսի պարագաներ ի նկատի չառնելով ազգային հին և նոր մատենագիրներէն ոմանք, և միւս կողմէն ալ Շիրակունւոյն բանաքաղ՝ Անանիայ Սանահնեցու ընդդէմ Բունաց գրած ճառերը նախորդին տալով շփոթմամբ, այնպէս կարծեցին և կարծեցուցին, որ իբր թէ Է. դարու մեր մեծահաւատ փիլիսոփայն եղած ըլլայ անոնց հեղինակը: Եթէ ստոյգ ըլլար այս ենթադրութիւնը, անտարակոյս պիտի հետեւէր, որ ժամանակագրութեան վերջին մասի մէջ Մարկիանոսի և Պողքերիայի, Փլարիանոսի և Փաղկեդոնի ժողովին, Լեոնի և անոր Տոմարին, Բուստիւնիանոսի և համախոհից դէմ մոլեռանգութեամբ գրուած հատուածներն ևս Շիրակացիէն ներմուծուած ըլլան. այսպէս նաև Դիոսկորոսի, Տիմոթէոսի Աղեքսանդրացւոյ, Զենոնի, Անաստասայ և ասոնց համախոհից մասին շուայլուած ջատագովականներն ու առասպելները:

Եւ սակայն իրականութիւնը ենթադրուածէն բոլորովին տարբեր գտանք մենք քննութեամբ: Հ. Միք. Զամչեան՝ Ան. Սանահնեցւոյ յիշեալ ճառերու հնագոյն հաւաքածուն դեռ չի տեսած՝ իրաւամբ կը եզրակացնէր, թէ անոնց մէջ գործածուած լեզուն՝ ոչ թէ Շիրակունւոյ պէս լուրջ և բանիբուն գիտնականին, այլ Սանահնեցւոյ միայն յատուկ էր և կրնար ըլլալ: Արդ՝ այս բանն հիմնովին կը հաստատուի այսօր՝ Յովհան Երզնկացւոյ ձեռքով հաւաքուած և գաղափարուած<sup>1</sup> վանացս Մատենադարանի թիւ 304

1. Զի նա ինքն այսպէս կը գրէ. «Նախ քան զմտանել ի դրունս ընթերցման գրոցս, պարտ է մեզ ցուցանել զգիւտ այս պատուական և բարեկի գանձուք: Նուաստ և տկարոգի Թոհաննէս Երզնկայ, և սպասաւոր

(Ե․ Գ․) բոլորգիր ընտիր Զեռագրովը։ Որչափ որ Երզնկացին իր Հաաքման նախերգանքին մէջ Սանահնեցի վերադիրը տուած չէ Անանիայի, — ինչպէս և սա ալ պարզապէս Անանիա վարդապետ կ'անուանէ ինքզինքը․ սակայն այն բարձրաստիճան հօտապետները — որպիսիք են Պետրոս (Գետադարձ) կաթողիկոսն, որուն հրամանովը գրած կ'աւանդէ իր առաջին ճառը՝ ընդդէմ երկաբնակաց․ և Խաչիկ Բ․ որուն կ'ուղերձէ վերջինը, ալ ամէն տարակոյս կը փարատեն, և կ'ապացուցանեն միանգամ ընդ միշտ, թէ նա ինքն Սանահնեցին է, և ոչ թէ Շիրակացին։ Այս բանիս վրայ ես չեմ ուզեր ծանրանալ, զի փաստը անհերքելի է և ջախջախիչ։ Սանահնեցւոյ լեզուն իսկ՝ իր յատուկ ոճով, բառերով և միջնադարեան առումներովը — ինչպէս նաև պատմական իրաց՝ մասին ունեցած վեր ի վերոյ տեղեկութիւններով ու առասպելատիրութեամբ <sup>1</sup> — կը մատնեն զինքը։

Սակայն բան մը՝ որուն վրայ ցարդ խօսուած չէ, և ես կ'ուզեմ շեշտել այս տեղ, է հետևեալը։ Սանահնեցին ոչ միայն ընդարձակ արտագրութիւններ ըրած է Շիրակացւոյ Ի զատիկ Տեառն, և Ի յայտնոյթիւն Տեառն ճառերէն, բառացի կերպով, այլ նոյն իսկ ժամանակագրութիւնէն․ սակայն առանց իր աղբիւրը յիշելու։ Այս բանիս համոզուելու համար՝ բաւական է բաղդատել անոր «Վասն ժողովոյն Քաղկեդոնի», «Վասն տօնի ծննդեանն Քրիստոսի», և «Վասն երկից Սրբասացութեանն» խորագրած ճառերը՝ Շիրակացւոյ յիշեալ զրուածոց հետ․ զի Մարկիանոսի, Քաղկեդոնի ժողովին, Յուստինիանոսի, Զինոնի, Անաստասայ և ուրիշ զանազան իրաց մասին երկուստեք զրուած պատմական իրողութիւնները զիրար կ'ընդգրկեն։ Իսկ զանոնք պատմելու կերպին մէջ է՝ որ Շիրակացւոյ յիշեալ ճառերէն ըրած բանաբաղութիւններուն իսկ՝

բանի և իմաստից գրոց սրբոց, ծարաւի յուով ժամանակաւք, և աշխաթեամբ բազմաւ ստացայ զայս երեք գիրքս, որ են... Առաջին՝ զԱնանիային զՀայոց վարդապետի․ երկրորդ՝ զԽոսրովկայ Թարգմանչի և զհզար գիտնականի․ երրորդ՝ զՍարկաւազ վարդապետին և զմեծն իմաստասիրի զՀաղբատեցոյ »....:

1. Առ այս՝ բաւական է կարդալ անոր «Վասն ժողովոյն Քաղկեդոնի» ճառը, ուր «Հոովմ թագաւորանիստ քաղաք» էն սկսեալ՝ բոլոր աշխարհ հակաքաղկեդոնեան կը ջանայ ցուցնել — բաց ի Բիւզանդիոնէն — երկու էջ լեցնելով թուարկութեամբ անուններու։

կը կցէ Սանահնեցին չափազանցութիւններ : Արդ՝ այս խիստ աչքի զարնող իրողութիւնս ի նկատի առած, մենք իրաւացի կերպով պիտի կարենայինք հետեցնել, որ անանուն Ժամանակագրութեան մէջ — Մարկիանոսէն սկսեալ — բիւզանդական կայսերաց անուանական տարեցուցակին ներքեւ յաւելցուած եկեղեցական այն ձկտումնաւոր տեղեկութիւններէն ոմանք Սանահնեցիէն յետոյ ներմուծուած ըլլան, եթէ Ժամանակագրութիւնը ներկայացնող Հին երկաթագիրը 981 թուականին գրուած չաւանդուէր, և կամ Սանահնեցին իր յիշեալ ճառերը այդ թուականէն յառաջ գրած ըլլար : Բայց Խաչիկ Բ. կաթողիկոսին, յամին 1059-1065, ձօնած ուղերձէն դատելով, — որուն կը նուիրէ հեղինակը իր վերջին ճառը, այն է՝ « Պատճառք երից սրբոսացութեան », անկարելի կ'ընէ զայն : Ապա, ուրեմն, կը մնայ եզրակացնել, թէ եղած է երկուքին հասարակաց աղբիւր մը — հաւանօրէն ասորական պատմութիւն մը, ուսկից հատուկտիւր հատուածներ միայն հասած են մեզ. — և թէ մանաւանդ Շիրակացիէն վերջ իսկ կրնան ներմուծուած ըլլալ խընդրոյ նիւթ եղող հատուածները՝ յամանակագրութեան մէջ : Զանոնք ներմուծողն ալ երկու նպատակ կրնայ ունեցած ըլլալ. այսինքն է՝ կամ մեծանուն Շիրակացին հակաքաղկեդոնեան երեցնելու, և կամ հակաքաղկեդոնեան իրողութիւնները պատմութեան մէջ արձանացնելու և կուսակիցներ վատարկելու համար. ճիշդ այնպէս՝ ինչպէս վարուած է Սանահնեցին՝ անոր Զատիկի և Յայտնութեան վրայ գրած ճառերուն հետ :

Ստուգելով քննադատութեան խիստ բովէն անցնելով Ժամանակագրութեան կասկածելի այդ մասը, յայտարար նշաններ կը գտնենք այնպիսի յետաւորուտ ներմուծութեանց, ոյք բուն բնագրին հետ չեն ներդաշնակուիր. այլ մանաւանդ երբեմն երբեմն հակասական ևս կ'ընեն անոր ըսածները : Դնենք այս տեղ մի քանի օրինակ : Այն իլում, ուր կը յիշուի Եւտիքէսի մուրուրութիւնն և Փլաբիանոսի՝ եպիսկոպոսաց ժողովով զանի դատապարտելը, հեղինակն — ըստ կարգի պատմութեան — կ'ուզէ տալ նաև տեղեկութիւն մը Դիոսկորոսի նախադաշութեամբ յԵփեսոս գումարուած երկրորդ ժողովի պատմութեանը, ըսելով. « Եւ գիտացեալ զհակառակութիւնս նոցա երանելին Թէոդոս, հրամայէ՝ կրկին անգամ ժողով լինել յԵփեսոս, և քննել յաղագս Փղարխանոսի և Եւտիքէսի » : Արդ՝ այս տեղ — ժողովական եպիսկոպոսաց անուններէն և Եւտիքէսի քննութենէն յառաջ — իսկոյն խօսքը կը փոխուի Լեոնի Տոմարին և առ



Փլարքիանոս ղրկուած ԺԴ գլխոց վրայ: Այս գրքէն՝ մարմնացեալ Բանին Աստուծոյ նկատմամբ մէջ բերուած այլանդակ հատուածը՝ որ այն դրոց բնագրէն իսկապէս օտար է և կերպարանափոխուած, յետոյ ներմուծուած է անտարակոյս: Ասոր յայտնի ապացոյց են նախ՝ անկէց ետքը յաջորդող տեղերը, « Եւ ժողովեցան եպիսկոպոսք երկերիւր, Յորնաղիոս Երուսաղէմի », և այլն: Բ: Մարկիանոսի ժամանակ ի Քաղկեդոն գումարուած ժողովին պատմութեան մէջ՝ մի և նոյն գրքէն մէջ բերուած դաւանութեան բանաձևն, որ ասոր հակառակն է, և ասոր կը հակասէ: Վասն զի առաջնոյն մէջ մարմնացեալ Բանին երկու կերպարանք կամ դէմք կը տրուի, և կուսէն ծնեալն ու չարչարուողն ալ սոսկ մարդ կ'ենթադրուի. իսկ վերջնոյն մէջ՝ ընդհակառակն մի դէմք, մի անձն՝ միացեալ յերկուց բնութեանց. այսինքն՝ « ըստ աստուածութեան ի Հօրէ, և ըստ մարդկութեան ի կուսէ » կը վարդապետուի: Եւ յորդ իջում՝ կը շարունակուի պատմել Մարկիանոսի թագաւորելն և թագաւորութեան երկրորդ ասորին Քաղկեդոնի ժողովը գումարելը: Հաւանօրէն հին բնագրի այս յայտարարութեանը մէջ « Հրամայեաց լինել ժողով ի Քաղկեդոն մայրաքաղաքն Բիւթանացոց », կը յաջորդէին « իսկ ժողովաւքն ի Քաղկեդոնէ եին վեց հարիւր երեսուն և վեց եպիսկոպոսք, Յորնաղիոս Երուսաղէմի », և այլն, խօսքերը: Հետեալս՝ այդ խօսքերուն միջանկեալ խորհրդածութիւնները Մարկիանոսի, Պողքերիայի, Փլարքիանոսի և Լևոնի մասին, ինչպէս նաև Նեստորը — ժողովէն ընդունելի ընելու համար — աքսորէն յետ դարձնելուն և Յուդայի և Արիոսի նման աստուածային վերահաս բարկութեամբ սատակելու մասին տեղեկագրութեանն ոչ պատմական ներմուծութիւններ են: Դարձեալ, նոյն իջում՝ սուրբ ժողովէն — Լևոնի թղթի համաձայն — հաւատոյ սահմանաձևն առաջարկուելէն և Դիոսկորեանց զանիկայ չընդունելէն վերջ՝ բնական էր, որ՝ ըստ հին բնագրին՝ անմիջապէս դրուէր ժողովի ուղիղ դաւանութիւնը և անոր հակառակողաց լուծումը, որ կը սկսի. « Այսպէս խոստովանիմք միաբան ամենեքին զՏէր մեր Յիսուս Քրիստոս ըստ աստուածութեան ի Հօրէ, ըստ մարդկութեան ի կուսէն », և այլն: Ուստի՝ միջանկեալ ընդարձակ հատուածն, ուր Յորնաղին ընծայուած է հաւատոյ նորօրինակ բանաձև մը, թագաւորին՝ զինազգեստ զինուորներ գումարելն ու սպառնալիքը, լուծեալ Թէոդորին ձրի ընծայուած ժողովի նախագահութիւնն, և ժողովի դաւանութեան մասին եղած տխմարական խորհրդածութիւնքը՝ անյարիր ներմուծութիւնք են:

Էլ աշխարհի ներմուծութեան՝ մի այլ ապացոյց է « յորում կայ յետ սակաւուց » խօսքը, որ դիտմամբ դրուած է՝ այդ ամէն բանէ վերջ, ժողովի դաւանութիւնն ու սահմանը պարունակող հատուածը՝ ցոյց տրուած տեղոյն հետ կապելու և իր կարկատանքը ծածկելու համար : Այս կարգի եկամուտ հատուածներ են Աղեքսանդրիոյ Հայրապետին՝ Պապոսի, և երանելոյն Փլաքիանոսի մահուան վրայ յօդած առասպելները. դիտելով մանաւանդ, որ ստոյգ պատմութեան համաձայն՝ վերջինս Դիոսկորոսէն և անոր արքանեակներէն առած հարուածներու տակը մեռաւ, և ոչ թէ երկնից բարկութենէն հարուածեալ : Քրիստոնեայ ժողովրդոց միաւորութեան և կայսերական սահմանաց անդորրութեան համար հրատարակուած Զենոն կայսեր Հենոտիկոն հրովարտակի յիշատակութենէն վերջ՝ կցկցեալ խորհրդածութիւնքը. այսինքն են՝ անով Քաղկեդոնի ժողովը նշովուելուն, և Հռովմ եղած սաստիկ սովին և երկիրը նեխելու տեղեկութիւնքը — որ մէջ կը բերուին իր երկնասաստ պատուհաս՝ անոնց կայսերական հրովարտակը չընդունելուն — դիտմամբ ներմուծուած կեղծիք են և կամակորուած առասպելք. որոնց անտեղութիւնն ըմբռնած չէ ներմուծողը, ինչպէս եւ Հենոտիկոնի նշանակութիւնը : Ասոնց քովը դնելու է նոյնպէս Անաստաս կայսերէն Քաղկեդոնի ժողովին տրուած գրաւոր նշովքը, զոր կը չփութէ թէոգորոս Մոպսուեստացոյն և Դիոգոր Տաքսոնացոյն նշովին հետ :

Յուստինիանոսի ժամանակ հանդիպած կրօնական պատմութեան մէջ կան կարկատուած զանազան հատուածներ. բայց ես մէկը միայն կը մատնանշեմ, որը բիւզանդական պատմութեան մէջ չի գտնուիր, այլ Զ. և Թերևս աւելի ուշ ժամանակի կցկցանք մ' է : Այսինքն է, Տեառնընդառաջի տօնը փոխելու համար յԵրուսաղէմ դրուած զօրաց բազմութիւնն, արիւնհեղութիւնքն ու տաճարի մէջ գործուած տարապայման հրաշքները. որոնցմով սակայն ներմուծողն իր մտազրած նպատակին իսկ հասած չէ. վասն զի վերջ ի վերջոյ կը դառնայ նոյն տեղը՝ զոր ընդհատեց առասպելովը, ըսելով, թէ « Իսկ յետ մահու երսնելոյն Մակարայ՝ Երուսաղէմացիք ընգալան զժողովն Քաղկեդոնի » : Դիտելով որ Տեառնընդառաջի տօնի խնդիրը Քաղկեդոնի ժողովին հետ գործ չունի, ինչպէս Յուստոս և Մակար հայրապետները՝ Յուստինիանոսի, կ'ըսենք, որ ասկէց աւելի յայտնի ապացոյց չէր կրնար ըլլալ հատուածիս ներմուծութեանը. և թէ բանիբուն Շի-

րակացին դժուար է՝ որ կարկատած ըլլայ այսպիսի առասպելներ:

Հերակլէսին յաջորդող կայսերաց կատարած կրօնական գործերը պատմական են և միայնոր գրչութեամբ պատմուած: Այս մասին ըսելիք չունիմ. զի Հայոց՝ յունական եկեղեցւոյ հետ ըրած ժողովներն և դաւանաբանական յարաբերութիւններն իսկ անկեղծօրէն յիշատակուած են, այնպէս՝ ինչպէս կը գտնենք Է դարում հայերէն թարգմանուած հին յիշատակարանի մը, այն է՝ Διεγρησις απο του αγιου Γρηγοριου, և այլն, գրուածին և Կարթագինեցի Լիբերատոս Սարկուազի քով: Իսկ պատմելու ընդգիմագրական եղանակը — նկատմամբ Ե. ընդհանուր ժողովին, Մաքսիմոսի, և Մարտինոս, և Ագաթն և Լևոն քահանայապետաց — դժուար է պատշաճեցնել Շիրակացւոյն, այլ անոր աղբիւրին՝ զոր ուզած է հաւատարմութեամբ մէջ բերել կամ թարգմանել:

Ճամանակագրութեան մէջ օտար ձեռք խառնուած ըլլալու մի ուրիշ ապացոյց ևս կու տայ հնագոյն երկաթագիրն, ուսկէ ընդօրինակուած է մեր Մատենադարանի լիակատար նօտրագիր օրինակը: Այսինքն է՝ կայսերաց առաջին ցանկին հանդէպ իսկ լուսանցքի վրայ կը կրէ — աստեղանիչով — մերթ համառօտ և մերթ ընդարձակ յաւելուածներ: Օրինակիս գաղափարողը՝ Հ. Եփրեմ Սէթեան՝ կը յայտարարէ, թէ տարբեր գրչութեամբ և մանր երկաթագրաւ գրուած էին այդ յաւելուածները: Նոյնը կ'ըսէ, դարձեալ, Յաննէոս Աղեքսանդրոսէն անմիջապէս վերջը գրուած յաւելուածին համար, որ կը սկսի « Հերովդէս սպան զՀիւրկանոս » բառերով, ոչ թէ լուսանցքի՝ այլ բնագրի երեսը պարապ մնացած միջոցում « մանրագիր յաւելեալ է յումեմնէ »: Կը հետևի արդ՝ եթէ 981 թուին Քրիստոսի գրուած գրչագրին վրայ եղան այսչափ յաւելուածներ, ո՞վ կրնայ երաշխաւորել մեզ, թէ Է. դարուն վերջեր և Բ. ին մէջ — երբ այնքան ջերմ կերպով դեռ կը յուզուէին Հայերու և Յոյներու միջև կրօնական վէճեր — անծանօթ և մոլեռանդ մէկը յաւելցուցած չըլլայ նոյնանման և աւելի ընդարձակ բաներ, և նոյն իսկ Անանիայի Ճամանակագրութեան առաջին օրինակներուն վրայ. զորոնք ապա, 981ին, գաղափարողը Անանիայի կողմէն եղած ենթադրելով, և միահետ ընդօրինակելով, լուսանցներէն՝ մարմնոյն մէջ փոխադրած ըլլայ զանոնք: Եթէ հնագրութեան պատմութիւնն և քննարանութիւնը ի վկայութիւն կու չենք, անոնք ցոյց պիտի տան մեզ, թէ այսպիսի բաներ սոսկ վարկած չեն, այլ ստոյգ եղելութիւններ՝ մատենագրութեան ամէն

մասնաճիւղերու մէջ: Մեր հին պատմագրութիւններէն սկսեալ՝ մինչև եկեղեցական մատենաք իսկ կրած են, ժամանակի և պարագայից բերմամբ, իրարմէ աւելի կամ պակաս նորամուտ յաւելուածներ: Ես չեմ ուզեր ծանրանալ այնպիսի մի բանի վրայ, որը խիստ յայտնի է և անհերքելի: Յամենայն դէպս՝ որուն որ ըլլան, և ինչ ալ ըլլան այն կրօնական ընդդիմաբանութիւններն ու չափազանցութիւնները, մենք ոչ համակարծիք և ոչ ալ պատասխանատու ենք անոնց. այլ միայն որպէս հնութիւն և նախնեաց գործ՝ հաւատարմութեամբ ու ամբողջապէս կը հրատարակենք:

Ժամանակագրութիւնս, իր համառօտ՝ բայց ժամանակագրական կարգաւոր դասաւորութեան և կարևոր իրաց պարունակութեան համար, իբրև հիմն ծառայած է Է. դարու վերջին քառորդէն սկսեալ մինչև ԺՎ. դարու տոհմային ուրիշ ժամանակագրաց և պատմիչներուն: Շատեր անոր հնութեան վրայ վստահացած միայն, և առանց զանազանելու զուտ պատմականն ու հարազատը անհարազատէն, յաճախ անոր սխալներուն իսկ մանակցեր են: Եւ իրօք, բաղդատելով վերջնոցս գործերը առաջնոյն հետ՝ յայտնապէս կը տեսնուի ասոր ազդեցութիւնը անոնց վրայ: Սերբուսի քով Բ. Վարդութեան անանուն հեղինակը — որ Ստ. Ասողիկէն տարբեր մէկն ըլլալու յայտարար նշաններ կու տայ — ինչպէս Հայկազունի նահապետաց և պարթև և հայ Արշակունիներու մասին աւանդածներուն մէջ՝ ինչ ինչ տարբերութիւններով հանդերձ՝ Խորենացոյն հետ սերտ աղերս ունի, որուն համար եւ անկէ առած կ'աւանդուի. այսպէս ալ կայսերաց և սասանեան թագաւորաց վրայ գրածները Շիրակացու ժամանակագրութենէն քաղած է հաւանօրէն: Ասոր իբրև ապացոյց կրնայ համարուիլ հետեւալ իրողութիւնը. այսինքն՝ սասանեան թագաւորաց տարեթիւերը՝ բաց ի երկու երեքէն — որք կարող են նոյն իսկ ընդօրինակողէն սպրդած ըլլալ — լաւ կը համաձայնին երկուստեք:

Մ. Կաղանկատուացոյ Ա. գրքի Բ. գլուխն ամբողջապէս, որ խորագրուած է՝ «Վեր ազգաբանութեան Յարեթի և ծննդոց նորին», և Գ. գլխուն ալ կէսը՝ — որուն վերնագիրն է՝ «Թէ ո՞ր ազգ են, որ գիտեն զգրութիւն», ուղղակի այդ ժամանակագրութենէն քաղուած են: Ինչ ինչ անուանց տարբեր ուղղագրութիւնքը՝ մասամբ գաղափարողաց և մասամբ ալ տպագրութեան վրիպակներ համարելի են. օրինակի աղագաւ, « Սկզիայ (Սիկիդիա) և Իթրակէ » (ի Թրակէ):

Ուխտանէս, իր Պատմութեան Ա. Գրոց Բ. գլխում, թէպէս տե « Յաղագս Նոյի » կը ծանուցանէ մեզ որոշակի որպէս աղբիւր զՄ. Խորենացի, ըսելով՝ « Գեղեցիկ իմն յարգարէ զբանս Մովսէս ստուգագիրն » . սակայն Համեմատութիւնը ցոյց կու տայ, որ նա ոչ միայն այդ գլուխը, այլ եւ նախորդն ու յաջորդ գլուխները՝ Շիրակացւոյ Ժամանակագրութեան առաջին էջերուն համաձայն — որոնք նոյնպէս Խորենացւոյն տրուած են — կարգաւորած է՝ Նոյի յաջորդող եռաճիւղ կամ եռընտանի նահապետներու Ժամանակագրութիւնը: Սակայն Կաղանկատուացին շատ աւելի ընդարձակօրէն օժանդակուած է մեր Ժամանակագրութենէն. այնպէս որ՝ կարելի է ըսել՝ թէ Պատմութեան Ա. Գիրքը ըստ մեծի մասին — ըլլայ ազգաց և աշխարհաց բաժանումներու և աշխարհագրական անուանակոչութեանց, ըլլայ հռովմէական կայսերաց, Հայկազանց և Սասանեանց վերարբերակքն — փոխառութիւնք են՝ մերթ Խորենացւոյ պատմագրութենէն և մերթ Ժամանակագրութենէն. զորոնք երբեմն կրճատելով և երբեմն ալ յաւելուածներով կամ եղանակաւորմամբ մէջ ընդ մէջ կը հիւսէ փոփոխակի: Կթ. գլխում մեծին Կոստանդիանոսի և Նիկիոյ Ժողովի մասին աւանդածները՝ սակայն՝ Խորենացիէն աւելի՝ Ժամանակագրութեանս կը համաձայնին բառացի կերպով:

Յովհանն կաթողիկոսի Պատմագրութեան Ա. գրքի Ա. գլխում հազիւ որոշ հետքեր կը նկատուին Ժամանակագրութեանս, ուսկից կրնայ գուշակուիլ՝ որ ուրիշ պարագաներու մէջ ևս օգտուած ըլլայ. սակայն՝ Բարգրատունեաց դովարան երրորդ պատմագիրն այնքան տողորուած է Խորենացիով, որ կը դժուարինք որոշել Ժամանակագրութեանս անոր մէջ թողած ճիշտ բաժինը:

Ստ. Ասողիկ՝ կրկնակի նշանաւոր է՝ նկատմամբ Ժամանակագրութեանս. նախ որ բաւական փոխառութիւններ ըրած է ասկէ, և այդ փոխառութիւնները տեղ տեղ այնքան բաւական են և հաւատարմօրէն արտագրուած, որ Պտղոմեանց անուանքը ուղղագրելու ձևերուն և տարեթիւերուն մէջ՝ մինչև անգամ իր աղբեր վրիպակներէն իսկ զգուշացած չէ — եթէ ընդօրինակողներէն յառաջ եկած չհամարինք այդպիսի վրիպակներ: Աւելորդ կը համարինք մանրամասն նշանակել այդ փոխառութիւնները. բաւական է աչք մը տալ Ա. Գրքի Ա. գլխում՝ Պարսից աքեմենեան Թագաւորաց ցանկին — որ յէջ 23 — և Գ. գլխում՝ Հրէից քահանայապետներու մասին աւանդածներուն, համոզուելու համար՝ թէ նա ուղղակի իր առջևն ունեցած է Շիրակացւոյ Ժամանակագրութիւնը:

Ուրիշ կերպ անկարելի է այդպիսի բառացի նմանութիւն, բոլոր մանր պարագաներով:

Միայն Հերովդէսի իննևտասներորդ տարին՝ զոր հանդիպցուցեր է Տիրբերի իննևտասներորդ տարւոյն, կը պակսի Շիրակացւոյ քով. թէպէտև անոր յաջորդող նախագասութիւնն իսկ՝ « Յեսուս օծեալն Աստուծոյ, ըստ մարգարէութեանց որ զնմանէ, գայ ի շարչարանս » երկուստեք նոյն է: Երկրորդ՝ Ասողիկը միակն եղած կը կարծեմ, որ իր պատմութեան Ա. գլխում երկիցս կուշած է Անանիա Շիրակացին՝ — Որոգինէսի հետ ի միասին — Եւսեբիոսէն և Հրէից բարուններէն տարբեր կերպով ներկայացուած դարագլուխ մը որոշելու համար. այսինքն է՝ Եգիպտոսէն ելնելէն մինչև Սողոմոնի ձեռքով կատարուած տաճարի շինուածութիւնը: Ըստ կեսարացի ժամանակագրին՝ 480ին, իսկ ըստ Անանիայի և Որոգինէայ 490ին ըլլալու էր, կ'ըսէ: Ափսոս որ Շիրակացւոյ Ժամանակագրութեան այդ տեղւոյն մէջ միայն առաջին թիւը « Ն.... » մնացած է, իսկ յաջորդն եղծուած: Մատենադարանիս Զ. Ոսկեփ. թիւ 1091, որ համառօտագրութիւն մ'է, ունի « ՆՁ »: Սակայն դժուար է՝ որ այսպէս նշանակուած ըլլար նաև Ասողիկի գործածած օրինակին մէջ. ապա թէ ոչ՝ նա Եւսեբիոսէն իբրև տարբեր բան մի պիտի չկոչէր, և ոչ ալ կանգ առնոյր՝ հաշուելու և հաւաստելու անոր ճշգրութիւնը:

Սամ. Անեցի՝ թէև Անանիայի Ժամանակագրութիւնն որոշակի չյիշեր, ի շարս իր գործածած աղբիւրներուն. սակայն խնամոտ բաղդաստութիւն մը ցոյց կու տայ յայտնապէս, որ ճանչցած էր զայն, այլ և ընդարձակարար օգտուած անկէ: Դժուար է այդ փոխառութիւնները ծայրէ ի ծայր նշանակել, անով մանաւանդ՝ որ ադոնց շատերը կը գտնուին — ինչպէս տեսանք — Եւսեբիոսի և Խորենացւոյ քով իսկ, զորոնք յաճախ յանուանէ կը կոչէ: Հետեաբար՝ մենք կ'ուզենք հոս ցոյց տալ միայն այն մի քանի տեղիքը, որոնք գէթ Եւսեբիոսին քով չկան և Անանիայի Ժամանակագրութեան կը համաձայնին: Յէջ <sup>1</sup> 12-14, Սեմայ, Քամայ և Յաբեթի ծննդոց մասին խօսած ժամանակը, կը յայտարարէ նա, թէ « Բայց թողով զանվաւերսն՝ ի գրոց աստուածայնոց սկսցուք շա-

1. Կոչումները կ'ըլլան Էջմիածնի 1893ի հրատարակութեան հաձայն:

րագրել » : Սակայն համեմատելով Սամուէլի այդ երեք էջերը՝ Ծննդոց Գրքի Ժ. գլխում աւանդուածներուն հետ, կը գտնենք առաջնոյն քով այնպիսի ազգագրական կամ աշխարհագրական անուններ, որոնք վերջինիս մէջ չկան և չէին ալ կարող լինել. զի Ծննդոց գրքէն ուշ և հեթանոսական ծագումն ունին : Արդ՝ այս ամենայն — իրենց յարակից տեղեկութիւններով հանդերձ — Շիրակացւոյ խմբագրութեան Ա. մասէն՝ առնուած են անտարակոյս : Դարձեալ դիտելու է, որ Եւսեբիոսի Ժամանակագրութիւնը՝ Կոստանդինոսի Քսանաւնակոսի կ'աւարտի. ուրեմն՝ ասկէց անդին յաջորդ կայսերաց և անոնց ժամանակը կատարուած այն դէպքերը երբ Շիրակացւոյ Ժամանակագրութեան մէջ աւանդուածներուն կը զուգընթանան, մանաւանդ թէ երբեմն երբեմն բառացի կերպով իսկ անոնց հետ կը նոյնանան, սխալած չենք ըլլար, եթէ եզրակացընենք, որ ուղղակի կամ անուղղակի կերպով անկէ օժանդակուած են : Այս կարգէս են, օրինակի աղագաւ, յէջ 65, Կոստանդին կայսեր և Կիւրեղ Երուսաղէմի հայրապետի օրով Ս. Խաչի երևումն յԵրուսաղէմ, յամին 352 Անդրէաս Կրետացու ձեռքով երկհարիւրամեայ շրջանի հաստատութիւնն և Արտեմոնի ընթերցուածի դրութեան յիշատակութիւնը. որուն համար կը յարէ Սամուէլ. « Յայսմ ժամանակի ասն լեալ » : Թէջ 66, Վաղէսին ժամանակակից կը դրուին մեծն Բարսեղ, իր եղբայրը՝ Գրիգոր և Գր. Աստուածաբանն, և Ներսիսի աքսորն «ի կղզիս» : Թէջ 71, Մարկիանոսի հրամոնաւ Քաղկեդոնի ժողովն և 636 հայրապետաց գումարուին : Թէջ 72, Զենոնի ձեռքով Քաղկեդոնի ժողովին դէմ հրատարակեալ գրուածն ու երկոտասան նզովքը :

Իրարմէ սուելի կամ պակաս աղերս ունին Ժամանակագրութեան հետ նոյնպէս Անանիա Սանահնեցի, Սարկաւազ վարդապետ, Վարդան, Կիրակոս, Մխ. Ապարանեցի և ուրիշ անտիպ հեղինակութիւններ, զորոնք առիթ ունեցեր ենք կարդալու և դիտելու : Մէկ խօսքով Շիրակացւոյ Ժամանակագրութիւնն՝ այն ազդեցութիւնը ունեցած է ազգային ժամանակագիրներու վրայ, ինչ ազդեցութիւն որ ունեցեր է անոր Տումարը՝ յաջորդ դարերու տոմարագրաց նկատմամբ :

Երկու խօսք ալ Զեռագրերու մասին : Ամբողջական օրինակն՝ որ իբրեւ բնագիր ծառայած է հրատարակութեան, է մեր Մատենադարանի թիւ 739 (ԺԹ. Ճառքնտիրը) զրչագիրը, զոր յամին 1836 ընդօրինակած է Հ. Եփրեմ վ. Սեթեան՝ Կարնոյ առաջնորդ՝ Կարա-

պետ վարդապետի հին և մանր երկաթագրէն<sup>1</sup>. որը գրուած է, —  
 Հ. Սէթեանի ըսածին համարձայն — Հայոց ՆԼ. Թուականին:  
 Այս՝ խոր հնութեան կամ լաւ պահուած չըլլալուն համար, հե-  
 տեալը ծանօթագրած է նա իր ընդօրինակութեան վերջը .  
 « Ծանու աշխատութեամբ պէտք եղեն՝ ընթեռնուլ և գրել դանըն-  
 թերցանելի տեղիսն, առ փտելոյ ի տամկութենէ, և ծակոտելոյ ի  
 հնութենէ » : Ընդօրինակողի այս հակիրճ յայտարարութենէն  
 դիւրաւ կարող են ընթերցողք՝ ոչ միայն գաղափար մը կազմել հին  
 երկաթագրի կացութեան վրայ, այլ եւ գուշակել՝ թէ սխալներ ևս  
 սպրդած ըլլան անոր ընդօրինակութեան մէջ: Եւ իրօք այսպիսի  
 սխալներու թիւը նուազ չէ՝ ոչ միայն յատուկ անուանց, այլ նոյն  
 իսկ այբուբենական թուոց և բառերու ուղղագրութեան մէջ: Այս-  
 պիսի սխալագրութիւններ աւելի զգալի կերպով տեսնուեցան  
 Եւսեբիոսի Քրոնիկոնի նախնեաց Թարգմանութեան և անկէ  
 փոխառեալ տեղերու բաղդատութեամբ, ինչպէս նաև Հիպպոլի-  
 տեայ Ժամանակագրականաց լատին հին Թարգմանութեան հետ  
 ըրած համեմատութիւններէն: Սակայն, հանգերձ այսու, մենք են-  
 թագրելով՝ որ այդպիսիք կարող էին հին երկաթագրին իսկ յատուկ  
 լինել — ըստ մասին — չուզեցինք ուղղագրել. որպէս զի հայերէն  
 բնագիրը հաւատարմութեամբ ներկայացուի՝ ինչպէս որ է:

Կան վանացս գրատան մէջ ուրիշ երկու գրչագրեր ևս, որոնք  
 տարբեր կամ պակասաւոր կերպով կը ներկայացնեն մեզ՝ մի և  
 նոյն գրուածք: Ասոնցմէ մին — թիւ 1091 — է Զ. Ոսկեփորիկը,  
 նօտրագիր հին և փոքրիկ. որը, բաց ի շատ մը հեղինակաւոր և ամ-

1. Այս գրչագիրս՝ նոյն կը թուի լինել Էջմիածի Մատենադարանի՝  
 երկաթագիր օրինակին հետ (թիւ 102 ըստ Գէորգեան Յուզակի). որով-  
 հետեւ սա ևս Հայոց ՆԼ. Թուականին գրուած կ'աւանդուի (տես « Արա-  
 րատ » 1896 թ. փետր. եր. 96) ըստ Գալուստ Տ. Մկրտչեանի, և կը  
 պարունակէ Երեմիայի ուրիշ ճառեր ևս: Կէտ մը սակայն՝ որ տարա-  
 կուսելի կ'ընէ նոյնութիւնը, է հետեալը. այսինքն՝ թիւ 102 Զեռնա-  
 գիրն եթէ Սիմէոն Ապարանեցւոյ ձեռքով քովէ քով բերուած և կազմուած  
 է, Հայոց ՆԼ. Թուին գրուած աւելի հին Զ-ի մը հետ, ըստ ինքեան պիտի  
 պարունակէր նոյնպէս Երեմիայի ժամանակագրութիւն ևս: Եւ սակայն  
 Գալ. Տ. Մկրտչեանի լուծութիւնը հակառակը կը թուի հաստատել: Կարելի՞ է՝  
 որ Քրիստոսի 1836 թուականէն վերջ նորէն քայքայման և այդ մասի  
 կորստեան ենթարկուած ըլլայ Զ-իրս:



բողջական գրուածներէ, կը պարունակէ եւ հետեւեալները. Ա. «Ծնունդք յԱղամայ և թիւք նոցին (մինչև ցկոստանդին Պոգոնադոս կայսր)». — Բ. Թագաւորք Հայոց ի Նոյէ (մինչև ցԱրտաշիր, վերջին Թագաւոր Արշակունի). — Գ. Հոռոմոց Թագաւորք (այսինքն՝ կայսերք Հռովմայեցոց՝ մինչև ցՓոկաս). — Դ. Դարագլուխք կամ չափունք ժամանակաց» (սկսեալ յԱղամայ մինչև ցՍ. Սահակ և ցերկորդ Բագկերտ<sup>1</sup>: Դիտել կու տանք՝ որ այս հատուածները քաղուած են, անտարակոյս, ընդարձակ գրուածէ<sup>2</sup> մը, և կը կազմեն Ան. Շիրակացոյ Ժամանակագրութեան կմխբը:

Իսկ երրորդ պակասաւոր օրինակն է մեր — թիւ 222 — գրչագիրը (Է. Ճառնտիրն), բոլորգիր: Գրչին Ստեփաննոսի՝ յիշատակարանը — տարբեր գրով — գրուած է Հայոց ՊԾԱ. Թուականին (= 1402): Այս գրչագիրս կը ներկայացնէ մեզ — 306-424 էջերում — բաց ի 2. ծանօթութեան մէջ վարը յիշուած Մ. Քերթոզհօր վերագրուած ժամանակացոյցէն, յէջ 12-14, — նաև Շիրակացոյ Ժամանակագրութեան վերջին մասը. այսինքն է՝ Մեծն Կոստանդիանոսէն սկսեալ՝ մինչև Կոստանդին Գի. որդւոյն՝ Բուստիանոսի երկրորդ տարին, ու Խազրաց տիրապետութիւնը՝ Աղուա-

1. Այս հատուածս, որ կ'աւարտի հոն՝ ուր վերջացած է նաև Մ. Խորենացոյ պատմութիւնը, մեծ նշանակութիւն ունի պարզելու մի ուրիշ թիւրիմացութիւն: Այսինքն է՝ մի ուրիշ գրչագրի մէջ — որուն վրայ պիտի խօսինք քիչ ետքը — Ժամանակացոյց Մովսիսի Քերթոզհօրն՝ խորագրի ներքև այդ հատուածը մէջ բերած ժամանակ, անծանօթ գրիչ մը երկիցս կը յիշէ նաև Հերակլ կայսրը: Այսինքն՝ մէկ մը հաշուելով Կոստանդիանոսի ԻԱ ամէն մինչև Հերակլէսի ԺԸ. տարին՝ 82 ամ, որով կը կազմուի Խոսրովի մահուան և Խաչին յերուսաղէմ դառնալու դարագլուխը. մէկ մ'ալ վերջը, հաշուելով Աղամէն մինչև նոյն Թագաւորի ԺԸ. տարին՝ 122 ամ: Այս յիշատակութենէս թերևս հակախորենանք ուրիշ հետեւութիւն հանեն. սակայն ըստ իս անոր միջանկեալ յաւելուած ըլլալն՝ այդ պարագաներով իսկ անտարակուսելի է: Հաւանօրէն Շիրակացոյ կողմէն եղած է այդ յաւելուածը, զի համաձայն է թէ՛ անոր ժամանակին և թէ՛ գրութեանը:

2. Այդ գրուածը կարելի չէ Սեբիոսի Ա. Դպրութեան հետ նոյն համարուիլ. որովհետև հոս կը պակսին Աղամէն սկսեալ մինչ հռովմէական կայսերքը: Իւ ոչ իսկ Ասողիկի Ժամանակագրութեան հետ, վասն զի հոս Հոռոմոց Թագաւորները փոկասով կ'աւարտին, մինչդեռ Տարօնեցին յառաջ կը վարէ մինչև իր ժամանակը:

նից, Հայոց ու վրաց: Այն տեսակէտով, որ Շիրակացւոյ Ժամանակագրութեան՝ Եւսեբիոսի հետ ունեցած աղերսներուն դադարած տեղէն անդին եղած մասը միայն կը ներկայացնէ մեզ գրչագիրս, յոյժ նշանակալից է. այսինքն՝ ասով իսկ կրկին կը հաստատուի նախընթացաբար մեր յայտնած կասկածը, անոր ինչ ինչ կէտերով եկամուտ ըլլալու նկատմամբ: Յամենայն դէպս՝ այդ երկու գրչագիրքն ևս — թէև մասնական կերպով — պիտի ծառայեն բնագրի խանգարմունքը վերականգնելու: Եւ այս նպատակաւ՝ ի ստորև բնագրին կը դնենք անոնց էական տարբերութիւնները, չուենալով մի ուրիշ կատարեալ օրինակ: Այդ տարբերութիւններէն պիտի իմանան ընթերցողք, արդեօք մի և նոյն բնագրէն յառաջացած են ազնւք, թէ անկէ բոլորովին անկախ յաղբերաց: Գրչագրերէս առաջինին, այն է՝ Զ. Ոսկեփորիկի տարբերութիւնները կը նշանակուին ԶՈ մենատառերով. իսկ վերջնոյն՝ այսինքն է՝ Է. Ճառնտորի տարբերութիւնքը՝ ԷՃ մենատառերով, դիմացն ալ փոքր թուանիշներ: Բնագրի լուսանցներում գոյութիւն ունեցող յաւելուածները աստղանշիւ կը դնենք ի ստորև. իսկ մեր յատուկ ծանօթագրութիւնքը փակագծով կամ տարբեր թուահամարներով, եթէ մեզմէ անկախ արգելքներ չըլլան:

Գարձեալ՝ կը ծանուցանեմ, որ, ինչպէս Մ. Խորենացւոյն՝ այսպէս և միւս հեղինակութեանց վերագրուած մասերում, այն տեղիքը՝ որք չեն գտնուիր կամ համաձայնիւր ասոնց ծանօթ գրուածոց և թարգմանութեանց, այլ կամ անծանօթ յաղբերներէ առնուած են, և կամ խմբագրողէն, տարբեր գրով կը տպուին կամ կ'ընդգծուին: Հիպպոդիտոսի Ժամանակագրութեան լատին հին թարգմանութեան՝ ասկէց ունեցած տարբերութիւններէն գէթ տարբերութիւններ միշտ, և յատուկ անուններն ալ ընդհանրապէս՝ փակածի մէջ առնութիւն կը նշանակենք Հ մենատառիւ: Իսկ Եւսեբիոսէն — ըստ Հայեցի հին թարգմանութեան և բառացի կերպով — քաղուած իւրաքանչիւր պարբերութեան վերջը կը նշանակենք փակագծի մէջ համապատասխանող էջերը, յամին 1818 և 1877 վեներտեան տպագրութեանց համաձայն. այսինքն է՝ Գրոնիկոնի և Եկեղ. Պատմութեան:

Այս կերպով ծանօթացնելով ուշիմ ընթերցողները Շիրակացւոյ անտիպ գործին հետ, ի լոյս կ'ընծայենք զայն, տպագրուածներն ըստ կարելոյն ուժեղացնելու համար: Մեր դուգնաքեայ աշխատասիրութեամբը կը յուսանք, միանգամայն, օգտակար ծառայու-

Թիւն մը մատուցած ըլլալ՝ ոչ միայն մերասեր, այլ և օտար բանասիրաց. զի ասով միջոց և գիւրութիւններ պիտի ունենան՝ թէ՛ նորանոր ուսումնասիրութիւններ և թէ՛ կատարեալ հրատարակութիւններ ընելու նոյն՝ և նման ուրիշ գործոց, որով միայն եւ մեր աշխատութիւնը պիտի վարձատրուի:

Հ. Բ. ՍԱՐԳՍԻՍԵԱՆ

*H. B. Sargsian.*



# ԱՆ. ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ <sup>1)</sup>

ԽՄԲԱԳԻՐ ՅՕՐԻՆԵԱԼ Յ՝ Է. ԴԱՐՈՒ

Ի

ՀՆԱԳՈՅՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐԱՅ



ՈՎՍԻՍԻ ԽՈՐԵՆԱՑԻՈՑ <sup>2)</sup> — Աղամ <sup>1</sup> նախաստեղծն , սա կեցեալ ամս երկրիւր եւ երեսուն՝ ծնանի զՍէթ : Եւ եկեաց ամս եարն հարիւր , մինչեւ ի հարիւր եւ հինգ ամն Մադադայէի : Սէթ <sup>3</sup> կեցեալ ամս երկերիւր եւ հինգ՝ ծնանի զԵնուս . եւ եկեաց ամս ՁԷ , մինչեւ ի քսան ամն Ենովքայ : Սորա երկուքն յարձանադրութեանցն՝ ընդէմ՝ երկուց հանդերձեւոցն , որպէս ասէ Յովսեփոս <sup>3)</sup> . Թեպէտեւ ուրն անյայտ է . Ենուս <sup>3</sup> որ առաջին յուսացաւ կոչել զԱստուած : Եւ ընդէ՛ր արդեւք այս , եւ կամ վասն որոյ պատճառանաց նախն է ասացեալ կոչելոյն զԱստուած . կամ

1. ՋՈ. Երևուցիք Յադաւնայ եւ Իիւք ևոցիկն : Աղամ եկաց ՄԼ  
» ամ , եւ ծնաւ զՍէթ : 2. Սէթ ամս ՄԵ՝ միաւրեայ . եւ  
» լինի ՆԼԵ : 3. Ենուս ճՂ . ՈՒԵ :

1) . Սոյն խորագիրը մենք գրինք , զի բնագիրն առանց խորագրի էր :

2) . Այս վերնագրովս կը սկսի բնագիրը : Դիտելով՝ որ Աղամէն կը սկսի , ալ չենք կարող կասկածել՝ որ պակասաւոր ըլլալ սկիզբէն : Գուցէ ի սկզբան հակիրճ յառաջաբան մ'ալ ունեցած ըլլար , զոր յետոյ հաւաքողք եւ ընդօրինակողք գորս թողած են . եւ կամ հեղինակին ուրիշ գրուածի մը կը յաջորդէր , իբրեւ շարադասութիւն :

3) . Իրօք՝ Սէթեան արձանագրութեան վերաբերեալ այդ հաստատան կը գտնուի Յովսեփոսի քով (Հնախօս . Գիրք Ա . գլ . Բ .) աւելի մանրամասնօրէն . բայց եբրայեցի հնախօսը չի նշանակեր իր աղբիւրն , ուսկից առած է : Սինկեղոս (Chronologia, ed. Bonæ, p. 29) Բերոսոսի քաղգէացւոյ եւ Մանեթոնի գրուածներէն յառաջ եկած կը կարծեցնէ , ըսելով . «Qui duabus tabulis infra locandis, men-

որպէս կոչելն իմանի: Քանզի Ազամ ճշմարտութեամբ աստուածաստեղծն, և ի բերանոյ Աստուծոյ առեալ ասի պատուէր. այլ և յանցուցեալ և ի թաքստեան եղեալ, զՈ՛ր եսն յԱստուծոյ՝ և ոչ յայլ ումեքէ հարցանի: Սապէս և զվճիռ վարկին ի նմին բերանոյ լսէ. իսկ յետոյ և Աբէղ մերձաւոր և ծանաւթ Աստուծոյ լեալ՝ պատարագս մատուցանէ, և ընկալեալ լինի:

Արդ՝ սոցա այսպէս ընդունելութեան և ծանաւթութեան Աստուծոյ լինել, Էր աղագաւ առաջին սա ասի կոչել զԱստուած, և այս յուսով: Այլ զայդսն վասն սորա ի տեսութեանց՝ ի հրաւիրեալն մեր յուղարկեցուք տեղի. իսկ որ առձեռն պատրաստն է ասացուք: Քանզի ի պատուիրանազանցութեան գտեալ առաջինն ի մարդկանէ՝ ի դրախտէն և յԱստուծոյ՝ չարութեան աղագաւ, որպէս ասացեալ է, գտանի արտասահմանեալ: Զկնի եւ ընտանեգոյնն Աստուծոյ՝ յորդոցն Ազամայ՝ ի հարազատէն իւրմէ սպանանի յեղբաւրէ: Յետ որոյ՝ ոչ բանիւ ինչ աստուածայնոյ, և ոչ յայտնութեան ինչ իրիք եղելոյ, ի տարակուսանս և յանյուսութեան ազգ մարդկան համարեալ լինի. այլ և ինքնահաճոյ արդարեւ գործս. յորոց միջի սա քաջայոյս եղեալ՝ ուղղութեամբ հանդերձ՝ կոչէ զԱստուած: Իսկ կոչելով կրկնակի իմանի. կամ անուանել որպէս մոռացեալ, կամ յաւգնականութիւն կարգաւ: Արդ՝ անուանել որպէս մոռացեալ՝ ոչ է ի գէպ. զի ոչ բազմութիւն ամաց ընդ մէջ, որ ի մոռացումն նոցա զԱստուածդ ածէր անունն, և կամ զնոյն ինքն որոյ անունն. և ոչ դարձեալ մահու և թաղման գեռ ես յԱստուծոյ ստեղծեալն հասեալ է: Ապա ուրեմն յաւգնականութիւն կոչէ սա զԱստուած:

Սա կեցեալ ամս ՃՂ, ծնանի զԿայինան: Եւ եկեսց ամս ԶԺԵ, միևն և ի ԺԳ. ամս Մարութադայի:

tem attentius adiecerit duorum istius modi scriptorum, quos memoravimus commentitiam scriptionem, Berosi dico et Manethonis>...

Դիտելով որ Յովսէպոսի այս տեղին Եւսեբիոսի քով չկայ, կը հետեւի՝ որ Խորենացին ուղղակի Յովսէպոսէն առած է զայն. այսպէս նաեւ Աբգարու կնոջ Հեղինէի և ուրիշ նիւթոց վերաբերեալ այն մանրամասնութիւնքը, որոնք թէև աղերս ունին Եւսեբիոսի հետ՝ բայց անկէ կը տարբերին ուրիշ պարագաներով: Երկրորդ գիտելու արժանի կէտ մ'է և այս. այսինքն թէ՛ Սինկեղդոսէն յառաջ ապրած և գրած է Խորենացի իր Պատմութիւնը, ապա թէ՛ ոչ՝ անոր ծանօթ պիտի ըլլար, ի հարկէ, յայն ժամանակագրին՝ Յովսէպոսի յիշեալ տեղւոյ մասին տուած մեկնութիւնը, եւ նա կոչած կ'ըլլար զայն, կամ ըստ այնմ բացատրաբ:

Կայնան<sup>1</sup> կեցեալ ամս ճՃ, ծնանի զՄաղաղայէլ. եւ եկեաց ամս ԶԽ, միեչկ. ԶԱ. ամն Ղամեքայ:

Մաղաղայէլ<sup>2</sup> կեցեալ ամս ճԿԵ, ծնանի զԲարեդ. եւ եկեաց ամս ԶԼ, միեչկ. ԽԸ. ամն Նոյի:

Բարեդ<sup>3</sup> կեցեալ ամս ճԿԲ, ծնանի զԵնուր. եւ եկեաց ամս Պ, միեչկ. ՄԶ. ամն Նոյի:

Ենուր<sup>4</sup> կեցեալ ամս ճԿԵ, ծնանի զՄաթուսաղայ. եւ եկեաց ամս Մ միեչկ. ԼԳ. ամն Ղամեքայ, և հաճոյ եղեալ Աստուծոյ փոխի: Սա յետ ծնանելոյ զՄարութաղայ ամսաց Մ.ց՝ արժանի եւ հաճոյ վարս սուսցեալ, որպէս գիտե որ հաճեցան, փոխեալ լինի ի միշոյ ամպարշտաց. զորոյ զպատճառսն յետոյ հատուցուի:

Մաթուսաղայ<sup>5</sup> կեցեալ ամս ճԿԷ, ծնանի զՂամեք. եւ եկեաց ամս ՊԲ, միեչկ. Ո. ամն Նոյի. և սեղեկն իսկ առ յրհեղեղան վախճանեցաւ:

Ղամեք<sup>6</sup> կեցեալ ամս ճԶԸ, ծնաւ որդի, եւ անուանեաց զանունն Լորս Նոյ: Եւ եկեաց ամս ՇԼԷ, միեչկ. ի ՇՂԵ. ամն Նոյի, և մեռաւ յորիւք ամսաք յատալ քան զՄարութաղայ հայր իւր:

ՎԱՍՆ ՆՈՅԻ. — Եւ ընդէր արդեւ զսա միայն որդւոյդ աւուամբ յորջորջեաց. իսկ վասն այլոցն ամենեցուն պարզաբար ասաց՝ Թէ ծնան. զորմէ ընդվէմ իմն մարգարէանայ հայրն. Սա, ասէ, հանգուցէ զմեզ ի գործոց, և ի տրտմութենէ ձեռաց, և յերկրէ՝ զոր անէծ տէր Աստուած. որ եղև ոչ հանգիստ, այլ ջնջումն որ ինչ միանգամ ի վերայ երկրի: Ինչ թուի, հանգուցանելն՝ զաղարեցուցանել. իսկ զաղարեցուցանելն զամպարշտութիւնս և զչարիս՝ սատակմամբ մարդկան երկրագործաց 1) զարուն երկրորդի: Քանզի գեղեցկաբար ասաց, Թէ ի գործոց մերոց, որ է յանաւրենութեանց, և ի տրտմութենէ ձեռաց՝ որովք կատարեմք զպրլծութիւնս: Բայց արդարև հանգչին ըստ այսմ մարգարէութեան ոչ ամենեքեան, այլ կատարեալքն յառաքինութեան ոգիք. յոր-

1. ԶՈ. Կայինայն ճՃ. ԶԼԵ: 2. Մաղաղիէլ ճԿԵ. ԶԿ:

» 3. Բարեդ ճԿԲ. ՌՃԻԲ: 4. Ենուր՝ ճԿԵ. ՌՄԼԵ:

» 5. Մաթուսաղայ՝ ճԿԵ. ՌՆԽԲ: 6. Ղամեք՝ ճԲ. ՌՈԼԴ:

1). Մ. Խոր. Ա. դ. Դ. ունի ուղիղը՝ « զաղարեցուցան »:

Ժամ՝ չարիք՝ իբրև հեղեղաւ ջնջեալք մաքրին, իբր առ Նոյի մու-  
լեալքն ի չարիս: Իսկ որպոյց անուամբ՝ մեծարեաց զնա գիր,  
իբրև զյայտնի և զնշանաւոր, և զարժանի ժառանգ հայրենակա-  
նացն ժառանգութեան:

ԱՆԽԻՆԱՍԻ. — Նոյ <sup>1</sup> եղեալ ամաց հինգհարիւր՝ ծնաւ երիս  
որդիս՝ զՍեմ, զՔամ, եւ զՅաբեթ. և յետ հարիւր ամի ծնողեանն  
Սեմայ՝ եկն ջրհեղեղն յամի վեցհարիւրորդի կենացն Նոյի, և կա-  
լա զերկիր ամ մի: (Եւս. Գր. Ա. էջ 128): Եւ առնին յԱղա-  
մայ մինչև ի ջրհեղեղն ազգք տասն (Հիւս. 11), ամբ ՍՄԽԲ  
(Հ. 2242):

Եւ եկեաց Նոյ յետ չրհեղեղին ամա ՅԾ, միևչև 2. ամն  
Եբերայ: Եւ այս են ծնունդք Սեմայ: Սեմ <sup>2</sup> էր ամաց ՃԲ (Հ. 100),  
ծնաւ զԱրփաքսապ յերկրորդում ամին յետ ջրհեղեղին. եւ եկաց  
ամա Շ, միևչև ի Ճ. և Ա. ամն փաղեգայ:

Արփաքսապ <sup>3</sup> եղեալ ամաց ՃԼԷ՝ ծնանի զԿայինան. և եկեաց  
Կայինան <sup>4</sup> ամա ՅԼ, միևչև Սաղայ: (Սաղայ) եղեալ ամաց ՃԼ, ծնաւ  
զԵբեր. և եկեաց ամա ՆԶ, միևչև յեփեփորդ ամն Սերուբայ:

Եբեր <sup>5</sup> եղեալ ամաց ՃԼԴ, ծնաւ զՓաղեգ. և եկեաց սա  
նովաւ ամա ՆԼԴ, միևչև ԼԲ. ամն Նաքոփրայ: Աս սովաւ <sup>7</sup> (փա-  
ղեգաւ) ասի յիկեղ թաժանուամն յեղուացն, վասն զի և փաղեգ՝ ըստ  
Եբրայեցոց թարգմտոյն՝ թաժանուամն կոյի: (Եւս. Ա. էջ 188):  
Եւ առնին ի ջրհեղեղն մինչև ցՓաղեգ ազգք հինգ, ամբ ՇԻԵ  
(Հ. 529): Եւ յԱղամայ՝ ազգք հնգետասան, ամբ ՍԶԿԷ (Հ. 2771):

Բաժինք երկրի յերեց որպոցն Նոյի, յետ ջրհեղեղին, Սե-  
մայ, Քամայ, և Յաբեթի, և թաժինք ազգաց նոցա. և առնին  
սահմանք նոցա, Սեմայ՝ անդրանկանն Նոյի՝ ի Պարսից և ի Բա-  
սորիոնէ մինչև ի Հնդկիս. և ձգին մինչև յՌինոկորոն: Եւ Քա-  
մայ երկրորդի որպոյն՝ յՌինոկորոնայ մինչև ի Դագերովն, կողմն  
հարաւոյ: Եւ Յաբեթի՝ երրորդի որպոյն՝ ի Մարաց մինչև ի Գա-  
ղերովն կողմն հիւսիսային: Եւ Յաբեթի՝ գետն Դկղաթ, որ  
մեկնէ ընդ Մարս և ընդ Բաբելովն: Եւ Սեմայ՝ գետն Արածանի.

1. ԶՈ. Նոյ: Ծ. ՍՃԼԴ: 2. Սեմ՝ Ճ. ՍՄԼԳ: 3. Արփաքսապ՝
- » ՃԼԷ. ՍՅՃԱ: 4. Կայինայն՝ ՃԼ. ՍՇԱ: 5. Սաղա՝
- » ՃԼ. ՍՈԼԱ: 6. Եբեր՝ ՃԼԴ. ՈԶԿԵ: 7. փաղեկ՝
- » ՃԼ. ՍՈԴԼ:

և Բամայ՝ գետն Գեհոֆն, որ կոչի Նիղոս: Եւ որ խառնակեցան լեզուք յետ ջրհեղեղին՝ էին եւթանասուն և երկու: Եւ որ զաշտարակն շինէին՝ այն ազգք և նոր լեզուքն ընդ ամենայն երկիր սփռեցան: Եւ Նեբրովթ սկայ՝ որդի Քուշայ եթովպացի՝ որսայր նոցա երէ առ ի կերակուր բաւականի:

Եւ այս անուանք են եւթանասուն և երկու ազգացն.

Որդիք Յաբեթի, երրորդի որդոյն Նոյի, Գոմեր, և ի նմանէ Գամիրք.... Մագովք՝ և ի նմանէ Կեղտք և Գաղատացիք. և Մալայ՝ և ի նմանէ Մարք. Յաւան՝ և ի նմանէ Յոյնք և Հեղղէնք. Թորէլ՝ և ի նմանէ Թետաղք. Մոսոք՝ և ի նմանէ (Հիպ. Mirii, Theras a quo) Թրակացիք. Քիտիմ և ի նմանէ Մակեդոնացիք:

Եւ որդիք Թիրասայ՝ (Հիպ. et filii Gamer) Արքանաս, և ի նմանէ Սարմատք. և Րիփաթ՝ և ի նմանէ Սարոմատք, և Թորգոմ՝ և ի նմանէ Հայք. և որդիք Յաւանայ՝ Եղիսա, և ի նմանէ Սիկեղացիք և Աքեւացիք. Թաշիշ՝ և ի նմանէ Վիրք և Տիւրենացիք. Կիտիս՝ ուստի Հոռոմք, և Ղատինացիք, և Ռոդացիք: Ընդ ամենայն ազգք հնգետասան:

Եւ ի սոցանէ ելին մեկնեցան կղզիք հեթանոսաց, որ են Կիւպրացիք՝ ի Կիտիացուոց, որդիք Յաբեթի: Բայց զարձեալ գտանեմք և յայնոցիկ՝ որ են ի կողմանս հիւսիսոյ, որ ազգակից են Կիտիացուոց: Եւ ազգքն որ են ի Հեղաս աշխարհի՝ յայնցանէ են, որք յետոյն փոխեցան անդր, որպէս Սայեսացիքն, որ բնակեցան յԱթէնս քաղաքի պատուականացն Յունացն, և Թիբեացիք: Սիլոնացիք ելին և պանդխտեցան, որ են ի Կադմեայ որդոյ Ագեհովրայ. և Կարքեդովնացիք, որ են եկք ի Տիարոս (Sync. Chrom. ed. Bonæ, p. 92). և եթէ այդք ևս իցեն, որ սոյնպէս յետոյ փոխեցան. և յԵղադաս: Բայց ուսանիմք զճշմարտութիւն սոցա յարինաց և ի մարպարէից: Արդ՝ ելին, ի խառնակել լեզուացն, ազգք հնգետասան. և ունին ազգքն այսոցիկ՝ որ ելին Յաբեթէ, ի Մարաց մինչև ի Սպերիոն (Հ. Vesperum), որ ձգին մինչև յՈվկիանոս, և հային ընդ հիւսիս: Մարք, Աղուանք, Լիփեք, Աղանք (Հ. Gargani, Arrei), Ամագոնք, Ճիդք, Մաքքորք, Հայք, Վիրք, Եգերացիք, Խաղոթիք, Գամիրք, Պափղագոնացիք, Մարիանպէնացիք, Թիբարէնացիք, Քաղիւկացիք, Մոսիւնիկացիք, Կողքացիք, Մեղանք, Ղենացիք, Սարմատք, Սարոմատք, Մեովտացիք, Սիւլթացիք, Տարացիք, Թրակացիք, Բաստառնացիք, Իղլրիկացիք, Մակեդոնացիք, Յոյնք, Ղիրացիք,



խտրացիք, Հոնք, Դաւնացիք, Յապիգացիք, Կաղաբրացիք, Ունիկացիք, Ղաախնացիք, որ են Հոռոմք. Տիւրենացիք, Գաղիանոսք, Կեղաք, Ղիզասիանոսք, Կեղաթեբք... Գաղիացիք, Ալիւտանացիք... Ղիւսիտանացիք, Վակիացիք, Կիւնացիք, Բրիտանիկեցիք, որ ի կղզիսն բնակեալ են :

Եւ այս ազգք են՝ որ գիտեն ի սոցանէ զպրովմինս : Իբերաւացիք, Ղաախնացիք՝ որով Հոռոմք վարին. Սպանիացիք, Յոյնք, Մարք, Հայք, որ են սահմանք սոցա ի Մարաց՝ ընդ Կողմն հիւսիսոյ մինչև ի Գաղիոնիս : Եւ ձգին ի Պաւտամիսով գետոյ մինչև ի Մատուսիա (Հ. Mastusiadilion), որ է Իդիոն : Եւ այս ազգք եւ երկիրք են նոցա :

Ատրպատական (Հ. Media), Աղուանք, Ամազոնիա, Հայք մեծք եւ փոքունք, Կապպոկիա, Պափղազունիա, Գաղատիա, Կողքիս, Հնդկիք, Բոսպորիա, Մե'ովտիս, Դեսիս, Մարմա'տիս, Տաւրինիս, Սաւրոմատիս, Սկիւթիա, Եսողիտ, Ատտիկէ, Աքայիա, Պեղէնիս, որ կոչի Պողիպոնէսիոս, Ակարնէ'ա, Հէպիւրոտիս, Իդիւրիս, Ղիքնի'տիս, Ալորիակէ, յորմէ ծոփն Անպրիական. Գաղիա, Ղիւսիտանիա, Իտաղիա, Թոակենէ, Մասաղիա, Կե'ղտիս, Գաղիա, Սպառնդաղի'ա, Իբերիա, Սպանիա մեծ : Աստ սպառին սահմանքն Յաբեթի՝ մինչև ի կղզիս Բրիտանիկեցւոց, եւ հային ամենեքին ընդ հիւսիսի : Եւ այս են կղզիք նոցա : Սիկեղիա՝ Բրիտանիա, Կիբի'ա (Հ. Eubœa), Ռոպոս, Քիոս, Ղէսբոս, Կիթերա, Զակիւնթոս, Կեփաղենիա, Իթակէ, Կորկիւրա, և Կիւղաղէս. և մասն մի յԱսիա՝ որ անուանեալ կոչի Յովանիա (Հ. Jonia). և գետն Դիկաթ մեկնէ ի մէջ Մարաց և Բաբելոնի : Այս են սահմանք Յաբեթի :

Որդիք Քամայ՝ Քուշ, և ի նմանէ Եթովպացիք. Մ'եստրայիմ՝ եւ ի նմանէ Եգիպտացիք. Փուշ, և ի նմանէ Տրոգղացիք ծակամուտք, Քանաան, և ի նմանէ Ափրիկացիք և Փիւնիկեցիք : Որդիք Քուշայ՝ Սաբա, և Եւիղաթ, և Սաբեկաթա, և Հոնգամայ, և Սաբաթա : Եւ որդիք Հոնգամայ՝ Սաբա, եւ Յոնդադան (Հ. Dardan) : Եւ Քուշ ծնաւ զՆեբրովդ : Եւ Եգիպտացիք՝ հանդերձ Մ'եստրայիմաւ հարբն իւրեանց առնին ութ. քանզի ասէ, թէ Մ'եստրայիմ ծնաւ զՂուպիիմ, և ի նմանէ ծնան Ղիւպացիք. և զՆիգիիմ (Հ. Enemim, և ի նմանէ Պամփիւղացիք, և զՂաբաիմ, և ի նմանէ Ղիւբիացիք. և զՆեփրադիմ (Հ. Neptoin), եւ զՊատրոսոնիմ, և ի նմանէ Կրետացիք. եւ զՔեսոդոնիիմ՝ և ի նմանէ Ղիւկիացիք, յորմէ ելին Փղշտացիք, և զԲանաքիթորիիմ, և ի նմանէ Դակիացիք, յորոց ելին Փիդիստիիմացիք :

Ամենայն ազգք Քանանացւոց՝ Հանդերձ Քանանաւ Հարբն իւրեանց՝ երկոտասան. քանզի ասէ, թէ Քանան ծնաւ զՍիւլոփն զանդրանիկն իւր, և ի նմանէ Սիւլոփնացիք, և զՔետացիս, և զՅերուսացիս, և զԱմուրացիս, և զԳերգեսացիս, և զԽեւացիս (Հ. Euveum), և զԱրուակացիս. և ի նոցանէ Տրիպոլիաք, և զԱսենացիս, և զԱրադիոփն, ի նմանէ Արազացիք. և զԾամրիմ (Հ. Samareum), ի նմանէ Որրոսեցիք. և զԱմաթի, և ի նրմանէ Ամաթուսեցիք. ընդ ամենայն ազգք երեսուն և երկու. եւ է բնակութիւն նոցա յՌինիկորուրայ մինչև ի Գապերոփն, որ է ընդ հարաւակողմն:

Եւ այս ազգք են՝ որ ծնանին ի նոցանէ:

Եթուլացիք, Տրոգղացիք ծակամուտք, Աեւացիք (Հ. Aggei), Սառակինուք, Իսարինացիք, ձկնէրք Հեղենացիք, Եղիպտացիք, Փիւնիկեցիք, Ղիւբեացիք, Մարմարիկացիք, Կարացիք, Փիւզիսացիք, Միւսացիք, Մոսոնիկեցիք, Փոիւզացիք, Միքոնացիք (Հ. Magones), Բիւթինացիք արեւմտականք, Նոմոլացիք, Ղիւկիացիք, Մարիանդէնացիք, Պամփիւզացիք, Մեսիզացիք (Հ. Minesci) Պիսիւացիք, Ազադիացիք, Կիդիկեցիք, Մարիսացիք:

Եւ այս ազգք են որ ծնան ի նոցանէ:

Կրետացիք, Մագարացիք, Նումալացիք, Մակրոնացիք, Նամասոնացիք (Հ. Nasamones). սոքա ունին յԵղիպտոսէ մինչև ցովկիանոս:

Եւ այս են կղզիք նոցա:

Եպիսկինիս, Իդակոփսուտա, Ղիւպպուսա, Գաւղոս (Հ. Agaudius), Մեղիտէ, Կերկինա, Մենեֆա, Սարդոնիէ (Հ. Cardinia), Գաղատէ, Գոսիւնա, Կրետէ, Գաշրոս, Ղէգէ, Թէրա, Կարէաթոս, Աստիպաղէա, Քիոս, Ղեսթոս, Տեննտոս, Իսքրոս (Հ. Imbrus), Իյարսոս, Սամոս, Կովոս, Կնիդոս, Նիսիրոս և Կիպրոս մեծ կղզի:

Եւ որ գիտեն ի սոցանէ դպրութիւն՝ են այսոքիկ:

Փիւնիկեցիք, Եղիպտացիք, Պամփիւզացիք, Փոիւզացիք. և են սահմանք Քամայ յՌինիկորուրայ, որ մեկնէ զԱսորիս, և զԵթովպէ, և ձգին մինչև ի Գադիրոփն (Հ. Garira):

Եւ այս են անուանք աշխարհաց նոցա:

Եղիպտոս, Եթիովպէ, որ Հայի ընդ Հնդկիս. և միւս ևս Եթիովպէ՝ յորմէ Քուշացոց (Հ. Aethiopum) գետն ելանէ. Եւրիթրա՝ որ է Կարմիր ծով, որ Հայի ընդ արեւելս. Թէքայիս,

Ղիարիկ (Հ. Thebea Libyae), որ ձգի մինչև ի Կորկիրենկես, Սամմա՛րես, Սիւրտիս, յորում բնակեալ են ազգք քսան Ամո՛վ-նացոց (Հ. Nazamonas), Մտկասք, Տաւտամէացիք, Լիւբէ՛ որ ձգի ի Ղիւպեայ մինչև ի փոքր Սիւրտէոս. Նումիզիւս, Մենսարիս (Հ. Masseria), Մարիտանիւս, որ ձգի մինչև յարձանսն Հե-րակղեայ, որ կայ դեմ յանդիման Գաղերոնի (Հ. Heracleites Stalas), և որ առ ծովեզերք գառառսն ունի, որ են ի հիւսիսոյ՝ զԿիլիկիա, զՊամփիլիա՛, զՊիսիդիա, զՄիւսիա, զՂիզոնդեիա՛ (Հ. Lycaoniam), զՓոնդիւս, զԿամաղիւս, զՂիւկիւս, զԿարիւս, զմիւս ևս զՄիւսիա, զՏրուլա՛ս, զՈւլիթիւս, զԲիթինիւս (Հ. Bityniam Veterem), գառաշին փռիւզիս:

Ունի և կղզիս զՍարդովնիւս, զԿրէ՛տէ, զԿիւպրոս, և զգետն Գեհնոն, որ անուանեալ կոչի Նիղոս, որ մէկնէ ի մէջ Քամայ եւ Յաբելի, սկիզբն Երեկորեայց ծովուն, այսինքն է՝ ծով Արեմաից կոչեցեալ: Այս են ազգք Քամայ:

Երէց որդին Նոյի՛ Սեմ. և ի Սեմայ են ազգք քսանհինգ, որ բնակեցան յարեւելս. որդիք Սեմայ՝ Եղամ, և ի նմանէ Էղամացիք \* . Ասոր, և ի նմանէ Ասորեստանեայք. Արփաքսադ՝ և ի նմանէ Քաղդեացիք et (Հ. Lydii). Ղուդ՝ և ի նմանէ Ղա-զոնացիք. Արամ՝ և ի նմանէ Էնտացիք առաջինք: Զսոսա կոսորեաց Աբրահամ: Եւ որդիք Արամայ՝ Ուս և Ուդ (Հ. Oscevi), և ի նմանէ Ղիւպիք և Գարթեր (Հ. Gart), ի նմանէ Գասփե-նացիք. և Մոսոք՝ և ի նմանէ Մասենացիք:

Եւ Արփաքսադ՝ ծնաւ զՍաղա. Սաղա ծնաւ զԵբեր, ի նը-մանէ Եբրայեցիք. և Եբերեայ եղեն երկու որդիք. Փաղեգ՝ (Հ. et Deboe) ի նմանէ կարգի ազգն Աբրահամու: Եւ (Հ. Tactem et) Յեկտան ծնաւ զԵղմովդադ, ի նմանէ Հնդկիք: Սաղեփ, ի նմանէ Բակարիանոսք. և զԱսրամովթ, ի նմանէ Արաբացիք. և զԵղովրամ (Հ. Duran), ի նմանէ Կամեղացիք. և զԱգովրա (Հ. Derra), ի նմանէ Արադացիք (Հ. Mardii). զԵզեղ, ի նմանէ Արիանացիք. և զԴէկղամ, ի նմանէ Կէդրուսացիք. և զԳեբաղ, ի նմանէ Սկիւթացիք (Հ. priores). և զԱբիմեղ, ի նմանէ Վրկա-նիկք. և զՍաբաթ, ի նմանէ Աբաբացիք առաջինք. և զՈւլփիւր, ի նմանէ Արամացիք (Հ. Armenii). և զԵւիղաթ, ի նմանէ Գիմնո-սոփիսաւայք, որ կոչիս մերկիմաստակք: Ամենեքեան սոքա յերից որդւոցն Նոյի, ազգք եւթանասուն և երկու:

\* Լուս. « Խուժիկէ »:

Եւ է բնակութիւն որդւոցն Սեմայ ի Բակտրոնէ մինչև յՌի-  
նոկորուրդն, որ մեկնէ ընդ Ասորիսդ և ընդ Եգիպտոս և ընդ  
ծովն Կարմիր, ի բերանոյ ծովուն՝ որ է յանդիման Ասիննայ. այ-  
սինքն է՝ Հնդկաց աշխարհին:

Եւ այս ազգք են որ եղեն ի նոցանէ.

Հերբայեցիք՝ որ են Հրեայք, Պարսք, Մարք, Պայկաստան,  
Արուայիկք, Ասորեստանեայք, Վրկանիկք, Հնդիկք, Տապրիկք  
(Հ. Macardi), Պարթեւք, Գերմակացիք (Հ. Germai), Քղա-  
մացիք (Հ. Helymei), Քուշանք (Հ. Cessei), Արաբացիք առաջինք,  
Կեկարք, Սկիւթացիք, Արաբացիք (Հ. ultra), Գիմնոսոփիստայք՝  
որ կոչին Մերկիմաստք: Եւ ձգին բնակութիւնք սոցա մինչև յՌի-  
նոկորուրոն և ի Կիւղիկիա:

Եւ այս ազգք են ի սոցանէ՝ որ գիտեն զպրութիւն.

Երբայեցիք՝ որ են Հրեայք, Պարսք, Մարք, Քաղղեացիք,  
Հնդիկք, Ասորեստանեայք: Եւ է երկայնութիւն բնակութեան որ-  
դւոցն Սեմայ՝ ի Հնդկաց մինչև յՌինոկորուրոն, և լայնութիւն  
ի Պարսից եւ ի Բակտրոնէ մինչև ի Հնդիկս: Եւ այս են ա-  
նուանք աշխարհաց (Հ. gentium) նոցա. Պարսք՝ հանդերձ ազ-  
գաքն որ շուրջ զնոքսսք են Տապրիկք (Հիւլ. Bactrianæ),  
Վրկանիկք, Բարիւղոն, Կորուք (Հ. Corbulia), Ասորեստան,  
Միջագետք, Արարիա առաջին, Եղամ, Հնդիկք, Արարիա փա-  
ռաւոր, Կոդմն Ասորոց (Հ. Cælessyria), Կոմագենե, և Փիւնիկէ՝  
որ է որդւոցն Սեմայ: Եւ ընդ ամենայն ազգք երից որդւոցն  
Նոյի ետքանստան և երկու:

Եւ ազգք՝ որոց ընտրին ի միմեանց լեզուք, են այսոցիկ.

Երբայեցիք (Հ. et Judei), Ասորեստանեայք, Քաղղեացիք,  
Պարսք, Մարք, Արաբացիք, Մագիանացիք, Ագիւրենացիք, Տա-  
յանոսք, Աղամոսանացիք, Տաճիկք, Մոգք, Կասք, Աղուանք,  
Հնդիկք, Քուշանք՝ որ են Եթիոպացիք (Հ. Libyes), Եգիպտացիք,  
Ղիւբէացիք, Քենտացիք, Քանանացիք, Փերեզացիք, Խեւացիք Ամովըր-  
հացիք, Գերգեսացիք, Յերուսացիք, Ելովմայեցիք, Սամարացիք, Փիւ-  
նիկեցիք, Ասորիք, Կիւղիկեցիք՝ որ են Տարսացիք, Գամիլք, Հայք,  
Եգերացիք, Վիրք (Հ. Librani), Սկիւթացիք, Կողքեցիք, Խաղտիք  
(Հ. Sanni), Բոսպորացիք, Ասինացիք, Սաւրացիք Ղիւկառովեացիք,  
Պիսիւացիք, Գաղատացիք, Պափղազովեացիք, Փոիւզացիք (Հ. Achai,  
Thessali, Macedones, Traces), Միսեցիք, Բեսիւացիք, Դարու-  
նացիք, Սարմատացիք, Գերմանացիք, Պանոնացիք՝ որ են Պէռովեացիք,

Նովրիկեցիք, Դաղմաք, Հոռոմք՝ որ են Ղատինացիք, Ղիզրացիք, Գաղիացիք՝ որ են Կեղտացիք, Ակտանացիք, Բրիտանացիք, Սպանիացիք՝ որ են Տիրենացիք, Հոնք, Մաւրացիք, Բակուացիք, Դեղուտացիք, Սեդեկացիք, Ափրեացիք, Մազիկացիք, Գարմանք՝ որ են Բերեդացիք (Հ. Marmaredæ), որ երկայնեալ ձգին մինչև յԵթիովպիէ:

Լաւ համարեցայ համառաւախ ցուցանել եւ վասն եկաց ազգաց՝ որ գնացին յԻւրաքանչիւր բնակութենէ, եւ չոգան բնակեցան յաւտար տեղիս ուրեք ուրեք:

Եւ արդ սկսանիմք յարեւելից. ի Պարսից եւ ի Մարաց չոգան բնակեցան ի Պարթեւս. եւ ազգքն որ շուրջ զնոցաւք են՝ չոգան հասին մինչև ի կողմանս Ասորոց: Եկք Արաբացւոց՝ Արաբացիք փառաւորք, քանզի այսպէս անուանեցաւ Արաբիս Փառասոր: Եկք Քաղկեացւոցն՝ Միջագետեայք: Եկք Մազիանացւոց՝ Կինեդոկոպիտք, Տրոգլացիք ձկնկերք, եւ ազգս Յունաց\*, որ ունին անուանս Հինգ՝ Յունիդէս, Արկադէս, Բրիտլաացիք, Եդացիք, Ղակոնացիք: Եւ եկք սոցուն են այսոքիկ. Պոնտացիք, Բւթանացիք, Սպանիացիք, Տրովացիք, Ասիանացիք, Կարացիք, Ղիկիացիք, Պամփիւղացիք, Կիւրենացիք, եւ կղզիք բազումք, որ ունին զՄիլտոմէական համասարտոն: Եւ ի սոցանէ կղզիք մետասան շուրջ գծովոն՝ որ կոչի Հետովիտոս: Եւ են այսոքիկ. Անդրոս, Դենոս, Տենովե (Հ. Tenoemteo), Նաքսոս, Կեովս, Կիրսոս (Հ. Gyarus), Դեղոս, Սիփիոս (Հ. Fynus), Ռենեկիփոնոս (Հ. Renea, Cyrnos), Մարաթոն: Եւ այլ եւս կղզիք մեծամեծք երկոտասան, յորս եւ քաղաքք բազում բնակեալ են, որ անուանեալ կոչին Սպորադէս, այսինքն՝ ցանք եւ ցիրք, յորս պանդխտութեամբ բնակեցան Յոյնք: Եւ են այսոքիք. Եւբոա, Կրետէ, Սիկեդիա, Կիպրոս, Կովաս, Սամոս, Ռոդոս, Քիոս, Թասոս, Ղենոս, Ղեսրոս, Սամովթրակէ: Եւ ի Բիոտացւոց՝ Եւբիա, որպէս ի Յունացն՝ յունական քաղաքք վեշտասան. եւ են այսոքիկ. Կլադիոմենէ (Հ. Cladiomena), Միւսիւղինէ, Փովկէ՛ա, Պրիենէ, Երիւթրէ, Սամոս, Ստեոս (Հ. Teos), Կոզոփոն, Քիոս (Հ. Cius), Եփեսոս, Սմիւռնա, Պերթնթոս, Բազանդիս, Քաղկեդոնի, Պոնտոս, եւ Ամիսոս, Եղեւթերա:

Հոովմայեցւոց եւ Կիտիացւոց ազգք եւ եկք են այսոքիկ. Թուսիք, Կիլիկեացիք (Հ. Emilienses), Պիւկենացիք, Կամպանացիք, Ապուլեացիք, Կադաբերացիք, Ղուկանացիք:

\* Լուս. « Եղլենացւոց »:

Ազգք եւ եկք Ափրիացւոց՝ Լեբդենացիք (Հ. Lebdeni), Կինդացիք, Նումիդացիք, Նասսամովնացիք (Հիպ. Saci): Եւ են կղզիք Հինգ, յորս և քաղաքք Հինգ. Սարդոնիա, Կորսիկիա, Գիրքաւ (Հ. Girda) և Բենիգեա (Benigga), Կերկինա, Գաղատէ :

Ազգք և եկք Մաւրացւոց. Ղուսիկնացիք, Մուսուզենացիք, Տինգիացիք, Կեսարանացիք: Ազգք Սպանիացւոց՝ որ են Տիրենացիք (Հ. Tyrrani et Turrenorum, qui et) Դէսարակունեացիք, Ղիւսիտանացիք, Բետիկացիք, Ատրիգոնացիք, Բասկոնացիք, Կաղիւկեցիք, որ են Ռասպորացիք 1) (Հ. Astures): Այս են ազգք եւ եկք Գաղիացւոց՝ որ կոչին Արքուսացիք, Ղ...սեւնացի, Բադիկնացիք, Սիկիւնացիք, Աերիկնացիք:

Ազգք և եկք Գերմանացւոց են այսոքիկ. Մարկեմոնացիք, Բերդիկենդացիք, Կիսիացիք, Բիւրենադացիք, Ամոգիսիացիք: Եւ ազգք և եկք Սարմատացւոց՝ Ամաքսիսացիք, Գրեկացիք՝ որ կոչին Դրեկոսարմատք:

Եւ զայս ևս լաւ համարեցայ յայտ առնել քեզ զանգէտ կողմանս ամենայն ազգաց, և զլեւրինս անուանիս, և զգետս երեւելիս. որպէս զի և՛ յայսցանէ մի ինչ անտեղեակ գտանիցիս:

Եւ արդ սկսանիմ առել զազգացն, և առնեմ սկիզբն յարեւելից: Արուայաստան (Հ. Adiabenici) և Տաւկաստան (Talen) անդր քան զԱրարացիս են. Տաճիկն բուն (Հ. Atalenos) անդր քան զՏաճկաստան (Հ. Arabeam) է: Եւ Աղուանք անդր են քան զԴիւրունս Կասպից: Եւ Մեծն Մաղիամ՝ ընդ որս մարտեաւն Մովսէս, է՛ անդր քան զԿարմիր ծով (Հ. Mesopotamiam et). և Փոքր Մաղիամ մերձ առ նա՝ սահմանակիցք են Եգիպտոսի, ուր Թագաւորեացն Ռագուէղ (Հ. qui et Jothro) աներ Մովսիսի: Եւ անդր քան զՓամիրս յաջմէ կողմանէ Հայք, Եգերացիք, Վիրք (Հ. Birrani), Կողքեցիք, Սկիւթացիք, Բոսպորացիք, Խաղտիք, Նասացիք՝ որ կոչին Սանիտացիք, որ ձգին մինչև ի Պոնտոս, ուր էր բանակն Ափսարովսայ, և Սերաստովոդիս, և Նաւահանգիստն Ռիսիստոյ (Հ. Ussilimen) և Փասիս գետ: Եւ հասանեն ազգքս այսոքիկ մինչև ի Տրապեզունս:

Այս են անուանք սասն և երկու շերանցն անուանեաց. Լիբանան, Կաւկաս, Տաւրոս, Ատրաս, Պառնասոս, Կիթեռոն,

1). Աստ պակասին ի հայն 5 տողք. այսինքն՝ անուանք կղզեաց և քաղաքաց Սպանիոյ :

Եղիկոն, Պարթենիոս, Մասիք (Հ. Nysa), Ղիկաբանտոս, Պե-  
նիովս, Ողիմպոս (Հ. Libanus):

Գեաք մեծամեծք և անուանիք են քառասուն (Հ. 41). Հին-  
դոս՝ որ է Փիսսփ. Նիդոս՝ որ է Գեհսփ, Գկղաթ, Եւփրատ՝ որ  
է Արածանի. Խովրդանան (Jordanis), Կէփիսոս, Տանայիս, Մէ-  
նոս, Եղիմանթոս, Հադիս, Ասորայիս, Թերմոդոն, Երասիս (Հ.  
Erasinus), Կուր գետ (Հ. Rius), Բովրիսթենէս, Աղփիոս,  
Տարոս, Եւրոտոս, Մեանդրոս, Երմոս, Աքսիոս, Պիւրամոս,  
Բլոս (Հ. Bajus), Երրոն, Սանգարիս, Քեղոս (Հ. Achelous),  
Պտէնեոս (Հ. Peneus), Եւնոս, Եպարքոս (Հ. Sperchius) 1),  
Կահիւստոս, Սիմիս, Սկամանդրոս, Սոխան, Պարթենիս, Իս-  
տրոս, Ռե'նոս, Բեաէս, Բոգանոս, Եւրիլանոս, Թիբրիս՝ որ այժմ  
անուանեալ կոչի Տերերիոս. ընդ ամենայն քառասուն:

Արդ՝ վասն զի յայտ եղև վասն ազգացն՝ յերից որդուցն  
Նոյի, որ ընդ ամենայն երկիր սփռեցան, թէ ո՛վ յումէ՝ ծնաւ:  
Սեմ՝ անգրանիկ՝ կալաւ զկողմն արեւելից. Քամ՝ զկողմն հարաւոյ.  
Յաբեթ զկողմանս արեւմտից և հիւսիսոյ:

Պարտ և պասաշաճ է այսուհետև ընթանալ զհետ ամացն  
թուոց. Փաղէգ<sup>1</sup> եղեալ ամաց հարիւր և երեսուն՝ ծնաւ զՌազաւ.  
Ռազաւ<sup>2</sup> եղեալ ամաց հարիւր երեսուն և երկուց՝ ծնաւ զՍերուք.  
Սերուք<sup>3</sup> եղեալ ամաց հարիւր եւ երեսուն՝ ծնաւ զՆաքովր. Նա-  
քովր<sup>4</sup> եղեալ ամաց հարիւր և ինն՝ ծնաւ զԹարայ. Թարայ<sup>5</sup>

1. ԶՈ. Փաղէկ՝ ձԼ. ՍՊԱ: 2. Ռազաւ՝ ձԼԲ. ՍՋԻԷ: 3. Սե-  
» րուք՝ ձԼ. ՎԿԷ: 4. Նաքովր՝ ՀԹ. ՎՃԼՋ: 5. Թա-  
» րա՝ Հ. ՎՄՁ:

1). Մինչև այս տեղ համեմատուած տարբերութիւններէն կը տեսնուի, որ  
Հիպպոդիտոսի լատ. խմբագրութիւնը՝ տեղ տեղ աւելի կատարեալ է բովան-  
դակութեան կողմէն, մինչդեռ հային մէջ կը պահպին: Սակայն վերջինս ընդհանուր  
հին անուանց ձևագրութեան եւ տեղեկութեանց մէջ բնագրին — ուսկից թարգմա-  
նուած է — աւելի հաւատարիմ մնացած կ'երևի. և այս կողմանէ շատ աւելի հե-  
տաբերական է, բնագրի քննութեան և վերակազմութեան համար:

Հաւանական է՝ որ փակագծի մէջ դրուած տարբերութիւններէն ոմանք՝ Դին-  
դորֆի հրատարակութեան մէջ ուրիշ կերպ ըլլան. և ահա ասոր համար է, որ կը  
ցաւինք զանի ձեռքերնիս չունենալուն վրայ: Յամենայն դէպս՝ այսպիսի պարագայի  
մէջ իսկ մեր բաղդատութիւնները գիւրդութիւն պիտի ընծայեն զանիկակ բա դա-  
տել ուզողներուն:

եղեալ ամաց եւթանասնից՝ ծնաւ զԱբրահամ։ Աբրահամ<sup>1</sup> էր ամաց եւթանասուն և հնգից, ի ժամանակի իբրեւ հրաման եա Աստուած՝ ելանել նմա ի տանէ հարց իւրոց, և գալ յերկիրն Քանանացոց։ Արդ՝ առնին ի բաժնացն երկրի՝ մինչև ի գալ Աբրահամու յերկիրն Քանանացոց՝ ազգք հինգ, ամք Ուր<sup>2</sup>։ և յԱբրահամայ՝ ազգք քսան, ամք ՎՅԶԴ (Հ. 3387)։

Բնակեաց Աբրահամ յերկիրն Քանանացոց ամս քսան և հինգ, և տպա ծնաւ զԻսահակ։ Իսահակ<sup>3</sup> եղեալ ամաց վաթսուն՝ ծնաւ զՅակոբ։ Կակոբ<sup>4</sup> եղեալ ամաց ութսուն և եօթնեց՝ (Հ. 86) ծնաւ զՂեւի։ Ղեւի<sup>5</sup> եղեալ ամաց քառասուն և վեցից՝ (Հ. 40) ծնաւ զԿահաթ։ Կահաթ<sup>6</sup> եղեալ ամաց վաթսնից՝ ծնաւ զԱմրամ։ Ամրամ<sup>7</sup> եղեալ ամաց եւթանասուն՝ ծնաւ զԱհարոն։ և յամին ութսնեորդի երրորդի կենացն Ահարոնի ելին որդիքն Իսրայէլի յերկրէն Եգիպտացոց՝ ի ձեռն Մովսիսի<sup>8</sup> առաջնորդին իւրեանց։ Եւ առնին ամք բնակութեան որդւոցն Իսրայէլի յերկրին Եգիպտացոց՝ ամք չորեքհարիւր (Հ. 470), և յանապատին<sup>9</sup> ամս քառասուն։

Յետու<sup>10</sup> որդի Նաւեայ իբրեւ անց ընդ Յորդանան գետ, և կեաց յերկրին Քանանացոց ամս քսան և եւթն, և ի պատերազմումսն՝ ամս վեց։ Եւ ժառանգեցուցանելոյ զերկիրն վիճակաւ՝ եկաց ամս քսան եւ մի (Հ. 20)։ Արդ՝ առնին, յարմէ հետէ եկն Աբրահամ յերկիրն Քանանու, մինչև ի մեռանելն Յետուայ որդւոյ Նաւեայ՝ ազգք եւթն, ամք Ը. և յԱբրահամայ՝ ազգք քսան և եւթն, ամք ՎՊԶԴ (Հ. 3384)։

Յետ մահուան Յետուայ մեղաւ ժողովուրդն, և մատնեցան Քուսանայ<sup>11</sup> արքային Միջագետաց, և ծառայեցին նմա ամս ութ։ և իբրեւ աղաղակեցին առ Աստուած, յարոյց նոցա իշխան զԳոթոնիէլ<sup>12</sup>՝ զեղբայր Քաղեբայ զկրտսեր, որ էր ի ցեղէ Յուդայ։ Սա մարտեաւ ընդ Քուսանայ, և սպան զնա, և տիրեաց ժողովրդեանն ամս քառասուն (Հ. 31)։ Յառաջ Սամեդարայ՝ Պամիդեու

1. ԶՈ. Աբրահամ՝ Զ. ՎՅԶ։ 2. Իսահակ՝ Կ. ՎՆՀԲ։ 3. Յակոբ՝ ԶԵ. ՎՇԵԹ։ 4. Ղեւի՝ ԽԶ. ՎԿԵ։ 5. Կահաթ՝ Կ. ՎՈԿԵ։ 6. Ամրամ՝ Հ. ՎԶԼԵ։ 7. Մովսէս՝ Զ. ՎՊԺԵ։ 8. Յանապատն՝ Խ. ՎՊԵԵ։ 9. Յետու Նաւեայ՝ ԻԵ. ՎՊԶ։ 10. Փենիէս՝ ԻԴ. ՎՋԴ։ 11. Քուսար-սագ՝ Ը. ՎՋԺԱ։ 12. Գոդոնիէլ՝ Խ. ՎՋԵԱ։



և. Պիմիրես, Պիտոս, Ատրաս, Պսևն'պտես, Դեակա'դիոն ձանային (Ափր. առ Սինգեղզոսի, Chron. p. 391):

Դարձեալ մեղուցեալ՝ մատնեցան Եգզովմայ<sup>1</sup> արքայի Մոփարու, և ծառայեցին նմա ամա ԺԸ. և իբրև դարձան առ Աստուած, յարոյց նոցա իշխան զԱւովդ՝<sup>2</sup> յազգէ Եփրեմի, որ սպան զԵգզովմ, և տիրեաց ժողովրդեան ամա ութսուն: Յետ մահուան Նահովլայ մեղաւ ժողովուրդն, և մատնեցան Յաբիսայ<sup>3</sup> արքայի Քանանացոց, ամա քսան ծառայեալ նմա: Ի սորա աւուրս մարգարէացաւ Դեբովրա<sup>4</sup> կին Աղփիլովթայ՝ յազգէ Եփրեմի. և ի նորա ձեռն տիրեաց, զարու, որդւոցն Խարայէղի Բարսկ՝ որդի Աքենեիմայ (Հ. Aminoen), ի ցեղէ Նեփթալէմայ: Սա մարտեաւ ընդ Սիւաբայի սպարապետին Յաբինայ, և յաղթեաց նմա, եւ տիրեաց որդւոցն Խարայէղի. եւ զատեցաւ Դեբովրայ զժողովուրդն ամա քառասուն: Յառաջ Դեբովրայ մարգարէոյնոյ՝ որ ընդ Բաբելայ, որք ի Դիոս (Դիոդորոսէ) վիպասանին, ուստի Պիպկոս անուանեալն Ջես, կրօնայ ազգական, յարեւոտոս քաղաքեաց 1). որ ունէր դստերս Երովպեմիկոս, Անտիոպէ, Աղիմենէ, Սեդեմենէ, Դանաովէ, Պերսես, Եղեդա՝ կին Ջեսայ: Ջես՝ կենդանորէն կոյի, Եղիդա՝ աշտ, վասն տոբեւատ շնոց:

Յետ մահուանն Դեբովրայ մեղաւ ժողովուրդն, և մատնեցան Մափիանացոց ամա եւթն: Ի սոցա վերայ չոգաւ Գեպէոֆն<sup>5</sup> երեքհարիւր արամբ, և սատակեաց կորոյս ի նոցանէ բիւրս երկոստասան: Սա տիրեաց ժողովրդեանն զամա քառասուն, որ էր յազգէ Մանասէի: Յառաջ Գեղեովնի՝ Ջերոս և Ամրիովն, որդիք Ջեսայ, երեսէին: Եւ սորին որդի Արիմեղէք<sup>6</sup> ամա երիս: Յառաջ Աքիմեղեքայ՝ որք ըստ Գանեմիդեայն, և Պերսեայն, և որք ըստ Երակեդայն, և Արգոսիւն, և որք ըստ Ղիկոնարգոսի աշիւնադիր էին՝ ձանայէին:

Յետ սորա տիրեաց Թովղա՝<sup>7</sup> որդի Փիղեայ Աքարեանց (Հ. Caram), որ էր ի ցեղէ Եփրեմի, և տիրեաց ամա քսան եւ

1. Ջո. Եգզովմ՝ ԺԸ. վ. 241: 2. Աւովդ՝ և Ամեկ՝ 2. ՏԽԹ:

» 3. Աբիսացիք՝ Ի. ՏԿԹ: 4. Դեբովրայ՝ Խ. ՏՃԹ: Ու-

» րէ՛Բ, Ջէ՛Բ՝ Է. ՏՃԹ: 5. Գեպէոֆն՝ Խ. ՏՃԹ: 6. Աբի-

» մեղէք՝ Գ. ՏՃԹ: 7. Թովղա՝ ԻԴ. ՏՃԹ:

1). Ափրիկանոսէն առնուած է այս տեղիս: Տես Πείραξ Δία, առ Հեն. Գեւդէրի, Jul. Africanus, I. S. 77-78:

երիս (Հ. 20): Յետ սորա Յայիր<sup>1</sup> Գաղապացի՝ յազգէ Մանասէի. և տիրեաց ամս քսան և երկուս: Եւ յետ սորտ մեղաւ ժողովուրդն, և մատնեցան Ամոնացւոց<sup>2</sup> ամս ժիւ. և տղաղակեցին առ Աստուած, և յարոյց նոցա իշխան զՅեփթայէ<sup>3</sup> Գաղապացի յազգէ Մանասէի, և տիրեաց ամս վեց: Յետ սորա տիրեաց Եսէրովն<sup>4</sup> Բեթղեմացի՝ յազգէ Յուդայ՝ ամս եօթն: Յետ սորա տիրեաց Աղղոն<sup>5</sup>, յազգէ Զաբուդովնի, ամս տասն: Յետ սորա տիրեաց Եբրոն<sup>6</sup>, որդի Աղեղայ Ափրաթոնացի, յազգէ Եփրեմի՝ ամս ութ:

Յետ սորա մեղաւ ժողովուրդն, և մատնեցան այրազգեաց<sup>7</sup> ամս քառասուն: Եւ իբրեւ զարձան՝ յարոյց նոցա իշխան զՍամփոն<sup>8</sup> որդի, Մանուէի՝ յազգէ Դանայ, որ մարտեաւ ընդ այղազգիսն, և տիրեաց ամս քսան: Յառաջ Սամփոնովնի Դեղայ՝ որ հիսն Մածան կոչի, և Երակդէս՝ որդի Զևսայ, ի յԱղիմենեայ ծնեալ, և Երմես եռամեծ երևեկն:

Յետ սորա տիրեաց Սամեզար<sup>9</sup> ամս երեսուն (Ափր. X 30): Յետ այսորիկ անհիստեոթիւնն<sup>10</sup> կայաւ, որպէս Ափրիկանուն պատմէ, ամս քառասուն (Ափր. 40): Յետ սորա Հեղի<sup>11</sup> քահանայ դատեաց զժողովուրդն ամս քսան (Ափր. 20). և տապանակն Աստուծոյ եղև առ այրազգիսն ամիսս եօթն (Ափր. 7): Յառաջ Հեղեայ քահանայի Իդիոն հրկեզ եղեաւ, և քաջքն ի մահու կայիկն:

Յետ սորա Սամուէլ<sup>12</sup> մարգարէ, որ ած զՍաուուղ ի թագաւոր. և յետ այսորիկ դարձոյց Սամուէի զտապանակն յայրազգեացն, և եղ ի տան Ամինադարայ, և եկաց անդ ամս քսան: Եւ դատեաց զԽորաէլ ամս քսան և երկուս (Հ. 20): Եւ թագաւորեաց Սաուուղ<sup>13</sup> ամս քառասուն (Հ. 30). և էր նորա սպարապետ Աբեններ՝ որդի Ներեայ:

Յետ այսորիկ երբև թագաւորեաց Դաւիթ, եհան զտապանակ կտակարանացն ի տանէ Ամինադարայ. և ի հանելն՝ թիւրեաց զնա եղնն. իբրև մատեաւ ուղղել զնա Ողա, հարաւ անդէն և

1. ԶՈ. Յայիր՝ ԻԲ. ՏՄԻ: 2. Ամոնացիք՝ ԺԸ. ՏՄԻԲ: 3. Յեփթայի՝ Զ. ՏՄԻԸ: 4. Եսիբոն՝ Ե. ՏՄԼԵ: 5. Աղղոնն՝ Ժ. ՏՄԻԵ: 6. Աբգոն՝ Ը. ՏՄԻԳ: 7. Փղտացին՝ Խ. ՏՄԼԴ: 8. Սամփոնն՝ Ի. ՏՅԺԴ: 9. Զուսի: 10. Անիշխանն՝ Խ. ՏՅԴԻ: 11. Հեղի՝ Ի. ՏՅՀԴ: 12. Սամուէլ Ի. ՏՅԼԴ: 13. Սաուուղ Խ. ՏՆԺԴ:

մեռաւ: Իբրեւ ետեա Ռաւիթ՝ զահի հարաւ. և եկաց անդ ամիսս երիս: Այս Սամուէղ առ զՌաւիթ ի քողատոր: Եւ տոնին ի Յեւոսայ որդւոյ Նաւեայ մինչև յառնուլն Ռաւիթ զթագաւորութիւնն, որ էր յազգէ Յուպայ, ազգք եօթն (Հ. 9), ամբ ՆՁԷ (Հ. 480), և յԱղամայ ազգք երեսուն և չորս, ամբ ՏՅԿԻ:

Յետ այսորիկ թագաւորեաց Ռաւիթ <sup>1</sup> ամս քառասուն, և ամիսս վեց. ի Քերրոն ամս եւթն ամիսս վեց. և յԵրուսաղէմ ամս երեսուն և երիս: Ի սորա աւուրս էր քահանայապետ Աբիաթար՝ որդի Աբիմեղեքայ. և ի միւսմէ ցեղէն՝ Սաղուվկ: Եւ մարգարէանային յաւուրս Ռաւիթ՝ Գադ, Նաթան, և Ասափ. և էր սպարապետ Ռաւիթ՝ Յովաբ որդի Սարուհեայ, քեռ Ռաւիթ: Սա թուեաց զցեղսն իսրաէլի. և էր թիւն, զոր թուեաց Յովաբ որդի Սարուհեայ զորդոցն իսրաէլի, անձինք իբրեւ հազարիցս հազար 1), և հարիւր հազար. և որդիքն Յուդայ ՆՀԻ 2)\*, Բայց Ղևի և Բենիամին ոչ թուեցան. և վասն թուելոյն նորա զիսրաէլ, անկան յիսրաէլէ եւթանասուն հազար:

Յետ Ռաւիթ թագաւորեաց Սողոմոն <sup>3</sup>, որդի նորա, ամս քառասուն. և ի նորա աւուրս դարձեալ մարգարէանայր Նաթան, և Աբիա Սեղոմեացի, և քահանայապետ նորա էր Սաղուվկ:

Յետ սորա թագաւորեաց Ռորովամ <sup>4</sup> որդի իւր ամս եւթնեւ տասն. առ սովաւ բաժանեցաւ թագաւորութիւնն: Եւ ի Սամարիա թագաւորեաց Յորորովամ ծառայ Սողոմոնի, յազգէ Եփրեմի, և մարգարէանայր առ Յորորովամաւ Աբիաս Սեղոմեացի, և Սամեա որդի Հեղումայ:

Յետ սորա թագաւորեաց Աբիա <sup>5</sup> որդի իւր՝ ամս վեց (Հ. 17): Յետ սորա թագաւորեաց Ասա <sup>6</sup> որդի նորա, ամս քառասուն և մի: Սորա ի ծերութեան ցաւեցին ոտք իւր, եւ մարգարէանայր յաւուրս նորա Ահաբիա (Հ. Azarias):

Յետ սորա թագաւորեաց Յովսափատ <sup>7</sup> որդի իւր ամս քսան. եւհինգ: Ի սորա աւուրս մարգարէանայր Եղիաս, և Միքեէ՝ որդի Յեմբղեայ, եւ Աբդիու՝ որդի Անանիայ, և էր յաւուրս Միքէի մարգարէ մի սուս՝ անուն Սեբեկիա, որդի Քանանու:

1. ՋՈ. Ռաւիթ՝ Խ. ՏՆԻԴ: 2. Սողոմոն՝ Խ. ՏՆՂԴ: 3. Ռորո-  
» վամ՝ ԺԷ. ՏՇԺ: 4. Աբդիու՝ Գ. ՏՇԺԴ: 5. Ասա՝ ԽԱ.  
» ՏՇԵԵ: 6. Իովսաբաթ՝ ԻԵ. ՏՇՀԹ:

1). Հիւ. «Millies centies milleni».

2). Հիւ. «quatrities septies milleni».

\* Ի Լու. ԲԵ. «ԹՃՈ»:

Յետ սորա թագաւորեաց Յովրամ<sup>1</sup> որդի իւր՝ ամս քսան. ի սորա աւուրս մարգարէանային Եղիա և Եղիսէոս:

Յետ սորա թագաւորեաց Ոքոզիա<sup>2</sup> որդի իւր՝ ամ մի: Ի սորա աւուրս կերաւ ժողովուրդն, ի Սամարիա, զորդիս իւրեանց և զաղբ ազաւնեաց, ի ժամանակին իբրև թագաւորեալ էր Յովրամ ի Սամարիա. և յաւուրս Ոքոզիայ մարգարէանայր Եղիսէոս և Աքաւդադովնէ (Հ. Gothol et Labdone):

Յետ սորա թագաւորեաց Գոթողիա<sup>3</sup>, մայր Ոքոզիայ, ամս ութ: Սա կոտորեաց զԹոռունս իւր, զի յազգէ էր Աքաաբու արքայի խրաէղի. բայց քոյրն Ոքոզիա և Յովսաբէ՝ կին Յովիլայեի քահանայապետի՝ զողացան զՅովաս որդի Ոքոզիայ. և ի նորա վերայ եգ Յովիլայէ զթագաւորութիւնն: Եւ մարգարէացաւ առ Գոթողիա՝ Եղիսէոս:

Առ Յովիլայէ քահանայապետիս խնամաստեքք էին Սենեփովն, և Պդատովն, և Սոփոկդէս, Երասդիտոս, և Հերոդատոս, և Խարլիդէս ողբերգակ, և Սոկրատէս ձարտասան, և Փիդիաս հրաշագործ, և Թենետէոս ուսումնատուր, և Դիմոկրիտոս Աքդիրացի, և Խսկրատէս բռնակաւ, և Թռակիդիդէս ձարտասան, և Մեղիտէս, և Եմպեդոկէս, և Գորգիա, Չենոն, Սոկրատէս, Պարմենիդէս, Պերիկէս, Պոդիս, և Արիստոփանէս կատակերգակ երեսէին: (Եւս. Բր. Բ. էջ 208, 210, 212):

Յետ սորա թագաւորեաց Յովաս<sup>4</sup> որդի Ոքոզիայ՝ ամս քսանսուն: Սա սպան զՋաքարիա որդի Յովիլայեի քահանայապետի: Յետ սորա թագաւորեաց Ամասիա<sup>5</sup> որդի իւր, ամս ութ: Յետ սորա թագաւորեաց Ոզիաս<sup>6</sup> որդի իւր՝ ամս յիսուն եւ երկու: Սա բորոտեցաւ եւ մեռաւ. եւ զատէր յաւուրս նորա զժողովուրդն Յովամամ որդի Նորա, որ չեւ եւս էր թագաւորեալ: Եւ մարգարէանային յաւուրս Ոզիա, Ամովս եւ Եսայի որդի իւր, եւ Ովսեէ՝ որդի Բէերայ, Յովնան որդի Ամամիայ՝ ի Դովմերայ:

Յետ սորա թագաւորեաց Յովամամ<sup>7</sup> որդի իւր ամս վեշտասան. առ սովաւ մարգարէանային Եսայի, Ովսեէ, եւ Միքէ՝ Մորստացի, եւ Յովնդ՝ որդի Բաթուեղի: Յետ սորա թագաւորեաց Աքազ<sup>8</sup> որդի իւր ամս Հնգետասան. ի սորա աւուրս մարգարէանային Եսայի եւ Ովսեէ. եւ պաշտէր զքահանայապետութիւնն

1. ԶՈ. Յովրամ՝ Ը. ՏՇՁԷ: 2. Ոքոզիա՝ Ա. ՏՇՁԸ: 3. Գոթողիա՝
- » Է. ՏՇՂԷ: 4. Յովաս՝ Խ. ՏՈԼԷ: 5. Ամասիա՝ ԻԹ.
- » ՏՈԿԴ: 6. Ոզիաս՝ ԾԲ. ՏՁԺԶ: 7. Եսայիամ՝ ԺԶ. ՏՁԼԲ:
- » 8. Աքազ՝ ԺԶ. ՏՁԽԸ:

Ուրիաս: Ի սորա աւուրս Սաղմանասար, արքայ Ասորեստանեաց, փոխեաց զբնակիչս Սամարայ՝ ի Մարս եւ ի Բաբելոն:

Յետ սորա թագաւորեաց Եզեկիաս<sup>1</sup> որդի իւր ամս քսան եւ ինն (Հ. 25). առ նովաւ մարգարէանային Եսայի, Ուսեէ, եւ Միքեէ: Յետ սորա թագաւորեաց Մանասէ<sup>2</sup> որդի իւր՝ ամս յիսուն եւ հինգ:

Յետ սորա թագաւորեաց Ամոն<sup>3</sup> որդի իւր՝ ամս երկուսասան (Հ. 2): Յետ սորա թագաւորեաց Յովսիա<sup>4</sup> որդի իւր՝ ամս երեսուն եւ մի: Սա եղ զխաղիստակոյտ ոսկերաց մարդկան՝ ի վերայ պատկերաց կտցե, որպէս եւ գրեալ է: Ի սորա աւուրս եղև Ջատին, յամի ութուտասներորդի թագաւորութեան իւրոյ: Քանզի յորմէ հետէ մեռաւ Յեսու որդի Նաւեայ, ոչ արար Ջատիկ ժողովուրդն մինչև ցայժամ. եւ Քեղկիա քահանայ՝ հայր Երեմիայի մարգարէի՝ եզիս ի տաճարին զգիրս աւրինացն՝ յուրուտասներորդի ամին Յովսիայ արքայ: Ի սորա աւուրս մարգարէանային Ողղա՝ կին Սեղեմեայ հանգերձապետի՝ որդւոյ քահանայապետին. եւ Սոփոնիս, եւ Երեմիա: Եւ առ Երեմիայի. էր մարգարէ մի սուտ, Անանիա 1) անուն նորա:

Յետ սորա թագաւորեաց (Յով) Աքազ<sup>5</sup> որդի իւր՝ ամս երիս (Հ. menses quatuor): Ջսա կապեաց Նեքաւով արքայ Եգիպտացոց, եւ իջոյց յԵգիպտոս. եւ անդ կացոյց զԵղիակիմ<sup>6</sup> եղբայր նորա, որ եւ Յովակիմ կոչեցաւ: Ի սորա աւուրս մարգարէանային Երմիա, եւ Բուզի, եւ Ուրիա՝ որդի Սամեայ՝ ի Կարիաթարիմ գեղջէ: Եւ թագաւորեաց ամս մետասան: Ջսա կապեաց Նաբուքոդոնոսոր պղնձի կապանաւք, եւ տարաւ ի Բաբելոն:

Յետ սորա թագաւորեաց Յովակիմ<sup>7</sup> ամս երիս, եւ զսա տարաւ իւր առ Նաբուքոդոնոսոր արքայ Բաբելացոց, եւ զայդս ընդ նմա. եւ կացոյց փոխանակ նրա զՍեղեկիա<sup>8</sup>, որ կոչեցաւ Յեքոնիա: Սա էր եղբայր Յովակիմայ արքայի, որ թագաւորեաց ամս մետասան. եւ յերկուտասներորդ ամին տարաւ զնա Նաբուքոդոնոսոր<sup>9</sup> ի

1. ՋՈ. Եզեկիա՝ ԻԹ. ՏՋՀԵ: 2. Մանասէ՝ ԵԲ. ՏՊԼԲ: 3. Ա. » մովս՝ Բ. ՏՊԼԳ: 4. Յովսիա՝ ԼԱ. ՏՊԿԵ: 5. Յո. » վաքազ՝ Ա. ՏՊԿԶ: 6. Եղիակիմ՝ ԺԱ. ՏՊՀԵ: » 7. Իովակիմ՝ Ա. ՏՊՀԸ: 8. Սեղեկիա՝ ԺԱ. ՏՊՀԹ: » 9. Նաբուքոդոնոսոր՝ ԺԱ. ՏՋԺ: Նիրիկղիադ՝ Ե. » ՏՋԺԵ: Բաղդասար՝ Գ. ՏՋԺԸ:

1) - Լատ. Խմբ. Հիպպոդիտեայ կը գնէ հոս՝ ընդհակառակն թագաւոր ոչն Սոփոնիս, որուն կու տայ 5 ամ եւ 11 ամիս:

Բարեղովն՝ աչաւք խաւարելովք: Ապա եւ զժողովուրդն փոխէր առ ինքն, բայց ի սակաւուցն, որ իջին յԵղիպտոս: Եւ մարգարէանային յաւուրս Սեղեկիայ՝ Երեմիայ եւ Ամբակում: Եւ յամի հիւղերորդի թագաւորութեան նրա մարգարէացաւ Եղեկիէղ ի Բարեղովն. եւ յետ սորա մարգարէացաւ Նաոււմ՝ ի Բարեղովն, եւ Մաղաքիա, և Դանիէլ: Եւ տեսանէ զտեսիլ եւթներորդացն, յառջին ամի թագաւորութեանն Դարեհի՝<sup>1</sup> որդւոյ Արշաւայ, ի զաւակէ Մարաց, որ թագաւորեաց ի վերայ տէրութեան Քաղդէացւոց:

Եետ սորա թագաւորեաց Կիւրոս. եւ յամի երկրորդի (Հ. 1) թագաւորութեան իւրոյ եհան զժողովուրդն՝ երթալ յԵրուսաղէմ: Եւ մինչ շինէր տաճարն՝ մարգարէանային ի միասին Անգեոս եւ Զաքարիա. եւ յետ Անգեայ եւ Զաքարեայ՝ Նէեմի որդի Աքեղեայ, յազգէ Իսրայէլի, որ շինեաց զքաղաքն Երուսաղէմ. եւ էր տաւառապետ Արտաշէսի արքայի Պարսից:

Եետ սորա Եսթերայ եւ Մուրդէի պատմութիւնն կարգի: (Եւս. Գր. Բ. 216): Եւ է (Ի) Դաւթայ մինչեւ ի Սեղեկիա, եւ ի գերութիւնն Յեքոփիայ ազգք հեգետասան (Հ. 18), ամբ ՆՀԳ (478) եւ ամիսք ինն: Եւ յԱլամայ մինչեւ ի գերութիւնն Բաբելոնացւոց՝ որ եղև յաւուրս Յեքոնիայ, ազգք յիսուն եւ մի, ամբ ՏՊԽԲ, ամիսք ինն: Եւ ի գերութենէն Բաբելոնացւոց մինչև ի ծնունդն Քրիստոսի ազգք չորեքտասան, ամբ ՈԿ (Հ. 660). եւ ի ծննդնէն Քրիստոսի մինչև ի չարչարանս նորին ամբ ԼԲ (Հ. 30): Եւ ի չարչարանացն Քրիստոսի մինչև յամն երկուսասաներորդ՝ (Հ. 13) յաւաներորդ առաւելորդի թագաւորին Հուլմայ Աղեքսանդրի 1), առ-

# 1. ԶՈ. Դարեհ — մար՝ ԺԸ. ՏՁԼԶ:

1). Դիտել կու, տանք որ Հիպ. լատին թարմանութիւնն հետեւեալ խօսքերով « Usque ad hunc annum, qui est Alexandri Imper. », և այլն, յայտնի ապացոյցը տուած է իր ժամանակագրութեան գրութեան ժամանակին և հարազատութեան, հաշուելով Ադամէն մինչև. այդ ատեն 4842 ամ եւ 9 ամիս, որը կը հաստատուի նաեւ հայերէն թարգմանութեամբ: Սակայն երբ վերջինս ուրիշ դարաշրջան մ'եւս կը յաւելու, նոյն կայսրէն մինչև Արկադէոս եւ Ռոմուլոս, այս առանց նշանակութեան չէ. այսինքն, թէ Հիպոկորիտեայ թարմանակագրութեան հայերէն թարգմանութեան առթիւ եւ Ե. դարուն յաւելցուած է: Վասն զի եթէ Ան. Շիրակացին ըլլար զանի թարգմանողն, ուրիշ դարաշրջաններ եւս պիտի գնէր ըստ ինքեան, ինչպէս տեսանք Զ. Ոսկեփորիկէն եւ Է. Ճաւրնորէն: Սակայն եւս այս կէտին վրայ պնդել չեմ ուզեր. որովհետեւ ուրիշ անյայտ պատճառէ եւս կարող էր յառաջագայիլ այդ երեւոյթը:

նին ամբ երկերիչ հինգ, եւ ամիսք վեց (Հ. 206): Եւ յԱղեքսանդրէ Մամեայ մինչեւ յԱրկադես եւ յՈնոքեւ՝ որդիս Թեոդոսի՝ ամբ հարիար եւրաստուն ետրեւ, եւ ամիս մի. Յորեղեան ՂԺԲ: \*

## ՊԱՐՍԻՑ ԹԱԳԱՒՈՐՔ

Կիւրոս <sup>1</sup> Թագաւորեաց ամս երեսուն: Կամբիւպէս <sup>2</sup> ամս ոչք (Հ. 9): Մոգքն ամիսս ետրեւ (Հ. 8): Դարեհ վշտառապեան՝ ամս երեսուն եւ վեց: Առ Դարեհի Զորաբարեղ Երրայեցոց վերականգն եղեալ, հանդերձ Յետոսա քահանայապետի, եւ կատարեաց զյինաժառին. եւ մարգարեանային Անգեոս եւ Զաքարիաս: Քսերքսէս դարեհեան Թագաւորեաց ամս քսան եւ մի: Արտասան ամս ետրեւ: (Եւս. Քր. Բ. 198):

Արտաշէս Երկայնաձեռն՝ ամս քառասուն (Հ. 36). առ լուսնաւ եղեալ Եզրաս յԵրուսաղեմ, ոսոյցսներ զաշրեկն: Եւ ի քառաներորդի ամի ետրեւ քաղաւորութեան Նեեմի, տակառապետ քաղաւորին, խնդրեալ ի նմանեւ եւ հրաման առեալ՝ եւ յԵրուսաղեմ, եւ յինեաց զպարիսպս քաղաքին, եւ կազմեաց զհրապարակն եւ զփողոցս նորա: (Եւս. Քր. Ա. եր. 190): Երկրորդ Քսերքսէս Թագաւորեաց ամիսս երկուս. Սոգդիանոս՝ ամիսս եւթն: Դարեհ խորթ ամս իննետասն (Հ. 18): Արտաշէս Ուշիմ՝ Թագաւորեաց ամս քառասուն (Հ. 62): Արտաշէս՝ որ եւ Ուլքոս՝ ամս վեց (Հ. 23, ամիսս 7): Արմեստրոս՝ ամս չորս (Հ. 3): Դարեհ Արսամայ՝ Թագաւորեաց ամս վեց (Հ. 12). զնա սպաննեալ Աղեքսանդրի՝ յեպրեկորդ ամի քաղաւորութեան խորոյ, որ տեւեալն եր ամս երկերիչ երեսուն (Հ. 255). եւ քաղաւորեաց ընդ նորա ա՛յդ եւս հինգ ամ, եւ ամիսս ետրեւ, յետ ունեոյն զհարեկովն: Եւ ընդ ամենայն եղեւ առաք քաղաւորութեան նորա ամբ երկուտասն, եւ ամիսք ետրեւ 1): (Եւս. Քր. Բ. 191 եւ 223):

1. ԶՈ. Կիւրոս՝ ԼԲ. ՏՁԿԼ: 2. Կամբիսիոս՝ Ը. ՏՁԶԸ :

1). Հիպ. Լատին Թարգմանութիւնն ունի — համաձայն Cod. Vetus Colleg. Soc. Jesu, Paris. գրչադրին — այս տեղ Ուլիմբիակոս 253, մինչեւ Աղեքսանդր Մամեա, եւ ամս 1012: Սա ալ ըսենք, որ հոս կ'աւարտի նաեւ այդ հնագոյն գրչադրի ներկայացուցած Խմբագրութիւնը կամ Թարգմանութիւնը, որուն համար կ'ըսուի, թէ Մեծն Կարոլոսի ժամանակ, կամ քիչ յառաջ Թարգմանուած ըլլայ.

\* Լուս. «Աղեամայ» :

Յետ Աղեքսանդրի թագաւորեաց յեգիպտոս, յԱղեքսանդր քաղաքի, Պաղոմէոս Ղազոս ամս քառասուն (Հ. 52):

Պաղոմէոս Եղբայրասէր՝ թագաւորեաց ամս երեսուն եւ եօթն (Հ. 38). առ սովառ Երրայեցոց իմաստունքն զսորէնսն քարգմանանցին (Եւս Ա. եր. 191):

Պաղոմէոս Բարերար՝ թագաւորեաց ամս քսան եւ վեց (Հ. 30). առ սովառ եր Յետոյ Սիրաքայ, որ զամենարուստ իմաստաբիւնն կարգեաց:

Պաղոմէոս Մայրասէր՝ թագաւորեաց ամս քսան եւ չորս (Հ. 17). առ սովառ Մակարայեցոց իրք կատարէին:

Պաղոմէոս Բարերար՝ թագաւորեաց ամս քսան եւ ինն (Հ. 26):

Պաղոմէոս Փրկիչ՝ թագաւորեաց ամս հնգետասան (Հ. 20):

Պաղոմէոս՝ որ եւ Աղեքսանդրոս՝ ամս երկուսասան (Հ. 20):

Պաղոմէոս եղբայր Աղեքսանդրի՝ ամս ոչ (Հ. 18):

Պաղոմէոս, որ եւ Դիմնիսիոս, ամս ոչ (Հ. 29):

Պաղոմէոսա՝ զուտոր Կղնովպատրայ, ամս քսան եւ երկուս (Հ. 24): Զիս ոպանեալ Աւգոստի կայսեր, ի չորեքտասաներորդի տմի քաղաւորութեան իւրոյ, կալառ զԵգիպտոս, քարձեալ զքաղաւորութիւն Պաղոմէայցն, որ տեւեաց ամս երկերիւր իննսուն եւ չորս (Հ. 346):

Իշխանք 1) Երրայեցոց՝ որք ի քահանայից անտի՝ առաջնորդեցին ժողովրդեան որպոցն իսրսէղի յետ պարձին ի Բաբելոնէ:

Յետու <sup>1</sup> որդի Յովսեփեկեայ՝ հանդերձ Զորորաբեղիւ՝ առ Կիւրոսիւ թագաւորաւ:

Յակիմոս <sup>2</sup> որդի Յետուայ: Եղիասիբոս <sup>3</sup> որդի Յակիմայ: Յովպայէ՝ <sup>4</sup> որդի Ասիբայ: Յովաննէս <sup>5</sup> որդի Յովպայեայ: Յուլաս <sup>6</sup> որդի Յովաննու, առ որով Աղեքսանդրոս զԱղեքսանդր շինեաց. եւ եկեալ յերուսաղէմ, Աստուծոյ երկիր եպագ: (Եւս. Բ. եր. 222): Ոփեիաս <sup>7</sup> որդի Ապլայ: Եղեազարոս, առ որով եւ թանասունքն

1. ԶՈ. Յետու առաջնորդ՝ ԼԲ. ԲԸ: 2. Իովակիմ՝ Բ. ՀԼԸ:

» 3. Եղիասիբոս՝ Խ. ԲՀԸ: 4. Յովիդայէ՝ ԼԶ. ԲՃԺԻ:

» 5. Իովաննէս՝ ԼԲ. ԲՃԽԶ: 6. Աբեգուս՝ Ի. ԲՃԿԶ:

» 7. Անիաս՝ ԻԲ. ԲՃԶԸ:

1). Ասէ ետք զը դարի հայերէնի նմանութիւնը, թէ եւ ոչ աղերսը, Հիպպոլիտոսի լատին խմբագրութեան հետ:



զաստուածեղէն գիրս թարգմանեցին: Ունիաս որդի Սիմոնի, եղբայր Եղիազարու: Սիմոն<sup>1</sup>, առ որով Յեսու Սիրաքայ ճանաչէր: (Եւս. Բ. 234): Անիաս<sup>2</sup> առ որով Անաիոքոս զՀրեայս պաշարէր, և ի հեթանոսութիւն գառնալ բռնադատէր. յետ որոյ եւ Յուդաս<sup>3</sup> որ կոչէր Մակարէոս. սա սրբեաց զաշխարհն յամպարըտաց անտի: Յետ որոյ քահանայապետ եղեւ Յովնաթան<sup>4</sup> եղբայր Յուդայի: Սիմոն<sup>5</sup> եղբայր Յովնաթանու: Յովնանէս<sup>6</sup> որդի Սիմոնի, որ է Հիրկանոս: Արիստաբուղոս<sup>7</sup>, որ նախ թագ եղ թագաւորական՝ առ քահանայապետութեամբն, զոր ունէր. եւ Յաննէոս<sup>8</sup> որ կոչէր Աղեքսանդրոս<sup>9</sup>, թագաւոր միանգամայն եւ քահանայապետ<sup>10</sup>: (Եւս. Բ. Կան, էջ 234):

Արդ, մինչեւ ի նա աւծեալքն, որ եղեն իշխանք, ի Կիւրոսէ տեւեալ ամս չորեքհարիւր ութսուն եւ երեք, որք լինին եւթներորդք ամաց՝ վաթսուն եւ ինն, որք առ Դանիէղիւ ասացան զայս աւրինակ, թէ Գիտացես եւ իմացիս յեւրոյս ընդին տալ պատասխանի, և ի շինածոյն Երուսաղէսի մինչեւ ցաւծեալն առաջնորդ՝ եւթներորդք վաթսուն եւ երկու: Առաջին եւթներորդք թուին ի Կիւրոսէ ի Դարեհ, առ որով շինած տաճարին կատարեցաւ. իսկ այդ եւս վաթսուն եւ երկու եւթներորդքն ձգին ի Դարեհէ ի յառաջիկայս: (Եւս. Քր. Բ. Կան. էջ 254):

Յաննէոս<sup>7</sup>, որ եւ Աղեքսանդրոս՝ աւծեալ և առաջնորդ, իբրու թէ առէր զինքն թագաւոր եւ քահանայապետ. առ որով

1. ԶՈ. Սիմոն ԺԵ. ԲՄԵ: 2. Անիաս ԺԴ. ԲՄԺԹ: Եղիազար՝
- » ԼԲ. ԲՄԾԱ: Մանասիս՝ ԻԶ. ԲՄՀԷ: Սիմոն՝ ԻԵ.
- » ԲՅԲ: Իոնիաս՝ Է՝. ԲՅԻԶ: Իեսուս՝ Զ. ԲՅԼԲ:
- » Իոնիաս՝ Է. ԲՅԼԹ: Իոնիաթէս՝ ԺԷ. ԲՅԽԶ:
- » 3. Սիմոն Երկրորդ՝ Ը. ԲՅԿԴ: 4. Իովաննէս՝ Լ.
- » ԲՅՂԴ: 5. Արիստաբուղոս՝ Ա. ԲՅՂԵ: 6. Աղեքսան-
- » զրոս՝ Թ. ԲՅԴ: 7. Յաննէոս՝ Լ. ԲՅԼԴ:

\* Ի գաւառի ուրեք վայրի այդ պատճենի մատենին՝ մանրագիր յաւելեալ է յումեմէ, կ'ըսէ Հ. Եփ. Սեթեան, « Հերովդէս սպան զՀիրկանոս, եւ կացոյց ի տեղի նորա զԶաբարիա՝ հայր Յովհաննու Մկրտչի. եւ շտայր մատուցանել պատարագ ըստ աւրինացն Մովսէսի: Իբրեւ անց զհրամանաւ նորա, եւ մատուցանէր զպատարագսն եւ զողջակէզսն, սպան զնա՝ ընդ մէջ տաճարին եւ սեղանոյն. եւ կըւեալ ծածկեցաւ մարմին նորա ի տաճարին. եւ արիւնն գոչէր, թէ սպանաւ Զաբարիա: Եւ սպա անարժանից վանաւէր զքահանայութիւն. առ որով ծնեալ Տէրն մեր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոս, ընդ մարգարէութիւնն Յակոբայ » :

սպառնեցան որք ըստ յաջորդութեան ի քահանայիցն առաջնորդք, եւ աւծեալք ի մարգարէութենէն անուանեցան: Յետ որոյ թագաւորէ (Մե) սաղինա, որ էր կին Աղեքսանդրի, վասն որոյ հակառակութիւն եղեալ ընդ միմեանս որպէսցն նորա, Պոմպէոս զաւրաւար Հռովմայեցւոց պաշարեալ զքաղաքն Երուսաղէմ՝ ունի, եւ մտանէ ի տաճարն: Յայնժամ ամենայն ազգն Հրէից ընդ հարկաւք եղեն Հռովմայեցւոց: Եւ սոյ Պոմպէոս զքահանայապետութիւնն Հիւրկանեայ<sup>1</sup>, եւ զԱնտիպատրոս ոմն՝ զԱսկաղոֆեացի՝ ի Պաղեստինի վերայ կացուցանէ. առ որով նախ Հռովմայեցւոց միահեծան՝ Գայիոս Յուդիոս<sup>2</sup> կայսր թագաւորեաց ամս չորք, եւ ամիսս եւթն (Եւս. Բ. Կան. էջ 250):

Ազոստոս<sup>3</sup> թագաւորեաց ամս յիսուն եւ վեց, եւ ամիսս վեց: (Եւս. Բ. էջ. 252):

Սա զԵրայեցւոց թագաւորութիւն ի մետասաներորդ ամի թաւաւորութեան իւրոյ սոյ հեթանոսաց, Հերովդի ումնմն՝ որպէս Անտիպատրոսի Ասկաղոֆեացւոյ, որոյ զՀիւրկանոսն սպանեալ էր. ոչ ևս որոց ըստ յաջորդութեանն էր, այդ եւ գձուձ ոմանց զքահանայապետութիւնն բաժանէր: Առ որով ծնեալ Տեառնն եւ փրկչին մերոյ՝ Յիսուսի Քրիստոսի, ընու եւ մարգարէութիւն Մովսէսի եւ Յակոբու, որ առնէ, թէ Մի պակասիցէ իշխան ի Յուդայ, եւ մի պետ յերանաց նորա, մինչեւ եկեսցէ որոյ էն, եւ նա է ակնկալութիւն հեթանոսաց: (Եւս. Քր. Բ. Կան. էջ. 254):

Ծնանի փրկիչն մեր եւ Տէր ի քառասներորդ երկրորդ ամի Ազոստեայ. և թագաւորէ Հրէից Հերովդէս<sup>4</sup> ամս երեսուն եւ եւթն. յորոյ յերեսուն եւ երկրորդ ամի թագաւորութեանն ծնանի ի Բեթղեէմ Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս: Յետ Հերովդի՝ թագաւորէ Հրէից Արքեղաւոս որդի նորա ամս ինն: Յետ որոյ Հերովդէս՝ եղբայր Արքեղաւոսի՝ թագաւորեաց ամս քսան եւ ութ. առ որով չարչարեցան Քրիստոս: (Եւս. Բ. 254):

Ի սորա աւուրս Յովաննէս՝ որդին Զաքարիայի՝ քարոզէ յանապատին Յորդանան գետոյ. եւ սոյ աւետիս ամենեցուն, թէ ի միջի նոցա է աւծեալն Աստուծոյ: Նաեւ ինքն իսկ Յիսուս աւծեալն Աստուծոյ՝ անտի առնէ սկիզբն կենարար և աւետաբեր վարդապետութեանն, արդեամբք և բանիւք զաստուածեղէն զաւուր-

1. ԶՈ. Հիւրկանոս՝ ԼԳ. ԲՆԿԸ: 2. Յուդիոս՝ Գ. ԲՆՀԶ:  
» 3. Ազոստոս՝ ԽԶ. ԲԵԼԲ: 4. Հերովդէս՝ Գ. ԲՆՀԲ:

Թեանն զառաքինութիւն տեսաւդացն ցուցանէր. սխեալ զքարոզելն, ի հնգեառասան ամի Տիբերի կայսեր, Յիսուս աւծեալն Աստուծոյ Տէր մեր. ըստ մարգարէութեանցն, որ զնմանէ էին, գայ ի չարչարանսն յիննետասներորդ ամի Թագաւորութեանն Տիբերի: (Լւս. Բ. էջ 262-264):

Ըստ որում ժամանակի եւ այդ ի յունական յիշատակս գտաք՝ որ ըստ նմին աւրինակի պատմեալ, թէ արեգակն նուազեաց. Բիւթինիա շարժեցաւ, Նիկիա մեծ մասն կործանեցաւ. որ եւ միաբան իսկ պատմեն վասն իրացն որ ի չարչարանս կենարարն մերոյ գործեցան: (Լւս. Բ. էջ 262):

Գրէ եւ Փղեգմոփ՝ որ ղողիմպիապացն անպսին ի նոցանէ յերեքստասներորդում պատմութեան ճառին ասէ զնոյն ձեւ աւրինակ բանից՝ թէ. ի չորրորդում ամի երկերիւրերորդի երկրորդի Ողիմպիադին՝ մեծ նուազութիւն եղեւ արեգակն, քան զոր յառաջագոյն ոք գիտէր. եւ գիշեր եղեւ ի վեցերորդ ժամուէ սուրնջեանն, մինչեւ աստեղաց յերկինս երեւել. և շարժումն մեծ ի Բիւթանիա. եւ մեծ մասն Նիկիա կործանեցաւ: Զայս՝ այժմու յիշատակեալ այրս, եւ այս իսկ մեծ նշանակ է յամին՝ յորում կենարարն չարչարեցաւ, ըստ վկայութեան Յովննոս աւետարանչի, որ յետ հնգեառասներորդ ամին Տիբերի կայսեր, երեքսմեայ ժամանակս վարպպետութեան նորա լեալ վկայէ: (Լւս. Քր. Բ. 264):

Ըստ նոցին ժամանակաց և Յովսեպոս պատմէ թէ, Յաւուրն Պենտակոստից եղեւ զղղլիւն եւ սաւառփիւն: Նախ զքահանայապետիւքն պատէր, եւ ապա յանկարծակի բարբառ ի տաճարին՝ ի ներքուստ ի քաւարանէ անտի, որպէս ձեւ բանի ասելով. Գնամք աստի, գնամք. եւ այդս սոյնպիսիս Յովսեպոս գրէ, որ եհաս ազգին Հրէից՝ վասն չարչարանացն Տեառն մերոյ, որ եղեւ յիննետասներորդ ամի Տիբերի կայսեր: (Լւս. Քր. Բ. 266):

Յետ Արքեղայոսի Թագաւորէ Ագրիպաս աւագ՝ ամս վեց: Յետ սորա Ագրիպաս մանուկ՝ ամս քսան եւ հինգ. առ որով Երուսաղէմի վերջին աւերածն եղեւ ի վիսպառիանոսէ եւ ի Տիտոսէ:

Ժողովին ամենայն ժամանակն, ի հնգեառասներորդէ ամեայ Տիբերեայ կայսեր, ի յիսկզբան քարոզութեան Փրկչին մերոյ, եւ յԱղեքսանդրէ Մակեդոնացոյ ամք երեքհարիւր յիսունեութ: Եւ ի Սողոմոփէ և ի տաճարին շինածոյ՝ մինչեւ ցլիւրոս ամք չորեքհարիւր իննսուն եւ հինգ: Եւ յեւրոյն յեզդիպոսսէ, որ ի ձեռն Մովսիսի, մինչեւ ի շինուած տաճարին ամք Ն...., եւ ի ջրհե-

ղեղէն մինչեւ ցելան իսրաէլի ամբ Ռէնթ. եւ յԱլամայ մինչեւ ի Ջրհեղեղն ամբ ՍՄԽԲ (Եւս. Քր. Ա. եր. 189, տարբերութեամբ): Միանգամայն յԱլամայ մինչեւ ի չարչարանսն Քրիստոսի ամբ ՏՇԼԴ. եւ ի հնգետասներորդ ամէն Տիբերի կայսեր՝ մինչեւ ի Հալածումն եկեղեցեաց, որ եղև յիննուտասներորդ ամի Դիոկղետիանոսի, ամբ ՄՀՁ (Եւս. Ա. 195 տարբերութեամբ). Ժողովին ամենայն աւուրքն եւ լինին ամբ ԲՊԺ:

Առաջին մենիշխանութեանն Հոովմայեցոց՝ Գայիոս Յուլիոս Կեսար, որ զբնեքտոնն եւ զլուսնի ընթացս նոցա հանճարեաց, ուստի կայսերք անուանեցան, ամս չորս եւ ամիսս եւթն:

Ըստ որում Ժամանակի Կղէսպատրայ, Եգիպտոսի թագաւորէ կայսր Սեբաստոս Ոկտարիոս, որ եւ Ագոստոս, ամս յիսուն եւ վեց. եւ ետ հիպատիս ԺԴ. եւ մեռաւ ի պաղատան: Յորմէ հետէ ագոստեանք եւ սեբաստեանք անուանեցան թագաւորք Հոովմայեցոց. եւ ի քառասուն եւ երկու ամի թագաւորութեան նորա եկն տէր մեր Յիսուս Քրիստոս:

Տիբերիոս<sup>1</sup> ամս քսան եւ երիս, եւ ետ հիպատիս Թ. եւ մեռաւ ի Մէկէնս. յութուտան ամի տէրութեան սորա չարչարեցաւ Քրիստոս:

Գայոս<sup>2</sup> Գաղոս՝ ամս երիս, եւ ամիսս տասն (Եւս. 4). եւ ետ հիպատիս Դ. մեռաւ ի պաղատան:

Կղազդիոս<sup>3</sup> ամս չորեքտասան եւ ամիսս ինն (Եւս 8). եւ ետ հիպատիս Դ. մեռաւ ի պաղատան:

Ներոն<sup>4</sup> նորին որդի՝ երեքտասան, եւ ամիսս ութ (Եւս. 7), եւ ետ հիպատիս Դ: Յաւուրս սորա քարկոծեցին Հրեայք զեղբայրն Տեառն. եւ ինքն սպան սրով զՊաւլոս եւ զՊետրոս. եւ ինքն փախաւ, եւ կենդանոյն զանձն թաղեաց:

Գաղբաւ՝ ամիսս եւթն. սպանաւ ի Հոովմ:

Որոն՝ ամիսս երիս, եւ զինքն սպան:

Վիտենդիոս ամիսս ութ. սպանաւ ի պաղատան:

Վեսպասիանոս<sup>5</sup> \* ամս տասն. եւ ետ հիպատիս Թ. եւ վճարեցաւ ի Սաղուստեան բուրառտանսն:

1. ԶՈ. Տիբերիոս՝ ԻԲ. ԲՇԾԴ: 2. Գայիոս՝ Դ. ԻՇԾԷ: 3. Կղոս՝
- » գիոս՝ ԺԴ. ԲՇՀԲ: 4. Ներոն՝ ԺԲ. ԲՇԶԲ: 5. Վես-
- » պիանոս՝ Ժ. ԲՇՂԵ:

\* Լուս. « ի վեսպասիանոսէ եղև աւերումն Երուսաղէմի եւ քանդումն Հրէից՝ վան չարչարանացն Տեառն, որպէս Յովսէպոս ժամանակագիր պատմէ »:

Տիտոս <sup>1</sup> նորին որդի՝ երկու (ամ). եւ ետ հիպատոս Բ. եւ վճարեցաւ ի պաղատանն:

Դոմեստիանոս <sup>2</sup> ամս եւթնեւտասն (Եւս. եր. 16). եւ ետ հիպատոս Ժ. եւ սպանաւ:

Ներուաս՝ ամս երկուս (Եւս. եւ ամիսս 3), եւ ետ հիպատոս Դ. եւ վճարեցաւ ի Սաղուստեան բուրաստանն:

Տրայիանոս <sup>3</sup> իննեւտասն (Եւս. եւ ամիսս 6), եւ ետ հիպատոս Ե. եւ վճարեցաւ ի Սեղինունդ:

Ադրիանոս՝ <sup>4</sup> քսանեւերկուս (Եւս. 21). եւ ետ հիպատոս Գ. եւ վճարեցաւ ջրգողեալ թանչակալ (Եւս. ի Բայիէս):

Անտոնիոս Բարեպաշտ՝ քսան եւ երիս. եւ ետ հիպատոս Գ, հանդերձ որդւովքն իւրովք Աւրեղիւ, եւ Բերաւ, եւ Ղուկեիւ. եւ վճարեցան ի Ղաւրիոս:

Մարկոս <sup>5</sup> Անտոնինոս՝ չորեքտասան (Եւս. 19). եւ ետ հիպատոս Գ. Բերոսաւ եւ Ղուկիոսիւ, եւ վճարեցաւ ի Պաննոնիա:

Աւրեղիոս Բերոս (վերոս) ամս իննեւտասն. ետ հիպատոս Դ, եւ վճարեցաւ:

Կոմոդոս <sup>6</sup> ամս երեքտասան, ետ հիպատոս Է. եւ թաղեցաւ կենդանի ի վիտիդեան ապարանն:

Էդիոս Պերտինակս՝ ամիսս վեց (Եւս. ամ մի). եւ սպանաւ ի պաղատան:

Դիդիոս Յուդիանոս՝ \*\* ամս հինգ եւ սպանաւ:

Ապա Սեւերոս <sup>7</sup> ամս հնգեստան. ետ հիպատոս Ե.

Անտոնինոս <sup>8</sup> Գետաս, եւ Անտոնինոս <sup>9</sup> Կարակաղոս՝ ամս եւթն. եւ ետուն հիպատիս Զ. եւ սպանան ի Խառան:

Մակրիանոս՝ ամ մի, եւ ետ հիպատի Ա. եւ սպանաւ ի Հոովմ (Եւս. յԱրքեղայ):

1. ԶՈ. Տիտոս՝ Գ. ԲՇՂԸ: 2. Դոմեստրիանոս՝ Ժ. ԲՈԸ: 3. ՏԸ-

» րայիանոս՝ ԺԹ. ԲՈԻԷ: 4. Ադրիանոս՝ ԻԱ. ԲՈԹԸ:

» Տիտոս՝ ԻԳ. ԲՈՀԲ: 5. Մարկոս՝ ԺԹ. ԲՈՂԱ: 6. Կո-

» մոդոս՝ ԺԳ. ԲԶԵ: 7. Սեւերոս՝ ԺԹ. ԲԶԻԳ: 8. Ան-

» տոնինոս՝ Է. ԲԶԼԱ: 9. Միւս Անտոնինոս՝ Գ. ԲԶԼԵ:

\* Լուս. « Տրայիանոսի աւուրս յերկարեալ, ասէ, զկեանս իւր Յովաննու աւետարանչի »:

\*\* Լուս. « Ի Յուդիանոսի աւուրս վերամբարձեցաւ ծով »:

Աղեքսանդրոս <sup>1</sup> Մամէ՝ երիւ (Եւս. 13). ետ հիպատի Ա. եւ սպանաւ ի Մոգինտիանոս :

Մաքսիմիանոս <sup>2</sup> չորս (Եւս. 3). ետ հիպատի Ա. եւ սպանաւ յԱլիւղէիա :

Բաղրիկոս եւ Պուպրիոս՝ ամիսս տասն, եւ սպանան :

Գորդիանոս <sup>3</sup> ամս վեց, եւ զանձն իւր խեղտեաց (Եւս. յԱփրիկէ) :

Միսս Գորդիանոս՝ եւթն. ետ հիպատիս Գ :

Դեկիոս <sup>4\*</sup> ամս երկուս. ետ հիպատիս Ա. սպանաւ ի Հրապարակին

Սեմպրոմի (Եւս. յապարանն Աքրիպպայ) :

Պուպիկիոս եւ Բաղբինոս սպանան ի Հոռլմ :

Փեդրիպեանք <sup>5</sup> ամս վեց (Եւս. նոյնպէս). ետուն հիպատոս Ե .

սպանան ի Տիբերիան բուրաստանն :

Դադոս <sup>6</sup> ամս երիս. ետ հիպատիս Բ. եւ սպանաւ ի Հրապարա-

կին Փաղամինայ :

Ուստիլիանոս՝ եւ Մեդիանոս՝ (Եւս. Եմիդիանոս) ամս վեց. ետուն

հիպատիս Բ. եւ սպանան ի Մեդիդան :

Ուլպիոս <sup>7</sup> հնգետասան. ետ հիպատիս Է. եւ սպանաւ ի Պարոս :

Գաղիկոս <sup>8</sup> ամս երկուս. ետ հիպատի Ա :

Կրասդիոս <sup>9</sup> ամս երիս (Եւս. ամ մի եւ ամիսս երիս). ետ հիպա-

տիս Բ. եւ վճարեցաւ ի Սիրմիոս :

Կիւնտիդիոս՝ ամս երկուսասան. ետ հիպատիս Գ. սպանաւ

յԱլիւղէիա (Եւս. յԱլիուիլէա) :

Արեդիանոս <sup>10</sup> ամս վեց. ետ հիպատի Գ. սպանաւ ի նոր բան-

տին (Եւս. ի Հոննոս գետ) :

Տակիտոս ամիսս չորս (Եւս. 7). եւ սպանաւ ի Պոնտոս :

Փորդիանոս՝ ամիսս չորս (Եւս. աւուրս 84). եւ սպանաւ ի Տարոնի :

Պոքոս <sup>11</sup> ամս վեց (Եւս. եւ ամիսս 4). ետ հիպատիս Ե. եւ

սպանաւ ի Սերտէոս (Եւս. ի Սիրմիոն) :

1. ԶՈ. Ալեքսանդր՝ ԺԳ. ԲԶԽԹ : 2. Մաքսիմիանոս՝ Գ.
- » ԲԶԽԹ : 3. Գորգիանոս՝ Զ. ԲԶԽԹ : 4. Դեկոս Բ.
- » ՌԶԿԶ : 5. Փիլիպպոս՝ Զ. ԲԶԿԴ : 6. Գաղգ(դ)ոս՝ Ժ.
- » ԲԶԿԹ : 7. Վաղերիանոս՝ ԺԵ. ԲԶԶԳ : 8. Գաղիանոս՝
- » Բ. ԻԶԶԶ : 9. Կղաւղէոս՝ Ա. ԲԶԶԷ : 10. Արեդիանոս՝
- » Զ. ԲԶԶԳ : Աւենտիդոս՝ Ա. ԲԶԶԴ : 11. Պոքոս՝ Է.
- » ԲՊԱ :

\* Լուս. « ի Դեկիայ աւուրս նոյնքին սուրբ մանկունքն յԵփեսոս » :

Կարոս<sup>1</sup>՝ վախճանեցաւ ի Միջագետս (Եւս. ի Սելեւկիա Բարեւ-  
րոնի). եւ Կարինոս սպանաւ ի պատերազմին Կորնակայ  
(Եւս. ի Մարգեան կամ յԱրիսեան զաշտի). եւ Նումերիանոս  
սպանաւ ի Թրակ, ամս երկուս. ետուն հիպատիս Բ. Լինին  
ընդ ամենայն յԱզոտտեայ ամք ՅժԵ:

Դիոկղետիանոս<sup>2</sup>՝ \* ամս քսան եւ երկուս (Եւս. 20). ետ հի-  
պատի Ժ. եւ մեռաւ ի Գաղմատիա (Եւս. ի Սողոմոս):

Մաքսիմիանոս նորին որդի՝ իննեւտասն. ետ հիպատիս Ը. եւ ի  
յովբիոսին խելոցեցաւ (Եւս. ի Գաղղիա):

Մաքսիմուս եւ որ ընդ նմա՝ ութեւտասն. ետուն հիպատի Ը. ընդ  
Կարինոսի պատերազմեալ մեռան:

Կոստան(դ)ոս՝ ամս չորեքտասան. ետ հիպատիս Զ. եւ մեռաւ ի  
Գաղիա ի պաղատան:

Մաքսիմիանոս, նորին որդի, ամս եւթն. ետ հիպատի Ա. եւ ի  
Տիրեբիս գետ անկաւ:

Սերբերոս՝ ամս հինգ. ետ հիպատի Բ:

Ղիկիանէս՝ ամս եւթնեւտասն. ետ հիպատի Դ:

Մաքսենտիանոս եւ Գաղղինոս՝ իննեւտասն. ետ հիպատի Ժ. եւ  
մեռան ի Կիւղիկիա:

Գրատիանոս՝ ամս երիս, եւ մեռաւ:

Մեծն Կոստանդիանոս<sup>3</sup> \*\* երեսուն եւ երկու (Եւս. 20). ետ հիպա-  
տիս Ը. եւ մեռաւ ի Կոստանդնուպոլիս:

Կոստանդոս<sup>4</sup>, նորին որդի, ամս երեսուն եւ ինն. ետ հիպ. Ժ:

Կոստանուսոս<sup>4</sup>, նորին եղբայր, ամս վեչտասան. ետ հիպ. Դ:

Կոստանդիանոս<sup>4</sup> կրտսեր ամս քսան եւ երիս. ետ հիպ. Դ:

Իռիանոս<sup>5</sup>, փեսայ Կոստանդինոսի, ամս երկուս եւ կէս. եւ արար  
այլ կեսար ամս հինգ. ետ հիպ. Դ:

1. Զո. Կարոս<sup>1</sup> Բ. ԲՊԳ. 2. Դիոկղետիանոս<sup>2</sup> ԻԲ. ԲՊԻԷ (Ե):

» 3. Կոստանդիանոս<sup>3</sup> ԻԲ. ԲՊԻԷ: 4. Նորին որդիքն՝

» ԻԴ. ԲՊԶԱ (?): 5. Յուլիանոս<sup>5</sup> Ա. ԲՊԶԲ:

\* « Առ որով հաւածուեալ եկեղեցեաց. եւ կենարար վարդապետութիւն Գրիս-  
տոսի պատմեցաւ Հայոց, ի ձեռն որբոյն Գրիգորի Պարթեւի »:

\*\* « Մեծն Կոստանդիանոս շինէ զԲիղէս կղզի. առ սովաւ գտաւ փայտ խա-  
շին. առ սովաւ պաշառանայր մեծն Աթանասիոս Աղեքսանդրի եպիսկոպոս: Եւ  
Արիանոսը զաւրացան, եւ որոշեցաւ Աթանաս. լինի ժողով ի Նիկիա, եւ մերժի  
անաւրէնն Արիոս »:

վաղեկեան հետ <sup>1</sup> \* ամս երկուսասան. ետ հիւյ. Դ:  
 վաղեկ <sup>2</sup> նորին եղբայր՝ ամս չորեքասան. ետ հիւյ. Զ:  
 վաղեկեան հետ կրակ քսան. ետ հիւյատիս Գ:  
 Գրատիս <sup>3</sup> եւ որ ընդ նմա՝ եւթնեւտասն. ետ հիւյատիս Ե:  
 Թեոքս <sup>4</sup> \*\* երեսուն եւ վեց. ետ հիւյատիս Դ:  
 Արկադիոս որդի <sup>5</sup> նորա քսան եւ երեք. ետ հիւյատիս Զ.  
 Ունորիս <sup>6</sup> նորին եղբայր՝ երեսուն եւ վեց. ետ հիւյատիս ԺԳ:  
 Թեոքս <sup>6</sup> որդի Արկադի՝ յիսուն եւ երկուս. ետ հիւյատիս ԺԸ:  
 վաղեկեան հետ վերերեւեալն, եւ որք ընդ նմա՝ երեսուն. ետ  
 հիւյատիս Ը:  
 Մարկիանոս <sup>7</sup> \*\*\* ամս հինգ. ետ հիւյատիս Ա:  
 Ղեւզ <sup>8</sup> մեծ՝ ամս իննեւտասն. ետ հիւյատիս Է:  
 Արեւմիտ՝ ամս վեց. ետ հիւյատիս Ը:  
 Փոքր Ղեւզ՝ ամ մի. ետ հիւյատիս Ա:  
 Ջենոն <sup>9</sup> \*\*\*\* նորին հայր՝ ութնեւտասն, ամիսս չորս:  
 Անաստասիոս՝ <sup>10</sup> քսան եւ եւթն, ամիսս երկուս:  
 Յուստիանոս <sup>11</sup> ամս ինն, աւուրս քսան եւ չորս:  
 Յուստինիանոս <sup>12</sup> երեսուն եւ ութ, եւ ամիսս հինգ:  
 Տիբերիոս <sup>13</sup> ամս երիս:  
 Մաքսիմի <sup>14</sup> ամս քսան, ամիսս չորս:  
 Փոկաս՝ <sup>15</sup> ամս ութ:  
 Երակիոս <sup>16</sup> ամս երեսուն:

1. ԶՈ. վաղեկեանս՝ Է. ԲՊԶԹ: 2. վաղէս՝ Զ. ԲՊՂԵ: 3. Գրա-
- » տիանոս՝ Զ. ԲԶԱ: 4. Թէոքոս մեծ ԺԵ. ԲԶԺԶ: 5. Նո-
- » րին որդիքն՝ ԻԳ. ԲԶԵ: 6. Թէոքոս փոքր՝ ԼԷ. ԲԶՀԷ:
- » 7. Մարկիանոս՝ Է. ԲԶԶԳ: 8. Ղեւզեւանք՝ ԺԹ. ԶԳ:
- » 9. Ջենոն՝ ԺԸ. ԶԻԱ: 10. Անաստաս՝ ԻԵ. ԶԻԸ: 11. Յուս-
- » տիանոս՝ Թ. ԶԻԵ: 12. Յուստինոս՝ ԼԸ. ԶԳԵ: Իուս-
- » տինոս՝ ԺԱ. ԶԶԶ: 13. Տիբերիոս՝ Զ. ԶԶԺԲ: 14. Մա-
- » քսիկոս՝ Ի. ԶԶԼԲ: 15. Փոկաս՝ Ը. ԶԶԵ: 16. Երակիոս՝
- » Լ. ԶԶՀ: Կոստանդինոս՝ Ա. ԶԶՀԱ: Կոստանդին՝ Բ.
- » ԶԶՀԳ: Լինին յԱղամայ ցայս վայր ամբ ԶԶՀԳ:

\* « Ի վաղեկեանց աւուրս պայծառանայր Նանձիանձունն աստուածաբան, եւ որոշեցաւ սուրբն Ներսէս պարթեւն »:

\*\* « Ի Թէոքոսի աւուրս լինի ժողով յԵփեսոս, եւ որոշի անաբեկն Նեստովր: Եւ երեւեցան ի Հնդկաց զազանք, զլափիղք, եւ ուղտիձք, եւ ձիանմանք, եւ այլք բազմադիմիք: Եւ ի սորա ժԺ. ամին զարթեան սուրբ մանկունքն ի յայրին Նիւքղոս »:

\*\*\* « Ի սորա աւուրս եղեւ ժողով ի Փաղկեդոնի. եւ որոշի երանելին Դիոս-կորոս ի Փլաբիանոսէ հերձուածողէ:

\*\*\*\* « Ի Զենոնի աւուրս պայծառանայր սուրբն Աիմէոն Արեւական ի վերին Աղեքսանդրի: Եւ ի Ղենոնի աւուրս պայծառանայր Տիմոթէոս Աղեքսանդրի երէցն »:



## ԹԱԳԱՒՈՐՔ ՊԱՐՍԻԿՔ ՍԱՍԱՆԱԿԱՆՔ.

Արտշիր ի սասանեան, յիսուն:  
 Շապուհ յարտշրեան՝ եւթանասուն եւ երեք:  
 Ներսէհ ի շապհեան՝ տասն:  
 Որմզդի շապհեան՝ չորս:  
 Շապուհ որմզդեան՝ եւթանասուն եւ երեք:  
 Արտշիր ի շապհեան՝ չորս:  
 Վասմ յարտշրեան՝ մեասասան:  
 Յագկերտ վռամեան՝ քսան եւ մի:  
 Վասմ յագկերտեան՝ քսան եւ երկու:  
 Յագկերտ վռամեան՝ իննեւտասն:  
 Պերոզ իգկերտեան՝ քսան եւ եւթն:  
 Վադարշ յագկերտեան՝ չորս:  
 Զամասպ ի Պերոզայ՝ երկու:  
 Կաւատ ի պերոզեան՝ քառասուն եւ մի:  
 Խուրով ի կաւատեան՝ քառասուն եւ եւթն:  
 Որմզդի խուրովեան՝ երկոտասան:  
 Խուրով որմզդեան՝ երեսուն եւ ութ:

ԵԻՍԵՅԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳԻ. — Առ Մովսէսիւ եւթն ամիս գործեցաւ խորանն (Եւս. Գր. Բ. էջ (106): Որթոյ զիւտ ի Դիոնիսեայ ծանեաւ, ոչ ի Մեղիսացւոյն. զՍամիսոփնէ ասեմ թէ կարի նշանաւոր էր զաւրութեամբ, մինչեւ համեմատել Հերակղի գործոցն (Եւս. Բ. էջ. 136): Առ Սողոմոնիւ Հոմերոս պահէր ճանաչէր (Եւս. Բ. էջ. 142, 148): Եւ ութ ամ կատարեաց զԷնած տաճարին Երուսաղեմի (Եւս. Բ. էջ. 168): Եւ առ սուլաւ հմանք զՀոմերոս եւ զԵսիրոզոս պատմեն (Պորփ. Ժամանակագրականք) լեալ:

Յովրամայ ութերորդ ամին Եղիաս վերացաւ յերկինս. եւ Գողոզիաի Ոփնաբա որդի Ռեքարայ ճանաչաւր (Եւս. Բ. էջ. 160):

Ի Յովթամայ առաջին ամին՝ Յունաց Ողիմպիադն կարգեցաւ: Առ Ամուլսաւ եւ Պողղա կին մարդ ի Հերբայեցիս մարգարէացաւ (Եւս. Բ. 170, ըստ Ափրիկանոսի):

Եղեւսինեակ Եղղեոս թագաւորեաց, մինչ Տրիպտոկմեոսն՝ զորմէ ասէ Փիղորոքոս՝ երկայն նաւու շրջել, եւ ցորեան բաշխել:

և կարծել՝ թէ թուշուն աւձ իցէ նաւն. քանզի և ձենն այնպիսի իմն էր (Եւս. Բ. էջ 114):

ԵՊԻՓԱՆՈՒ. — Բեղոս թաղաւորեաց ամենայն Ասորեստանեաց ամս լաթսուն և երկուս, բայց ի Հնդկաց: Բեղոս՝<sup>1</sup> յունարէն Դիոս, հայերէն Արամազդ, պարսկերէն Որմիզդ: (Եւս. Քր. Ա. եր. 25):

ԶՇամիրամայ բիւր առասպելս յաւգեն. որ ունի զԱսիա. և զհող երկրին հարթէ վասն ջրհեղեղացն. և զՔաբիլոֆն նորոգէ և պարսպէ: (Եւս. Ա. 84 և 92):

Յերեսուն և հինգ ամի Շամիրամայ, Արաւհամու քառասուն և հինգ. սկիզբն քառասուն և մի յորելինին:

Յորեղն՝ ըստ Եբրայեցւոյ՝ յիսուն ամ է: (Եւս. Բ. եր. 66):

Պերսեւս ի Պարսից վերայ զաւրաժողով եղև, և զԳորգոնա զլխատեաց. և ինքն այլ կին արար գեղեցիկ, որ ապշեցուցանէր զտեսաւազն գեղովն, մինչև քարանալ համարել: Զորմէ Դիպիմոս ասի (Եւս. Բ. եր. 118 անթերի). . . . .

Ամիրոֆն թերայեցի թագաւորեաց. զորմէ ի վիպի գայ՝ վին հին հարկանել, և զքարինս շնչեցուցանել. քանզի էին ապուշք ոմանք լսաւդքն: (Եւս. Բ. եր. 120—122):

Առ Սիլոֆեացւոց թագաւորութեամբն Պեգասոս՝ թերսև ձի ինչ էր երագ, ստացուած կնոջ ուրուք: Իսկ Պաղեփատոս ասէ, թէ նաւ էր Բաղերեփոն Տիպէոսոսն: (Եւս. Բ. էջ. 118):

Դեզադոսի իրքն՝ որ կարծեցուցանէր, թէ պատկերս շարժունս առնիցէ. քանզի նախ զոտս պատկերացն ի միմեանց զատանէր, զի այդքն կից գործեալ հասանէին: Եւ պատմէ Պաղե-

1. ԶՈ. Կայսերաց Ա. Յանկէն անմիջապէս վերջ ունի. «Թագաւորք»

» Հայոց ի Դոյե ևսիւնոյն մերայ, որ և Ժ. յորոյ յԱ-  
 » րամայ. ի ևմանէ սերեալ սգգք յագմացան և եղև  
 » սաւաշինքն Հայոց. — Յար(բ)եթ, Գամբ, Թիրաս, Թոր-  
 » գոմ, Հայկ, Արմենակ, Արամայիս, Ամասիա, Գե-  
 » ղամ, Հարամ, Արամ, Արայն, Անուշաւան, Պարէտ,  
 » Արբակ, Զաւան, Փառնակ, Սուր, Հաւանակ, Վաշ-  
 » տակ, Հայկակ, Ամբակ, Անակ, Շաւաշ, Նորայն,  
 » Վստամ, Կար, Գոռակ, Հրանդ, Ընծակ, Գլակ, Հո-  
 » րա, Զարմայր, Պերճ, Արբուն, Բագուկ, Հոյ, Յու-

փատոս՝ եթէ սրպէս հանդերձ որպէն իւրով Ն(ի)կարոսիւ նաւէ կալեալ փախեալ ի Նինեայ. եւ վասն չգտանելոյ պատասպարան փախստեանն՝ համարեցաւ թռանել: (Եւս. Բ. էջ. 126):

Դղաւկոս Քիւացի, որ զերկաթոյ զաւլ իմացաւ, ճանաչէր (Եւս. Բ. եր. 180):

Եւ զՀիզրեայ՝ զկնոջն ումնմէ, Պղատոմն պատմէ, թէ անհնաւ ընդ փրսաէս էր: Առ Նինեալ թագաւորութեամբն Ասորեստանայց, Եգիպտացւոց կշիւի վեշտասաներորդ հարսաութիւն. ըստ որում՝ թագաւորէին վեշտասաներորդ Թեբէացիք՝ ամս հարիւր իննսուն: (Եւս. Բ. էջ. 128):

Եւ թնետասներորդ հարսաութիւն՝ Հովիւքն թագաւորէին ամս հարիւր եւ երեք: ԶԵգիպտացւոց թագաւորս Հովիւս՝ ի դէպ է անուանել զԲոլսէփ եւ զեղբարսն. զի երեւէին սոքա ի ժամանակին՝ առ Հովուացն Եգիպտոսի իշխանութեամբ իջեալ Եգիպտոս: (Եւս. Բ. էջ. 78):

Փրիքսոս, ըստ ոմանց, համարեցաւ հեծանել ի խոյ օսկի դիւսակ, եւ շրջել ընդ աւլս՝ հանդերձ Եղզեալ քերքն իւրով փախուցեալ ի մաւրուէն, որ սպանանել կտմէր զնա. եւ դիպեցաւ նաւ, որոյ նշանակն խոյ էր. իսկ... (Պաղեփատոս ասէ թէ) դայեակն որ ապրեցոյց զնա, խոյ փոշիւր: (Եւս. Բ. էջ. 116):

Ափրիկանոս՝ առ թագաւորութեամբն Արտաշէսի համարէր զիւմաստասէրսն. ուստի եւ Նեկտաներոս վերջին թագաւոր Եգիպտոսի, որ Փարաւոֆն կոչուր, գերծեալ զհեր գլխոյ՝ յայդակերպս փախեալ: Վասն Դանիւիլեայ առեւանկութեանն՝ Տրոյայ հաւրն Գանիւմիդեայ եւ Տանտաղայ ճակատք լինէին, որպէս պատմէ Փանոկդէս: Ապա ուրեմն զուր են առասպելքն պաւտիկոսին, որ իբրեւ զարծուոյ իմն կոչու բանս կարկատէր: (Եւս. Բ. էջ. 118):

- Զ Ո . սակ, Կապակ, Պարոյր, Հրաչեայ, Փառնաւազ, Պաճոյճ,  
 » Կոռնակ, Միւս Հայկակ, Երուանդն սակաւակեաց,  
 » Վաղարշակ, Արշակ, Արտաշէս, Տիգրան: Իսկ զկնի  
 » այսոցիկ թագաւորէ Արշակ քաջ՝ ի զաւակէ Աբրահա-  
 » մու, ի Քեստուրական ծննդոց՝ որ եկեալ ի Հայս,  
 » անուանք այս են. Աշրամ, Աբգար, Սանատրուկ,  
 » Երուանդ, Արտաշէս, Տիրան, Վաղարշ, Խոսրով,  
 » Տրդատ, Խոսրով, Ս(Տ)իրան, Աբշակ, Պապ, Վարագ-  
 » դատ, Արշակ, Վաղարշակ, Խոսրով, Վառմ, Շապուհ,  
 » Խոս(ր)ով, Արտաշիր՝ սկայորդի »:

Աթենացւոց թագաւորաւն աղջկանն յափշտակութեան իրք յԱլոննայ Մողոսացւոց թագաւորի, որոյ էր շուն մի յաղթանդամ երպերոս, զոր Պերիթուս սպան, եկեալ ի կնոջն առեւանկութիւն՝ Թեսեա հանդերձ, եւ զԹեսեա ապրեցոյց՝ որ մերձն էր յապաւ կանել, պատահեալ Հերակղի։ Իսկ վասն յայտնի վտանգին՝ ի զժոխոց ելեալ կարծէր։ Եւ պատմէ զայս Փիղոքորոս՝ յերկրորդում աւտրիդայն։ (Եւս. Բ. էջ. 114-116)։

Եւ Որփեւս Թրակացի, որ աշակերտ Մուսոյ եւ Սեպայ էր. առ որովք Պորփւրեանն Ոսիդոս պետէս ճանաչէր։ (Եւս. Բ. 126-127)։

Առ Դատինացւոց թագաւորաւն իշացուցն եւ Ղապիթեացն կոիւն. իշացուք՝ Թեսաղացւոց հծեալքն էին, որպէս պատմէ Պաղեփատոս յառաջնում ատթիդոջն։ (Եւս. Բ. էջ. 128)։

Մինոտաւորոսի իրքն, զոր Փիղոքորոսն պատմէ, յերկրորդում ատթիդին, թէ Մինոտաւորոս անուն զաւրաւար ոճն էր՝ անազորոյն եւ խիստ բարոյիւք. զի Մինոս ի կոուի ագոնեալ ի վերայ Անարոգէ վիմէր. զոր սպանին Աթենացիքն, եւ ընդ կոուոյն յաղթեալ՝ պարգեւ զորդին ապր զԱնտրիկեցիսն։ Ուժդին էր Տաւրոս, եւ ամենեցուն (Եւս. Բ. էջ. 130 ամբողջ) . . . . . եւ զխոստացեալ որդիսն ապրեցուցանել ի պատերազմին ամբոխելոյ։ Եւ վասն սոցին իրաց վկայ լինել Ելանոսացւոցն (Եւս. Կնովսացւոցն)։

ՊԱՐՄՈՅ ԹԱԳԱՒՈՐՔ. — Առաջին կիւրոս, երկրորդ Կամբիւսէս. թագաւորեն Մոգքն եղբարք՝ ամս եւթն։ Առ սոքաւք սկսան զհուր պաշտել Պարսիկք, որ բերաւ յերուսաղէմէ ի Բակարացիս։ Եւ անտի յԱթաշ փոխեցաւ. զի եւ անուն մոգին Աթաշվշնասպ կոչէր։ Առ Արտաշէսի թուի լեալ Եսթերայ իրքն, որ ի Հրէից պատմի, թէ նոյն իցէ որ առ Եբրայեցիսն Արշաւիրն անուանի, եւ ըստ եւթանանից թարգմանութեան՝ Արտաշէս կոչի։

Նեէմի եբրայեցի, տականից պետ Արտաշէսի արքայի, արձակեալ կանգնէ զքաղաքն, եւ ածէ զպարիսպսն, եւ կատարէ զգործն յերեսուն եւ երկու ամի նորին Երկայնաձեռն Արտաշէսի։ Առ Դաւիթ խորթիւ արար սպառուճնն թագաւորութեան Պարսից եւ Մաւրաց, Գաղղեացւոց, եւ Ասորւոց, եւ Գալաց, եւ այլ բազում ազգաց՝ մակեդոնեան Ալեքսանդրոս. եւ միահծան կալաւ զթագաւորութիւնսն։ (Եւս. Բ. Եր. 224 եւ Ա. Եր. 104)։

ի Դարեհէ արշարայ՝ Բարեղացւոց Թագաւորութիւնն ի Պարթեւս փոխեցաւ, ի յիսներորդի Հինգերորդի ողիմպիադին. եւ Պարթեւք ի Մակեդոնացւոց ապստամբեցին, եւ ի նոցանէ Թագաւորեաց Արշակ քաջ (Եւս. Բ. 232). որք կարսն զբազաւորութիւնն ամա յորեքհարիւր քսան եւ երկուս, մինչեւ յառօրս Արտաշրի:

Նումաս Պոմպիլիոս կայսր՝ երկուս ամիսս յաւել ի տարի, զԹանուարի եւ զՓեբրուարի. զի յառաջ տասն ամիս էր տարին. նաեւ զկապիտոլիոնին ի Հիմանց Հինեաց: Նոյն եւ... (զԳոնգիարիոն եւ Աստարիս՝ փայտեղէն եւ խեցեղէն լուծայս): (Եւս. Քրոն. Բ. էջ 178):

Իսկ Տուղղոս (Ոս)Տիդիոս, Հռովմայեցւոց Թագաւոր, արկանէ ի կիր զԺիրանիս, զոսկի գաւազանսն. եւ վասն նորին ի տուն նորա փայլատակունք տեղացին յերկնից. եւ նա խարշեալ սատակէր: (Եւս. Բ. 184):

Զի Ուլաննէ առաքելոյ եւ աւետարանչէ՝ մինչեւ ցՏրաինոսի ժամանակն պատմէ յերկարել զկեանս իւր Իրէանոս: (Եւս. Բ. էջ. 280):

Եւ Բասիդիդէս Հերձուածող ընդ այն ժամանակս էր: (Եւս. Բ. էջ. 286):

Նովատէս յեկեղեցւոյ ճեղքեցաւ, որ զնաւատիանոսաց հերձուածն յարոյց: (Եւս. Բ. էջ. 298):

ՅԱնաիոք եպիսկոպոս նստաւ Պաւղ Սամոստացի, որ հերեւտիկոս գտեալ՝ մերժեցաւ. վասն զի զառողջ կանոնս որոշեալ, զԱրտեմոնի աղանդն նորոգեաց (Եւս. Բ. էջ. 300), որ ընդ հաւկառակսն զնոց Յովաննոս աւետարանչի՝ կարգաւք եւ կրօնիւք:

## ԿԱՅՍԵՐՔ ՀՈՌՈՎԱԾՈՅ<sup>1)</sup> ԹԷ ՈՐՉԱՓ ԱՄՔ ԿԱԱՆ

### ԿԱՄ ԱՄԻՍՔ,

### Ե Ի ԶԻՆՉ ԳՈՐԾ ԳՈՐԾ Ե ՑԱՆ՝

ԳԱՅԻՈՍ՝ որ կոչեցաւն Յուդիոս՝ ամս երիս, եւ ամիսս երիս (ԻԲՈ. « չորս »): Սա առաջին եկաց ի Հոռով ինքնակալ կայսր, յերրորդ ամին կղէտպարեայ Եգիպտոսի եւ Աղեքսանդրի թագաւորի, յիս դապարելոյն Անտիոքայ Ասորոց թագաւորութեանն, ի ՃԶԻ<sup>2)</sup> Ողիմպիադին, ի ԶԸ. ամի Հոռով քաղաքի շինութեան: Ի Հրէից քահանայապետութեանն Հիւրկանոսի, որ էր աներ Հերովդի՝ հարն Արքեղաւոսի, եւ Լիւսինեայ, եւ Անթիպատոսի, եւ Հերովդի, եւ Փիղիպպոսի. որ եւ ինքն իսկ Յուդիոս եգիտ զուսնացոյցն Հոռովմոց. եւ զԲիսեքիստոնն (Bissexti) կարգեաց... (ԻԲՈ. « որք ») են ամք յառաջ քան զլնուլ նհանջին. եւ զկիւնիադոս (ԻԲՈ. « զկնի Տիւդոս ամսոյ ») ամիս՝ Յուդիս անուանեաց. յասն յայն ամսեան ծնանելոյն:

#### 1. ԶՈ. Հայկ — Արշակունի թագաւորաց Յանկէն անմիջաւոր

- » պէս ետքը կը յարէ. « Հոռովմոց քաղաւորք ».
- » Գայիոս Յուլիոս, առաջին թագաւոր Հոռովմոց, կալաւ ամս Ե: Յետ սորա Ագոստոս՝ ամս ԾԶ: Ի սորա խԲ. ամին ծնանի Յիսուս Քրիստոս՝ որդին Աս.

1). Գրուածին տպագրութիւնը յառաջացած ժամանակ՝ գտանք, վանացս Մառնապոլսեանին մէջ, ուրիշ օրինակ մ'եւս. այն է՝ ԹԻ. 1245 (ԻԲ. Ոսկեփորիկը) գրուած ի Թու. ՌԻԳ, որ կը պարունակէ ամբողջապէս կայսերաց պատմութիւնը. այսինքն է՝ Գայիոս Յուլիոսէն սկսեալ՝ մինչեւ թագաւոր տիրապետութիւնը Հայոց վրայ. յամին ՃԼԳ, հետեւեալ վերնագրի ներքեւ. Լալսերք Հռոմայեցոց, եւ գործք եոցա:

Գրչագիրս՝ որչափ որ ընդհանուր կերպով կը գուղընթանայ Շիրակացոյ ժամանակագրութեան, բայց մասնական իրաց նկատմամբ՝ ունի անկէջ նշանաւոր տարբերութիւններ, որոնք մերթ ընդ մերթ ԷՃ գրչագրին կը համաձայնին: Գէթ յատուկ անուանք եւ թուականներուն վերաբերեալ տարբերութիւնքը փակագծի մէջ կը նշանակենք, առնթիւ Շիրակացոյ բնագրին — ԻԲՈ մենատառերով —. իսկ աւելին կամ պակասորդ տեղերն ալ կը գնենք ի ստորեւ, մեր ծանօթագրութեանց կարգին մէջ, ի հարկէ նոյն մենատառերով եւ չափերով:

#### 2). Աստի մինչեւ « շինութեան » չունի ԻԲՈ:

ԱԻԳՈՍՏՈՍ, ամս յիսուն եւ վեց, եւ ամիսս վեց. Սեբաստոս Հոքսաւիոս, յորջորջեցաւ եւ զՍեքոստոս. (ԻԲՈ. « զՍեքիստոս ») ամիս՝ Աւգոստոս անուանեաց, վասն ի նոյն ամսեան իւրոյ ծննդն զեանն լինելոյ: (Եւս. Բ. 256):

Նա համարէն տիրեաց ամենայն Հռովմայեցւոց եւ Յունաց: Ի սորա քսաներորդի (ԻԲՈ. « Ի. դի » միայն) եւթներորդի ամի սպանաւ Կղեոպատար Աղեքսանդրի եւ Եգիպտոսի թագաւոր. եւ եղեն նուաճեալք ընդ Հռովմայեցւոց: Ի սորա քառասներորդ երկրորդ ամի ծնանի Յիսուս Քրիստոս ի Բեթղեէմ Հրէաստանի: (Եւս. Բ. էջ 252-253): Լինին յԱլլամայ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ամք ՐՄԿԻ:

Եւ 1) եր Հրէից Բագաւոր Հերովդէս աշազգի, Անտիպատրեայ Ասկադոնացոյ, եւ մաշր Եւպրեայ արաբացոյ: (Եւս. Բ. էջ. 254):

Ի սորա երեսուն եւ մի ամի եղեւ ծնունդն Քրիստոսի. եւ յերեսներորդի երրորդի կոտորեաց զմանգունսն ի Բեթղեէմ. եւ 2) յետ երեք ամի զառն հարուածովք սատակեցաւ: Այս ի ստոյգ ժամանակագրական պատմութենէ ընդաւրինակեցաւ: (Եւս. Բ. էջ 260): Իսկ ըստ այլոց՝ այսպէս ունի պատմութիւնք. ըստ Հրէից մինչեւ ի ծնունդն՝ ամք չորս հազար. ըստ Շամրտացւոց՝ չորս հազար. ըստ յունակ(ց) Եպիփանոս Կիպրացոյ պատմութեանն 3) հինգ հազար հինգ հարիւր. (Մալ. Ժամանակագր. էջ 228). ըստ Քրոնիկոնի բազմավէպ պատմութեանն՝ հինգ հազար հարիւր ինսուն եւ ութ:

ՏԻՖԵՐԻՈՍ՝ ամս քսան եւ երիս (ԻԲՈ. « քսան եւ չորս »). ի սորա հնգետասան ամին գայ ի մկրտութիւն Յիսուս Քրիստոս՝ ի

- ԶՈ. տուծոյ, ի Բեղղէմ Հրէաստանի. ի սմին ամի ժողո՝
- » վին Աբրահամէ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ամքս
  - » ... ժե: Տիտոս՝ (Տիբերիոս) ամս ԻԿ: Ի սորա ժե ամին
  - » մկրտի Քրիստոս, եւ ի ժԹ. չարչարի: Միլս Գայիոս՝ ամս
  - » Դ: Կղոդիոս՝ ամս ժԴ: Ներոն՝ ամս ժԳ: Վէսպիանոս՝
  - » ամս ժ: Տիտոս՝ որ զՀրէայս պաշարեաց, եւ Երուսալ
  - » դէմ ի հիմանց բրեաց. եւ ԵԶ բիւր արանց կոտո
  - » րեաց սրով եւ սովով, որպէս պատմէ Յովսիպոս, եւ

1). Աստի մինչեւ « Աբրաբացոյ » չունի ԻԲՈ:

2). Ասկէ մինչեւ « սատակեցաւ » չունի ԻԲՈ:

3). Նոտրագրուած բառերը չունի ԻԲՈ:

Յորդանան գետ, առ Յովաննէս. եւ ի վեշտասան ամին զլիաւեցաւ Մկրտիչն. եւ յուծուտաներորդին (ԻԲՈ. « յեւթն եւ աասներորդիս ») խաչեցաւ Քրիստոս ի Հրէիցն. եւ յիննետասներորդ ամին՝ քարկոծեցաւ Ստեփաննոս. եւ ի նոյն ամի ընտրեցաւ Պաւղոս յառաքելութիւն: Եւ էր յԵրուսաղէմ եպիսկոպոս Յակոբոս եղբայրն Տեառն. եւ ի նոյն ժամանակս էր Յովսեպոս պատմագիր 1): (Եւս. Բ. էջ. 266):

Եւ տեղեկացեալ Տիբեր վասն սքանչելագործ նշանացն Քրիստոսի, ինդրեաց առ ինքն զՊիղատոս: Իսկ նա երկուցեալ ի տանջանաց, մինչդեռ յովկիանոս նաւէին, մատն անձին իւրոյ եղեւ, եւ ընգեցաւ ի ծով: (Եւս. Բ. էջ 266 տարբեր):

Առ սովաւ էր Արգար Թագաւոր Հայոց՝ 2) յՈւրհայի, որոյ գրեալ թուղթ առ Փրկիչն ի ժամանակի խաչելութեանն, ընկալաւ թուղթ պատասխանելոյ, աւրհնելով զքաղաքն, ցուցեալ նմա զկատարումն ելիցն իւրոց՝ որ յԵրուսաղէմ. եւ յուսայ ի գրեալսն առաքել առաքեալ մի առ նա, յաշակերտաց իւրոց՝ բժշկել զՀիւանդութիւն նորա. զի էր նա պատազրոս յոտից իւրոց: Իսկ ըստ հրամանի Փրկչին մերոյ Թապեոս, որ էր մի յեւթանասնիցն, եկն յՈւրհա առ Արգար Թագաւոր, եւ բժշկեաց զնա, եւ մկրտեաց ամենայն տամբ իւրով: Եւ շինեալ անդ եկեղեցի՝ ձեռնադրեաց քահանայ զԱլէ, որ էր կերպասագործ Թագաւորին:

Եւ եկեալ զնաց անտի ի Հայս՝ քարոզել զքանն կինաց: Իբրեւ զգաց զգալուստ նորա Սանատրուկ արքայ Հայոց, գնաց ընդ առաջ նորա, եւ սպան զնա յԱրսազ գաւառի, ի գեաւդն ի Բագրատ:

- ՁՈ. այլ Խ բիւր գերեաց՝ վաճառակուր արարեալ: Եւ
- » պատճառն այնչափ բազմութեան ի քաղաքին գտանելոյ՝ զգատիկ պասեքաց տօնն ասէ լինել. յորժամ ա-
  - » մենայն ազգն ի մի վայր ժողովեալ էին, եւ միանգա-
  - » մայն իբրեւ ի բանտի արգելեալն: — Պարտ եւ պատ-
  - » շահ էր նոցա, որ զկենարարն մեր՝ յայնմ տաւնի
  - » նենգեցին, յայնմ տաւնի եւ զհատուցումն ընդունել:

1). ԻԲՈ ունի հոս « եւ Փիլոն ժամանակագիր »:

2). Յուլ. Աբրեկանոսէն եւ Լաբուրնայէն սկսեալ՝ շատեր կը պատմագրեն Թագաւորիս եւ Քրիստոսի Տեառն մերոյ հետ ունեցած յարաբերութեան մասին. սակայն այս հատուածս իր ազգայնական մանր պարագաներով Մ. Խորենացիէն առնուած կ'երեւի, ըստ վկայարանութեան սրբոյն Սանդիստոյ եւ Թագեոսի:



ԳԱՑԻՈՍ՝ ամս երիս, եւ ամիսս երիս (ԻԲՈ. « և ամիսս Դ »):  
 Ի սորա յառաջնում ամին Մարկոս աւետարանիչ յԱղեքսանդրէ՝  
 յԵգիպտոս քարոզեաց զաւետարանն, եւ եկեաց ամս քսան եւ  
 երկուս, եւ մարտիրոսացաւ ի Բիկուզուս 1): (Եւս. Գր. Բ. եր.  
 268): . . . . .

ԿՂԱԿԻՈՍ՝ ամս չորեքտասան (ԻԲՈ. « երեքտասան »), եւ  
 ամիսս ինն: Առ 2) սուլաւ եղեւ սոփն համաշխարհական: (Եւս. Բ.  
 268): Եւ ընդ նոյն ժամանակս Հերովդէս՝ եղբայր Արքեղայոսի՝  
 սպան զՅակոբոս զեղբայրն Յովաննու սրով. որ յառաջագոյն զլիա-  
 տեաց զՄկրտիչն Յովաննէս:

Եւ ի նոյն ժամանակս Պետրոս առաքեալ՝ զԱնտիոքացոց  
 եկեղեցին հաստատեաց: Եւ գնացեալ ի Հռովմ, անդ զաւետարանն  
 քարոզեաց: Եւ եկաց անդ առաջնորդ եկեղեցւոյն ամս քսան: Իսկ  
 յետ Պետրոսի առաքելոյ՝ եկաց եպիսկոպոս առաջին յԱնտիոք՝  
 Եւոդիոս: (Եւս. Բ. էջ 268):

ՆԵՐՈՎՆ, ամս երեքտասան եւ ամիսս ութ (ԻԲՈ. « ինն »):  
 Ի սորա եւթներորդում ամի՝ Յակոբոս եղբայրն Տեառն քար-  
 կոծեցաւ ի Հրէից, վասն (քարոզելոյն) զՅիսուսէ՝ գոլ որդի Ասառ-  
 ծոյ: Եւ եկաց յետ նորա եպիսկոպոս յերուսաղէմ Սիմոն: (Եւս.  
 Բ. եր 270):

Եւ յերեքտասաներորդին (ԻԲՈ. « յեւթնտասաներորդին »)  
 սպան զՊաւղոս եւ Պետրոս, ի Հռովմ, Ներոն: (Եւս. Բ. 272): Եւ  
 յետ սակաւ աւուրց յարուցեալ քաղաքն ի վերայ նորա, փախեալ,  
 եւ կենդանւոյն թաղեցաւ: (Եւս. Բ. էջ 273 « անձին արար »  
 կ'ըսէ): Եւ եկաց յետ առաքելոյն Պետրոսի առաջին եպիսկոպոս  
 ի Հռովմ Ղիմոս՝ ամս երեքտասան (ԻԲՈ. « ԺԻ »):

- Ձ Ո . Եւ ժողովի ամենայն ժամանակն մինչեւ յերկրորդ
- » ամիս վէսպիանոսի, յորում եղեւ յետին աւրն, եւ ի
  - » Ժէ. ամի Տիբերեայ կայսեր. եւ իսկ ի սմանէ կենա-
  - » րար քարոզութեանն՝ ամք Խ: Տիտոս՝ ամս Բ: Դեմի-
  - » տիանոս՝ ամս ԺԶ: Եւ երկրորդ յետ Ներոնի՝ Դոմե-
  - » տիանոս հալածեաց զքրիստոնեայս. առ որով առա-
  - » քեայն Յովհաննէս ի Պատմոս կղզին տուաւ, ուր
  - » զՅայտնութիւնն լինէր նմա տեսանել: Նիքուսոս՝ ամս Ա:

1) ԻԲՈ. « Ի Բուկղոս իրոսացն ? » : Յետ նորա նստաւ առաջին եպիսկոպոս  
 յԱղեքսանդրիա՝ Անիանոս ամս ԻԶ :

2) . Աստի մինչեւ « համաշխարհական » չունի ԻԲՈ :

ՎԵՍՊԹԱՆՈՍ՝ ամս տասն . ի սորա եւթներորդում (ԻԲՈ . « Ե . դի ») ամին Տիտոս որդի նորին պարշաբեաց զերուսաղէմ, եւ ա՛ռ զնա ի Զաակին . եւ բրեաց ի հիմանց զքաղաքն . եւ (ԻԲՈ . « Վեց ») զբիւրս արանց կոտորեաց : Պատմէ եւ Յովսեփոս՝ սովաւ եւ սրով՝ հարիւր քսան բիւրս կոտորեալ . եւ այլ եւս բիւրս յիսուն՝ գերեաց, եւ վաճառակուր արար յաւտար ազգս : (Եւս . Բ . 272) :

Իսկ հաստատեցեալքն՝ որ էին ի քաղաքին, յաստատոյն հրա՛ման առեալ ի հրեշտակէ սրբոյ՝ զնայ ի քաղաքէն, եւ ելեալ բնալեցան ի քաղաքի մի, որ կոչի Փաղաղեղայ (ԻԲՈ . « Փաղեղա »), մաշտ ի կողմանս Սկիարացոց Պողոսայ 1) :

ՏԻՏՈՍ՝ ամս երկուս . առ սովաւ Բեսիոո (ԻԲՈ . « Բեոիոս ») լեառն պատառեցաւ, եւ հուր շնչեաց, զքաղաքս եւ զգաւառս այրեցեալ : (Եւս . Բ . էջ 276) :

ԴՄՄԵՏԻԱՆՈՍ՝ եւթնեւտասն (ԻԲՈ . « Դեմետրիանոս ամս ԾԶ ») : ի սորա չորրորդ (ԻԲՈ . « երրորդ ») ամի տուաւ Յովաննէս ի Պատմէոս (ԻԲՈ . « ի Պատմոս ») կղզի՝ վասն բանին Աստուծոյ : Առ սովաւ երեւեցաւ Մենանդրոս, որ էր աշակերտ Սիմոնի կախարհի . եւ 2) էր նա շամրտացի, ի գեղջէ Քփրաւա 3) . եւ ասէր նա զանձնէ, թէ՛ Ես եմ Փրկիչն, որ ի վերուստ իջեալ . եւ թէ որք ինձ հաւատան եւ մկրտին, յինչն կեանս յաւիտեականս, մշտնջենաւորս ունին յայսմ աշխարհի . եւ կան մեան առանց ծերանալոյ եւ մեռանելոյ : Եւ ի սոյն ժամանակի էր հերձուածն Աբիսսովեի (Եբրիովն), եւ կերինթոսի, եւ Նիկաղաւոսացւոցն : Քանզի Աբիսսովն՝ ի հերբայեցոց լեզուն աղքատ կոչի . եւ ասէր նա, թէ զծնունդն Տեառն ի Կուսէն եւ ի Հագւոյն սրբոյ ո՛չ ուրանամ . բայց ի սկզբաննէ ոչ էր նա ընդ Հաւր, եւ իմաստութիւն եւ զարու-

- Զ Ո . Տրայիանոս՝ ամս ժԹ : Արքիանոս ամս ԻԱ : Ան . տոնիկոս, որ կոչեցան Բարեպաշտան, ամս ԻԴ :  
 » Մարկոս՝ ժԹ : Կոմոդոս՝ ժԴ : Պերտինաքս՝ Ա : Սեւերոս՝  
 » ժԸ : Անտոն՝ Դ : Ադեքսանդր՝ ժԴ : Մարքսիանոս՝  
 » Դ : Գորգիանոս՝ Զ : Փիլիպպոս՝ Է : Դեկոս՝ Ա : Գաղ .  
 » դոս Դ : Վաղերիանոս՝ ժԵ : Կոդրոս՝ Ա : Արեղիա .  
 » եոս՝ Զ : Տակիտոս եւ Պսոքոս՝ Զ : Կարոս՝ Դ : Դիոկ .  
 » դետիանոս՝ Ի : Կոստանդիանոս՝ ԼԴ : Կոստաս եւ

1) . Վերջին բառերը չունի ԻԲՈ :

2) . Ասկէ մինչեւ « Նենգութիւն » չունի ԻԲՈ :

3) . Յուստինոս՝ Քափաղդէ (տես եւ Եւս . Պատմ . Եզ . եր . 202) եւ Քրփրապիա :

Թիւն Առտուծոյ: Եւ զշարաթս եւ զայդ վարս իբրեւ զՀրեայս պահէր. բայց զմիաշարաթ իբրեւ զհաւատացեալս պահէր. եւ զառաքեալ կոչէ աւրէնս խոտորնակս:

Իսկ Կերինթոս ասէր, ասէ. Ուսեալ եմ ես ի հրեշտակաց, թէ յետ յարութեանն լինելոց է արքայութիւն ի վերայ երկրի: Եւ դարձեալ զցանկութիւն մարմնոյ միւսանգամ ի մէջ Երուսաղէմի եմք լինելոց գործել. եւ ըստ թուոյ հազար ամաց լինելոց է տուն հարսանեաց: Եւ ի սոյն ժամանակս էին նպիսկոպոսք տեսուչք եկեղեցեաց ի կողմանս կողմանս, որք գրեցին խաւսս ընդդէմ Մարկիոնի եւ վաղենտինոսի. Երուսաղէմի եկեղեցւոյն՝ Կասիանոս, Ալեքսանդրացւոց՝ Ագրիպիանոս, Անտիոքացւոց՝ Թէոփիլոս, Հռովմայեցւոց՝ Սովատեր, յետ որոյ Աղիւթերոս. Փիղիպպոս՝ Գորտինացւոց, Մեղէկոս՝ Սարդիացւոց, Ապոլինարիս՝ Յարապաւղիս, Դիոնեսիոս՝ Կորնթացւոց, Պոպղիոս՝ Աթենացւոց: Սա պատմէ վասն քաղաքին իւրոյ, թէ ապականեցան ի հաւատոց, եւ մերձ էին յետս դառնալ. յետ որոյ Կողրասոս եկաց նպիսկոպոս եւ հաստատեաց զնոսս ի հաւատս աւետարանին: Եւ պատմէ վասն իւր, թէ աղաչեցին զիո եղբարքն՝ գրել թուղթ առ Կորնթացիսն՝ վասն հաւատոցն. եւ առին լցին զնոսս առաքեալքն՝ սատանայի որոշմամբ: Եւ չեն ինչ զարմանք. զի եւ ի գիրս Տեառն մերոյ փոփոխեցին սմանք, եւ արկին նենգութիւն: (Էւո. Պատմ. եկ. եր. 204):

ՄԱՐԿՈՍ ԱՆՏՈՆԻՆՈՒ 1) ամս հնգետասան (ԻԲՈ. «ԺԹ, և ամիս մի »): Սա ել ի պատերազմ ի Կուազս (ԻԲՈ. չունի) ընդ

- 2 Ո . Կոստանդին՝ Ա: Յոթիանոս՝ Ա: Վլադէս՝ Զ: Վա-  
 » ղենտիանոս՝ Է: Դիստիանոս՝ Է: Թեոդոս մեծն՝  
 » ԺԷ: Արկադ եւ Ոնոբիոս՝ ԻԴ: Թեոդոս փոքրն ԼԲ:  
 » Մարկիանոս՝ Զ: Դեռեդ՝ Է: Մարկոս (?) Է: Անաս-  
 » տաս՝ Ժ: Թուստիկոս՝ Ժ: Թուստանոս՝ ԼԹ: Տի-  
 » բեր՝ Ե: Մաւրիկ՝ Ի: Փոպկաս՝ Ը, մինչեւ ի գալն  
 » Խոսրովու յՈրմզդան արքայից արքայի: Յադամայ  
 » մինչեւ ի շրհեղեղն ամք ՍՄԻԲ: Եւ ի շրհեղեղէն մինչեւ

1). Հոս կը ծանօթագրէ գաղափարողն. « Ի լուս. յաւել ԸԾ՝ ոչ նոր գրիչ. Աստ պակաս Դերուսս, եւ Տրայանոս, եւ Ադրիանոս, որ քե ընդօրինակես, եւ զնոս գրես. — եւ զգիշն որդին ի բարի յիշեա: A proposito ԻԲՈ գրչադէրն ունի ամբողջապէս, այսպէս. « Դերուսս՝ ամ մի եւ ամիսս Դ: Զսա մեկգիտոսն

Գերմանիկս, եւ ընդ Սարմատս. եւ նեղեցան զաւրն ի ծարաւոյ. եւ զունդ մի ի զինորացն՝ որ էին քրիստոնեայք՝ ի Մեղիտինեայ (Իբի՛. չունի), յաղաւթս կացեալ առ Աստուած 1) ծունր եղեալ ի վերայ երկրի. եւ մինչդեռ թշնամիքն զարմացեալ հայէին, եղեւ յանկարծակի շարժումն մեծ, եւ որոտումն, եւ կայծակունք տեղացին ի վերայ թշնամեացն, եւ... ցան (Իբի՛. « սաստկեցան »). եւ անձրեւով ջրոցն ընդարձակեցան զաւրքն: (Եւռ. Բ. էջ 290): Ի նոյն ժամանակս 2) յարեաւ հերձուածն Կրետացւոց, որոց պատճառք Տրայիանոս եղեւ հերձուածոյն Կրետացւոց, աշակերտ Յուստիանոսի: Չի հաշխարհ աներեւոյթ ասին, եւ զամուսնութիւն՝ պոռնկութիւն եւ ապականութիւն. եւ զկերակուրս խոտեն: Իսկ Սիւերոս հաստատեաց զայս աղանդ, եւ կոչին Սիւերիանոսք: Սոքա հայհոյեն զՊաւլոս, եւ զԳործս առաքելոցն ոչ ընդունին. բայց ինքն Տրայիանոս հաստատեաց եւ եղ աւետարան. եւ կոչեաց Յատակատովն. այսինքն է՝ խառնակումն. եւ առ բազումս կայ մինչեւ ցայսար: Ի նոյն իսկ ի ժամանակս էր Բարդածան արամացի՝ յՈւրհայի. այր երեւելի եւ իմաստուն, եւ լեզուաւ կ(որովի) ընդզէմ ամենային հերձուածողաց: Բայց էր սա յառաջ յունման ընդ վաղենախանոսի. եւ իբրեւ գիտաց՝ անարգեաց զբազում պատմութիւն նորա, այդ ոչ

- Զ Ո . յառաջին ամն Աբրահամու՝ ամբ ԶԻԲ: Եւ յառաջին ա-
- » մէն Աբրահամու՝ մինչեւ ի Մովսէս եւ յեւսն Իսրայէլի
  - » Շէ: Եւ յելից ժողովրդեանն՝ մինչեւ ցՍողոման եւ ի
  - » շինուած տաճարին՝ ամբ ՆԶ: Եւ ի շինուածոյ տաճարին՝
  - » մինչեւ ցԶօրաբաբէլ եւ յերկրորդ շինուած տաճարին՝
  - » ամբ ՇԺԲ: Եւ ի Զօրաբաբէլէ եւ ի շինուածէ տա-

ստուած համարեցաւ. եւ սաստկեցաւ ախտի՝ ի Սաղուստան բուրաստանին: Առ սովաւ արձակեալ Յահանէս ի կղզոյն՝ դարձաւ յԵփեսոս, եւ անդ զաւետաւրան գրեաց:

Տրաիանոս՝ Թագաւորէ ամս ԺԺ, եւ ամիս Զ: Առ սովաւ եղեւ հալածումն եկեղեցւոյ: Ի ձեռն սորա խաչեցաւ Շմաւոն Կղէոպեանց՝ եպիսկոպոս Երուսաղէմի, յետ Յակոբոս եղբոր Տեառն, որ էր եղբաւորդի հաւր նորա՝ սպանաւ, կացեալ ամս ՃԻ. եւ ի Ժ. երորդ ամի Տրայիանոսի հանգեաւ Յահանէս յԵփեսոս:

Արիանոս՝ Թագաւորէ ամս ԻԱ: Սա եկեալ յԵրուսաղէմ, ետես յատակեալ զբաղաբն, եւ հրամայեաց շինել զնա:

Տիտոս՝ հանդերձ որդւոլքն Աւրէղաւ եւ Կուկիանոսի՝ Թագաւորէ ամս ԻԴ: »

1). Ասկէ մինչեւ « հայերն » չունի իբի՛:

2). Ասկէ մինչեւ « հերձուածոյն » չունի իբի՛:

լիով կառարեղապէս ջնջեալ գառաջին հերձուածոյն: (Եւս. Պատմ. եկ եր. 312):

ԿՈՄԻԴՈՍ՝ ամս չսրեքտասան (Իբի. « Կոմիդոս՝ ամս ԺԳ »). ի սորա 1) աւուրս Թեոդոտոն Պոնտացի՝ ի հերձուածոյն Մարկիոնի՝ երրորդ թարգմանութիւն արար: Առ սովաւ էր աղանդն Ապելղեայ, որ հպարտացեալն էր յալիս ծերութեանն. եւ մի սկիզբն խոստովանի. եւ վասն մարգարէութեանցն ասէ, թէ ի հոգւոյ հակառակութեանց են. եւ ասէր զանձնէ իւրմէ ուսուցիչ եւ վարդապետ. եւ սչ զիտէր հաստատել՝ զոր ուսուցանէրն: Եւ բազում ինչ հայհոյեաց զՄովսէս, եւ ընդ նմին զԲանն Աստուծոյ Հայհոյեաց բազում խաւովք իւրովք. զի եւ նա ի հրապոյրս անկեալ ի բանս կուտի միոյ պիւհհարի: Եւ պատմէ Արագոնի՝ աշակերտ Տերտիանոսի՝ ի Հռովմ՝ քաղաքի, որոյ եղեալ էր զիրս նշանաւորս ընդդէմ Մարկիոնի. եւ ի սոյն ժամանակս էր հերձուած սուտ մարգարէութեանն Փռիւզացւոց, եւ աղանդն Փղաքիանոսի, եւ Փաղեստոսի, եւ մոլորութիւնն Թարզիստոսի: (Եւս. Պատմ. եկ. 368–371, և Գր. Բ. էջ 290): Զի Փռիւզացւոց կուրութեան եղեւ առաջնորդ Մոնտանոս, որ էր ի միւսում Փռիւզացւոց ի պելղէ, զի անուն էր նորա Բէթլու (Աբեղբու կամ Աղդաբա). եւ արկ զթոյնս իւր ի կողմանս Ասիացւոց. եւ ասէր Մոնտանոս զանձնէ, թէ Ես եմ հոգին բարեխաւս: Եւ Պրիսկիղա եւ Մաքսիմիղա կանայք մարգարէք Մոնտանայ. եւ ոգին պիղծ Մաքսիմիղա՝ ասէր, թէ Հալածիմ ես գայլ ի գառանց. չեմ գայլ, այլ բան եւ հոգի եւ զաւրութիւն: Եւ պատմէ Մեղոտէս աւրինակագիր եկեղեցւոյ, եւ ասէ, գտի ես ի խաւսս նոցա, թէ Ոչ է պարտ մարգարէի խաւսել արտաքոյ կամաց իւրոց. եւ ասէ զՄոնտանայ եւ զկանանցն, թէ շարժեցան յապականիչ ոգւոյ, եւ սպանին զանձինս իւրեանց ուրոյն ուրոյն

- Զ Ո . ճարին՝ մինչեւ ցկենարարին Յիսուսի Քրիստոսի  
 » ծնունդն՝ ամբ ՇԺԸ: Եւ ի ծնունդնէ Տեառն մերոյ՝  
 » մինչեւ ցկոստանդիանոս՝ ամբ ՄՂԳ: Եւ միանգամայն  
 » յԱղամայ՝ մինչեւ 'յ Լ. ամի Խոսրովու Որմզդէան...:  
 » Եւ յԱղամայ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ԲՄ ամ:  
 » Եւ յԱբրահամէ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ՍԺԵ  
 » ամ: Եւ յԵլիցն Իսրայէլի՝ մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ՌԺԱ ամ:  
 » Եւ յԱղէքսանդրէ Մակեդոնացոյ

1). Աստի մինչեւ « Լուծցեն զնա » շուրի Իբի:

ժամանակս, լուս մահուն Յուդայի մասնէի: Իսկ Փղաբիանոս անգաւ ի Հոռլմ քաղաքի, անգեալ յերիցութենէ եկեղեցւոյն, եւ ընդ նմին Բաղէսոս: Սոքա զբազումս մոլորեցուցին զկնի իւրեանց, եւ եղեն հակառակք ճշմարտութեանն. եւ Թարգաաոն (Թեպաո) որպէս թէ ընդ երկինս վերանայցէ, անկաւ եւ մեռաւ չարաչար, որ աստ ըում (Ասդերիայ) Որբանոս: (Եւս. Պատմ. եկ. եր. 371-379):

Ի սոյն իսկ յերեքտասաներորդ ամին Կոմիլեայ, ելից զպաշտաւն եկեղեցւոյն Հոռլմայեցւոց Աղիւթերոս. եւ յետ նորա Բեկտոր:

Եւ Աղեքսանդրացւոց՝ Դոմետրիոս, Անտիոքացւոց՝ Սարապուլոն Կեսարեայ Պաղեստինացւոց՝ Թեոփիլոս, Երուսաղէմի՝ Նարկէոս, ի Կորինթոս Խեղագացւոց՝ Բաքիլոս, Եփեսացւոց՝ Պողիկարպոս, եւ Գաղիլէացւոց՝ Ղանդունի (Լուգաոնի) Բենիոս: Ի նոցունց աւուրս եղեւ ինդիր բազում յուզման սրբոյ Զատիկն. զի Ասիացւոց եկեղեցիքն զշորեքտասան լուսնոյ զատկացն՝ յորում եւ դիպէր յաւուրց շաքաթուն՝ լուծանէին եւ առնէին Զատիկ: Իսկ եպիսկոպոսն Հոռլմայ Բեկտոր՝ կամեցաւ հաաանել ընկենուլ զԱսիացւոց եկեղեցեացն առաջնորդս, իբրեւ ոչ ողջամիտս. վասն ոչ ի միաշաքաթուն լուծանել զԶատիկն: Իսկ իրենեռս ըստ անուան իւրոյ՝ էր նա խաղաղարար. գրեաց թուղթ առ Բեկտոր, եւ աղաչեաց ի խաղաղութիւն: Յայնժամ ամենայն եպիսկոպոսունքն միով հաւասարութեամբ խորհեցան առնել զաւրն զատկաց. զի ի միաշաքաթին լուծեն զնա: (Եւս. Պատմ. եկ. եր. 393-402, ուղղին խառնարմունքն):

ԵՂԻՈՍ ՊԵՏԻՆԱԿՍ ամ մի. առ սովաւ սաստիկ հրայրեացք եղեն, եւ պաղատն, եւ կուսանաց տունն այրեցաւ ի Հոռլմ: (Եւս. Քր. Բ. 294):

ՍԵԻԵՐՈՍ՝ ամս հնգետասան (ԻԲՈ). « Սեբրիոս՝ ամս ԺԸ »). սա յարոյց սաստիկ հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց, յորում անթիւք եղեն վկայք: Եւ Ղեւոնդէս՝ հայրն Ուրբեքնի մարտիրոսաւ

- Զ Ո . մինչեւ ի ծնունդն Քրիստոսի ՅԼԻ ամս — Ասուցորդ  
 » եւ վասն ժամանակաց եւ դարուց — Յառաջին դաւ  
 » ըուն՝ Ենովք յերկինս փոխեցաւ: Երկրորդ դարուն՝  
 » ջուր ջրհեղեղին երեւցաւ: Յերրորդն՝ բաժանումն լեւ  
 » զուացն . ուստի ՀԲ ազգ սփռեցան ընդ ամենայն  
 » երկիր: Չորրորդն՝ աւետիքն Աստուծոյ լինին առ Ա  
 » բրահամ. որով փրկեցան ամենայն տիեզերք: Եւ հին  
 » գերորդ Սողոմոն տաճար անուան Աստուծոյ շինէր:

ցաւ (ԻԲՈՒ. « Վկայեաց ») 1): Եւ ի սորին աւուրս երրորդ թարգմանութիւն յերկրորդ գտաւ, ի կարաս թագուցեալ: (Եւս. Բ. 294):

Եւ ի սորին աւուրս էին Ասկղիպիդէս, եւ Բիպոստոս, եւ Ուկղոդէս, եւ Թեոտարատէս, եւ Հերմապալիս, եւ Կապոդընիդէս: Սոքա համարձակ ձեռնամուխ եղեն ի գիրս Աստուծոյ, եւ ասէին՝ թէ ուղղեմք. եւ կարծեցին զանձինս իմաստուն գոլ քան զՀոգին Սուրբ. եւ ոչինչ էին նոքա. թէ ոչ՝ գիւահարք: (Եւս. Պատմ. եկ. 409-411): Եւ ի սոյն ժամանակի էր Ափրիկիանոս ժամանակագիր:

ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ ՍԵՒԱՅ (ԻԲՈՒ. « Անտոնիոս Սեբեայ ») ամս եւթն. առ սուլաւ էր Նարկէոս (ԻԲՈՒ. « Նարկէոս ») եպիսկոպոս յերուսաղէմի, այլ սքանչելի. զի 2) էր երբեմն հսկումն՝ մեծ տաւնին Չատկաց, եւ պակասեաց ձէթ ճրագացն: Իսկ Նարկէոս հրամայեաց բերել շուր. եւ եկաց յաղաւթս ի վերայ ջրոյն, եւ հրամայեաց արկանել ի ճրագսն՝ պինդ հաւատովք. եւ շրջեցան ջուրքն ի բնութիւն ձիթոյ: (Եւս. Պատմ. եկ. 438-439): Եւ եկաց Նարկէոս ամս հարիւր ինն եւ տասն: Իսկ 3) Աղեքսանդրոս եպիսկոպոս՝ ի կողմանց անտի Գամբրացոց՝ եկն յաղաւթս կալ յերուսաղէմ. եւ արգելին զնա եղբարքն անդէն, լինել եպիսկոպոս փոխանակ Նարկէսեայ՝ ի հրամանէ Աստուծոյ: Եւ սոյն իսկ Աղեքսանդրոս գրեաց առ Ասկղիպիդէս եպիսկոպոս, ասէ. Մեք եղբարք, զՊաւղոս եւ զՊետրոս եւ զայլ առաքեալսն իբրեւ զՔրիստոս ընդունիմք: Այլ որ ինչ յանուն նոցա ստութեամբ գրեալ է, խոտեմք: Իբրեւ ոչ ընթերցայ ես զաւետարանն՝ զոր յանուն Պետրոսի ունին ոմանք ի ձէնջ, զի այժմ գիտացի՝ թէ հերձուածք թագուցեալ են ի միաս նոցա ի հերձուածոյն Մարկիոնի: (Եւս. Պատմ. եկ. եր. 442-445):

ԶՈՒ. Իսկ ի վեցերորդին՝ Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս մարմ-

- » նացաւ ի սուրբ եւ յանարատ կուսէն Մարիամայ:
- » Զադամայ մինչեւ ցԽ. ամս Զարեդի՝ Ռ ամ: Եւ ի
- » Խ. ամէն Զարեդի՝ մինչեւ յԾԸ. ամս Նոյի՝ Ռ ամ: Եւ
- » յԾԸ ամէն Նոյի՝ մինչեւ ցՂԵ. ամս Սերուքայ Ռ ամ: Եւ
- » ի ՇԵ. ամէն Սերուքայ՝ մինչեւ ի ԺԹ. ամս Զայիրայ Ռ
- » ամ: Եւ ի ԺԹ. ամէն Զայիրայ՝ մինչեւ ի Գ. ամս Պլու-
- » դոմեայ, եւ ի ԻԳ. ամս Անտիոքոս մեծի Ռ ամ: Եւ ի չոր-

1). Աստի մինչեւ « գիւահարք » չունի իԲՈՒ:

2). Աստի մինչեւ « հաւատովք » չունի իԲՈՒ:

3). Աստի մինչեւ « թագուցեալ » չունի իԲՈՒ:

Եւ ի սոյն ժամանակսն գտաւ վեցերորդ քարգմանութիւնն յԵմմաւուս՝ ի կարաս Թաքուցեալ:

ՄԱԿՐԻԱՆՈՍ (ԻԲՈՒ. « Մարկինոս ») ամ մի. առ սովաւ հանդիսիցն տեղիք շուրջ տեսան(եւ)եաց այրեցան ի Հոռլմ: (Եւս. Քր. Բ. էջ 296):

ԱՆՏՈՆԻՆՈՍ միւս՝ (ԻԲՈՒ. « Թազաւորէ ամս Գ ») ամս չորս. առ սովաւ հին Եմմաւուս (ԻԲՈՒ. « Եմմաւուսն ») նորոգեցաւ եւ նիկապաւղիս կոչեցաւ յԱփրիկիանոսէ: (Եւս. Քր. Բ. էջ 296):

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐՈՍ ՄԱՄԵԱՅ որդի՝ ամս չորեքտասան (ԻԲՈՒ. « ԺԴ »): Առ սովաւ Հիպերպոս Բոսպորացի (ԻԲՈՒ. « Հիպոդիտոս Բոստրացի ») զնէր խաւսս բազումս վասն Զատիի. եւ զտասնամեայ կանոնսն, եւ վասն վեցաւրեայ ծննդոց, եւ վասն արհնուլ թեան արհնուլեանցն, եւ սակաւ ինչ յԵզեկիէղէ: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 467): Եւ ի սոյն աւուրս էր Ուրիգենէս՝ յԱղեքսանպր, եւ ներքինեցոյց զինքն:

ՄԱՔՍԻՄԻԱՆՈՍ ամս չորս (ԻԲՈՒ. « Մաքսիանոս՝ ամս Գ. »): Սա յարոյց հաւածանս ի վերայ եկեղեցեաց, եւ հրամայեաց զամենեսեան կոտորել:

Եւ 1) ի սոյն ժամանակս Ուրիգենէս ելեալ յԱղեքսանպրի կիսարեայ կապուղկացոց, եթող վարդապետ եկեղեցւոյն զՀեռակղէս զաշակերտն իւր. որ յետ Դեմետրի կալաւ զեպիսկոպոս սութիւն Աղեքսանպրի: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 475):

ԳՈՐԳԻԱՆՈՍ՝ ամս վեց: Սա յաւուրս զատիկ տաւնին կամեցաւ խառնիլ յաղաթս՝ ընդ ժողովուրդս եկեղեցւոյ. եւ ոչ հրամայեաց նմա եպիսկոպոսն Փղաբիանոս՝ մինչչեւ խոստովանեալ. եւ 2) նախանձն առնոյր յամենայն մտաց իւրոց: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 384):

- Զ ՈՒ. րորդ ամէն Պտղոմեայ, եւ ի ԻԳ. ամացն Անտիոքոս՝
- » մինչեւ յԼԻ. ամն Խոսրովու որմզդեան՝ ՊԻԼ. ամ: Լւ
  - » պիտոյ է լրումն Յ.աց՝ ՃՀԳ ամ: Իսկ զԵ.րդ Գ.ն՝
  - » շաբաթ հանգստեան, արասցէ կատարած աշխարհիս,
  - « կամ թէ ի Թիկանց աշխարհիս խառնեցէ՝ Աստուած
  - » գիտէ, եւ ոչ այլ ոք: Իսկ Գ.րդ Ժ.նեբեակն եւ կէս
  - » Ժ.երեկի՝ ի տեսիլ սրբոյն Սահակայ ԳՃԾ ամ է .

1). Աստի մինչեւ « Աղեքսանպրի » չունի իԲՈՒ:

2). Աստի մինչեւ « վաթսնից » չունի իԲՈՒ:



Առ սովաւ էր Բերեկոս եպիսկոպոս Բոսարայ, ի կողմանս Աբարացոց. սա ժպրհեցաւ ասել վասն Փրկչին մերոյ, թէ Ո՛չ էր նա անձամբ գոյութեան յառաջ՝ մինչչեւ եկեալ էր յաշխարհ, եւ մարմնացեալ. եւ չիք նմա յասել աստուածութիւն անձին իւրոյ, այլ աստուածութիւն հար իւրոյ բնակեալ էր ի նմա: (Եւս. Պատմ. եկ. 482-483): Իսկ էին այդք՝ որ ասէին, ի նմին կողմանց, թէ Շունչք ընդ նոսին մարմնոցն մեռանին եւ ապականին, եւ ի յարութեանն նորոգի ի նա. իսկ աղաչեցին զՈլորեցնէս, եւ նա դարձուցանէր զնա ի ճշմարտութիւն: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 487). եւ էր նա ամաց վաթսնից: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 485):

ՓԻՂԻՊՊՈՍ՝ ամս յեց (ԻԲՈ. « ամս է. »): ի սորա ի սկզբն թագաւորութեանն հազար ամ լցաւ Հոռվմայ ի սկզբան շինելոյ քաղաքին:

ԴԻԿՈՍ՝ ամս երկուս (ԻԲՈ. « ամ մի »). ստ յարոյց հալածանս ի վերայ եկեղեցեաց. եւ եղին վկայք եպիսկոպոսք, ի Հոռվմ՝ Փղարիանոս, յԱնտիոք՝ Բարիդաս, յԵրուսաղէմ՝ Աղեքսանդրոս: Ի նմին ժամանակի ըմբռնեալ եւ Ոլորեցնէս, եւ բազում չարչարեալ յԱղեքսանդր. բայց ի կատարումն մարտիրոսութեան ոչ եհաս: (Եւս. Քր. Բ. էջ 298):

Եւ 1) անտի եկեալ ի կողմանս Կեսարեայ Ստրատոնեաց (ԻԲՈ. չունի). եւ ելեալ յԵրուսաղէմ՝ օսկաւ ինչ շրջեր անդ. եւ իջեալ ի Տաւրոս՝ անդ շրջէր. եւ հետազատէր զքարգանդաբանն ուրեչի գրովք յաւրինեալ. եւ հրաշազան եւ մեծարգի եցոյց զեւ թանաքիցն թարգմանութիւնս՝ քան զայլոցն. բան որ կրկին էր յաւրինակին եւ եւթանասունքն թողին, զայն Ոլորեցնէս աստեղը

- Ձ Ո . եւ է փոխումն նորա յառջին ամս՝ երկրորդ Յազ-  
 > Կերտի որդւոյ Վռամայ, թագաւորին Պարսից: Որոյ  
 > (Սահակայ) յիշատակն աւրհնութեամբ եղիցի. եւ ա-  
 > զաւթիւք Տէր մեզ ողորմեսցի > 2):

1). Աստի ցվերջ պարբերութեան՝ Եպիփան Կիպրացիէն քաղուած են տեղեկութիւնք Որդիներսի մասին:

2). Վերջին հատուածս, որ Ս. Սահակով եւ Յաղկերտ Բ. ով Կ'աւարտի հաւանորէն Ե. դարում գրուած կ'երեւի: Եթէ Մ. Խորենացւոյ գրէն ելած է այս — ըստ որում անոր պատմագրութեան աւարտած տեղը չիշտ սա եւս կը վերջանայ — ասկէց կը հետեւի, որ ժամանագրական ընդարձակ գրուած մ'եւս եղած ըլլար, Ադամէն սկսեալ մինչեւ Ս. Սահակ, որուն՝ իբր վերջնական բովանդակութիւնը կը կազմէ մեզ հասած այդ հատուածը: Իսկ այն գրուածն ալ կրնայ ըլլալ, որ մեզ ծանօթ պատմութեան մէջ եղած բնականուր իրողութեանց կամ դիպաց վերադարձութիւնն եւ ժամանակագրական ստուգաբանութիւնն ըլլար:

նշանակեաց. եւ ուր պակասէր եւ յաւելուին, յարեկիւ արար, որոյ եւթանասունքն յանձնէ եղին: Իսկ ուր զանազանեցին զբանն՝ դիմեխակոս է, հիպոդիմեխակոս եղին. մին ատտիկեցի նշան է, եւ միւսն բժշկաց, զոր եւթանասունքն կարգեցին: Զայս արար Ուլրիգենէս, եւ ասի լինել յաշակերտաց նորա եպիսկոպոսք աւելի քան զվաթսուն, յորոց զայրն Դրիգոր սքանչելագործն՝ ի կողմանս 1) Պոնտացոյ ի Նեոյկեասարիս, եւ Փիրմեղիանոս՝ ի կողմանս Կապուդկացոյ ի մեծն Կեսարիայ. Եւսեբի՝ ի կողմանս Պաղեստինացոց, ի Պամփիլիայ: Իսկ Ուլրիգենէս ելեալ ի Տաւրոսէ (ԻԲՈ. « ի Տիւրոսէ ») գնաց ի Լիպրոս. եւ զրեաց խաւոս վասն իշխանութեանցն ի յերկինս, եւ վասն աշխարհարարութեանն, եւ վասն յարութեանն: Եւ մոլորեալ ի ճշմարտութենէն՝ եղեւ հակառակ եկեղեցւոյ. եւ վասն Որդւոյ ասէ. Ոչ զաւրէ տեսանել զՀայր. եւ հրեշտակք ոչ կարեն տեսանել զսուրբ Հոգին. եւ մարդիկ ոչ կարեն աեսանել զհրեշտակս. եւ զգրախան՝ յերկինս ասէ. եւ վասն մաշկեղէն հանդերձի առաջին մարդոյն ասէ, միթէ մորթագործ (ԻԲՈ. « կաշեգործ ») էր Աստուած. այդ յիս ուտելոյ ի փայտէն, զգեցոյց ոգւոց նոցա զայս մարմինս. եւ մարմինս ոչ յառնէ ի յարութեանն, այդ փոխանակ սորա այդ լինի: Եւ կեցեալ ամս վաթսուն եւ ինն (ԻԲՈ. չունի), մեռանի ի Կիպրոս: Եւ պատմէ զայս Եպիփան եպիսկոպոս Կիպրացոյ (ԻԲՈ. չունի): Եւ ի նոյն ժամանակս հալածանաց փախուցեալ եւթն մանգունքն ի Դիկոսէ յեփեսացոց քաղաքին, ննջեցին ի Նեքղոս (ԻԲՈ. « Յոքղամ ») լերինն յայրին, եւ յիս հարիւր քառասուն (ԻԲՈ. « վաթսուն ») ամի զարթեան:

ԳԱՂԻՆՈՍ (ԻԲՈ. « Գաղղոս ») եւ ՍՈՐԻՍՏՆՈՍ (ԻԲՈ. չունի) ամս երկուս: Առ սուլաւ Նաւատիոս էր յեկեղեցւոջն Հոռլմայ, եւ եղեւ առաջնորդ աղանդոյն Կաթարոսաց. այսինքն՝ որք սուրբս կոչեն զանձինս, եւ զապաշխարութիւն ոչ ընդունին: Զի Նաւատիոս ասէ. Որ ոք յերկմտութեանն սխալէ, կայ մնայ առանց բժշկութեան այնպիսին: Վասն որոյ եղեւ Ժողով, ի Հոռլմ քաղաքի, վաթսուն եպիսկոպոսաց, եւ երիցունք առիկի քան զնոսա, եւ սարկաւագունք 2). եւ հաւանեցան (ԻԲՈ. « հրամայեցան ») զՆաւատիոս, եւ զմիաբանեալս նորա աւտար յեկեղեցւոյ. եւ նդովեալ մերժեցին զնոսա: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 505-506): Եւ էին հպիս-

1). ԻԲՈ. նորագորուած խօսքերը չունի:

2). ԻԲՈ. չունի նորագորուած խօսքերը:

կոպոսք Հոովմայեցւոց՝ Ստեփաննոս, Աղեքսանդրացւոց՝ Դիոնիսիոս, Անտիոքացւոց՝ Փղտրիանոս (Փաբիոս)։ Իսկ սա զհետ Նաւատեայ թիւրեալ մելեցաւ (ԻբՈ. « մոլորեցաւ »)։ Իսկ Դիոնիսիոս Աղեքսանդրացի հաստատէր զնա՝ թագոսմ առթեալսն ի մէջ թեթիւ 1)։

ՎԱՂԱԲՐԻՈՍ եւ ԳԱՂԱԴՐԻՈՍ (ԻբՈ. չունի) ամս հնգետասան։ Սա ի սկզբան թագաւորութեանն իւրոյ խոստացաւ առնել խաղաղութիւն առ եկեղեցիս. իսկ այր մի եգիպտացի կախարդ (Մակրիանոս) շրջեաց զնա յառաջին մտաց անտի. եւ հրամայեաց, թէ արք սուրբք եւ արդարք հալածեսցին եւ կոտորեսցին. եւ զոհել հարց՝ զորդիս իւրեանց զիւաց. եւ 2) հերձուլ զմանգունս. եւ զնել մասունս մանունս զստեղծուածն Աստուծոյ։ Որպէս թէ ի ձեռն այսց գործոց եղիցին նոքա ի շինութիւն։ Իսկ նա այսահարէր առաւել քան զարժանն։ (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 538)։

Եւ յետ սակաւ աւուրց գերի վարեցան ի Պարսս. եւ եղեւ ծառայ զրիւ բարբարոսաց։ (Եւս. Քր. Բ. եր. 300)։

Եւ ի սորին աւուրս էր հերձուածն Եփեսեայ (Նեպոսի կամ Նեպեստոսի). զի էր նա եպիսկոպոս երկրին Եգիպտացւոց, եւ ուսուցանէր նոցա հրեիքն, թէ Յետ հազար ամի՝ լինելոց է հատուցումն մարմնաւոր ի վերայ երկրի։ (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 568)։

Առ սովաւ էր Պաւղոս Սամոստացի, եպիսկոպոս յԱնտիոք, հնգետասաներորդ յառաքելոցն։ (Եւս. Քր. Բ. եր. 300)։

ՎԱԼԻԻԻՈՍ՝ (ԻբՈ. « թագաւորէ ամ մի ») ամս երկուս, ամիսս ինն։ Առ սովաւ Պաւղոս Սամոստացի զառաջին կանոնն որոշեաց, եւ զԱրտեմոնի հերձուածն նորոգեաց. զի վասն Փրկչին մերոյ ասէ, թէ Մարդ է սոսկ, որպէս ամենայն մարդիկ. եւ թնոյրիս (ԻբՈ. « բնակութիւն ») Բանին Աստուծոյ մարդ լեալ ճշմարտաբանս 3)։ (Եւս. Քր. Բ. եր. 300)։

Եւ Ժողովեցան եպիսկոպոսք ի տեղեաց 4) տեղեաց՝ յԱնտիոք, առ ի քննութիւն Պաւղոսի Սամոստացւոյ հայհոյութեանն. Դիոնիսիոս՝ Հոովմայ եպիսկոպոս, Պարմելիանոս Կեսարու Կապուկացւոց, եւ Գրիգորիոս եւ Աթանազենոս (Աթենապորոս) եղբարք եպիսկոպոսք եկեղեցւոյն Պոնտացւոց. Հեղիանոս (Հիղենոս) եկեղեց-

1). ԻբՈ. չունի սղթ բառերը։

2). Աստի մինչեւ « յառաքելոցն » չունի ԻբՈ.։

3). ԻբՈ. չունի նտրագրուած խօսքը։

4). Աստի մինչեւ « առ Պաւղոս Սամոստացի » չունի ԻբՈ.։

ւոյն Տարսոնացւոց, Նիկոտէ (Նիկոմատ) Յիկոնացւոց քաղաքէն, Հիմնոս (Հիմնէոս) Երուսաղէմի եկեղեցւոյն. Թեոտիկոսս՝ Կեսարիայ Պաղեստինացւոց, Մաքսիմոս՝ Բոստոր քաղաքի, որ առաջնորդէր եկեղեցւոյն: (Եւս. Պատմ. եկ. էջ 582-583):

Յայնժամ աղաչեցին զԴիոնեսիոս Աղեքսանդրի եպիսկոպոս՝ գալ ի Ժողովն, զի էր ընդդիմաբանեալ բազում խաւսիւք առ Պաւլոս Սամաացի: Իսկ երանելին Դիոնեսիոս հրաժարեցաւ գալ ի Ժողովն՝ վասն ծերութեան մարմնոյն. բայց զրեւոյ թուղթ եւ եցոյց նոցա զմիտս եւ զԵսորհուրդս՝ զոր ունէր վասն խնդրոյ նոցա: Ժողովեալ սուրբ եպիսկոպոսքն՝ նշովեցին զՊաւլոս Սամաացի: Եւ լուծեալ ի պաաուոյն՝ մերժեցին զնա յեկեղեցւոյ: (Եւս. Պատմ. եկ. եր. 586-587):

ԱԻՐԵՂԻԱՆՈՍ՝ ամս հինգ եւ ամիսս վեց: Սա խորհեցաւ հաւածանս յարուցանել ի վերայ եկեղեցեացն. եւ ի բարկութենէ Աստուծոյ հարեալ սասակեցաւ՝ ի նոր բանդին: (Եւս. Քր. Բ. եր. 300):

Եւս որոյ ՏԱԿԻՏՈՍ (ԻԲՈ). « Մակիտոս » ամիսս վեց: Եւս Տակիտոսի՝ ՓՂՈՐԻԱՆՈՍ թագաւորեաց առաջս ոչստոն եւ ոչ 1): ՊՐՈՒՍ՝ ամս վեց, ամիսս երիս (ԻԲՈ). « Ինն »: Առ սովաւ մոլեկան Մանինեցւոց սասակիչ կործանումն ի վարս մարդկան եմուտ: (Եւս. Քր. Բ. եր. 300: Զի երկու բնութիւնս զոյգ ասաց Մանին, նիւթ եւ խաւար, որպէս թէ չար կամ բարի: Եւ մոլեալ զիւսհար աղանդովն՝ ասէ. Ես եմ՝ որ Մովսէսի ի լերինն երեւեցայ հրով. եւ ես եմ, ասէ, Հոգին բարեխաւս: (Տես Եպիփ. Յաղաքս հերձ. Մանի):

ԿԱՐՈՍ՝ որդւովքն Կոստիւսիս եւ Նոմոքիստոսիս՝ ամս երկուս: Առ որով էր Անատողիոս Աղեքսանդրացի. եւ 2) եկաց եպիսկոպոս Ղաւողիկեցւոցն, որ փիղիսոփայից ուսմամբ պայծառացեալ երեւէր. եւ թիւս չափոց եւ համարոց կարգեաց: (Եւս Պատմ. եկ. եր. 597-598):

ԴԻՈԿԼԵՏԻԱՆՈՍ՝ ամս քսան: Սա թագաւորեցոյց զՏրդատ քաջ՝ Հայոց մեծաց. եւ յարոյց հաւածանս ոստիկս ի վերայ եկեղեցեաց. զի տաճարք տղաւթից կործանեցան, եւ կտակտարնք ի մէջ հրապարակաց այրէին. եւ անթիւք եղեն վկայք՝ արք եւ կա-

1). Բաւաջի փոխառութիւն Մ. Խորենացիէն (տես. Պատմ. Բ. զԼ. ՀԱ):

2). ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « երեւէր »:

նայք. եւ ըստ իմ հայրապետք մարտիրոսացան, Պետրոս՝ Աղեքսանդրի եպիսկոպոս, եւ Փիղիասթեմ 1) յԱլիս քաղաքի: Անթեմոս Նիկողեմացւոց, Սերկանոս (Տիրանիոս) ի Փիւնիկէ եկեղեցւոյն Խաւրացւոց. Սիղուանոս՝ Գացացւոց, Ղուկիանոս՝ Մեծացւոց, Պաւղոս (Պեղիւս) եւ Սիղոս (Նեղոս) Եգիպտացւոց. Փաուլոսոս եւ Ողոզիոս (Դիոս), եւ Ատոնիոս (Ամմոնիոս), եւ Հիւսիքէս, եւ Թէոդորոս: (Եւս. Պատմ. եկ. 649-650 տարբ.):

Ի սոյն իսկ ի Դիոկղետիանոսէ եւ սուրբքն Հռիփսիմեանք փախստական եղեալք ի Հայս՝ մարտիրոսացան. եւ 2) ի նոյն ժամանակ ելեալ ի վիրապէն խոստովանողն Քրիստոսի սուրբն Գրիգոր, եղեւ քարոզ Հայոց, եւ լուսաւորեաց մկրտութեամբ. եւ եկաց յետ այնորիկ ամս երեսուե 3):

ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՍ՝ ամս երեսուն եւ չորս. սա 4) անուանեցաւ Սերաստոս ի զաւրաց իւրոց. եւ հաւատացեալ<sup>1</sup> յԱստուած, եւ 5) ի քառ<sup>2</sup> նորա որդին միածին եւ կենդանարար յամենասուրբ<sup>3</sup> հոգին. եւ տուեալ պատերազմ ընդ անաւրէն թագաւորսն՝ սատակեաց զնոսա, զՄաքսիմիանոս, եւ զՄաքսիմիտէս<sup>4</sup>, եւ զԼիկիանէս: Քանզի<sup>5</sup> իբրեւ ելից զթագաւորութիւնն<sup>6</sup> Դիոկղետիանոս՝ զքսան ամիս<sup>7</sup> մեռաւ ի Դաղմատիա. եւ յետ սորա<sup>8</sup> անուանեցաւ կայսր Մաքսիմիանոս յանձնէ իւրմէ. եւ խորհուրդ մահու նիւթեաց ի վերայ Կոստանդիանոսի: Իսկ իբրեւ յայտնեցաւ նենգութիւն նորա, չարաչար մահու սպանաւ: Եւ որդի նորա Մաքսիմիտէս արար հալածանս քրիստոնէից<sup>9</sup>. եւ ինքն պղծութեամբ եւ աղտեղութեամբ եւ մոգութեամբ եւ կախարդութեամբ եւ զիւանուէր պաշտամբ<sup>10</sup>

1. Իճ. Հաւատաց: 2. չորս: 3. Սուրբ: 4. Մաքսիմիտէս եւ  
» զՄաքսիմիանոս: 5. Եւ քանզի: 6. Իւր: 7. Ամիս:  
» 8. Եւ յետ: 9. Քրիստոնէից: 10. Պաշտամբ:

1). Իճ. ունի « Փիլէասթեմ Այաքոց քաղաքի, եւ Զենոր Խալդանացւոց, եւ ԺԱ այլ հայրապետք ի Դիոկղետիանոսէ. եւ սուրբ Հռիփսիմեանքն ի Հայք »:

2). Աստի մինչեւ « ամս երեսուն » չունի Իճ:

3). Տեւ Մ. Խոր. Պատմ. Բ. գլ. ԴԱ:

4). Ասկէ կը սկսի գործածել նոր աղբիւրներ: Եւսեբիոսի հետ ունեցած աղբիւրները պատահական են:

5. Իճ. չունի աստի մինչեւ « նորագէր զեկեղեցիս » ընդարձակ հատուածը:

վարէր. զի կարծէր՝ այնու<sup>1</sup> յաղթել Կոստանդիանոսի: Եւ գործեաց  
կամուրջ ի Տիբերիս գետ ճառար<sup>2</sup>, եւ մինչդեռ անցանել կամէր,  
եւ լցաւ գետն<sup>3</sup> զաւրաւքն, յանկարծակի շարժեաց զնաւսն, եւ  
Մաքսիմիանոս եւ զաւրք խոր ընգղմեցան ի խորս չրոցն<sup>4</sup>, եւ  
հեղձան կենդանւոյն: Յայնժամ Կոստանդիանոս հրամայեաց զաւ-  
րացն<sup>5</sup> զյաղթող<sup>6</sup> նշանն Քրիստոսի դրոշմել<sup>7</sup> ի վերայ<sup>8</sup> Կա-  
պերտակի, որպէս թէ ունիցի յաջ ձեռին իւրում զխաչն. եւ մտեալ  
ի Հռովմ՝ յամենայն նշանաւոր տեղիս հրամայեաց<sup>9</sup> կանգնել զյաղ-  
թովթեան<sup>10</sup> նշան իաչին Քրիստոսի: Իսկ միւս<sup>11</sup> Մաքսիմոս՝ որ  
յարեւելոյ ի դաշտի միում<sup>12</sup> հանդերձ զաւրաւքն բնակեալ էր,  
իսկոյն<sup>13</sup> հասին նմա դատաստանք յԱստուծոյ. զի ամենայն մար-  
մին նորա յաներեւոյթ<sup>14</sup> հրոյ մաշեալ լինէր, եւ խեղապտակ ուղ-  
ղոյն<sup>15</sup> ուժգին այրէր ի հրամանէ Աստուծոյ, եւ աչք նորա ի գուրս  
ոստեան. եւ մինչդեռ շունչքն<sup>16</sup> ի ներքս էր, խոստովան լինէր  
Տեառն Աստուծոյ<sup>17</sup>, եւ խնդրէր մահ: Եւ այսպէս ել յաշխարհէ  
սաստիկ<sup>18</sup> խայտառականաւք, զոր եւ ասել անմարթ է: Իսկ Լի-  
կիանէս էր<sup>19</sup> համախոխ յառաջագոյն Կոստանդիանոսի՝ յաստուած-  
պաշտովթեան կարգս. քանզի Կոստանդիանոս<sup>20</sup> եւ զքոյր իւր  
Լիկիանեայ<sup>21</sup> կին: Իսկ իբրեւ յաջողեցաւ թագաւորութիւնն Կոս-  
տանդիանոսի, նախանձեալ ընդ նմա<sup>22</sup> Լիկիանէս, զրգոնաց պատե-  
րազմ, եւ յարոյց հալածանս ի վերայ քրիստոնէից<sup>23</sup>. աւերէր  
զեկեղեցիս, եւ տանջէր զհաւատացեալսն՝ առ ի զոհել կողմն:  
Իսկ աստուածասէրն Կոստանդիանոս զնա<sup>24</sup> սատակեալ՝ ջնջէր յեր-  
կրէ, եւ նորոգէր զեկեղեցիս<sup>25</sup>: Եւ ելեալ ի կողմանս Բ(ի)զան-  
յացոց<sup>26</sup> շինեաց քաղաք, եւ կոչեաց յանուն իւր Կոստանդինու-  
պոլիս<sup>27</sup>: Առ սովաւ երեւեցաւ Տիտոս (Արիոս) երէց<sup>28</sup> յԱղեք-

1. Էձ. Անի(ւ): 2. չունի: 3. կամուրջն: 4. չունի: 5. Զի:
6. Զյաղթովթիւն նշանին Քրիստոսի: 7. Դրոշմեցին:
8. Ի վերայ ամենայն: 9. կանգնէր: 10. Զնշան յաղ-
- թող, և այլն: 11. Իսկ Մաքսիմին: 12. Միոյ հանդերձ
- բնակեալ էր: 13. Եւ ի սոյն: 14. Աներեւոյթ հրով՝ որ
- յԱստուծոյ: 15. Ողղոյն: 16. Շունչն: 17. Մերոյ:
18. չունի: 19. Յառաջագոյն էր համախորհ: 20. Կոս-
- տանդին: 21. Կին Լիկիանէսի: 22. Նմա: 23. Քրիս-
- տովնէից: 24. Եւ զնա: 25. Զեկեղեցիսն: 26. Բիւ-
- զանդացիոց: 27. Կոստանդիանոսի պապիս: 28. Ա-
- րիոս չերէց զովով յԱղեքստանդիս:

սանդր, որ արարած ասէր զորդին 1) Աստուծոյ. եւ էին համախոհք<sup>1</sup> նորին փիղիսոփայք՝ Ալէտէոս<sup>2</sup> (Իբն. «Այստիս» եւ Աստերիոս, Եւնոմիոս<sup>3</sup>. որք 2) ասէին՝ ո՛չ<sup>4</sup> գոլ զորդի ի բնութենէ հաւր, այլ իբրեւ զմի յարարածոց: Եւ հրամայեաց մեծն Կոստանդինոս՝ ի ինչորոյ սրբոյ<sup>5</sup> հայրապետին Աղեքսանդրի՝ լինել ժողով ի Նիկիայ<sup>6</sup> ի մայրաքաղաքն 3) Բիւթանացոց<sup>7</sup>: Եւ ժողովեցան եպիսկոպոսք Յովն. որոց<sup>8</sup> ժողովէին առաջնորդք՝ Մակարիոս՝ Երուսաղեմի, Աղեքսանդրոս՝ Աղեքսանդրի, Եւստաթիոս<sup>9</sup> Անտիոքու, Սեղբեստրոս<sup>10</sup> Հռովմայ, Մետրոփանէս<sup>11</sup> Կոստանդնուպոլսի՝ առաջին եպիսկոպոս. յետ 4) որոյ յաջորդեալ մեծն Աղեքսանդրոս<sup>12</sup>: Որոց<sup>13</sup> եւ նշովեալ զԱրիոս, մերժեն<sup>14</sup> յեկեղեցւոյ<sup>15</sup> արտաքս<sup>16</sup>: Սահմանեցին 5) հաւատս յամենասուրբ երրորդութիւնն, քարոզելով զորդի ի բնութենէ հաւր. զոր<sup>17</sup> խոստովանի ընդհանրական կաթողիկէ եկեղեցի:

Որչիք նորա 6) Կոստանդինոս<sup>18</sup> եւ Կոստաս եւ Կոստանտաս<sup>19</sup> ամս քսան եւ երեք: Սորա<sup>20</sup> ի միում ժամանակի եղեն<sup>21</sup> կացեալ թագաւորք ի կողմանս կողմանս: Թորոց<sup>22</sup> Կոստանդինոս ի Գաղիլեա<sup>23</sup> եկաց թագաւոր. եւ Կոստիոս<sup>24</sup> (Իբն. «Կոստաս») ի

1. Էձ. Համախոհ նորա: 2. Աէտիոս: 3. Եւ Եւնոմիոս:
- » 4. Զորդի ո՛չ գոլ, եւ այլն: 5. Սրբոյն Աղեքսան-
- » դրի՝ հայրապետին Աղեքսանդրի: 6. Ի Նիկիա:
- » 7. Բիւթինացիոց: 8. Որո ժողովո էին: 9. Եւս-
- » տաթէոս Անտիոքա: 10. Սեբաստոս Հռովմա: 11. Մի-
- » տրոփոնիս Կոստանդնուպալսի: 12. Աղեքսան-
- » դոս: 13. Որոց նշովեալ: 14. Մերժեն զնա: 15. Յե-
- » կեղեցո: 16. Արտասահմանելով ի հեռաբնակ վայրս:
- » 17. Զոր եւ: ~: ~: ԼԴ 7): 18. Կոստանդ: 19. Կոս-
- » տանդինա: 20. Սորա երեքեան: 21. չունի: 22. Յորո:
- » 23. Ի Կոստանդինուպալսի թագաւորեաց: 24. չունի:

1). Իբն. չունի աստի մինչեւ « զորդին Աստուծոյ »: Այս տեղիս խորենա-  
ցիէն առնուած է (տես Պատմ. գլ. 2Թ):

2). Իբն. ունի « որ արարած ասէին զՈրդին Աստուծոյ, եւ ոչ գոլ », եւ այլն:

3). Իբն. չունի այս երկու բառերը: Տես Խոր. Պատմ. անդ:

4). Իբն. չունի սոյն տողը:

5). Աստի մինչեւ « կաթողիկէ եկեղեցի » չունի Իբն:

6). Իբն. ունի անմիջապէս « ամս ԻԿ », առանց յիշատակութեան անուանց:

7). Այս. գլխահամարէս — որ յաջորդ տողերուն կը վերաբերի — կը տես-  
նուի՝ որ հին բնագիրն՝ ԼԳ գլխահամարներ եւս ունէր, որոնք Էձ գրչագրիս մէջ  
կը պակսէին:

Հռովմ. իսկ Կոստանդուս՝ (ԻԲՈ. « Կոստանդէս ») ի Կոստանդուսպոլսոյ քաղաքորենաց, եւ եղեւ Հնազանդեալ Արիոսի մոլորութեանն : Եւ Հրաման ետ՝ դարձուցանել զԱրիոս յարտասահմանութենէն, եւ ընդունել յեկեղեցի : Եւ Հասեալ հմա զատաստան յԱստուծոյ, Հեղաւ որովայն նորա յանմաքոր տեղող<sup>1</sup> : Եւ ի սոցին<sup>2</sup> աւուրս գրեաց<sup>3</sup> երանելին Կիւրեղ՝ Հայրապետն Երուսաղէմի՝ առ Կոստանդիոս<sup>4</sup> Թագաւոր Հռովմայեցւոց<sup>5</sup> վասն<sup>6</sup> երեւելոյ նշանի խաչին յերկնից : Եւ ի նորին<sup>7</sup> աւուրս Անդրեաս՝ եղբայր Մագնոսի<sup>8</sup> եպիսկոպոսի զշարամանութիւն 1) տոմարաց յաւրինէր<sup>9</sup> :

ՅՈՒՂԻԱՆՈՍ՝ ամա<sup>10</sup> երկուս, ամիսս ութ. սա էր ուրի բնոմեծին Կոստանդիանոսի, եւ եղեւ յանցաւոր՝ որպէս եւ<sup>11</sup> ասէ պատմութիւնն. զի թողեալ զկարգ<sup>12</sup> քրիստոնէական՝ եղեւ պաշտաւեայ<sup>13</sup> դիւաց եւ երկրպագու կոց<sup>14</sup> : Ի սորա աւուրս երանելին Աթանաս Հայրապետն<sup>15</sup> Աղեքսանդրի էր իսկ եթե<sup>16</sup> (ԻԲՈ. « Ի Սկիթ երկրորդ անգամ ») երկու անգամ Հալածեալ յԱրիանոսաց<sup>17</sup> :

ՅՈՒԲԻԱՆՈՍ (Յովիանոս) ամիսս<sup>18</sup> ութ. սոյն իսկ այս Յուբիանոս էր Հետեւեալ Արիոսի մոլորութեանն. եւ 2) եղեւ վրէժխնդիր նորին աղանդոց<sup>19</sup>. եւ յետ սակաւ աւուրց խեղդեցաւ<sup>20</sup> :

ՎԱՂԵՏԻԱՆՈՍ<sup>21</sup> եւ Վաղէս՝ ամա երեքտասան<sup>22</sup> (ԻԲՈ. « ԺԱ ») : Ի սոցա մետաւան<sup>23</sup> (ԻԲՈ. « Ժ ») ամին վախճանեցաւ<sup>24</sup> երանելին Աթանաս յԱղեքսանդր, դարձեալ ի Հալածանացն. եւ ի սոցունց աքսորեցաւ Հայրապետն<sup>25</sup> Հայոց սուրբն Ներսէս՝ ի Հեռաւոր կղզիս ուլկիանու<sup>26</sup> ամա ինն : Եւ ի սոցունց<sup>27</sup> աւուրս էին սուրբ

1. ԷՃ. ի տեղոջ : 2. Սոցունց : 3. Գրեաց Թուղթ : 4. Կոստանս
- » դիանոս : 5. Հռովմայեցիոց : 6. Յաղագս : 7. Սոյն :
- » 8. Մանգնոսի՝ որ, եւ այլն : 9. Յօրինեաց : ~ : ~ : ԼԵ :
- » չունի : 11. Որպէս ասի ի պատմութեանս : 12. Զքրիստոնէութիւն : 13. Պաշտաւնատար կոց : 14. Դիւաց :
- » 15. Հայրապետ : 16. Ի Թերկրորդ անգամ : 17. Արիանոսաց :
- » նոսաց : ~ : ԼԶ : 18. Ամիսս ութ : 19. Աղանդոյն :
- » 20. Խեղդեցաւ : 21. Վաղնդիանոս : 22. Ամս ԺԱ :
- » 23. Ժամանակս : 24. Հալածեցաւ : 25. Սուրբն Ներսէս՝
- » Հայրապետ, եւ այլն : 26. Ուլկիանոսի : 27. Սոցա :

1). ԻԲՈ. ունի « զշարագրութիւն » :

2). Աստի մինչեւ « խեղդեցաւ » չունի ԻԲՈ. :



վարդապետքն Գրիգոր Նիսևացի՝ եղբայր Բարսղի<sup>1</sup>, Բարսեղ Կեսա-  
րու եպիսկոպոս, Գրիգոր Նազազացի՝ աստուածաբան<sup>2</sup>։ Եւ էին Հեր-  
ձուածք ի ժամանակին 1), Արիանոսի՝ որք արարած ասէին զօրդին  
Աստուծոյ։ Եւնոմիոսացիք՝ որք երկնային զաւրուծեանցն զլուխ  
ասէին զՔրիստոս<sup>3</sup> զօրդի, եւ ոչ ի բնութենէ հաւր։ Եւ Սաբելացիք  
որք զերիս անձինս սրբոյ երրորդութեանն մի ասեն, լոկ անուամբ  
զանազանեալ։ Եւոլբերայինք<sup>4</sup> որք թնականաբար զմարդկային պատ-  
կեր ունել սրբոյ Երրորդոյնքեան<sup>5</sup>։ եւ Ապողինարացիք՝ որք մարդ-  
կային ոգի ոչ ասեն առեալ Քրիստոսի։ եւ Մակեդոնացիք, որք  
զՀոգին Սուրբ նուազ ասեն քան զՀայր եւ զՈրդի։ Եւ Պանդու-  
րացիք, որք զբանն ի մարմին յեղեալ ասեն։ եւ Մանիքեցիք՝ որք  
առ աչաւք ասեն զՔրիստոս երեւեալ յաշխարհի։ եւ Սոփրոնացիք<sup>6</sup>,  
որք առանց մարդկային շնչոյ ասեն զմարմնաւորութիւնն Քրիստոսի։  
Եւտիքեանոսք՝ որք յերկնից բերեալ ասեն զմարմին Քրիստոսի,  
եւ ոչ առեալ ի կուսէն<sup>7</sup>։

ԳՐԱՏԻԱՆՈՍ ամա հինգ. առ սովաւ Եպիփան եպիսկոպոս  
Կիպրացւոց՝<sup>8</sup> ի Կոստանդին քաղաքի, որ զպարունակական<sup>9</sup>  
խաւսս<sup>10</sup> գրեաց՝ ի խնդրոյ 2) Մատաղիոսի<sup>11</sup>, եւ Տարասիանոսի<sup>12</sup>,  
եւ Նեոֆիլի, Նսմեբրոսի<sup>13</sup> քահանայից Սուեպրոց<sup>14</sup> Պամփիւղացւոց  
քաղաքին, եւ Պաղապայ քաղաքապետի։ Յորում ցուցանէ զորոց  
վկայութեամբ, թէ զիմբդ արժան է հաւատալ յամենասուրբ Եր-  
րորդութիւնն, յայտնելով զութսուռն աղանդոցն անուանս<sup>15</sup>, որ  
յտուաջ քան զՔրիստոսի մարմնանալն, եւ վաթսուռն՝ որ ի գաղաւ-  
տենեկն<sup>16</sup> միևն է ի Գրատիանոս թագաւոր։ Եւ վասն լուծանելոյ  
զհերձուածողացն բանս ի խնդրոյ<sup>17</sup> որ ի սուրբ Գրոց։ եւ վասն

1. Էջ. Բարսեղի։ 2. Աստուածաբան, եւ Յոհան Ոսկէբերան։
- » 3. չունի։ 4. Ապողինարացիք։ 5. չունի նօտրագրուած
- » բառերը։ 6. Սոփրոնացիք։ 7. ի կուսէն։ ~։ ԼԸ։
- » 8. Կպրիացիոց։ 9. Պարունակսն։ 1). Խաւսս Խչր։
- » 11. Կ(Տ)արասիոսի։ 12. Մարասիանոսի։ 13. Նուերիա-
- » նոսի։ 14. Կուեղար Պամփիւղացիոց։ 15. Անուանս
- » ի. որ յառաջ, եւ այլն։ 16. չունի։ 17. Բանի խնդիրս։

1). Քաղաւած են Եպիփանի Յաղագս հերձուածոց հայեցի թարգմանութենէն.  
հետեւաբար՝ յառաջ եւ յետ վաղենութիւնոսի։ ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « առեալ  
ի կուսէն » տողերը։

2). ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « յամենասուրբ Երրորդութիւն » 3 տողերը։

աշխարհարարութեան<sup>1</sup>, եւ թոյլ<sup>2</sup> նախահարցն, եւ ազգաց եւ քաղաքաց՝ միեւեւ ի ժամանակս իար 1). եւ վասն յարութեան<sup>3</sup> համարէն մարմնոց, եւ վասն հեթանոսական պաշտամանցն, եւ լուծումն ի հին եւ ի նոր կտակարանաց, զոր կարծել<sup>4</sup> ոմանց անկատարի<sup>5</sup> միտս սնեւոյ<sup>6</sup>. եւ<sup>7</sup> վասն ուսուցանելոյ հաւատացելոց՝ զկատարեալ հաւատոցն դաւանութիւնս<sup>8</sup>. եւ վասն Քրիստոսի մարմնանալոյն<sup>9</sup>:

ԹԵՌԴՈՍ ՄԵԾ՝ որդի Գրատիանոսի՝ ամս հնգետասան<sup>10</sup>: ի սորա երրորդ<sup>11</sup> ամին եղիւ ժողովն<sup>12</sup> ի Կոստանդնուպաղսի<sup>13</sup> հարիւր յիսուն եպիսկոպոսաց՝ վասն Մակեդոնի հոգեմարտի<sup>14</sup>, որ նուազ<sup>15</sup> ասէր զհոգին սուրբ քան զՀայր եւ զՈրդի. եւ էր նա մեռեալ յառաջագոյն<sup>16</sup> քան զժողովոյն գումարել<sup>17</sup>. յեւ որոյ Դիաոյսիրոս<sup>18</sup> (ԻԲՈ). «Դիմոփիղոս» Արիանոս ունէր զեպիսկոպոսութիւնն Կոստանդնուպաղսի<sup>19</sup>. զոր հանէր ի քաղաքէն Թեոդոս թագաւոր, եւ տայր զտեղապահու թիւնն Գրիգորի ասառուածաբանի, մինչեւ ցհաւաքել<sup>20</sup> ժողովոյն: Զի 2) էր յառաջագոյն եկեալ ի Կոստանդնուպաղսիս՝ վասն՝ Արիանոսաց հերձուածոյն, այր սքանչիյի հրեշտակաց եւ մարդկան. որ եւ ի վարդապետելն իւրոս՝ հիստուրմն առնէր ամենայն քաղաքաց իմաստնոցն. յոր ոչ կարէին հայել Արիանոսքն: Էշ էին գլխաւորք ժողովելեացն<sup>21</sup> Կիրիլոս՝ Երուսաղէմի, Տիմոթէոս Անտաղ<sup>22</sup> Աղեքսանդրի, Մեղիտոս՝ Անտիոքայ, Գրիգոր՝ Նիսեայ<sup>23</sup>, Գեղասևոս<sup>24</sup>

1. ԷՃ. Աշխարհ արարութեան: 2. Թուոց: 3. Յարութեանն:
- » 4. Կարծելով (ո)մանց: 5. Անկատար: 6. Ունել: 7. չու:
- » 8. նի: 9. Դաւանութիւն: 10. Մարմնանալոյն: ~: ԼԹ:
- » 11. Ինն եւ տասն: 12. Գ.րդ ամի: 13. Որ ի:
- » 14. Կոստանդնուպաղսիս: 15. Հահոչի հոգեմարտի:
- » 16. Նազասէր: 17. Յառաջ: 18. Գումարելն: 19. Դիմոփիղոս արիոս: 20. Կոստանդնուպաղսիս: 21. Հաւաքեալ: 22. չունի սոյն երեք տողերը: 23. Անտաղ: 24. Գեղամիտս՝ Կեսարի Պաղեստինացիոց:

1). Ինչ կ'անարկուի հոս. արդե՞ք առանձին խամանակագրութիւն ինչ, որ կը քնայ մեզ անծանօթ, թէ ընդհակառակն՝ Եպիփանի ծանօթ Արարածոց եւ Ղուկ. մեկնադիւնէն՝ հայեցի խմբագրութեամբ: Հաւանօրէն առաջինն ըլլալու է, որուն վրայ խմբագրուած է (Զ. Է. Գարուն)՝ վերջինս: ԻԲՈ. աստի մինչեւ «Քրիստոսի մարմնանալոյն» խօսքերը չունի:

2). Աստի մինչեւ «հայել Արիանոսքն» բառերը չունի ԻԲՈ:

կենսարեայ Պաղեստինացւոց, Դամասոս Հոռլմայ, Գրիգոր աստուածաբան Կոստանդնուպոլսի<sup>1</sup> . զորոյ աթոռ ընկալաւ<sup>2</sup> Նեկսապիոս<sup>3</sup> , ձեռնադրեալ ի ժողովոյն (Տես Խոր. Պատմ. Գ. գլ. ԼԳ) :

Յետ որոյ լինի փոխանորդ<sup>4</sup> նորին Յովհանն անուանեալն Ոսկեբերան<sup>1</sup> : Եւ սահմանեալ սրբոյ ժողովոյն զգաւանութիւն<sup>5</sup> հաւատոցն, քարոզեցին զկենդանարար<sup>6</sup> զամենասուրբ Հոգին հաւասարապէս<sup>7</sup> եւ փառակից, եւ համագոյական<sup>8</sup> Հաւր եւ Որդւոյ. եւ նզովեցին զՄակեդոն<sup>9</sup> յետ մահուն իւրոյ<sup>9</sup> մեռեալս<sup>10</sup> ընդ ամենայն հերձուածողս : Եւ 2) ի սոյն ժամանակս յարեան մանգունքն՝ որ<sup>11</sup> յԵփեսոս, վասն հերձուածոյն՝ որ էր ի ժամանակին, որք ոչն<sup>12</sup> հաւատացին յարութեանն<sup>13</sup> . զի<sup>14</sup> վասն նորին ուժգին ճշգնութեամբ ինդրեալ<sup>15</sup> յԱստուծոյ Թեոփոսի<sup>16</sup> Թագաւորին, յարեան մանգունքն : Եւ եկեալ Թագաւորին<sup>17</sup> ետես զնոսա, եւ բազում ինչ խաւեցան ընդ նմա. եւ դարձեալ ննջեցին : Եւ յառջ քան զԹեոփոս Թագաւոր<sup>18</sup> եղեն ժողովք վեց յԱրիանոսաց<sup>19</sup> ի տեղիս տեղիս<sup>20</sup> միասնական հաւատոյ, զոր ոչ ընդունի եկեղեցի. առաջին՝ ի Տարսոս<sup>21</sup> . երկրորդ<sup>22</sup> յԱնտիոք. երրորդ՝ ի Սեղեւկիայ. չորրորդ՝ ի Կոստանդնուպոլսի<sup>23</sup>, առ Եղեքսի<sup>24</sup> Արիանոսացն հայրապետաւ. հինգերորդ՝ ի Նիս<sup>25</sup> Թրակացւոց. վեցերորդ՝ ի Սերմին<sup>26</sup> :

ԱՐԿԱԴԻՈՍ եւ ՈՆՈՐԻՈՍ սրբիքն Թեոփոսի՝ ամս քառասուն<sup>27</sup> եւ չորս (ԻԲՈ. «ԻԳ») : ի սոցա երրորդ ամին եղեալ<sup>28</sup> Եւթաղ երանելի Աղեքսանդրացի, որ հրաշագան յաւրինուածովք զսուրբն<sup>29</sup> առաքելոյ, եւ զԳործոցն<sup>30</sup> առաքելոց, եւ 3) զկաթողիկէից թղթոցն<sup>31</sup> զյառաջա-

1. Էձ. ի Կոստանդինուպոլսի :
2. Ընգալաւ :
3. Նեկսապիոս :
4. Փոխանակ նորա լինի :
5. Դաւանութիւն :
6. Եւ :
7. Հաւասարապատիւ :
8. Համագոյական :
9. չունի :
10. ի մեռեալս :
11. Յեփեսոսի :
12. Ոչ հաւատաին :
13. Յարութեան մեռելոց :
14. Եւ :
15. Խնդրեաց :
16. Թագաւորն թէոփոս :
17. Թագաւորն :
18. չունի :
19. յԱրիանոսացն :
20. Հակառակ միասնական :
21. Տիւրոս :
22. Բ. յերկրորդ Անտիոք :
23. ի Կոստանդինուպոլսի :
24. Առ Եղեքսի :
25. Նիսի Թրակացիոց :
26. Սերմին :
27. Ամս ԻԳ :
28. Եղեալ է :
29. Զսուրբ առաքեալն :
30. չունի :
31. Թղթոցն եւ :

1). ԻԲՈ ունի անմիջապէս « Մեծն Ներսէս Հայոց » :

2). Աստի մինչեւ « վեցերորդ ի Սերմին » բառերը չունի ԻԲՈ :

3). ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « Փրիստոսի հետեւին » 3 տողերը :

բանս եւ զգլուխս, եւ զմտանաւորս<sup>1</sup>, եւ զվկայութիւնս<sup>2</sup> եւ ըզտունս կարգեաց՝ սակս<sup>3</sup> հերձուածոցն<sup>4</sup> Կողարբոսի եւ Կարպոկրասեայ<sup>5</sup>, որք սոսկ մարդ ասացին<sup>6</sup> զՅիսուս եւ զՀին կտատակարանս ոչ ընդունին<sup>7</sup>. զի զվկայութիւնն<sup>8</sup> Քրիստոսի եստէին<sup>9</sup>:

ԹԷՈՒԴՈՍ ՓՈԲԲ՝ որդի Արկասեայ՝ ամս երեսուն եւ<sup>10</sup> եւթն: Սա ի ծնէ թագաւորեաց ամս յիսուն եւ երկու<sup>11</sup>: Ի սորա աւուրս էր Սուրբ Սահակ՝ Հայոց հայրապետ, յորոյ աւուրս<sup>12</sup> զպրութիւն հայերէն լեզուի քսան եւ ինն գրով ի Դանիէղէ փիլիսոփայէ Ասորւոց<sup>13</sup> կարգեցաւ. զոր ետ բերել վճամշապուհ<sup>14</sup> թագաւոր վախրճաց<sup>15</sup> (ԻԲՈ. «վահրճայ») նախարարի՝ ձեռամբ Հաբէլի<sup>16</sup> երիցու: Իսկ զեւթն<sup>17</sup> գրոցն պակասութիւն Մեսրոլք<sup>18</sup> երանելի, ի Հացեկաց<sup>19</sup> Տարաւնոյ, յազատ տանէ, ամաւերեայ պահաւք եւ աղաւթիւք՝ հանդերձ աշակերտաւքն հայցեալ յԱստուծոյ, եւ ցուցաւ<sup>20</sup> նմա ի տեսլեան: Այս լինէր յԱսորւոց աշխարհին՝ յորժամ լւան նորին անդ<sup>21</sup> ճանապարհորդեցին: Իսկ զցուցեալ նշանախեցոն՝ հանդերձ միայաւրաւքն էր գրեալ... Ստեփանոսի<sup>22</sup> (ԻԲՈ. «Հոռոփանոսի») գրչի Սամոսացւոյ: (Խոր. Պատմ. Գ. զլ. ԾԳ):

Եւ 1) էր<sup>23</sup> հերձուած ի ժամանակին յայնմիկ<sup>24</sup> Դէոդորի Տարսոնացւոյ<sup>25</sup> եւ Թեոդորի Սամոսացւոյ<sup>26</sup>, եւ Նեստորի Անտիոքացւոյ. քանզի Դէրգոր<sup>27</sup> (ԻԲՈ. «Դիոդոր») էր աշակերտ Պաւլոսի<sup>28</sup> Սամոսացւոյ<sup>29</sup>.

1. Էձ. Զմանաւորսն: 2. Զվկայութիւնս: 3. վասն: 4. Հերձուածոյն Կողարբոսի: 5. Կարպոկրատիանոսի:
6. Դաւանին զՔրիստոս: 7. Ընդունէին: 8. Զի զվկայութիւնսն վասն Քրիստոսի: 9. Խոտէին: ~: ~: ԽԱ:
10. Ամս Լթ: 11. Ամս ԽԶ: 12. Գտաւ: 13. Ասորո:
14. վճամշապահ: 15. վահրճա: 16. Հաբէղէի:
17. Է. գրոյն: 18. Մասրոպ: 19. Տարաւնացի՝ ի Հացեաց գեղջէ: 20. Եւ ցուցեալ: 21. Անդր: 22. Հոռոփանոսի Սամոստացիոց: 23. Էին հերձուածք: 24. չուսի: 25. Դիոդորի Տարսացիոց: 26. Մամուսեստացիոց: 27. Նեստորի Անտիոքացիոց: 28. Դիոդոր: 29. Պաւղէ Շամբշտացիոց:

1). ԻԲՈ. ունի այսպէս. « Ընդ այն ժամանակս Նեստոր, աշակերտ Դիոդորի Սամոստացւոյ, ասէր. Ոչ ուրեք իշխեցին ասել հարքն, թէ Աստուած Բանն ծնաւ ի Մարիամայ > եւ այլն:

և չնորհիւ որդի առէ՝ զ'ի Մարիամայն՝ ծնեալն. իսկ բնութեամբ որդի զԱստուածն Բան, եւ՝ մկրտութեան արժանաւորեցաւ ի Մարիամայն մարդ ծնանել՝ Հոգւոյն, եւ լինել տաճար բանին Աստուծոյ: Իսկ Թեոփորոս Մամստացի՝, աշակերտ Դիոդորի, (ասէ). Ոչ Աստուածն բան ծնանի ի Մարիամայ, այլ մարդ սոսկ ի կնոջէ ծնեալ. եւ վասն ազնուական գոլոյն եւ Հաճելոյ նմա Աստուծոյ՝ Բանն է (որ) բնակեցաւ ի նմա: Վասն այնորիկ ճգնէր առ Հոգեկանն, զի Հնազանդեցու(ո)ցէ զախտսն՝ մարմնականս, եւ արժանի՝ լիցի կոչել որդի Աստուծոյ: Իսկ Նեստոր Անտիոքացի՝, եպիսկոպոս Կոստանդնուպաղսի՝, աշակերտ Պաւլոսի՝ Մամուեստացոյ՝ ուսեալ՝ զքնախառութիւնն Դիոդորի Տարսոնացոյ՝, ասէ. Ոչ՝ ուրեք իշխեցին ասել Հարքն՝, թէ Աստուածն՝ Բան ծնաւ ի կուսէն՝. այլ ա՛ռ ի՝ նշանակ զանուանսն, որ ցուցանեն զբնութիւնս երկուս՝. քանզի Քրիստոսն, եւ որդին, եւ տէրն՝ երբեմն զաստուածութիւնն զեկուցանեն, եւ երբեմն զմարդկութիւնն. իսկ երբեմն զերկուն (ԻԲՈ. « զերկեակսն »): Եւ 1) ո՛չ դարձեալ ա՛յլ որդի, եւ ա՛յլ միւս. այլ ինքն որդի է ըստ՝ բնութեանցն կրկնակի. քանզի բնութեանցն ընտանի կարգաւորութեան՝ յամենայն ժամ մնացելոյ, իսկ արժանաւորութեամբ շարայարեալ առ աստուածութիւնն միական: Եւ ա՛յլ անթիւ նորա Հայհոյութիւնք՝ որ յաղագս երկոց բնութեանց՝. քանզի ոչ խոստովանի զԲանն Աստուած մարմնով՝՝ երեւեալ, այլ ի մարդ բնակեալ: Քանզի բնակչոյն ընդալսաւ, ասէ, Բանն Աստուած՝ զմարդկութիւնն. եւ 2) այսպէս ոչոք անեք զամբարշտութիւնն՝ Հակառակ ողջամիտ վարդա-

1. Էձ. Ատէր: 2. Մարիամա: 3. Եւ ի մկրտութեան: 4. Աւ
- » ծանել Հոգւոյն: 5. Մամուեստացի: 6. Աստուծոյ բա
- » նին՝ բնակեցաւ ի նմա: 7. (եղծուած է): 8. Ար
- » ժացի: 9. Նստոր Անտիոքա: 10. Կոստանդինու
- » պալսի: 11. Թեոփորոսի Մամուեստացիոց: 12. Ա
- » ռեալ: 13. Տարսացիոց: 14. Հայրքն: 15. Աստուած
- » Բանն: 16. Ի Մարիամա: 17. Առին նշանակ: 18.
- » Չերկուս բնութիւնսն: 19. Է կրկնակ ըստ բնու
- » թեանցն: 20. Կարգաւորութիւնն: 21. չունի: 22.
- » Մարդացեալ:

1) ԻԲՈ. չունի ասկէջ մինչեւ « միական »:

2) Աստի մինչեւ « վարդապետութեան » չունի ԻԲՈ:

պետութեանն<sup>1</sup>։ Զոր գիտացեալ Վիւրդի եպիսկոպոսի<sup>2</sup> Աղեքսանդրի, գրէ երիցս անգամ առ Նստոր՝ դառնալ ի հայհոյութենէն<sup>3</sup>։ Եւ 1) միաբանել կաթողիկէ եկեղեցեաց՝ վասն խոստովանութեան։ Իսկ Նստոր զընպէմ հտկառական առնէր նմա<sup>4</sup> պատասխանիս։ Վասն որոյ հարկաւորի երանելին Կիւրեղ՝ գրել առ Թագաւորն, զի տացէ հրաման ժողովելոյ<sup>5</sup>։ Եւ նորա հրամայեալ՝ ժողովեցան յԵփեսոս<sup>6</sup> ի մետասան ամի Թագաւորութեան<sup>7</sup> նորա եպիսկոպոսը (ԻԲՈ). « եպիսկոպոսը Մ. »), որոց էին գլխաւորը Յոբնադիոս Երուսաղէմի, Կիւրդիոս<sup>8</sup> Աղեքսանդրի, որ<sup>9</sup> էր գլուխ իսկ ժողովոյն։ Մեմնոս<sup>10</sup> Եփեսոսի։ Յովաննէս Անտիոքու<sup>11</sup>, Պաւղոս<sup>12</sup> Եմեսիու, Թեոդոտոս<sup>13</sup> Անիւրեայ, Ակակիոս Մեղիտինէ<sup>14</sup> (ԻԲՈ). « Սուրբն Սահակ Հայոց »), Պրակղոս<sup>15</sup> 2) Կիւզիկեայ<sup>16</sup>, Կեղեւտիանոս<sup>17</sup> Հոռովայ, Նեստոր Կոստանդնուպաղսի։ Եւ ժողովեալը<sup>18</sup> նզովեցին զՆեստովր, թայց 3) ի Յովաննէ Անտիոքացոյ<sup>19</sup> եւ որոց ընդ նմա<sup>20</sup> եպիսկոպոսը երեսուն։ զորս հրապարեալ Նեստորի՝ սուեր յինէլ յոշիղ հաւատու։ Եւ զԿիւրեղ Աղեքսանդրի հայրապետն ստորակեալ յԱպողիանարի հայհոյութիւնն, վասն զմի բնութիւն բանին Աստուծոյ խոստովանել։ Եւ եղեւ պատասխանն արեւելեացն ի Կիւրդի<sup>24</sup> որոց ընդ նմա եպիսկոպոսը։ մինչեւ<sup>22</sup> շնորհաբար իրացն ծանոցաւ<sup>23</sup> թագաւորին։ Որպէս ունի յաղագս<sup>24</sup> այսորիկ անտառ յիշատակարանացն պատմութիւն 4), ըստ<sup>25</sup> հրամանի Թագաւորին

1. ԷՃ. չունի։ 2. Եպիսկոպոսապետին։ 3. ի հահողութեանցն։
- » 4. չունի։ 5. ժողովոց։ 6. յԵփեսոս։ 7. Թագաւորու-
- » Թեանն։ 8. Կիւրեղ։ 9. Որ եւ գլուխ էր։ 10. ...
- » մնոս։ 11. Անտիոքա։ 12. Պաւղոս։ 13. Թեոդոտոս։
- » 14. Մեղիտինեայ։ 15. Պրակղոս։ 16. Կիզիկեա։ 17.
- » Կեղեւտիանէս Հոռովա։ 18. ժողովեալքն։ 19. Անտիո-
- » քացիոց։ 20. Նմա արեւելեաց եպիսկոպոսը Թուով։
- » 21. Եւ որոց։ 22. Մինչեւ։ 23. Առ Թագաւորին։
- » 24. չունի սոյն երկու բառերը։ 25. Եւ ըստ։

1). Ասկից մինչեւ « վասն խոստովանութեան » չունի ԻԲՈ։

2). Աստի մինչեւ « ժողովեալ » չունի ԻԲՈ։

3). Աստի մինչեւ « Պատմութիւն » տողերը չունի ԻԲՈ։

4). Կամ փոքր Սոկրատ Կ'ակնարկուի հոս, կամ Փիլոքսենի Պատմութիւն Եփեսոսի ժողովոյն, եւ կամ լաւ եւս Աբրահամ Մամիկոնէից եպիսկոպոսի առ վաշակն Աղուանից Թագաւորը գրած ծանօթ թուղթը. (տես. տպ. Վենետ. ԿՍ, 1899)։

հալածական առնել<sup>1</sup> զՆստոր ի կողմանս Մծբնացւոց<sup>2</sup>, որոց<sup>3</sup> յարեցաւ ի Խուժաստան<sup>4</sup> յարեւելս. իսկ 1) Կիւրեղ Աղեքսանդրի հայրապետն<sup>5</sup> ծանուցանէ Յովհաննու Անտիոքայ եպիսկոպոսի զամբարշտութիւնն Նեստորի. հւ առաքեն արեւելեայքն<sup>6</sup> զՊաւլոս Սամոտացւոց<sup>7</sup> եպիսկոպոսն առ Կիւրեղ ի խաղաղութիւն. եւ եղեւ միաբանութիւն Անտիոքացւոցն<sup>8</sup> եւ Աղեքսանդրացւոց : իսկ յետ լուծման Նեստորի կալաւ զաթոռ Հայրապետութեանն Մաքսիմիանոս սմն՝ ամս երիս : Յետ որոյ Պրոկղ<sup>9</sup> Կիւղիկեայ եպիսկոպոս՝ Հայրապետ եղեւ ի Կոստանդնուպաղիս : Յետ որոյ Փղաբիանոս կալաւ զաթոռ Հայրապետութեանն. եւ սկսաւ ուսուցանել զՆստորի Հայհոյութիւնն<sup>10</sup> : իսկ Եւտիքէս սմն, վանական ի Կու կղզւոջ, առադրէր ընդդիմակս Փղաբիանոսի գլուխս ութ, մի բնութիւն աւելով : Քանզի 2) ոչ խոստովանի գիտանալ Աստուած առնույ մարմին ի սրբոյ<sup>11</sup> կոռսն, եւ յինչ մարդ. այդ ասե՛ Ոյիկէ Էսա ի կոռսն Մարիամայ<sup>12</sup>, թայց միայն նմանութիւն մարդոյ. եւ կերպարանաւք գտեալ իրբեւ զմարդ, եւ ոչ ձգնարտութեամբ<sup>13</sup> : Եւ ժողովեալ Փղաբիանոս եպիսկոպոս<sup>14</sup> զհամախոսն՝ եւ յոծանէ զԷստիքէս : Եւ գիտացեալ զհակառակութիւնս<sup>15</sup> նոցա երանելի թեոդոս, Հրամայէ՛ կրկին<sup>16</sup> անգամ ժողով լինել յԵփեսոս<sup>17</sup>, ի քսան եւ հինգ ամի թագաւորութեան իւրոյ, եւ քննել<sup>18</sup> յաղագս Փղաբիանոսի եւ Եւտիքոսի, եւ ասեանել զտոմարն Ղեւոնկի, զԵղորեքտասան 3) գրոշխն գրեալս աս Փղաբիանոս<sup>19</sup> վասն Եւտիքոսի

1. Էձ. Առնեն : 2. Մծբնացիոց : 3. Ոյով վարեցաւ : 4. Եւ յաւելելս : 5. չունի : 6. Արեւելեացքն : 7. Եւստացիոց :
- » 8. Անտիոքացիոց եւ Աղեքսանդրացիոց : 9. Պրոկղոս Կիւղիկէ : 10. Հահոութիւնն : իսկ Եւտիքէս ունի՝ ի Կու կղզոյ՝ առատրէր ընդդիմակս Փղաբիանոսի, մի ընտրութիւն ասելով, գրոշխս ուր քանզի ոչ խոստովանի, եւ այլն : 11. չունի : 12. չունի : 13. չունի սոյն խօսքերը : 14. Զհամախորհ եպիսկոպոսս իւր՝ լուծանէ : 15. Զհակառակութիւնն նոցա : 16. Երկրորդ : 17. յԵփեսոս : 18. Քննեալ վասն : 19. չունի նօտագրուած խօսքերը :

1). ԻԲՈ. չունի ասեւ մինչեւ « յետ լուծման Նեստորի » տողերը :

2). Աստի մինչեւ « երանելին թեոդոս » տողերը չունի ԻԲՈ :

3). ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « չարչարեալ եւ մեռեալ » տողերը. որով Նեւրածութեանս մէջ ըրած մեր տեսութիւնը կը ստուգուի, այսինքն՝ նկատմամբ եկամուտ լինելուն :

մուրաբաններն, յորում երկուս յեռարիսն խոստովանի մարմնացելոյ<sup>1</sup> Բանին Աստուծոյ, և երկուս կերպարանս, և երկուս ներգործութիւնս: Եւ ըստ Նստորի՝ տուն Բանին Աստուծոյ խոստովանի զկուսածին մարդն: Եւ յետ ծնանկոյ կուսին՝ սպաս սակ զԲանն Աստուծոյ՝ բնակել<sup>2</sup> ի մարդն. քանզի սակ այսպէս յերկրաստանսն ըստ զլիսի իւրոյ հայնոյնսն: Եւ որչի մարդոյ սակ վայրենակայն<sup>3</sup> յերկնաստ, յորժամ որչի Աստուծոյ զմարմին<sup>4</sup> անդուստ ի կուսեն, յորժամ ծնան<sup>5</sup>, սպաս առնգալաւ: Եւ սոսկ մարդ սակ չարչարեալ և մեռեալ: Եւ ժողովեցան եպիսկոպոսք երկերիւր, Յորնաղիոս Երուսաղէմի, Դիոսկուրոս Աղեքսանդրի, որ եւ զգլխաւորութիւն ժողովոյն հաւատացաւ ի թագաւորէն. Դոմնոս 1) Անաիոքայ՝ համախոհ<sup>6</sup> Նստորի, Յոհան Եգեացոց, աշակերտ Նստորի. Իբաս Եգեացոց<sup>8</sup>, որ զթուղթն գրեաց առ Մարին<sup>9</sup>, յորում գովէ զՆստորի հայհոյութիւնն<sup>10</sup>, եւ ամբարշտութիւնն առ զԿիրղի խոստովանութիւնն. Թէոդորիտոս Կուրայ<sup>11</sup> քաղաքի, աշակերտակից Յոհաննոս Եգեացոյ<sup>12</sup> Նստորի մուրուրութեանն<sup>13</sup>, հակառակ Կիրղի Աղեքսանդրացոյ. վասն որոյ զիմադրութիւնս արարեալ՝ երկոտասան զլուխս՝ առ Կիրղիւ<sup>14</sup>, երկոտասան նոյն լարգեաց. եւ ըստ Թեոդորոսի Մամուեստացոյ<sup>15</sup> հաճութեամբն՝ առնէ բնակել ի մարդն զԱստուածն Բան: Քանզի յերրորդ<sup>16</sup> գլխի՝ իւրոյ հայհոյութեանն առնէ. Ոչ ի կուսէ ծնեալ էր Աստուծոյ կերպարան, այլ տաճար էր, բնակիչ ունելով ըստ Պաղոսի ձայնին. Քանզի ի նմա հաճեցաւ, առնէ, ամենայն լրումն աստուածութեանն բնակել: Եւ յերկոտասաներորդ գլխին առնէ իսկ՝ պիտի հաւանել անառն ցուցողին զերկուս<sup>17</sup> բնութիւնս, եւ<sup>18</sup> ասողին Հրէիցն. Լուծէք զտաճարս զայս, եւ զերիս<sup>19</sup> աւուրս կանգնեմ զսա. քանզի ցուցանէ լու-

1. Էճ. Մարմնացեալ : 2. Բնակեալ : 3. Ի վայր եկեալն :  
 » 4. Զմարմինն : 5. Ենիցաւ՝ առնգալաւ : 6. Հա-  
 » մախորհ : 7. Իգեացիոց : 8. Եգեացիոց : 9. Ի  
 » Մարս 2) : 10. Քանանուրիւնն : 11. Կիրոս : 12. Ի-  
 » գեացիոց : 13. Մուրուրութիւնն : 14. Կիրղի : 15. Մամ-  
 » սուեստացիոց : 16. Բերկիւրոյ : 17. Զերկուց բնու-  
 » թիւնն : 18. չունի : 19. Զերիս աւուրս կանգնեցից զգա :

1)․ ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « Փլաբիանոս Կոստանդնուպոլսի » տողերը :  
 2)․ Այսպէս ունին նաեւ Կարթագինեցին Լիբերատոս Սարգաւազ եւ Ուրիշներ :



ծեալ զտաճարն, եւ զկանգնիչն Աստուած: Ուրեմն՝ ոչ Աստուած չարչարեալն<sup>1</sup>, այլ ի մէնջ յԱստուծոյ<sup>2</sup> եղեալ մարդն: Ղեւոն Հոովմայ, զորմէ ասէ՝<sup>3</sup> ոչ գոլ ի ժողովն, այլ փոխանակ իւր առաքեալ՝ սայ<sup>4</sup> բերել զգիրս<sup>5</sup> Հայհոյութեանն չորեքտասան<sup>6</sup> գլխոյն Եւսեբի Դորիդու. Փղաբիանոս Կոստանդնուպալսի: Եւ ժողովեալք սահմանեցին<sup>7</sup> զըստ<sup>8</sup> Հարցն խոստովանութիւն, զնշանակ Հաւատոցն<sup>9</sup> կնքեալ՝ մի բնութիւն մարմնացելոյ բանին Աստուծոյ. խոստովանեալ<sup>10</sup> ճշմարիտ մարդ լինել<sup>11</sup> Բանն Աստուած ասացին: Իսկ 1) Եւտիքէս խոստովանեալ<sup>12</sup> զյանցանս իւր, նզովէր զաղանդն, եւ գիր խոստովանութեան մատուցանէր ժողովոյն, որ ասի Ղեւսեպոյն<sup>13</sup>. եւ ըստ հրամանի կանոնաց ընկալեալ եղև<sup>14</sup>. Իսկ յետոյ ի նոյն հայհոյութեան աղանդն դարձաւ: Իսկ Համախաճք եւ հասանեալք<sup>15</sup> Նստորի ոչ դարձան յիւրեանց Հայհոյութեանցն, զորս նզովեաց սուրբ ժողովն, ասելով. Որ ոք ասիցէ<sup>16</sup> ի Քրիստոս երկուս<sup>17</sup> բնութիւնս՝ նզովեալ եղիցի<sup>18</sup>:

Յայնժամ՝ երանելին Դիոսկուրոս<sup>19</sup> լուծանէր ի պատուոյ զհաւանեալս Նստորի, զՓղաբիանոս<sup>20</sup> եւ զպաղատանն եպիսկոպոս. որ թարկութեամբ հարեալ<sup>21</sup> (ԻԲՈ. չունի) յետ եւթն աւուր սատակէր ի կենացս. Եւ զտոմարն Ղեւոնի նզովէր հանդերձ 2) ժողովեցելով<sup>22</sup> ընդ ինքեամբ<sup>23</sup> եպիսկոպոսաւքն, իբրեւ զՆստորի Հայհոյութիւնն: Լուծանէր 3) եւ զԹեոփոստ՝ Կիւրոս քաղաքի եպիսկոպոս<sup>24</sup>, եւ զԻբաս՝ Եղեսիայ եպիսկոպոս<sup>25</sup>, եւ փոխանակ նորա ձեռնադրէր եպիսկոպոս՝ ի ժողովին<sup>26</sup> զՄաքսիմոս: Եւ եղև

1. ԷՃ. Զչարչարեալն: 2. Աստուծոյ առեալ: 3. Ասի: 4. Տա-
- » լով: 5. Զգիր: 6. զԺԴ. գլուխսն: 7. Սահմանէին:
- » 8. Ըստ: 9. Հաւատո: 10. խոստովանելով: 11. լի-
- » նել ի սրբոյ կուսէն զԲանն Աստուծոյ ասացին:
- » 12. խոստովանելով: 13. նօտրագրուած խօսքերը
- » չունի: 14. Լինէր: 15. չունի: 16. Ասէ: 17. Երկուս:
- » 18. Լիցի: 19. Դիոսկուրոս: 20. զՓղաբիանոս՝ պա-
- » ղատան եպիսկոպոսն: 21. Հարեալ յԱստուծոյ: 22. Ժո-
- » ղովեցելովք: 23. չունի: 25. չունի: 25. Եւ զՈհան-
- » նէս Էգացիոց եպիսկոպոս, եւ զԴոմէնոս Անտիոքա ե-
- » պիսկոպոս, եւ: 26. Ժողովոյն զՄաքսիմին:

1) . ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « աղանդն դարձաւ » տողերը:

2) . Նօտրագրուած բառերը չունի ԻԲՈ:

3) . ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « զՄաքսիմոս » 2 տողերը:

խաղաղութիւն՝ յաւուրս թեոդոսի թաղաւորի՝ եկեղեցեաց՝<sup>1</sup> ամս յիսուն եւ երկուս<sup>2</sup> (ԻԲՈ. « ամս ժԲ ».) :

ՄԱՐԿԻԱՆՈՍ՝ ամս եւթն<sup>3</sup> : Սա յերկրորդ ամի թագաւորութեանն իւրոյ հրամայեաց լինել ժողով ի Քաղկեդոնի, մայրաքաղաքն<sup>4</sup> Բիթանաւոյց 1) . բինախնդիր եղեալ լուծմանն Նեստորի, եւ նորին համախոհ եպիսկոպոսացն<sup>5</sup> . զի էր ինքն նորին աղանդոյ առաւել եւս վարժեալ<sup>6</sup>, յաղագս գումարեոյ ժողովին<sup>7</sup> ի Պողքերէ զուգակցե<sup>8</sup> իւրմէ, որ էր քոյր թագաւորին թեոդոսի, եւ սիրիլի Փղարինոսի : Առաւել եւս յորդորէր ի ժողովոյն գումարութիւն աղանդակից<sup>9</sup> Նեստորի խոստովանութեանցն<sup>10</sup> Ղեւոն Հոովմայ հայրապետն : Էւ հրամանս ետ թագաւորն դարձուցանել զՆեստոր, զի կենդանի էր ի կողմանս Խուժաստանի, զի տացէ ընդունել զնա<sup>11</sup> ի ժողովն : Իսկ ի պառնալն Նոտորի<sup>12</sup> քարկոթիւն 2) Աստուծոյ հասանէր ի վերայ նորա . եւ հեղաւ<sup>13</sup> սրովայն նորա, որպէս զՅուդային<sup>14</sup> եւ զԱրիստոսին . եւ այսպէս սատակեր ի կենացս<sup>15</sup> : Իսկ ժողովեալքն ի Քաղկեդոնի էին վեցհարիւր երեսուն եւ վեց եպիսկոպոսք<sup>16</sup> . Յոբնաղիոս Երուսաղէմի, Դիոսկուրոս Աղեքսանդրի, Մաքսիմէոս<sup>17</sup> (ԻԲՈ. « Պետրոս ») Անտիոքայ, Ստեփաննոս Եփեսոսի<sup>18</sup>, Լեւոն Հոովմայ, Էւտերի Դորիդու, Անատողիս Կոստանդնուպաղսի : Իսկ Ղեւոն Հոովմայ հայրապետն ոչ եկն ի ժողովն . բայց ետ բերել զգիրսն<sup>19</sup> առ թագաւորն չորեքստաօրն<sup>20</sup> զլիոյն զյառաչագոյն 3) գրեալն<sup>21</sup> առ Փղարիանոս, զի հառանկային այնմ ժողովեալքն ի Քաղկեդոնի : Զոր<sup>22</sup> խոտեալ Դիոսկուրոսի եւ ժողովոյն<sup>23</sup> Եփեսոսի սուրբ եպիսկոպոսաց : Էւ առեալ թագաւորին

1. ԷՃ. Եկեղեցիոց : 2. Ամս ժԲ, (եւ լուսանցքի վրայ Խ.
- » Կորնթ) : 3. Ամս 9 : 4. Ի մայրաքաղաքն Բիւ-
- » Թանացիոց : 5. չունի : 6. Շարժեալ : 7. Ժողո-
- » վոյն : 8. Զիւզակցէ : 9. Աղանդակցին : 10. չունի :
- » 11. չունի : 12. Նորա : 13. Հեղոյր : 14. Յուդային եւ
- » Արիստին : 15. Ի կենաց : 16. Իսկ զլիաւորք : 17. Մաք-
- » սիմիոս : 18. Եփեսոսի : 19. չունի : 20. զԺԻ. զլուխս :
- » 21. Գրեալսն : 22. Զոր էր խոտեալ : 23. Ժողովեւոցն
- » ընդ նմա Մ. եպիսկոպոսաց յԵփեսոս :

1). ԻԲՈ. չունի այս եւ յաջորդ 2 տողից նոտագրուած խօսքերը :

2). Աստի մինչեւ « եւ այսպէս » չունի ԻԲՈ :

3). ԻԲՈ. չունի մինչեւ « միաբան ասացին եպիսկոպոսքն » տողերը :

զգիրսն Ղեւոնդին՝ ընդալաւ, եւ իս զատուցանել ի միաբանութենէ  
 եպիսկոպոսացն զերաններին Դիոսկուրոս. եւ խնդրեաց ի ժողովոյն՝  
 սահման հաւատոց, ըստ գրեցելոյն<sup>1</sup> ի Ղեւոնդէ հայհոյութեանցն<sup>2</sup> :  
 Իսկ ուղղափառ իշխանքն՝ որ էին ի ժողովին, ասացին<sup>3</sup> առ եպիս-  
 կոպոսն. Այս է ժամանակ ճգնելոյ ձեր<sup>4</sup> ի վերայ հաւատոց<sup>5</sup>, զի  
 հաստատուն ունիցիք զաւանդոթիւն հարցն խոստովանութեան<sup>6</sup>. եւ  
 եպիսկոպոսքն միաբան ասացին. Ոչ ումեք է իշխանութիւն՝ ըստ  
 հրամանի կանոնաց՝ դնել սահման հաւատոց. զի բաւական է մեզ  
 եղեալ<sup>7</sup> Նիկիայ, եւ Կոստանդնուպուլիս<sup>8</sup> : Յայնժամ հրամայեաց  
 Թադաւորն, զմիաբանեալ եպիսկոպոսն հանդերձ իշխանաւքն՝ տալ  
 ի պահեստ, եւ գումարել ի վերայ նոցա զինազգեստ զաւրականս.  
 զի եթէ ոչ հնազանդեցին<sup>9</sup> կամաց Թադաւորն, եղիցին պատու-  
 հասեալք: Եւ մեծաւ երկիւղիւ ահաբեկեալ եպիսկոպոսացն՝ էին ի տա-  
 րակոսանս, թէ զիս՝ որ հնար իցէ զերծանել ի պատժոց<sup>10</sup> : Յայն-  
 ժամ Յորնադիտ<sup>11</sup> Երուսաղէմի եպիսկոպոս հրամայեաց Ասկղի-  
 պաղիայ<sup>12</sup> Սարկաւազի Կոստանդնուպուլիսի<sup>13</sup>, առնուլ<sup>14</sup> զսահման  
 հաւատոյ, դնել ի նմա յերկուս<sup>15</sup> բնութեանց զմին<sup>16</sup> խոստովանել.  
 որում առ երկուդի հնազանդեալ եպիսկոպոսացն, զի Թերեւս հնար  
 լիցի այնու<sup>17</sup> զերծանել: Ետուն զգիրն առ Թադաւորն. իսկ Թա-  
 զաւորն ոչ ընկալաւ, այլ ետ տանել ազ Լուսա<sup>18</sup> զգիր հայհոյու-  
 թեանցն<sup>19</sup> Ղեւոնդին: Զոր ընթերցեալ<sup>20</sup> մասն ինչ ի գլխոյն<sup>21</sup>, միա-  
 բան ասացին եպիսկոպոսքն. Այոցոցիկ ոչ հաւանիմք, զի Պաւղոս-  
 սի<sup>22</sup> Սամատացոյ հայհոյութիւն է. այսպէս եւ ոչ Նատոր<sup>23</sup> յանդիմ-  
 անեցաւ հայհոյել: Յայնժամ Թադաւորն՝ զիւգակցաւ իւրով Պողքե-  
 րաւ հանդերձ՝ եկն առ նոսա յառաքս երիս (Իբի). չունի: Իսկ  
 ժողովեալքն ի Քաղկեդոն<sup>24</sup> ոմանք յերկուդէ, եւ այդք ակնառու

1. Էձ. Գրելոյն: 2. Հահուութեանն: 3. Ասեն: 4. չունի:
- » 5. Հաւատոյս: 6. (չունի նօտրագրուած խօսքերը):
- » 7. Եղեալն ի Նիկիայ: 8. Կոստանդնուպուլիս:
- » 9. Հնազանդեցին: 10. (չունի նօտր. խօսքերը):
- » 11. Յորնադիտ: 12. Ասկղոպիղեայ: 13. Կոստան-  
 » դիանուպուլսեցիոց: 14. Առնել սահման հաւա-  
 » տո: 15. Յերկուց: 16. Զմինն: 17. Այն հնար լիցի:
- » 18. չունի: 19. Հահուութեան Թղթոյն: 20. Ընթեր-  
 » ցեալ: 21. Ի գրոցն: 22. զՊաւղոս Շամշտացիոց:
- » 23. Նատորի մուլեզնեալ: 24. չունի:

Թեամբ Թագաւորին եւ կնոջ նորա՝ Իդին հաւանեալք պիղծ<sup>1</sup> նորաձայնութեան թղթոյն Ղեւոնդի հայհոյութեանն . զոր նզովեցին յառաջագոյն (ԻԲՈՒ. «Ի Ժողովն Եփեսոսի»), եւ եղին ընդ ինքեանց նզովիւք : Ընդալան եւ զլուծեալն Թեոգորիտոս՝ զՆստորի զաշակեան<sup>2</sup>, զորմէ ասի՝ զլուի կալ Ժողովոյն . եւ զիպաս<sup>3</sup> Եղեսիայ եպիսկոպոսն՝ զհամախոխ<sup>4</sup> Նստորի 1) : Եւ գրեցին սահման հաւասոյ ըստ Ղեւոնդի, եւ ըստ Թեոգորիտեայ<sup>5</sup>, եւ Պաւղոսի<sup>6</sup>, եւ Արտեմոնի<sup>7</sup> կատարեալ<sup>8</sup> հայհոյութեանն (ԻԲՈՒ. չունի) . յորում կայ յետ սակառոց<sup>9</sup> . Այսպէս 2) խոստովանիմք միարան ամենեքին<sup>10</sup> զաէր մեր Յիսուս Քրիստոս՝ ըստ աստուածութեանն ի հաւրէ, ըստ մարդկութեանն ի կուէն, միածին յերկուց բնութեանց . ոչինչ բառնալով զբնութեանցն զանազանութիւն՝ վասն միանալոյ<sup>11</sup>, այլ առաւել ողջ պահելով զյասակութիւն իւրաքանչիւր բնութեանն<sup>12</sup> . եւ ի<sup>13</sup> մի դէմ, եւ ի մի անձն միաւորելով : Եւ զի մի իւրեանց<sup>14</sup> ամբարշտութիւնն յայսնապէս<sup>15</sup> երեւեցի, զՆստոր պատճառանաւք նզովին<sup>16</sup> : Իսկ բազումք ի գլխաւորաց քաղաքին Կոստանդնուպաւսի, որք 3) Նստորի հաւանեալք էին, իբրեւ յուսն զնզովսն որ զՆստորէ, զարմացեալք<sup>17</sup> առաջի բազաւորին, որպէս ի եղցունց իսկ<sup>18</sup> Քաղկեդոնացոցն ցուցանի պատմութիւնս, ասեն . Սուրբ<sup>19</sup> ընդէր նզովին . զի եթէ հաւատ զՆստորին հաստատեցին, զնա ընդէր նզովեցին : Իսկ 4) Թագաւորն բարկացեալ սաստեաց նոցա, զի լոնեցեն : Այսպէս<sup>20</sup> նոցունց իսկ յայտնեալ կեղծաւորութիւն նոցա՝ ծանուցաւ ամենեցուն, ուր<sup>21</sup> եւս առաւելագունաւք յայտնի է

1. ԷՃ. Պեղծ նորաձայն հահոութեան : 2. Աշակերտն : 3. զիբաս
- » Եղեսացիոց : 4. Համախորհ : 5. Թեոգորիտոսի :
- » 6. Դիեդորի : 7. Արտեմոնի, եւ Պաւղէ : 8. Կատա-
- » դեալ : 9. Սարկաւագաց : 10. Ամենեքեան : 11. Միա-
- » նալոյն : 12. բնութեանցն : 13. Եւ մի դէմ, եւ մի :
- » 14. Իւրեան : 15. Յայտնի : 16. Նզովեցին : 17. Զար-
- » մացեալք՝ սուսցին : 18. Ի նոցուն գրադկեղովնա
- » պատմութեանն ցուցանի ասեն : 19. Եւ սուրբքն՝ զի
- » նզովին . զի եթէ զհաւատն Նստորին : 20. Այսպէս
- » եւ ի : 21. Որ առաւելագունաւք :

- 1). ԻԲՈՒ. չունի նորազրուած խօսքերը :
- 2). Աստի մինչեւ « ի մի անձն միաւորելով » տողերը չունի ԻԲՈՒ :
- 3). ԻԲՈՒ. չունի աստի մինչեւ « ցուցանի պատմութիւնս » տողերը :
- 4). Աստի մինչեւ « ուրաջութիւն նոցա » չունի ԻԲՈՒ :

ուրացութիւն<sup>1</sup> նոցա: Զի սրբ ի Քաղկեդոնի<sup>2</sup> ժողովեալ էին եպիսկոպոսք, նոյնք յԵփեսոսի ժողովն գրով սահմանեալ ասացին<sup>3</sup>. Որ ոք ասէ ի<sup>4</sup> Քրիստոս երկու<sup>5</sup> բնութիւն՝ նշովեալ եղիցի<sup>6</sup>: Եւ լուծին ի պատուոյ զՆստոր եւ զնմանիս նորա: Իսկ ի Քաղկեդոնի<sup>7</sup> կործանեալք յերկուղէ, եւ<sup>8</sup> ձեռագրով զՔրիստոս ուրացեալ, ասացին. Որ ոք ոչ ասիցէ<sup>9</sup> զՔրիստոս երկու բնութիւնս՝ նշովեալ եղիցի<sup>9</sup>: Եւ ընդալան ի պատիւ զհաւանեալսն Նստորի եւ զաշակերտսն: Իսկ որք ոչ<sup>10</sup> հաւանեցան՝ կործանուիսն ժողովոյն հայեոյնքեանց եւ անաշիւ<sup>11</sup> սահմարութեանն, զնոսա աքսուրեցին. զՊետրոս Անտիոքացի, եւ զՏիմոթեոս<sup>12</sup>, եւ զԱնաստղիս նորին եղբայր, եւ զԴիոսկուրոս<sup>13</sup> եպիսկոպոս նախ ի Կիլիկոն<sup>14</sup> աքսորեցին, ապա յերակղիայ (ԻԲՈ. « յերակղեա »), ապա ի Պափղագոնիա<sup>15</sup>. եւ անդ կասարեցաւ<sup>16</sup> բարի վկայութեամբ եւ խոստովանութեամբ ի Քրիստոս (ԻԲՈ. « վկայութեամբ Դիոսկուրոս »):

Իսկ 1) յետ աքսորելոյն զԴիոսկուրոս, զՊոստէ<sup>17</sup> հրամանաւ Մարկիանոսի ձեռնադրեցին եպիսկոպոս ի ժողովին Քաղկեդոնի, փոխանակ Դիոսկուրոսի. եւ առաքեաց թագաւորն յԱղեքսանդրիա: Զոր ոչ ընդալեալ քաղաքին, բազում աւարառութիւնս ընչից առնէին<sup>18</sup>. եւ հոշտանգանս<sup>19</sup> զանից եւ տանջանաց, եւ հեղմունս արեան ընդալան ի թագաւորէն<sup>20</sup> վասն չընդունելոյ զՊոստի եպիսկոպոս քաղաքին, եւ<sup>21</sup> չհաղորդել ընդ նմա: Սակայն մինչ ի<sup>22</sup> սպառ ոչ կացին ի ճշմարտութեան<sup>23</sup>, այդք<sup>24</sup> եղին բաժանեալք<sup>25</sup> յերկուս: Կէս քաղաքին ընկալան զՊոստէ<sup>26</sup> եպիսկոպոս, եւ եղին

1. ԷՃ. Ուրացութիւնն: 2. Ի Քաղկեդոնի: 3. Ասէին: 4. զՔրիստոս:
5. Երկուս բնութիւնսն: 6. Լիցի: 7. չունի: 8. Ասէ: 9. Լիցի: 10. Ոչն: 11. (եղծուած են): 12. Տիմէթէոս:
13. ԶԴիոսկուրոս Աղեքսանդրի հայրապետն: 14. Կիլիկոն:
15. Փափղագոնիա: 16. Դիոսկուրոս: 17. զՊոստէ:
18. չունի: 19. Խոշտանգանս: 20. Ի Մարկիանոսէ:
21. Եւ վասն չհաղորդելո: 22. Մինչեւ իսպառ: 23. Ի ճշմարտութեանն: 24. Այլ: 25. Բաժանեալք:
26. զՊոստէ:

1). ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « զկործանեալսն ի Պետրոսայ » տողերը. այլ անոնց տեղ ունի. « Եւ էր խռովութիւն եկեղեցւոյ զամենայն աւուրս Մարկիանոսի. եւ Լևոնի հռովմայեցւոյ՝ ամս ի Գ »:

հաւանեալք աղանդոյն Քաղկեդոնի. եւ կէս քաղաքին յուղղափառութեան<sup>1</sup> կացեալ՝ ոչ հաւանեցան նմա: Եւ յետ սակաւ աւուրց, ի սենեկի՝ յորոցս<sup>2</sup> անկողնի գահոյից՝ հարեալ բարկութեամբ յԱստածոյ, ի նմին գիշերի սատակեցաւ 1): Յետ որոյ յաջորդէ զաթոռ եպիսկոպոսութեանն Տիմոթեոս երանելի. եւ<sup>3</sup> հաստատէր յուղղափառութեան հաւատս զկործանեալն ի Պոտորայ<sup>4</sup>:

ԴԵՒՈՎՆ ՎԵԺ (ԻԲՈ). « Լեոն Թագաւորէ ») ամս իննետասն: ի սորա երրորդ ամին՝ Տիմոթեոս եւ Անատողի, նորին եղբայր, յափշտակեալ ի Սիդասկոսէ՝ (ԻԲՈ. չունի) աքսորեցան ի Քերոնի<sup>5</sup>, վասն չընդունելոյ զսահման<sup>6</sup> Քաղկեդոնի ժողովոյն. եւ ի նորին իններորդ<sup>7</sup> ամին նշան երեւեցաւ յերկինս, սին ամպոյ՝<sup>8</sup> փողոյ նմանութեամբ երեւեալ յաւուրս քառասուն, եւ յետ սակաւ աւուրց ի Վա... անդացոցն<sup>9</sup> (ԻԲՈ. « ի Վաղանդանացոց ») արեւմտեայ զարացն<sup>10</sup> սաստիկ կրտորած<sup>11</sup> եղեւ (ԻԲՈ. « առաւ Հոռմ »): Իսկ 2) յետ աքսորելոյն Տիմոթեայ<sup>12</sup>, միւս Տիմոթեայ<sup>13</sup> աջորդեցաւ, որ անուանեցաւ Փուաս<sup>14</sup>. եւ յետ նորա Պետրոս, յորմէ Ակակ, Կոստանդնուպալսի եպիսկոպոս, խնդրեաց ի ծածուկ ուսանել զգիտութիւն ուղղափառութեան հաւատոց. զի յառաջագոյն էր հաւանեալ աղանդոյն Քաղկեդոնի ժողովոյն. եւ տեղեկացեալ ի նմանէ՝ ուսաւ ի ձեռն հրովարտակացն՝ որ առ միմիանս, զի էր ի հալածանս երանելին Պետրոս. եւ էր ալեկոծումն՝ ի սուրբ եկեւ

1. Էձ. Յուղափառութիւն մնացին, եւ: 2. Յաւթաց ի ընգոդնի:
- » 3. Յետ որոյ աջորդեալ զաթոռ եկեղեցոյն Աղեքսան-
- » դրի Տիմոթէոս երանելի, եւ հաստատէ: 4. Պոռվ-
- » տէրա: ~: ~: ~: ԽԳ: 5. Քերսոն: 6. Զսահմանն Քաղ-
- » կեդոնի: 7. Ինն: 8. Ամբո: 9. Ի Վաղանդացիոց
- » արեւմտեաց: 10. Առաւ Հոռմ: 11. Կոտորած եղեալ:
- » 12. Տիմոթէ: 13. Միւս Տիմոթէոս յաջորդեցաւ:
- » 14. Նոփոփոս:

1). Աղեքսանդրիոյ հայրապետը՝ Պառտէր Մարկիանոսի մահուանէն վերջ, և Տիմոթէոսի կուսակցութեան յարող մոլեռանդ խռովանի հարուածոց ներքեւ սպանուած է, և մարմինն ալ Զիւրիքեանքին մէջ պրտած. (տես Gutschmid 451, — G. Krüger, *Monophysiten*, Realencykl. für protest. Theolog. und Kirche, 3. Aufl. — H. Gölzer, *Abriss der Byzantinisch. Kaiser-geschichte* s. 920:

2). ԻԲՈ. չունի աստի մինչև « ամս քսաններեք » տողերը. այլ անոնց տեղ ունի. « Լեոն փոքր Թագաւորէ ամս հինգ »:

ղեցիս Աստուծայ՝ զամենայն աւուրս Մարկիանոսի եւ Ղեւոնի, ամս քսանեւերեք<sup>1</sup> :

ԶԵՆՈՒՆ՝ ամս վեշտասան : Զսա աղաչեցին զգաստ եւ երկիւ-  
րած ծառայք Քրիստոսի, յորս եւ 1) Ակակ կոստանդնուպաւոյսի  
եպիսկոպոս, եւ այլ բազում եպիսկոպոսունք, զի բարձցի երկ-  
պառակութիւնք<sup>2</sup> եւ խռովութիւնք եկեղեցեաց՝<sup>3</sup> վասն ժողովոյն  
Քաղկեդոնի : Եւ զրեաց թուղթ առ<sup>4</sup> կողմանս Յունաց (ԻԲՈ.  
« Յոբնաց եւ Հոռոմոց ») աշխարհին, որ կոչի Հենատիկովն<sup>5</sup>, այս<sup>6</sup>  
եւ միաւորիչ 2) : եւ առ ամենայն կողմանս Հոռոմոց զրեաց, որ  
ունի զսահման ուղղափառութեան<sup>7</sup> հաւատոց<sup>8</sup>, եւ նզովէ զժողովն  
Քաղկեդոնի<sup>9</sup>, որք 3) երկուս<sup>10</sup> բնութիւնս ի մարմնացեալ<sup>11</sup> Բանն  
Աստուած սահմանեցին<sup>12</sup> : եւ եղեւ խաղաղութիւն եւ միաբանու-  
թիւն ամենայն եկեղեցեաց<sup>13</sup> : Իսկ Հոռովմայեցիքն ամբարտաւա-  
նեալք, վասն 4) իրեանց նախնական հայրոյն Ղեւոնի, զի էր  
սկզբնաւոր<sup>14</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի, եւ աշխարհադաշտ երկուց բնու-  
թեանց, մնացին ի նմին կործանմանն Քաղկեդոնի 5) եւ ուրացու-  
թեանն Ղեւովնի. եւ ոչ համարեցան<sup>15</sup> զուգել ի միասորոքիւն Զե-  
ւոնի<sup>16</sup> ուղղափառութեանն : Եւ զործեցաւ այս յառաջին աւրի քա-  
ղաւորութեանն<sup>17</sup> Զեւոնի. եւ ի նմին<sup>18</sup> ամի եղեւ սաստիկ շարժումն  
ի Հոռովմ, մինչեւ նեխեցաւ երկիրն ի բազմութիւնէ դիակացն<sup>19</sup> :  
Եւ ի նմին ամի՝ հրամանաւ<sup>20</sup> քաղաւորին՝ դարձաւ Տիմոթեոս յԱ-  
ղեքսանդր, եւ յերկրորդ<sup>21</sup> ամին վախճանեցաւ<sup>22</sup> :

ԱՆԱՍՏԱՍ՝ ամս քսան եւ եւթն : Սա ի նմին միաւորութեան

1. ԷՃ. ԽԳ. 2. Երկբառութիւնք : 3. Որ վասն : 4. Առ ամե-
- » նայն : 5. Հէնիտիկոն : 6. Այսինքն է : 7. Ուղափա-
- » ռութեան : 8. չունի : 9. Եւ որք : 10. Երկու բնու-
- » թիւն : 11. ի մարմնացեալն Աստուած բան : 12. Սահ-
- » ման... գրեն : 13. Եկեղեցիոց : 14. Սկիզբն աւու...
- » քաղաքին եւ Քաղկեդոնի ժողով... : 15. Հաւանե-
- » ցան : 16. Զենոնի : 17. Զենոնի թագաւորութեանն :
- » 18. ի նոյն : 19. Դիակացն : 20. չունի : 21. Յեր-
- » կրորդ : 22. ~ : ~ : ~ : ԽԲ :

1) . ԻԲՈ. չունի նօտագրուած խօսքերը :

2) . ԻԲՈ. « Հինատիկոն՝ որ է միաբանութիւն ուղղափառ հաւատոյ » :

3) . ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « ամենայն եկեղեցեաց » 2 տողերը :

4) . ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ « երկուց բնութեանց » 2 տողերը :

5) . Աստի մինչեւ « Թագաւորութեան Զեւոնի » տողերը չունի ԻԲՈ. :

Զենոնի<sup>1</sup> զուղղափառութիւն<sup>2</sup> հաստատեալ կարգեաց՝ յադոգս շարժեցեալ հերձուածոյն Քաղկեդոնի ժողովոյն<sup>3</sup> սահման հաստոյ, հանդերձ նգովիք<sup>4</sup> (Իթոյն չունի վերջի բառերը)։ Եւ ի նորին աւուրս<sup>5</sup> եղեւ հուր ստատիկ<sup>6</sup> արտագոյ։ աղաղակեցին առ Աստուած, եւ ապրեցաւ քաղաքն<sup>7</sup> :

ՅՈՒՍԽԻԱՆՈՍ<sup>8</sup> (Իթոյն. « Յուստին թագաւորէ ») ամս ինն։ Սա զարձեալ նորոգեաց զաղակեալ ժողովոյն նորոգածեութեան<sup>9</sup> սահման՝ ի թագաւորարեանակ 1) միայն<sup>10</sup> քաղաքին, այլ ոչ յամենայն կողմանս Յունաց աշխարհին<sup>11</sup> :

ՅՈՒՍԽԻԱՆՈՍ՝ ամս երեսուն եւ ինն (Իթոյն. « ամս ԼԳ »)։ Ի սորա 2) առաջ<sup>12</sup> քսան եւ եւթն ամի վախճանեցաւ զիւզակից իւր. իսկ Յուստինոս, յես մահուան<sup>13</sup> թագուհւոյն, որպէս թէ կամեցաւ<sup>14</sup> աստուածային իմն աւրինաց խնդրող<sup>15</sup> լինել, եղեւ աստուածամարտ։ Զորոյ ձախողակի յորդարումն գիտացեալ Բնդիդոս<sup>16</sup> (Իթոյն. « Բինդիդոս ») հայրապետն Հռովմայ, հրամայեաց<sup>17</sup> առնել ժողով<sup>18</sup>, հաստատել զհայհոյութիւն Քաղկեդոնի ժողովոյն, եւ զուրացուցիւն (Իթոյն. չունի տուարին<sup>19</sup> Ղենոնի։ Իսկ նորա<sup>20</sup> հրամայեալ լինել ժողով ի Կոստանդնուպալիս, որ ասի հինգեւորդ ժողով. եւ ես հրաման, թէ եպիսկոպոս կամ հայրապետ՝ որ ոչ քարոզիցէ<sup>21</sup> զժողովն Քաղկեդոնի՝ ընդ սուրբ ժողովս, ելցէ ի պատուոյ<sup>22</sup> իւրմէ։ Յայնժամ տէրն<sup>23</sup> Անթիմոս՝ Կոստանդնուպալսի եպիսկոպոս՝ բազում եպիսկոպոսաւք յանձն առնոյր<sup>24</sup> լինել<sup>25</sup> հաւածական վասն ճմարտութեանն. ընդ 3) որս էր եւ Յուդիսնէ

1. Էձ. Զենոնի։ 2. ուղղափառութեանն։ 3. Յաղագս հերձուաւ։
- » ծոյս շարժեալ ժողովոյն Քաղկեդոնի։ 4. Նգովիք։
- » 5. Աւուրս յԱղեքսանդր յերկնից։ 6. Ահեղ, եւ արտասարագոյ։ 7. ~։ ~։ ~։ ԽԶ։ 8. Յուստին։ 9. Նորոգածեութիւն սահմանի։ 10. չունի։ 11. ԽԷ։ 12. չունի։ 13. Մահու։ 14. կամեցեալ։ 15. Լինել խնդրող։ 16. Բինդիդոս։ 17. Հրամայէ։ 18. Ժողով եւ հաստա։ 19. Տուարին Լենոնի։ 20. նորա հաւանեալ հրամայեաց։
- » 21. Քարոզեցի։ 22. ի Պատուէ։ 23. Տէր Անթիմիոս։
- » 24. Ան։ 25. հաւած. լինել։

1). Իթոյն. չունի աստի մինչեւ « աշխարհին » խօսքերը։

2). Աստի մինչեւ « թագուհւոյն » չունի Իթոյն։

3). Ասկէ մինչեւ « ի հինգերորդ ժողովին » ընդարձակ հատուածը չունի Իթոյն։



և պիտակապս Աղիկուսանստս Կիսպրացոց քաղաքի<sup>1</sup>, որ ոչ հնազան-  
 ւեցաւ<sup>2</sup> պիղծ<sup>3</sup> սահմանադրութեան ժողովոյն<sup>4</sup> Քաղկեդոնի, զոր  
 սահմանեաց<sup>5</sup> պիղծ և ամբարիշտ<sup>6</sup> թագաւորն Յուստիանոս, ժողո-  
 վեցեկովք<sup>7</sup> եպիսկոպոսաւքն ի Կոստանդնուպոլսոյն<sup>8</sup>. որք կարգեցին  
 զիրեանց հայհոյութեանն գլուխս չարեքատասան, յորում յեւթնե-  
 րորդ գլխի հայհոյութեանն ասէ<sup>9</sup>, այսպէս. Եթէ ոք ասէ<sup>10</sup>, յեր-  
 կու<sup>11</sup> ասելով՝ ոչ որպէս յաստուածութեան<sup>12</sup> եւ ի մարդկութեան<sup>13</sup>  
 զմի աէր Յիսուս Քրիստոս ճանաչել խոստովանի. զի ձեռն այսո-  
 րիկ նշանակիցէ զզանազանութիւն բնութեանցն, յորոց անշփոթա-  
 պէս<sup>14</sup> անճառն եղև միաւորութիւն, ոչ Բանին առ ի մարմնոյն<sup>15</sup>  
 փոփոխեալ<sup>16</sup> բնութիւն, եւ ոչ մարմնոյն՝ առ Բանին բնութիւն<sup>17</sup>  
 փոխադրեալ<sup>18</sup>, քանզի մնայ յիւրաքանչիւրսն. զոր արինակ է բնու-  
 թեան<sup>19</sup> եւ եղելոյ<sup>20</sup> միաւորութեանն՝ ըստ անձնաւորութեանն. այդ  
 յաղազս բաժանման՝ ըստ որոշման զայնպիսին ընդունի զձայն<sup>21</sup>, սակս  
 Քրիստոսին<sup>22</sup> խորհրդոյ՝ զթիւ բնութեանցն խոստովանելով ի վե-  
 րայ նորին Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի՝ Աստուծոյ Բանին  
 մարմնացելոյ. ոչ տեսութեամբ միայն զանազանութիւն<sup>23</sup> բնու-  
 թեանց<sup>24</sup> այսոցիկ առնու, յորս<sup>25</sup> եւ շարադրեցաւ՝ ոչ բարձելոյ  
 վասն միաւորութեանն. քանզի մի յերկաքանչիւրոցն, եւ միով եր-  
 կաքանչիւրքն. այդ յաղազս այսորիկ<sup>26</sup>... թուոյն, որպէս որոշեալս  
 եւ յատկանձնապէս<sup>27</sup> դու<sup>28</sup>... նութիւնս, այսպիսին եղիցի նդու-  
 վեալ: Եւ որք ոչն հնազանդեցան հրամանի թագաւորին՝ ընդունել  
 զաղմկեալ ժողովոյն սահմանադրութիւնս<sup>29</sup>, եւ հաւանեալ<sup>30</sup> նորո-  
 զաձեւութեանն տաւնից եկեղեցական կարգաց, զոր հաստատեաց  
 անաւրէնն Յուստիանոս՝ ժողովեցելովքն ի Կոստանդնուպոլսոյն, ի  
 հինգերորդ ժողովին. զաւր առաքեալ<sup>31</sup> հեղմունս արեանց<sup>34</sup> արար

1. Էջմ. (չունի սոյն խօսքերը): 2. Ոչ հաւանեալ: 3. Պեղծ: 4. չունի:
- » 5. Հաստատեաց: 6. չունի սոյն բառերը: 7. Հանդերձ:
- » 8. չունի: 9. Ասի: 10. Ասիցէ: 11. Յերկուս: 12. յաս-
- » տուածութեանն: 13. ի մարդկութեանն: 14. Անշփոյ-
- » թապէս: 15. Մարմնո: 16. փոփոխեալ: 17. Բնու-
- » թիւնն: 18. փոխադրեալ: 19. Բնութեանն: 20. Եղե-
- » լով միաւորութիւնն: 21. Զձայնս: 22. Նոյն: 23. Զզա-
- » նազանութիւնն: 24. չունի: 25. Յորոց: 26. Այսորիկ
- » պիտի: 27. Յայտկ անձնապէս: 28. Գու զբնութիւնն:
- » 29. Սահմանադրութեանն: 30. Հնազանդեալ: 31. Բա-
- » զում հեղմունս: 32. Արարին արեան:

ի տեղիս: Եւ առաքեաց ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ, զի փոխեսցեն զաւրն քառասներորդ<sup>1</sup> նուիրաւոր տաւնին ընծայման<sup>2</sup> (ԻԲՈ). « զՏեառնընդառաջն ») փրկչին մերոյ ի<sup>3</sup> տաճարն, եւ արասցեն ըստ հրամանի թագաւորին. զոր եւ Երասաղէմացոցն<sup>4</sup> պատմութեան 1) հաստատեալ կայ այսպէս. Մեք որ 2) յԵրուսաղէմ բնակեալ եմք, զոր տեսաք սքանչելիս՝ պատմեմք ձեզ, որ ի Հայք<sup>5</sup> էք: Ի յերեսներորդ<sup>6</sup> ամին Յուստիանոսի սկսաւ սատաշայ մարտնչել ընդ ճշմարտութեանն, եւ փոփոխեցին զսուրբ հաւատս. եւ այլայլեցին զկարգս աւրինաց<sup>7</sup> եւ տաւնից, զոր ետ<sup>8</sup> Յակովբոս եղբայրն Տեառն. քանզի մտեալ առաջի թագաւորին հրեայ ոմն հերետիկոս<sup>9</sup>, զբզոնաց<sup>10</sup> զթագաւորն վասն<sup>11</sup> Տեառնընդառաջաց, թէ չէ պարտ թոյլ տալ Երուսաղէմացոց<sup>12</sup> արտաքոյ եկեղեցական կարգաց առնել զաւր Երնպեան եւ զքառասներորդացն. այլ որպէս ամենայն երկիրս Հոռոմոց<sup>13</sup> տաւնէ, պարտ է<sup>14</sup> նոցա տաւնել: Եւ թագաւորն ունկնդիր եղեւ<sup>15</sup>. եւ վազվազակի գրէ թագաւորաստսս հրամանաւ առ Ստոքոս<sup>16</sup> (Դր. Արծր. « Յուստոս ») հայրապետ քաղաքին. եւ առ ամենայն կղերս եկեղեցւոյ<sup>17</sup>, թէ զՏեառնընդառաջն՝ ըստ Երնպեան<sup>18</sup> արարէք, Փեթրոսարի<sup>19</sup> ամսոյ երկու: Յայնժամ հայրապետն հանգերձ բնակչաւ<sup>20</sup> քաղաքիս, պահաւք եւ աղաւթիւք, եւ յորդաբուղիս արաստուաւք զոչէին առ Աստուած: Եւ յանկարծակի<sup>21</sup> նշան<sup>22</sup> երեւեալ առաջի սակերաց թագաւորին,

1.. ԷՃ. Քառասներորդացն: 2. Ընծայման: 3. Որ ի տաճարին:

- » 4. Երուսաղէմացիոցն Պատմութեան գրեալ հաստա-
- » տեալ, եւ այլն: 5. ի Հայստ էք: 6. Եւ. Եւ. Եւ. Եւ. Եւ.
- » 7. չունի: 8. Եւ գրով: 9. Հրետիկոս: 10. Գրգռէր:
- » 11. Վասն աւուրն Տեառն Ընդառաջաց: 12. Երու-
- » սաղէմացիոց արտաքս: 13. Հոռոմ: 14. Է եւ նոցա:
- » 15. Եղեալ: 16. Աստուք (Eustochius): 17. Եկեղեցւոյս:
- » 18. Երնպեան: 19. Փետրոսարի երկուցն: 20. Բնակ-
- » 21. Յանգարչաւք: Ժակի: 22. Նշան յԱստուծոյ:

1). Տես Թուրք Գրիգորի Արծրունեաց եպիսկոպոսի յԵրուսաղէմէ ի Հայք վասն Տեառնընդառաջին: Իսկ ԻԲՈ. աստի մինչեւ « երանելոյն Մակարայ », այսինքն ամբողջ հատուածը չունի:

2). Այս սկսուածքս քիչ մը կը տարբերի Գր. Արծրունեաց եպիսկոպոսի թղթի սկսուածէն, որը երկուքին հասարակաց աղբիւր մ'եղած կարծել կու տայ: Ներմուծողը համառոտած է Գրիգորի տարապալման հրաշից թիւը: Հայագիտի սողուն կնոջ Սողոմէի մասին աւանդածն երկուքին բով կա նոյն է:

որք զհրամանն<sup>1</sup> կատարել եկեալ<sup>2</sup> էին, սուրբ սիւնն՝ որ ի սուրբն<sup>3</sup> Սիոֆն, ուր ամենայն<sup>4</sup> բազմութիւնն եկեալ<sup>5</sup> էին եւ ժողովեալ, ջուր բղխեաց, առ ի հայտառակել<sup>6</sup> զանաւրէն հրաման թագաւորին: Եւ ամենեցուն տեսեալ՝ փառաւոր առնէին զԱստուած: Այս առ Սատրքիւ<sup>7</sup> (Եւստորքիոսիւ) եղեւ: Այստ դարձեալ տո Մովսրաւ ի նմին աւուր տաւնին՝ յանկարծաւրէն<sup>8</sup> այլ զաւր սաստիկ առաքեաց թագաւորն, առ ի կատարել զչար խորհուրդն, սատակել զամենեւեան՝ որք ոչ կատարեն զհրաման թագաւորին<sup>9</sup>: Յայնժամ լցեալ շնորհաւք սուրբ Հոգւոյն բազմութիւն քաղաքիս, ետուն զանձինս<sup>10</sup> ի մահ զաւրացն<sup>11</sup>. եւ կատարել զհրաման թագաւորին, արկանել ի սուր զքաղաքս: Ի սուրբ եկեղեցւոյն Սիոֆն, ուր ժողովեալ էին, յանկարծակի<sup>12</sup> սքանչելի եւ ահագին<sup>13</sup> այլ նշան երեւեալ. սուրբ կոյն Մարիամ, ունելով ի գիրկս<sup>14</sup> զՓրկիչն, տրպաւորեցաւ ի նմին սեան. եւ ի վերայ աջոյն Տեսան՝ խաչ մի ծիրանի: Եւ տեսին առ հասարակ արդարք եւ մեղաւորք. եւ բազում բժշկութիւնք ախտաժեւտաց եղին: Բայց առաջին նշան սքանչելեացն ի վերայ Հայոց եղեւ. զի կին մի սողուն՝ ի Մոկաց, Սողովմէ<sup>15</sup> անուն նորա<sup>16</sup>, քսան եւ չորք ամբ էին՝ զի կարկամեալ<sup>17</sup> կայր, եւ ի լինել սքանչելեացն, առաջին նա էառ<sup>18</sup> զորմութիւն: Եւ զաւրացն տեսեալ սքանչելիսն<sup>19</sup>, դարձան առ թագաւորն: Իսկ յետ մահու<sup>20</sup> երանելոյն Մակարայ՝<sup>21</sup> Երուսաղէմացիք ընգալան զԺողովն Քաղկեդոնի ի նոյն թագաւորին հրամանէ. եւ ի նորին<sup>22</sup> երեսներորդ. եւ ի չորրորդ (ԻԲՈ. « ԼԳ. ») ամի կարգեցին Աղեքսանդրացիք<sup>1</sup> զիննէստուսն<sup>23</sup> յորեքստասանէ<sup>24</sup> որորդե զատկաց՝ քսանհաւորեակ<sup>24</sup> յըզագայտաբնամբն. ՇԼԲ ամաց<sup>25</sup>

1. ԷՃ. Զհրամանսն: 2. Եկին: 3. չունի: 4. Եւ: 5. Ժողովելին: 6. Խայտառակել: 7. Ստորքիւ: 8. Յանգարծաւրէն: 9. չունի: 10. Զանձնիսն: 11. Եւ զաւրացան կամացեալ: 12. Յանգարծակի և: 13. Ահաւոր: 14. Գիրկսն: 15. Սողովմէ: 16. Որոյ քսանեւերք: 17. Կայր կարկամեալ: 18. Եգիտ: 19. Սքանչելիսն: 20. Մահուան: 21. և Երուսաղէմացիքն: 22. Ի Նոյն: 23. Զիննէտասներեակն: 24. ԻԸ. 25. Ամացն զբուրակն:

1). ԻԲՈ. ասոր տեղ ունի հետեւեալը. « Կարգեցին զհինգ հարեւրակ բուրքս »:

բորտակն. եւ 1) ի նոյն քաղաքացի քառերորդ<sup>1</sup> ամի՝ հոյ<sup>2</sup> քառականն կարգեցաւ<sup>3</sup> :

ՅՈՒՍԻՍԻԱՆՈՍ՝ ամա ինն: Սա կամէր<sup>4</sup> բառնալ զաղմուկ ժողովոյն Քաղկեդոնի. եւ բազումք երկբայեցուցանէին զթագաւորն, որք 2) հայհոյիչ ժողովոյն<sup>5</sup> հնազանդեալք, ասէին. Ո՞չ ումեք է իշխանութիւն յերկմիտս լինել վասն ժողովոյն Քաղկեդոնի՝ երբ ոչ եր ընդունելի<sup>6</sup>. զի Սիմեոն<sup>7</sup> երանելի ձեռնարկ արարեալ է (Իբի). չունի), եւ հաւանեալ սահմանադրութեան<sup>8</sup> ժողովոյն. եւ ցարդ եւս պահի զգուշութեամբ ի ներք<sup>9</sup> ի տապանակի սրբոյն Եփրեմիայ<sup>10</sup> (Իբի. « Եփրեմիայ ») ի Քաղկեդոն<sup>11</sup>, ուր ժողովն իսկ եղեւ: Քանզի Սիմեոն<sup>12</sup> այս եղեալ է միայնակեաց՝ յԱնտիոքացւոց<sup>13</sup> քաղաքին՝ հրաշալի եւ հոգեակաւոր, եւ 3) ընտանի սրբոյ<sup>14</sup> հոգւոյն շնորհաց, որպէս զմի որ ի տեսանողացն: Եւ 4) ոմն ի մերձակայից<sup>15</sup> իշխանացն մաւտաւորաց նախանձաւորեալ<sup>16</sup> ուղղափառութեան<sup>17</sup> հաւատոցն, ասէ ցթագաւորն. Եթէ<sup>18</sup> երանելոյն Սիմեոնի<sup>19</sup> ձեռնարկեալ է եւ հաւանեալ<sup>20</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի, ես զառն չարչարանաւք ընդալայց զգրաւումն<sup>21</sup> կենաց իմոց: Քանզի այսպէս ունի պատմութիւն<sup>22</sup> անսուտ յիշատակարանաց մերոց. զի Թեոդորիտոս<sup>23</sup> Կիրոս<sup>24</sup> քաղաքի եպիսկոպոս՝ հրամանով<sup>25</sup> Մարկիանոսի թագաւորի առեալ զգիր հրամանի ժողովոյն, հասանի<sup>26</sup> յԱնտիոք՝ առ սուրբն Սիմեոն<sup>27</sup>: Իսկ երանելոյն<sup>27</sup> աստուածային 5)

1. Էջ. ԻԵ. 2. Հոց: 3. Կարգեցաւ: ~: ԽԸ: 4. Կամեցաւ:
- » 5. Էին հնազանդեալք: 6. (չունի սոյն խօսքը): 7. Սիմեոն: 8. Սահմանադրութիւն: 9. Ի ներքս: 10... Էմի:
- » 11. Ի Քաղկեդոնի: 12. Սիմեոն: 13. յԱնտիոք քաղաքի: 14. Հոգւոյն սրբոյ: 15. Ի մերձեկայից: 16. հաւանձաւոր եղեալ: 17. Ուղղափառութեան հաւատոյն:
- » 18. Թէ: 19. Սիմեոնի: 20. Հաւանեալ սահմանադրութեան հաւատո: 21. Ձգաւումն: 22. Անսուտ պատմութիւն: 23. Կիրոս: 24. Հրամանաւ: 25. Հաւանէր:
- » 26. Սիմեոն: 27. Երանելին:

- 1). Այս նօտագրուած նախադասութիւնս չունի Իբի:
- 2). Իբի. չունի նօտագրուած տողը:
- 3). Իբի. չունի նօտագրուած բառերը:
- 4). Աստի մինչև « Թեոդորիտոս եպիսկոպոս » տողերը չունի Իբի:
- 5). Իբի. չունի նօտագրուած բառերը:

ազդեցութեամբն զգացեալ<sup>1</sup> զգառաւտ նորա յառաջագոյն, հրամայէր սպասաւորին յարգելաւորութենէն (ԻԲՈ. « յարգելանէն ») զինքն ի խոնարհ իջուցանել<sup>2</sup> (ԻԲՈ. « և հրատ լուցանել »): Ընդ որ յոյժ զարմացեալ սպասաւորին՝ թէ զի՞նչ լինիցի այն. եւ յետ սակաւ ժամուց հասանէր Թեոդորիտոս ի գուրս խցկանն: Եւ ազդեն<sup>3</sup> սպասաւորին, զի ասացէ սուրբ ծերոյն<sup>4</sup>, թէ ոմն ի Թազաւորէն եկեալ՝ խնդրէ առեսանել զքեզ: Իսկ սրբոյն պատասխանեալ ասաց<sup>5</sup>, թէ վասն նորին իջի ի տեղիս յայս. եւ հրամայէ ի ներքս թողուլ: Եւ մտեալ Թեոդորիտոս՝ բազում բանիւք Թախանձեցուցանէր, եւ աղաչէր՝ ձեռն արկանել եւ հաւանել առաջի կալեալ զսահմանին կանոնն<sup>6</sup> (ԻԲՈ. « հաւանել գրոյն »): Իսկ<sup>7</sup> նա ամենեւին ոչ երկնչէր ի մարդկանէ՝ յայնպիսի գործաւդաց<sup>8</sup>, եւ ոչ ակն տոնուլ զիտէր երեսաց. վաղվաղակի զգրեալսն յինքն առնոյր<sup>9</sup>, և ի վառեալ<sup>10</sup> հարն ընգեկոյր 1), ասելով. Նշովեալ Մարիկանոս, եւ նշովեալ Ժողովքն, եւ նշովեալ որ<sup>11</sup> հաւանին այնմ սահմանադրութեան: Եւ իսկոյն<sup>12</sup> սպասաւորին<sup>13</sup> հրամայէ հանել արտաքս: Եւ ոչ ինչ աւելի քան՝ զայս գացէ<sup>14</sup> ոք, ո՞վ բարեպաշտ թագաւոր: Իսկ թագաւորն խորհրակից<sup>15</sup> եղեալ յինքեան աւուրս ինչ, յանկարծաւրէն<sup>16</sup> միում աւուրց հրամայէ մա-

1. Էձ. Խնուցեալ: 2. Իջուցանել և. Նյստ լուցանել: 3. Աս-
- » զեն: 4. Խերունոյն: 5. Ասէ: 6. (եղծուած են): 7. Եւ
- » նա քանզի: 8. Գործողաց: 9. Առեալ: 10. Ի վառեալն
- » հրատն: 11. Որք: 12. Ի սոյն: 13. Հրամայէ սպա-
- » սաւորին՝ հանել զնա: 14. Գտցես: 15. Խորհրդապահ:
- » 16. Ի միում:

1). Սիմէոն Սիւնակացեան վրայ միաբնակ Ասորիներէն հնարուած այս անհայտ պատմութիւնս՝ միամիտ հաւատքով ազգային ուրիշ գրողներ ևս իբրեւ պատմական զօրեղ փաստ գործածեւ են. սակայն պէտք է ըսել, որ շինծու առասպել է այդ: Ըստ ստուգապատում վկայութեանց ժամանակագրաց (Theod. Lect. Miller, 399, 2-6 և Theoph. 155. և Chron. Edess. ed. Hallier, p. 124), Անաստաս կայսրը չկարենալով ոչ մի կերպով իրեն ձգել Կ. Պօլսի ժամանակակից պատրիարքը Մակեդոնիոս, որ կը մնար աւանդապահ Փաղկեդոնի ժողովի պաշտօնական վճռագրին, — ծածուկ կերպով հանել Եւփեմիա վկայուհու տապանէն այն վճռագիրը, և այրել կուտար: Ահաւասիկ ճշմարիտ եղելութիւնը, որ Յուստինիանոսի պատմութենէն իսկ յայտնի կը տեսնուի: Յիբաւի, այդ տեղ յիշուած անանուն պալատականն իսկ այս բանին լաւ տեղեակի ըլլալու էր. ապա թէ ոչ՝ իր կեանքը փտանդի ենթարկած կ'ըլլար, ժխտելով յիշեալ վճռագրի գոյութիւնը Եւփեմիայ տապանին մէջ:

կուկաչու ուղեգնացութեամբ՝ սակաւ արամբք՝ ի Քաղկեդոնի ելանիւ. եւ մտնալ ի վկայարան սրբոյն Եփրեմիայ<sup>1</sup>, ստիպն<sup>2</sup> զթագաւորն՝ բանալ զտապանակ ոսկերաց սրբոյն<sup>3</sup> պահարանի: Իսկ 1) նայ<sup>4</sup> ասէ. Ո՞վ պոք, որ զայդ համարձակիք գործել: Եւ իմացնայ թէ ինքն թագաւորն է, վաղվաղակի մեծաւ երկիւղիչ յանալ նմա<sup>5</sup>. եւ սփռեալ թագաւորն զքղամիտն<sup>6</sup> որ զիւրեւ<sup>7</sup>, հրամայէ սպասաւորին<sup>8</sup> ի վեր հանել. եւ 2) ասէ ցարստաւորն. Այդ ինչ գոյ<sup>9</sup> ի ներքս: Եւ նա ասէ. Ո՛չ: Եւ հայեցեալ թագաւորն<sup>10</sup>, ինքն իսկ տեսանէ՝ զի այդ ինչ ոչ գոյր: Յողոց<sup>11</sup> հանէր, եւ ծածկէր<sup>12</sup> զերեսս իւր ասելով. Որիս<sup>13</sup> (ԻԲՈ). « Ովքիւ զանակիրացս, որ թարգմանի՝ ո՞վ վահանակիրաց »). ապաշտանով 3) զսուրբն եւ ողորայով զերանելի հովիւսն, որք յաղագս ձգմարիտ հաւատոյն հայածեցան եւ սրսնան: Եւ խորհուրդ արարեալ՝ կամեցաւ<sup>14</sup> բառնալ զսահման նորաձեւութեան<sup>15</sup> ժողովոյն Քաղկեդոնի, եւ զվաղնշուցն յառաքելոցն եւ ի սրբոցն<sup>16</sup> հաստատել զքարոզեալսն<sup>17</sup>: Եւ իսկոյն հասեալ նմա մահ զաւողական, որպէս<sup>18</sup> բազմաց բան է տեսել, ի նմին<sup>19</sup> մնաց յառաջագոյն գործեցեալն: Եւ 4) ի սուրին աւուրս ձեռնադրեցաւ Աբդիշու<sup>20</sup> եպիսկոպոս ի Շերսիսէ<sup>21</sup> Հայոց կարողիկոսէ. եւ յետ սակաւուց<sup>22</sup> եւ եւ մարտիրոսացաւ սուրբն Յիզտրուզտ<sup>23</sup> ի պարսիկ Մարգարեայ<sup>24</sup>:

ՏԻԲԵՐ՝ տմա եւթն<sup>25</sup>. առ սովաւ եղեւ ժողովն<sup>26</sup> ի կոստանդնու-

1. Էձ. Եփեմիա: 2. Ստիպէ թագաւորն: 3. Սրբո պահարան
- » նին: 4. Իսկ սպասաւորն . . . ասելով: 5. ~: ~:
- » 6. Զքղամիտն: 7. Զիւրեն: 8. Զնշխարսն ի վերա:
- » 9. Կա՞յ: 10. Թագաւորին՝ ինքնին իսկ: 11. Ցողոց:
- » 12. Երծէր: 13. Ովքիւ: 14. Կամեցեալ: 15. Նորաձեւութիւն:
- » 16. Սուրբ հարցն: 17. Զքարոզեալն:
- » 18. Որպէս է: 19. Ի նոյն: 20. Եպիսկոպոս Աբդիշո
- » սուրի: 21. Ներսէսէ: 22. Սակաւ աւուրց եղև մարտիրոսացեալ ի Հայս:
- » 23. Յիզիտրուզիտ: 24. Մարգարայ:
- » պանաց: ~: ԽԹ: 25. Գ: 26. Ժողով:

- 1). ԻԲՈ. չունի Պարագրուած երկու տողերը:
- 2). ԻԲՈ. չունի սոյն տողը:
- 3). ԻԲՈ. չունի այս երկու տողերը:
- 4). Աստի մինչև « ի պարսիկ Մարգարեայ » չունի ԻԲՈ:

պաւղիս Հայոց եւ Հռոմմոց՝ վասն սահմանին Քաղկեդոնի. յորում պատրեցան <sup>1</sup> Հայք (ԻԲՈ. « ոչ հաւան(եցան) Հայք »):

ՄԱԽԻԻԿ՝ ամս քսանեւերիս <sup>2</sup>: Ի սորա աւուրս սպանին զՈրմիզդ Պարսից արքայ. եւ Խոսրով, որդի Որմիզդի, փախստական եղեալ՝ անգաւ առ Մարիկ. եւ կնքեցաւ որդի նորա: Եւ յետ ժամանակի թագաւորեցոյց զԽոսրով Պարսից աշխարհին <sup>3</sup>: Եւ 1) Ի նորին <sup>4</sup> աւուրս եղեւ դարձեալ միւսանգամ ժողով Հայոց <sup>5</sup> եւ Հռոմմոց՝ վասն նորին ազանդոյն Քաղկեդոնի, ժողովին Ի Կոստանդնուպաւղիս, եւ եղին պատրեալ <sup>6</sup> Հայք: Ի սորա յաւուրս բաժանեցին զերկիցս <sup>7</sup> Հայոց՝ Հռոմմոց եւ Պարսից թագաւորքն. եւ երկու կաթողիկոսք նստան Ի Հայս, Մովսէս <sup>8</sup> Ի Դփնի <sup>9</sup> Պարսից կողմանն, ուղիղ <sup>10</sup> հաւատով, եւ Յովհան <sup>11</sup> Ի Հռոմմոց <sup>12</sup> կողմանէ՝ Քաղկեդոնի աշակերպ <sup>13</sup> (ԻԲՈ. չունի սոյն բառերը):

ՓՈԿԱՍ՝ ամս եւթն <sup>14</sup> (ԻԲՈ. « ամս Ը »): Ի սորա աւուրս սկսաւ Խոսրով վրէժ խնդրել սպանմանն Մարկայ <sup>15</sup>, յաղազս ուխտին՝ որ Ի մէջ երկոցունց. եւ սրով եւ գերութեամբ <sup>16</sup> ամս քսան եւ հինգ:

ՀԵՐԱԿ՝ ամս երեսուն եւ մի (ԻԲՈ. « ամս ԼԵ »): Առ սուլաւ առաւ <sup>17</sup> աստուածաշէն քաղաքն Երուսաղէմ <sup>18</sup> Ի զաւարացն Պարսից, յորում եկեղեցիք աւերեցան. եւ սուրբ խաչն զերեցաւ, եւ կտակարանք այրեցան: Սա յեւթն եւ Ի տասն ամին <sup>19</sup> արար ժողով Ի Թեոփոստպաւղիս, որ այժմ <sup>20</sup> ասի Կարնոյ քաղաք, բազում եպիսկոպոսաց, առ Եզրիւ կաթողիկոսի Հայոց, եւ Հռոմմոց, եւ Ասորւոց. յորում Հայք Քաղկեդոնիկք <sup>21</sup> եղեն, եւ զժողովն ընդալան <sup>22</sup>:

1. ԷՃ. Պարտեցան Յոյնք: ~: Ծ:
2. Քսանեմի: 3. Աշխարհ
- » հին արքա: 4. Ի նորա: 5. Հայոց եւ Հռոմմոց: 6. Պարս
- » տեալ Հայք: ~ ԾԱ: ~:
7. Զերկերն Հայոց թագաւորն
- » Պարսից եւ Հռոմմոց: 8. Մովսէս: 9. Դուրնի Ի:
- » 10. Ուղեղ: 11. Յոհան: 12. Հռոմմոց: 13. Ազանդով: ~
- » ԾԲ: ~: 14. Ամս Ը: 15. Մարկայ: 16. Գերութեամբ
- » ապականեալ զաշխարհն Հռոմմոց: ~: ԾԳ: ~:
- » 17. Առաւ: 18. Երուսաղէմի: 19. Ամի թագաւորութեանն
- » իւրոյ եսպան զԽոսրով եւ դարձոյց զԽաչն. եւ ԺԺ. ա
- » մի: 20. չունի: 21. Քաղկեդոնիս, զի: 22. Ընգալան.
- » ընդ հաւր իւր Կոստանդին: ~:

1). Աստի մինչեւ « պատրեալ Հայք » չունի ԻԲՈ:

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ՝ ամա երիս : Ի սորա աւուրս տիրեցին Տաճիկը Ասորոց, եւ արկին ընդ հարկաւք զեկեղեցիս սուրբ՝ քաղաքին Երուսաղէմի՝ :

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ՝ որդի Կոստանդիանի՝<sup>3</sup>, թոռն Հերակլի, ամա քոանեւինն : Ի սորա երկրորդ ամին առաւ Դուին ի Տաճկաց (ԻԲՈ. « Ի Ղ. Թուականին »). եւ եղեւ համար գերելոցն ԼԵՌ՝ : Ի սորա աւուրս եղեւ՝ Ժողով՝<sup>5</sup> ի Հռովմ քաղաքի՝ հարիւր տասն (ԻԲՈ. « ՃԾ ».) եպիսկոպոսաց, եւ մոնսզոնաց՝ բազմաց, զոր արար Մարտինոս՝<sup>7</sup> (ԻԲՈ. « Մարտինոս ») Հռովմայ հայրապետն, որ ասէր ի վերայ Քրիստոսի երկու կամս եւ երկու ներգործութիւնո՝ ըստ 1) երկուց բնութեանց՝<sup>8</sup>, եւ գրեցին անափոքայ առ Թագաւորն, կոչեցեալ ի միաւորութիւն՝<sup>9</sup> ինքեանց : Իսկ Թագաւորն ոչ հաւանեցաւ<sup>10</sup> Կոստանդնուպոլսացւոյն<sup>11</sup> եւ Աղեքսանդրացւոյն եւ Փարանցւոյն՝ Հռովմայեցւոցն. զի թէպէտեւ զերկուս բնութիւնսն ըստ Քաղկեդոնացւոցն<sup>12</sup> խոստովանեցին, այլ ոչ ընդաւրան զաւելաւ գոյն<sup>13</sup> հայհոյութիւնն՝ Հռովմայեցւոց՝ երկու կամս, եւ երկու ներգործութիւնս ասել ի վերայ Քրիստոսի : Իսկ Հռովմայեցւոցն հաստատեալ զիրեանց հայհոյութիւնն՝ նզովեցին զՍերգիս եւ զՊետրոս<sup>14</sup> եւ զՊաւղոս<sup>15</sup> Կոստանդնուպաւղսի եպիսկոպոսունս, եւ զԷլիւրոս՝ Աղեքսանդրի եպիսկոպոսն, եւ զԹեոդորոս՝ Փարանայ եպիսկոպոս. եւ սփռեցան յիւրաքանչիւր տեղիս : Եւ յետ սակաւ աւուրց<sup>16</sup> առաքեցին Կոստանդնուպաւղսեցիքն ի Հռովմ, եւ ետուն ածել կապանաւք զՄարտինոս Հռովմայ<sup>17</sup> ի Կոստանդնուպաւղիս. եւ ձաղեալ բազում թշնամանաւք՝ աքորեցին ի Փոսքորայ<sup>18</sup>, եւ երկուս ոմանսի<sup>19</sup> Կոստանդնուպաւղսէ : Իսկ յետ սուղ ինչ ժամանակի երեւեցաւ Մաքսիմոս<sup>20</sup> ոմն՝ փիղիսոփայ միայնակեաց՝ ի Կոստանդնուպաւղիս, նորին աղանդոփն Մաքսիմոսի<sup>21</sup>, որ երկուս կամս եւ

1. ԷՃ. Սրբոս : 2. Երուսաղէմի : ~ : ~ : ԽԻ. : 3. Կոստանդնի :
- » 4. չունի : 5. Ժողով ի Հռովմ քաղաքի : 6. Մոնագ
- » նաց : 7. Նոյնպէս : 8. Բնութեանցն : 9. Ընդ ինքեանց : 10. Հնազանդեցաւ հանդերձ : 11. Կոստանդ
- » դիանուպաւլսեցաւքն եւ Աղեքսանդրացաւքն : 12. Քաղկեդոնացիոցն : 13. Զաւելադրեալ : 14. զՊետրոս :
- » 15. Պողոս : 16. Սակաւ ինչ : 17. Հռովմ հայրապետն : 18. Բոսփորայ : 19. Ոմանս ընդ երկուս :
- » 20. Մաքսիմոս : 21. Մարտինոսի :

1). Աստի մինչեւ « եւ անդ սպանաւ » ընդարձակ հատուածը չունի ԻԲՈ :



երկու ներգործութիւնս ասէր ի վերայ Քրիստոսի: Եւ ըմբռնեալ զնա բազում՝ չարչարանաւք չարչարեցին հրամանաւ թագաւորին, ծայրատեցին<sup>1</sup> եւ զձեռս, եւ աքսորեցին, երկու ընկերաւքն յաշխարհն Ղաւովիկեցոց<sup>2</sup>, որք անգէն սատակեցան: Իսկ բազառօրն<sup>3</sup> Կոստանդին նեղեալ ի Տաճկաց՝ զնաց զաւրաւքն ի Սիկեղայ<sup>4</sup>, եւ անդ սպանաւ<sup>5</sup>:

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ երրորդ<sup>6</sup> ամս չորեքտասան (ԻԲՈ. «ամս ԺԳ.»), ամիսս հինգ<sup>7</sup>: ի սորա աւուրս եղեւ ժողով ի Հոովմ, առ Ագաթնիւ հայրապետիւ<sup>8</sup>, հարիւր քսան (ԻԲՈ. «ՃԺԵ,») եպիսկոպոսաց՝ առ 1) ի քննութիւն Մարտինոսի հայնոյութեանն. որք ժողովեալք՝ զնոյն ազանդն հաստատեցին զՄարտինոսին<sup>9</sup> (ԻԲՈ. «Մարկինոսին») եւ զՄաքսիմոսի 2) մոլորութիւնն, երկու<sup>10</sup> կամս եւ երկու ներգործութիւն ասեալ ի վերայ Քրիստոսի: Եւ արարեալ<sup>11</sup> անկիարայ (ԻԲՈ. «անափորայ») առ թագաւորն Կոստանդին, աղաչեցին զի եղիցի միաւորութիւն Հոովմայեցոցն<sup>12</sup> եւ Կոստանդնուպուլսեցոցն: Եւ հաւանեալ թագաւորն՝ գրեաց 3) առ<sup>13</sup> ամենայն կողմանս Յունաց եւ Հռովմոց<sup>14</sup> աշխարհին, զի եղիցին ժողով ի Կոստանդնուպուլիս: Եւ ժողովեալք<sup>15</sup> հարիւր վարսուն եւ հինգ եպիսկոպոսք, եւ միաբանեալ<sup>16</sup> հաստատեցին զհայնոյութիւնն (ԻԲՈ. «զազանդն փաղկեպոսի»): Մարտինոսի 4) եւ Մաքսիմոսի. եւ զոսկերս պղծոյ հայհոյչին Մարտինոսի<sup>17</sup> եւ Մաքսիմոսի հանեալ նշխարհս<sup>18</sup>, կարգեցին եւ գրեցին<sup>19</sup>. կարգեցին նմա յիշատակարան՝ ընդ սուրբս լինել. եւ զԱնտիոքացիսն նշովեցին, զի ոչ հաւանեցան նորանայն առեղադրեալ հայնոյութեանն<sup>20</sup>. եւ զՄտ-

1. ԷՃ. Եւ ծայրատեալ գոտս եւ զձեռս: 2. Ղազուկեցիոց:
- » 3. չունի: 4. Սիկիլիա: 5. Սպան... ~: ԾԵ: 6. Եր-
- » րորդ: 7. Ամս ԺԵ: 8. Հայրապետաւ: 9. զՄարտի-
- » նոսի: 10. Երկուս: 11. Արարին անափորա: 12. Հոով-
- » մայեցիոց եւ Կոստանդիանուպուլսեցիոց: 13. Յամն-
- » նայն: 14. Հռովմոց: 15. Եւ ժողովեցան: 16. Միա-
- » բանեալք: 17. չունի: 18. Նշխարս: 19. (չունի սոյն
- » խօսքը): 20. (չունի նօտագրուած բառերը:

1). Նօտագրուած բառերը չունի ԻԲՈ:

2). Այս տողս չունի ԻԲՈ:

3). ԻԲՈ. չունի սոյն երկու տողերը:

4). ԻԲՈ. չունի աստի մինչեւ «ծառայեալ ամս երեսուն»:

կար Անտիոքու եպիսկոպոս եւ զՍտեփաննոս նորին աշակերտ, եւ զՊողիքոսնիոս<sup>1</sup> միայնակեաց, զորս<sup>2</sup> աքսորեցին: Եւ որպէս ասի՝ բազումք մեռան<sup>3</sup> որք ոչ հաւանեցան<sup>4</sup> նորաձայն հայհոյութեանն Մարտինոսի եւ Մաքսիմոսի<sup>5</sup>, զոր հաստատեաց նզովեալն Ագաթոն, Հոովմայ<sup>6</sup> հայրապետն՝ Հոովմայեցւոյք<sup>7</sup> եւ Կոստանդնուպաւոսեցւոյք: Եւ հիմնադրեալ զհայհոյութիւն պղծոյն Ղեւոնի, շինիցին ի վերայ զաւելադրեալ ուրացութիւնն Մարտինոսի եւ Մաքսիմոսի, երկու բնութիւնս, եւ երկու կերպարանս, եւ երկու ներգործութիւնս եւ երկու կամս ի վերայ Քրիստոսի ասելով<sup>8</sup>: Եւ գրով հաստատեալ զուրացութիւնսն՝ կարգեցին<sup>9</sup> սահման հաւատոյ. եւ ասացին յես ոչ բազում<sup>10</sup> այսպէս. Երկու<sup>11</sup> բնութիւնս երկու բնական ներգործութիւնս անբաժանելիս<sup>12</sup>, անփոփոխելի, անմեկնելի, անշփոյրելի<sup>13</sup> ի մարմին<sup>14</sup> Տեառն մերոյ Յիսուս Քրիստոսի՝ ճշմարիտ Աստուծոյ մերոյ փառաւորեմք. այսինքն է՝ աւտոածային ներգործութիւն եւ մարդկային ներգործութիւն<sup>15</sup>, ըստ աստուածապատումն Ղեւոնի հաստատագոյն<sup>16</sup> ասելով. քանզի ներգործէ իւրաքանչիւր կերպարան<sup>17</sup> հաղորդութեամբ, զոր ինքեան ունէր ի միում անձնաւորութեան, զանազանութեամբ՝ զանազանութիւն ծանուցեալ. որ ըստ ընդերին հաղորդութեամբ իւրաքանչիւր բնութեանցն կամել եւ ներգործել<sup>18</sup> զաւրութիւն ըստ ինքեան: Եւ երկու բնական կամս եւ ներգործութիւն փառաւորեմք՝ առ ի փրկութիւն մարդկային ազգի՝ առ միմեանս ընթանալով: Զայս աշխարհումս<sup>19</sup> ամենայն ուստեք<sup>20</sup> ստուգութեամբ եւ ճշմարտութեամբ առ ի մէջ տպաւորեալ, սահմանեմք՝ այլ հաւատ մի ունեք<sup>21</sup> յառաջ բերել իշխել, կամ վարդապետել: Զայս հայհոյութիւն հաստատեցին եւ սփռեցին<sup>22</sup>: ի սորին աւուրս եղեւ շիւղթութիւն Տաճկաց՝ սաստիկ պատերազմաւ, եւ դադարեցին ի հարկատրութենէ<sup>23</sup> նոցա Հայք<sup>24</sup>, Վիրք եւ Աղուանք, ծառայեալ նոցա ամս երեսուն<sup>25</sup>:

1. Էջ. զՊղիքոսն: 2. Զոր: 3. Մեռան սրով: 4. Հնազանդեցան: 5. Մաքսիմոսի: 6. Հոովմ հայրապետ: 7. Հոովմայեցիւոյք եւ Կոստանդիանուպաւսեցւոյք: 8. Ասել: 9. Անուանեցին: 10. Բազում ինչ: 11. Երկու: 12. Անբաժանելի: 13. չունի: 14. Ի նմին: 15. չունի նօտրագուած բառերը: 16. Հաստատնագոյն ասել: 17. Կերպարան ընդ ընդերին: 18. Զի...եան: 19. չունի: 20. չունի: 21. Մի ոք իշխեսցէ: 22. Յիւրաքանչիւր տեղիս: 23. Հարկատրութենէ: 24. Հայք եւ: 25. Ամս 1. ~: ~: ԻՉ:

ՅՈՒՍՏԻԱՆՈՍ, որդի երբորդ Կոստանդինի<sup>1</sup>, ամս երկուս: Ի սորա առաջին ամին աիրեցին հիւսիսային<sup>2</sup> ազգն, որ ասին Հազիրք<sup>3</sup>, Հայոց, Վրաց եւ Աղսւանից. եւ 1) սպանին ի պատերազմի զիշխանս՝ Հայոց, Վրաց եւ Աղսւանից, յամսեանն Սահմի, որ աշրտասն էր ամսոյն, ի ՃԼԴ Թուականին Հայոց<sup>5</sup>:

1. ԷՃ. Կոստանդինի. 2. Հիւսուսաին: 3. Խազիրք: 4. Զիշխանն Հաոց, եւ այլն: 5. (չունի վերջին խօսքերը):

1). Աստի մինչեւ « տանն էր ամսոյն » բառերը չունի իմի:

## ԴԻՏՈՂՈՒԹԻՒՆՔ ԵՒ ԵԶՐԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Այս համեմատութեամբս կը տեսնուին — իբր ի հայելւոջ — երկու գրչագրացս՝ Ժամանակագրոսքեան բնագրէն ունեցած հոծ և հետաքրքրական տարբերութիւնքը։ Սակայն դեռ շատ աւելի պիտի ստուարանար անոնց թիւն՝ եթէ բառերու յետևողութիւնքն ես կամ շարադասութիւնը, միշտ նշանակէինք։ ԷՃ գրչագրի խմբագրիչը, կարծէք, թէ տրամադրուած է մեր բնագրէն յաճախ տարբեր թիւեր շարել, տարբեր ձևերով ուղղագրել յատուկ անունները, յեղաշրջել՝ դիտմամբ՝ ոչ միայն բառերու կարգն ու շարքը, այլ և բնագրին հակառակ հաշուումներով և ուղղագրութեամբ գործածել նոյն իսկ մի և նոյն բառերն ու բայանունները, այլովք հանդերձ։ Արդ՝ բոլոր այս պարագաներն ի նկատի առած՝ մանաւանդ պատմական պարունակութիւնն ու ընթացքը, որով այս վերջինս՝ քայլ առ քայլ և գրեթէ կէտ առ կէտ կը զուգընթանայ Անանիայի, կը հետևի երկու բան. այսինքն են՝ կամ այն է՝ որ եղած է երկուքին հասարակաց աղբիւր մը. այսինքն է՝ Կայսերաց պատմոսքեան<sup>1</sup> աւորի կամ յոյն բնագիրը — որուն վրայէն ինքնուրոյն թարգմանութեամբ, և փոփոխութիւններով կատարուած ըլլան — տարբեր ժամանակներ և տարբեր անձանց ձեռքով — այլ կրկին խմբագրութիւնքը։ Եւ կամ ԷՃ խմբագրութեան հեղինակն՝ ուղղակի Անանիայի Ժամանակագրութեան կամ ԺԹ. Ճառնարի բնագիրը միայն ունեցած է իր դիմաց, և անոր վրան կատարած է իր դերը, իմաստակօրէն փոփոխելով բնագրի շարաբանութեան կարգն ու շարքը, և ըստ քմաց յերկրելով ամէն բառ ու բան։ Սակայն ես չեմ կարծեր՝ որ այդ անծանօթ գրիչն — ո՛վ ալ ըլլայ — ունեցած ըլլայ այնքան յանդիմութիւն և յիմարութիւն՝ այնպէս վարուելու իր հին բնագրին հետ. նա մանաւանդ պատմական և ժամանակագրա-

1. Ի դէպ՝ մեր Մատենադարանի թիւ 512 գրչագրի (Գ. Ճառնարի) Պատմոսքեան Մեծի Թեոդոսի Թագաւորի՝ Ի Կայսերական գրոց խորագրով ընծայած ընդարձակ հատուածը՝ բաղդատելով սոյն երկու խմբագրութեանց հետ, մասամբ համեմատյն գտանք միմեծ, և մասամբ ալ միւսին հետ։

կան փափուկ կէտերու նկատմամբ, որոնք ուրիշ բանի պիտի չծառայէին՝ բայց եթէ գիտարացնել իր գործը: Ասկէց դուրս ուրիշ աւելի զօրեղ փաստեր ևս հակառակ կը զինուին վերջին ենթադրութեան: Այսինքն՝ — ինչպէն ցոյց տուին համեմատութիւնք — էձ խմբագրութիւնը նախ կը վերակազմէ ԺԹ. Ճառնարի եղծուած տեղերը: Երկրորդ՝ կը ներկայացնէ մեզ և — նոյն իսկ ժամանակագրութեան անեղծ պահուած տողերուն մէջ — այնպիսի բաներ և բաներ, որոնք նիւթին աւելի յատուկ են և յարմար: Երրորդ՝ շարաքանութեան մէջ ըրած փոփոխութիւններում իսկ — ի բաց առեալ բառերու ուղղագրութեանց մէջ ներմուծուած սխալները, որոնք կրնան ամենայն հաւանականութեամբ տգէտ օրինակողին իսկ վերագրուիլ — աւելի տրամաբանական է, և՛ ընդունին և՛ շարաքանութեան իսկ հմուտ: Ապա ուրեմն՝ կը մնայ իբրև հտւանականացոյն առաջին կարծիքը:

Էձ խմբագրութիւնն — ի հարկէ սկզբնագրին համաձայն — աշխարհաց ու քաղաքաց, և այլն, վերաբերեալ յատուկ անուանց տարօրինակ ձևագրութեամբք և ուրիշ թերութիւններով հանդերձ՝ ըստ իս աւելի հին ըլլալու է, քան Շիրակացու ժամանակագրութեան խմբագրութիւնը, գէթ ըստ ԺԹ. Ճառնարին: Իսկ ասոր նպաստող զօրաւոր փաստն է՝ ըստ իս՝ նախ հետեւեալ պարագայն. այսինքն՝ ՃԼԳ. Թուականը, որը դրած է Ժամանակագրութեան խմբագիրը՝ ճիշտ ամսոյն և օրուան քանիօնութեամբը՝ իբր վերջակէտ, կը պակսի Էձ խմբագրութեան վերջը: Անտարակոյս՝ եթէ նա այդ թուականէն վերջ խմբագրած ըլլար, պէտք է՝ որ դնէր մի ուրիշ աւելի նոր թուական. իսկ եթէ ԺԹ. խմբագրութեան բնագրի վրայէն ընդօրինակած՝ անշուշտ զայն իսկ հաւատարմութեամբ պիտի արտագրէր: Բ. այն 56 գլխահամարները, զորս նշանակեցինք Էձ խմբագրութեան տարբերութեանց մէջ, չունի ԺԹ. խմբագրութիւնը: Արդ՝ այդ գլխահամարներէն ԼԳը մեր ալ գրուած և ինչ բանի համար ալ գրուած համարուն, ըստ քմաց ընդօրինակողէն ներմուծուած չեն կրնար եղած ըլլալ. այլ յատուկ էին սկզբնագրին, ուսկից սա թարգմանուեցաւ: Դիտելու արժանի կէտ մ'է և այս, որ կայսերաց իւրաքանչիւրին հանդէպ տրուած այդ գլխահամարները՝ անոնց թուէն աւելի են: Կարելի՞ արդեօք ըսել, որ սա՞ կայսերաց Ա. ցանկին համեմատ խմբագրուած ըլլայ: Դժժուար է, վասն զի հոս ալ՝ կայսերաց թիւը 56էն աւելի է:

Էձ.ին՝ հնագիր երկաթագրէ մը ընդօրինակուած ըլլալն առանց

երկբայութեան է: Ասոր յայտնի ապացոյց են նախ տողադարձները, որոնց յաճտի մէկ տառն անգամ յաջէն դէպ ի ձախ փոխադրուած է, նոր տողի սկիզբը: Բ. Մ և Տ տառերն երբեմն իրարու փոխանակած են: Գ. Բառամիջում և բառին վերջ՝ յ և չ տառերը զանց եղած են ընդհանրապէս: Դ. Է և Ե տառերը իրարմէ անզգալի կերպով կը զանազանին: Այս ալ ըսած ըլլանք, որ սոյն խմբագրութեան ուղղագրութեան և անուանագրութեանց մէջ երեցող նորաձեւութիւնքը չեն կրնար սոսկապէս իբր յետնութեան կամ նոր ժամանակի յատուկ նշան համարուիլ. զի Մ. Սոկրատի թարգմանութեան մէջ իսկ — ինչպէս և առ Բուզանդայ — այլպիսիներ (օրինակի աղապաւ. Աղեքսանդրացեաց, Աղեքսանդրոյ, և այլն), պակաս չեն: Եւ այս բանս սփոթութենէ աւելի՝ կամ երկաթագրի Եւաց և Խոց տառերէն յառաջ եկած է, զորս ընդօրինակողն Խ կարպացեր է սխալմամբ. և կամ մատենագրին կամ թարգմանչի գաւառական լեզուին և զպրոցի արտասանութեան իսկ իբր անմիջական հետեւանք:

Իսկ գալով ԻԲՈ. Զ.ին — որը ուշ ծանօթանալով՝ կարելի չեղաւ բոլոր տարբերութիւնները մանրամասնօրէն նշանակել — երկուքէն իսկ կը տարբերի, և հետեւաբար՝ առանձին խմբի մը կը վերաբերի: Շատ տեղեր ունեցած ուղղագրական թերութեամբք հանդերձ՝ կրնայ ըսուիլ, որ նախընթաց երկու օրինակներէն աւելի լաւագոյն ընթերցուածներ կը ներկայացնէ ընդհանրապէս. ուսկից կը հետեի, որ լաւագոյն վիճակի մէջ պահուած երկաթագրէ մի ընդօրինակուած է: Շիրակացոյ ժամանակագրութեան ուսումնասիրութեան համար մեզ այդ Զ.ի մատուցած ծառայութիւնը ուրիշ կրկին կէտերով ևս նշանաւոր է. այսինքն՝ նախ որ կը լրացնէ մեզ Ներուտսէն սկսեալ՝ մինչև Մարկոս Անտոնինոս եղած կայսերաց պատմութիւնը, որ կը պակսէր բնագրին կամ ԺԹ. Ճաղընտրի մէջ: Բ. ինչպէս տեսանք՝ ազատ է — բացառութեամբ միոյն — գրէթէ բոլոր այն անհաւաստի և ընդարձակ հատուածներէն, որոնք մուտ գտած են ԺԹ. և ԷՃ. Ձեռագիրներու մէջ, թէպէտև այս վերջնոյս քով իսկ բաւական տարբեր են անոնց պարունակութիւնն ու պարագաները: Յամենայն դէպս՝ ինչ որ մենք ի յառաջագոհե խորհրդածեցինք Անանիայի ժամանակագրութեան մէջ յետոյ ուրեմն ներմուծուած հատուածոց մասին, նոյները կը հաստատուին մեծապէս ԻԲՈ. Զ.րի բաղկատութիւններու ձեռքով ևս: Ուստի՝ հետեւեալ պայմանով — այսինքն՝ եթէ խնդրոյ նիւթ եղած հա-

տուածները Իֆի). օրինակի գաղափարովէն և կամ լաւ ևս անոր  
հին բնագրի խմբագրողին կողմէն և զիտմամբ դուրս ձգուած չեն  
– կրնանք եզրակացնել՝ որ այդ Ջեռագիրն ըլլայ, եթէ ոչ կատա-  
րեալ, այլ համեմատաբար աւելի ճիշտ և յարմար ներկայացուցիչ  
Շիրակացոյ ժամանակագրութեան վերջին մասին : Ապագայ ու-  
սումնասիրութիւնք անշուշտ վերջնական խօսքը պիտի զուրցեն :



## Յ Ա Ն Կ Ա Ն Ո Ւ Ա Ն Ց

### Ա

- Աբաղազովնէ 17  
 Աբգար 2, 32, 37  
 Աբդիաս 16  
 Աբդիշու 75  
 Աբդոն 15  
 Աբեղուս 21  
 Աբել, Աբէլ, Աբեղ 2  
 Աբենիմ 14  
 Աբեններ 15  
 Աբիա 16  
 Աբիաթար 16  
 Աբիմեղէք 14, 16  
 Աբիմեղ 8  
 Աբիսայիք 14  
 Աբիսովն (Եբիովն) 39  
 Աբրահամ 8, 13, 31, 41, 42  
 43, 59  
 Աբրիպա 27  
 Ագաթոն Իւ, 78, 79  
 Ագէնովր 5  
 Ագովրա 8  
 Ագրիպաս 24  
 Ագրիպիանոս 40  
 Ադամ Հ, Ժ, ԺԵ, ԺԹ, ԼԴ, 1,  
 2, 4, 13, 16, 19, 20, 25,  
 31, 36, 40, 42, 44, 46  
 Ադգա 21  
 Ադէ 37  
 Ադիրենայիք 9  
 Ադրիակէ 6  
 Ադրիանոս 26, 39, 40  
 Ազարիա ԻԱ, ԻԲ  
 Ալէտէոս, Ալտիոս 52  
 Աթանագենոս (Աթենագորոս) 48  
 Աթանաս, Աթանասիոս 28, 53  
 Աթաշ 33  
 Աթաշլինասպ 33  
 Աթենայիք 5  
 Աթէնք 5  
 Ալէքսանդր 27  
 Ալիան Ը, ԻԱ  
 Ակակ 67, 68  
 Ակակիոս 59  
 Ակարնէա 6  
 Ակիղէիա, Ակիւղէիա, Ակուի-  
 լէա 27  
 Ակիւտանայիք 6  
 Ակտանայիք 10  
 Ահարովն 13  
 Աղամոսանայիք 9  
 Աղանք 5  
 Աղեղ 15  
 Աղեքսանդր եպիսկոպոս 52  
 Աղեքսանդր, Աղեքսանդրի, Ա-  
 ղեքսանդրիա (քաղաք) 21,  
 28, 29, 38, 45, 48, 49, 51,  
 55, 59, 61, 63, 66, 68, 77  
 Աղեքսանդր Մամէա Թ, Ժ, 19,  
 20, 27, 39, 45  
 Աղեքսանդր, Աղեքսանդրոս յեծն.  
 20, 21, 24, 33, 35, 42  
 Աղեքսանդրայիք 77  
 Աղեքսանդրոս քահան. 22, 44,  
 46, 52



Աղիկառնաս 70  
 Աղիւթիւրոս 40, 43  
 Աղկմենէ 14, 15  
 Աղղովն 15  
 Աղուանք թԳ, 5, 6, 9, 11, 59  
 Աղփիզովթ 14  
 Աղփիոս 12  
 Ամազոնիա 6  
 Ամազոնք 5  
 Ամաթի 7, 17  
 Ամաթուսեցիք 7  
 Ամասիա 17, 31  
 Ամաքսիսրացիք 11  
 Ամբակ 31  
 Ամբակոււմ 19  
 Ամբիովն 14  
 Ամեկ 14  
 Ամինադար 15  
 Ամիսոս 10  
 Ամոգիւղացիք 11  
 Ամոն 18  
 Ամոնացի 8, 15  
 Ամովս 17, 30  
 Ամովրհացիք 7, 9  
 Ամրամ 13  
 Ամփիովն 31  
 Այետիրս 52  
 Այիս 50  
 Անակ հայկազ. 31  
 Անանիա մարգ. 16, 18  
 Անանիայք (Նարեկացի և Սա-  
 նազնեցի), Ի  
 Անանիա շիրակացի է, թԳ, թՁ,  
 թէ, թԸ, թԹ, Ի, ԻԱ, ԻԲ,  
 ԻԳ, ԻԳ, ԻԸ, Լ, ԼԱ, ԼԴ.  
 19, 81, 83  
 Անանիա սանազնեցի Ի, ԻԳ,  
 ԻԴ, ԼԲ  
 Անաստաս, Անաստասիոս թՁ,  
 թէ, թԹ, ԻԳ, ԻԴ, Իէ, 25,  
 68, 74  
 Անատողիոս 49  
 Անատողիս 63, 66, 67  
 Անդէոս 19, 20  
 Անդրեաս 53

Անդրէաս կրետացի Ձ, է, Թ,  
 Ժ, ԺԴ, ԺԵ, ԺԸ, ԼԲ. 4  
 Անդրիական ծով 6  
 Անդրոս 10  
 Անթեմիս, Անթեմոս Ժ, ԺԳ,  
 ԺԴ, 29, 50, 69  
 Անթիպատոս 35  
 Անիանոս 38  
 Անկիւրիա 59  
 Անտիոպէ 14  
 Անտիոք քաղաք 34, 38, 46,  
 48, 52, 55, 56, 61, 63  
 Անտիոքացիք 48  
 Անտիոքոս 22, 44, 45  
 Անտիպատրոս 35  
 Անտիպատրոս ասկազոնացի 23  
 Անտոնինոս Գետաս 26  
 Անտոնինոս Կարակաղոս 26  
 Անտոնինոս (Անտոնինոս) Բարե-  
 պաշտ 26, 39, 45  
 Անտոնինոս Սեւերեայ, Սեւեայ 44  
 Անտրիկեցի 33  
 Աշրամ 32  
 Ապեղլէս 42  
 Ապողինար 59  
 Ապողինարացիք 54  
 Ապողինարիս 40  
 Ապուղեսացիք 10  
 Առէպցիք 7  
 Ասափ 16  
 Ասդերէս 43  
 Ասինացի 7  
 Ասիա 6, 31  
 Ասիանացիք 10  
 Ասիբոս 21  
 Ասինացիք 9  
 Ասինէս 9  
 Ասկղիպագիէս 64  
 Ասկղիպիդէս 44  
 Ասկղոպիդէս 64  
 Ասողիկ (Ստեփան) թՁ, ԻԹ,  
 Լ, ԼԴ  
 Ասորեստան 9  
 Ասորեստանեայք 8, 5, 18, 31, 32  
 Ասորիք 7, 9, 10, 77

- Ասորպիս 12  
 Ասորւոց Կողմն 9  
 Ասուր 8  
 Ասպտորացիք 11  
 Ասսա 16  
 Ասսարիս 34  
 Աստերիոս 52  
 Աստիպաղեա 7  
 Ասրամովթ 8  
 Աշնիաս 22  
 Ատղաս Է. 11, 13  
 Ատտիկէ 6  
 Ատրպատական 6  
 Աբաբացի ժԱ  
 Աբաբացիք 8, 9, 10  
 Աբարացիք առաջինք 8, 9, 11  
 Աբարիա Փռուաւոր 9, 10  
 Աբազովն 42  
 Աբադացիք 7, 8  
 Աբադիովն 7  
 Աբաժանի 4, 12  
 Աբամ 8, 31  
 Աբամազդ 31  
 Աբամայիս 31  
 Աբամացիք 8  
 Աբայ 31  
 Աբարատ Թերթ 14  
 Աբբակ Հայկազ. 31  
 Աբբուն Հայկազ. 31  
 Աբբուսացիք 11  
 Աբգոս 14  
 Աբիանացիք 8  
 Աբիանոս 54  
 Աբիանոսք 28, 55  
 Աբիոս ԻՋ. 28, 51, 52, 53  
 Աբիսեան դաշտ 28  
 Աբիսոս 63  
 Աբիստաբուղոս 22  
 Աբիստոփանէս 17  
 Աբկադէոս, Աբկադէս, Սրկա-  
 դիոս, Ժ, 10, 19, 20, 29,  
 40, 56, 57  
 Աբմենակ 31  
 Աբմեսոքու 20  
 Աբշակ 32, 34  
 Աբշակունի ԻԹ, ԼԳ  
 Աբշաւիր 19, 33  
 Աբուակացի 7  
 Աբուայաստան 11  
 Աբուայիկք 9  
 Աբտազ 37  
 Աբտաշէս 19, 20, 32, 33  
 Աբտաշէս Ուլքոս 20  
 Աբտաշէս Ուշիմ 20  
 Աբտաշիր 32  
 Աբտաշիր շապհեան 30  
 Աբտաշիր, Աբտշիր սասանեան  
 ԼԳ, 30, 34  
 Աբտաւան 20  
 Աբտեմոն ԼԲ, 34, 48  
 Աբտիմոն 65  
 Աբփաքսադ 4, 8  
 Աբքեղ քաղ. 26  
 Աբքեղայոս 24, 38  
 Աբքեղաւոս 23, 35  
 Աբգաղիացիք 7  
 Աբդոստոս 21, 23, 25, 28,  
 35, 36  
 Աբդոնէս 33  
 Աեննտիղոս 27  
 Աենիաս 21, 22  
 Աւովդ 14  
 Աւովք 14  
 Աւրեղ, Աւրեղիանոս, Աւրէդ,  
 Աւրիանոս 26, 27, 39,  
 41, 49  
 Աւրեղիոս Բերոս (Վերոս) 26  
 Աւրիացիք 11  
 Ափսարովսա 11  
 Ափրաթովնացի 15  
 Ափրիացիք 10, 11  
 Ափրիկանոս, Ափրիկիանոս ԺԲ,  
 ԺԳ, 13, 14, 15, 30, 32,  
 37, 44, 45  
 Ափրիկացիք 6  
 Ափրիկէ 27  
 Աքաաբ 17  
 Աքազ 17  
 Աքայեցիք 9  
 Աքայիա 6

Աքարեանք 14  
 Աքեղոս 19  
 Աքիաս Սեղոյնացի 16  
 Աքսիոս 12

## Բ

Բաբելոն, Բաբելոնյն 4, 18, 19,  
 21, 28, 31  
 Բաբելոնացիք 19  
 Բաբելոն 36  
 Բաբելոնյն 6, 9  
 Բազրատունիք, 1,  
 Բազմավէպ, 2  
 Բազուկ 31  
 Բազրոտ 37  
 Բաթուկ 17  
 Բակուացիք 10  
 Բակտրացի 33  
 Բակտրիանոք 6  
 Բակտրիոն 4  
 Բակտրոն 9  
 Բաղբինոս 27  
 Բաղդասար 18  
 Բաղերեփոն Տիպէաստոն 31  
 Բաղէստոս 43  
 Բաղինացիք 11  
 Բայիէս 26  
 Բանաթփթորիմ 6  
 Բասիդիդէս 34  
 Բասկոնացիք 11  
 Բասդառնացիք 5  
 Բարակ 14  
 Բարդաժան 41  
 Բարսեղ (Ս.) ԼԲ. 54  
 Բարդէնհաւեր, Թ  
 Բաքիդոս 43  
 Բեաէս 12  
 Բեթղէմ 23, 36  
 Բեկտոր 43  
 Բեղոս 31  
 Բենիամին 16  
 Բենիոս 43  
 Բենիսեա 11  
 Բեռիւացիք 9  
 Բեսիոս 39  
 Բետիկացիք 11  
 Բերդինեղացիք 11  
 Բերեղացիք 10  
 Բերոս 26  
 Բերոսոս 1  
 Բերուեղոս Բոսորայ 46  
 Բէհրէս 17  
 Բիզիլիոս (Վիզիլիոս) ԺԸ  
 Բիդէս 28  
 Բիթանացիք 63  
 Բիթինիա 8  
 Բինգիդոս 69  
 Բիտոացիք 10  
 Բիւզանդացիք 51  
 Բիւզանդիոն ԻԳ  
 Բիւթանացիք 52  
 Բիւթինացիք 7  
 Բիւթինիա 24  
 Բիւրենադացիք 11  
 Բլոս 12  
 Բնդիդոս 69  
 Բոսպորացիք 9, 11  
 Բոսպորիա 6  
 Բովրիսթենէս 12  
 Բուզանդ (Փ) 83  
 Բուզի 18  
 Բրիովտացիք 10  
 Բրիտանացիք 10  
 Բրիտանիա 6  
 Բրիտանիկեցիք 6  
 Բիւզանդիս 10  
 Բւթանացիք 10

## Գ

Գադ 16  
 Գադիրովն, Գադիրոն 4, 6, 7, 8  
 Գաթեր 8  
 Գալուատ Տ. Մկրտչեան, ԼԳ  
 Գաղատացիք 5, 9  
 Գաղատէ 7, 11  
 Գաղատիա 6  
 Գաղբաս 25  
 Գաղդ(ղ)ոս 27

Գաղիա 6, 28  
 Գաղիանոս 27  
 Գաղիանոսք 6  
 Գաղիացիք, Գաղիղէացիք 6, 10, 11, 43  
 Գաղիղեա 53  
 Գաղինոս, Գաղղոս 27, 28, 47  
 Գաղոս, 27, 39  
 Գամբրացիք 44  
 Գամեր 31  
 Գամիրք 5, 9, 11  
 Գայիոս Յուդիոս 23, 25  
 Գայոս (Գաղոս) 25, 36, 38  
 Գանիմիդէս 14, 32  
 Գասփենայիք 8  
 Գարմանք 10  
 Գացացիք 50  
 Գաւղոս 7  
 Գաւրոս 7  
 Գերաղ 8  
 Գեհնօն 5, 8, 12  
 Գեղամ Հայկզ. 31  
 Գեղասիոս, Գեղամիոս, 55  
 Գերգեսացիք 7, 9  
 Գերմակացիք 9  
 Գերմանացիք 9, 11  
 Գերմանիկք, 41  
 Գեղէնօն 14  
 Գելզէր, Թ, 14  
 Գէորգեան (Յուցակ) ԺԸ, ԼԳ  
 Գիմնոսոփեստայք 8, 9  
 Գիրբաէ 11  
 Գլակ (Հայկազունի), 31  
 Գլակայ վանք, ԺԵ  
 Գլաւկոս Քիացի 32  
 Գողոզիա, Գոթոզիա 17, 30  
 Գոթոնիէզ 13  
 Գոմեր 5  
 Գոնգիարոն 34  
 Գոռակ Հայկազ. 31  
 Գորգիա 17  
 Գորգիանոս 27, 39, 45  
 Գորգոնա 31  
 Գորգիանոս 27  
 Գորսիւնա 7

Գորտինացիք 40  
 Գուդք 33  
 Գութացիք 9  
 Գրատիանոս 28, 29, 40, 54, 55  
 Գրեկացիք 11  
 Գրիգոր Աստուածարան ԼԲ, 54, 55, 56  
 Գրիգոր Արծրունեաց 71  
 Գրիգոր Լուս. 28, 50, 71  
 Գրիգոր Մագիստրոս ԺԹ  
 Գրիգոր Նիկացի ԼԲ, 54, 55  
 Գրիգոր Սքանչեւագործ 47  
 Գրիգորիոս 48

## Դ

Դակիացիք 6  
 Դաղմադիա 28, 50  
 Դաղմատք 10  
 Դամասոս 56  
 Դան 15  
 Դանաովէ 14  
 Դանիէլ, Դանիէլ մարգ. 19, 22  
 Դանիէլ փիլ. 57  
 Դարդանացիք 9  
 Դարեհ 19, 20, 22, 34  
 Դարեհ Արսամայ 20  
 Դարեհ Խորթ 20, 33  
 Դաւիթ 15, 16, 19  
 Դաւնացիք 6  
 Դերովրա 14  
 Դեզաղ, Դեզաղոս 15, 31  
 Դեկոս, Դեկիոս, 27, 39, 46, 47  
 Դեղուտացիք 10  
 Դեմետրիանոս 38  
 Դեմետր 45  
 Դենոս 10  
 Դեռիա 6  
 Դեւկադիոն 14  
 Դէկղամ 8  
 Դէոդոր տարսոնացի 57  
 Դէտարակոնեսացիք 11  
 Դէրգոր 57  
 Դիդիմոս 31  
 Դիդիոս Յուդիանոս 26

Դիմելիքիտոս Աբղիբայի 17  
 Դիմափելիս, Դիմափելոս 55  
 Դինդորֆ, ը, 12  
 Դիոկղեսիանոս ԺԱ 25, 28, 39, 49  
 Դիոնեսիոս 30, 40, 48, 49  
 Դիոնիսիոս 21  
 Դիոս (Աբամազդ) 31  
 Դիոս (Դիոդորոս) 14  
 Դիոսկուրոս ԻԳ, ԻԵ, ԻԷ, 29,  
 61, 62, 63, 64, 66  
 Դիտոյփիրոս 55  
 Դկղաթ 4, 6, 12  
 Դոմեստիանոս, Դոմեստրիանոս 26,  
 38, 39  
 Դոմեստրիոս 43  
 Դոմնոս 61, 62  
 Դովմեր 17  
 Դուլին 76, 77  
 Դրեկոսարմատք 11  
 Դրեզնկէ, Թ

## Ե

Եբեր 4, 8  
 Եբրայեցիք 8, 9, 20, 21, 23,  
 31, 33  
 Եբրոն, Եբրովն 12, 15  
 Եգերայիք 5, 7, 9, 11  
 Եգիպտացիք 6, 7, 9, 13, 18,  
 32, 50  
 Եգիպտոս ԱԱ, 7, 11, 18, 19,  
 24, 25, 32, 38  
 Եզդոմ 14  
 Եզեսիա 62  
 Եզովմացիք 9  
 Եզովրամ 8  
 Եզոքսիա (Եզոքսիա) 56  
 Եզեկիաս 18  
 Եզեկիէշ, ԻԱ, ԻԲ, 19 45  
 Եզեշ 8  
 Եզր ԺԵ, 76  
 Եզրաս 20  
 Եթովպացիք 9  
 Եթովպէ, Եթովպիէ, Եթով-  
 պէ 7, 10

Եթովպացիք 6, 7  
 Ելանոսացիք 33  
 Եկդոս 56  
 Ելադաս 5  
 Ելամ 8, 9  
 Ելամացիք 8  
 Եղեազարոս 21  
 Եղեզա 14  
 Եղեւթերա 10  
 Եղեւսինեակ 30  
 Եղիա, Եղիաս 16, 17  
 Եղիազար 22  
 Եղիակիմ 18  
 Եղիասիբոս 21  
 Եղիասիոս 21  
 Եղիկոն 12  
 Եղիմանթոս 12  
 Եղիոս Պերսինաքս 43  
 Եղիսա 5, 30  
 Եղիսէոս 17  
 Եղղեսոս 30, 32  
 Եղմովզադ 8  
 Եմեսիա 59  
 Եմիդիանոս 27  
 Եմմաւոս 45  
 Եմպիգոկղէս 17  
 Ենովք 1, 3, 43  
 Եողացիք 10  
 Եպարքոս 12  
 Եպիւկինիա 7  
 Եպիփան Զ, ԺԱ, ԺԲ, ԺԴ, ԺԵ,  
 ԺԶ, ԺԹ, 31, 36, 46, 47,  
 54, 55  
 Եսայի 17, 18  
 Եսեփովն, Եսիբոն 14, 15  
 Եսթեր 19, 33  
 Եսիդոս 30  
 Երակլիոս, Երակղիս, Երակղէս  
 14, 15, 29  
 Երակղիս, Երակղեա քզ. 66  
 Երասի 12  
 Երատդիտոս 17  
 Երեմիա 18, 19  
 Երիւթրէ 10  
 Երիբով 44

Երմես 15  
 Երմիա 18  
 Երմու 12  
 Երովպեմինու 14  
 Երուանդ սակաւակեաց 32  
 Երուանդ արշ. 32  
 Երուսաղէմ ժԲ, ժԷ, ժԸ, ԻԱ,  
   ԻԶ, ԻԷ, ԼԲ, ԼԳ, 19, 20,  
   21, 22, 23, 30, 33, 38,  
   39, 40, 41, 43, 44, 48,  
   49, 52, 53, 55, 59, 61,  
   63, 64, 71, 76, 77  
 Եւբենիսեա 11  
 Եւբիա 10  
 Եւենու 12  
 Եւթաղ 56  
 Եւիղաթ 6, 8  
 Եւիղա 14  
 Եւնովիու 52  
 Եւնովիոսացիք 54  
 Եւոդերայինք 54  
 Եւոդիու 38  
 Եւպրէ 36  
 Եւսերի, Եւսերիու կեսարացի  
   Ձ, Է, Ժ, ԺԱ, ԺԲ, ԺԳ,  
   ԺԴ, ԺԶ, ԼԱ, ԼԲ, ԼԳ, ԼԵ,  
   2, 17, 19, 24, 25, 26, 47, 50  
 Եւսերի Գորիզու 62, 63  
 Եւստաթիու 52  
 Եւստոքիու 72  
 Եւստիէս 60, 62  
 Եւստիքիանոսք 54  
 Եւրիզանու 12  
 Եւրիթրա (տես Կարմիր ծով)  
 Եւրոտու 12  
 Եւփրատ 12  
 Եւփեմիա, Եփրեմիա, Եփեմիա,  
   Վկայուհի 74, 75  
 Եփեսացիք 43  
 Եփեսոս 10, 41, 56, 59, 62, 65, 66  
 Եփեսոսի ժողով ԻԵ  
 Եփեսոս 48  
 Եփրեմ 14, 15, 16, 73  
 Եփրեմ Սեթեան (Հ). ԻԸ, ԼԲ,  
   ԼԴ, 22

## Զ

Զարուղովն 15  
 Զակիւնթոս 6  
 Զարմայր Հայկազ. 31  
 Զաւան 31  
 Զաքարիա 17, 19, 20, 22, 23  
 Զեթոս 14  
 Զենոր Գլակ Ե  
 Զենոր Մայդանու, 50  
 Զենոն կայսր, ժԳ, ժԴ, ժԵ,  
   ԻԳ, ԻԴ, ԼԲ, 29  
 Զենոն փիլիսոփայ, 17, 68, 69  
 Զեւա 14, 15  
 Զէբ 14  
 Զորաբաբէզ, Զորոբաբէլ, Զո-  
   րաբաբէլ 20, 21, 41

## Է

Էետացիք 8  
 Էդամացիք 8  
 Էդիու Պերտինաքս 26  
 Էջմիածին ժԸ, Լ

## Ը

Ընձակ Հայկազ. 31

## Թ

Թադեսու 37  
 Թաշիշ 5  
 Թասոս 10  
 Թարա 12  
 Թարգատոս, Թեւդաս 43  
 Թարդիոտոս 42  
 Թեբայիս 7  
 Թեբէացիք 32  
 Թեեմաեսու 17  
 Թեոդիոտոս 62  
 Թեոդոս 60, 63  
 Թեոդոսուպաւղիս 76  
 Թեոդոտոս 59  
 Թեոդոտոն 42

Թեոդորիտոս 65, 73, 74  
 Թեոդորոս 61, 77  
 Թեոտիկնոս 89  
 Թեոփիլոս 43  
 Թեսաղացիք 33  
 Թեսաղք 9  
 Թեսէոս, Թեսեւ 33  
 Թեսալք 5  
 Թերա 7  
 Թերմոդոն 12  
 Թէոդոս, Թեոդոս, Թեւոդոս մեծ  
     ժԲ, ԻԵ, 20, 24, 40, 55,  
     56, 81  
 Թէոդոս փոքր 29, 40, 51  
 Թեոդոր ԻԶ, 57, 58  
 Թեոդորիտոս Կուրայ 61  
 Թեոդորոս ԻԷ, 50  
 Թեոտրատէս 44  
 Թէոփիլոս 40  
 Թիբարէնացիք 5  
 Թիբեացիք 5  
 Թիբրիս գետ 12  
 Թերաս 5, 31  
 Թոսակենէ 6  
 Թորէշ 5  
 Թովղա 14  
 Թորզոմ 31  
 Թուկիդիդէս 17  
 Թուսկք 10  
 Թրակ 28  
 Թրակացիք 5, 9  
 Թրակէ, Իթրակէ, Իթ  
 Թրակիա 56

## Ի

Իբաս Եղեսայի 61, 62  
 Իբերարացիք 6  
 Իբերիա 6  
 Իդակորսուդա 7  
 Իեսուս 22  
 Իթակէ 6  
 Իկոնացիք 49  
 Իդիոն 6, 15  
 Իդիւրիկացիք 5

Իդիւրիս 6  
 Իյարսոս 7  
 Իյովաթամ 17  
 Իյովաննէս 21, 22  
 Իոնիաթէս 22  
 Իոնիաս 22  
 Իովակիմ 18, 21  
 Իորսաբաթ 16  
 Իովրդաննան 12  
 Իպաս 65  
 Իպոկրատէս 17  
 Իսաբինացիք 7  
 ԻսաՀակ 13  
 Իսբրոս 7  
 Իստրացիք 6  
 Իսարոս 12  
 Իսրայէլ 13, 14, 15, 16, 17,  
     19, 21, 25, 41  
 Իտաղիա 6  
 Իրենեոս, Իրէանոս 34, 43  
 Իւդիանոս 28  
 Իւրէպիդէս 17

## L

Լաբուրնիա 37  
 Լատինացիք 5, 6, 10  
 Լեւոն, Ժ, ԺԵ, 67  
 Լեւոն քաջանայապետ, ԻԳ, ԻԵ,  
     ԻԶ, ԻԸ, 63, 66  
 Լիբանան 11  
 Լիբերատոս ԻԸ, 61  
 Լիկիանէս, Լիկիանոս Ժ, ԺԳ,  
     50, 51  
 Լիւբէ 8  
 Լիւսինոս 35  
 Լփինք 5

## Խ

Խաղիւք ԺԳ, 35, 80  
 Խաղտիք 5, 9, 11  
 Խաչիկ, Բ, ԻԳ, ԻԵ  
 Խառան 26  
 Խեւացիք 7, 9

Խոսքով 32, 76  
 Խոսքով կաւատեան 30  
 Խոսքով որմզդեան, Զ, ԺԱ, ԼԴ,  
 30, 40, 42, 45, 76  
 Խոսքովիկ ԻԴ  
 Խորենացի (Մ)• Ե, Զ• ԺԴ, ԺԸ,  
 ԻԲ, ԻԹ, Լ, ԼԴ, ԼԵ, Լ,  
 2, 3, 37, 46, 49, 50, 52  
 Խուժաստան 60, 63  
 Խուժիկք 8

## Ծ

Ծամրիմ 7  
 Ծաւրացիք 50

## Կ

Կաղմէս 5  
 Կաթարուք 47  
 Կահաթ 13  
 Կահիւստու 12  
 Կաղաբերացիք, Կաղամբրացիք 6  
 Կաղարբուս 57  
 Կաղիւկեցիք 11  
 Կամաղիա 7  
 Կամբիւսէս, Կամբիսիոս 20,  
 Կամեղացիք 8  
 Կամպանացիք 10  
 Կայինան, Կայնան 2, 4  
 Կապան 32  
 Կապիտովդիոն 34  
 Կապոյնիդէս 44  
 Կասաք 9  
 Կասիանոս 40  
 Կասպից դրունք 11  
 Կար հայկազ• 31  
 Կարապետ եպ. ԼԲ  
 Կարացիք 7, 10  
 Կարէաթոս 7  
 Կարիա 8  
 Կարիաթարիմ 18  
 Կաբին քղ• ԼԲ, 76  
 Կարինոս 28, 49  
 Կարմիր ծով• 7, 9, 11

Կարողոս մեծն 20  
 Կարոս 28, 39, 49  
 Կարպոկրատ 57  
 Կարոս 28  
 Կարքեդոնացիք 5  
 Կաւատ 30  
 Կաւկաս 11  
 Կեդարք 9  
 Կեդրուսացիք 8  
 Կեդեստիանոս 59  
 Կեդուացիք, Կեդսք 5, 6, 10  
 Կեդտիրերք 6  
 Կեդտիս 6  
 Կեովս 10  
 Կեսարանացիք 11  
 Կեսարիա Ստրատոնեա 46  
 Կեսարիա Կապադովկացւոց 47,  
 48, 54  
 Կեսարիա Պաղեստինացւոց 43,  
 49, 56  
 Կերինթոս 39, 40  
 Կերկինա 11  
 Կերպերոս 32  
 Կեփաղենիա 6  
 Կէփիսոս 12  
 Կիբիւս 6  
 Կիթերա 6  
 Կիթեղեացիք 10  
 Կիդիկեցիք 7  
 Կիդիկիա 8  
 Կինդացիք 11  
 Կինեդոկոդպիտք 10  
 Կիպրացիք 54  
 Կիպրոս 47  
 Կիտիա 5  
 Կիտիացիք 5, 10  
 Կիւրակոս ԺԶ, ԻԱ, ԻԲ, ԼԲ  
 Կիւրոս 10  
 Կիւզիկէ, Կիւզիկոն 59, 66  
 Կիւթերոն 11  
 Կիւղադէս 6  
 Կիւղիկեցիք 9  
 Կիւղիկէ 60  
 Կիւղիկիա 9, 28  
 Կիւնացիք 6



Կիւնիտղոս 35  
 Կիւնտեղղոս 27  
 Կիւպրացիք 5  
 Կիւպրոս 7, 8  
 Կիւրեղ, Կիւրոս, Կիւրղիոս ժԸ,  
     ԼԲ, 53, 55, 59, 60, 61  
 Կիւրենացիք 10  
 Կիւրոս 19, 20, 21, 22, 24,  
     33, 77  
 Կիւրոս քաղաք 62, 73  
 Կղազմենէ 10  
 Կղազէոս, Կղազիոս 25, 27,  
     38, 48  
 Կղեոպատր, Կղէովպատրա 21,  
     25, 35, 36  
 Կղօզիոս 36, 39  
 Կնիդոս 7  
 Կողբատոս 40  
 Կողոփոն 10  
 Կողքացիք 5  
 Կողքեցիք 9, 11  
 Կողքիս 6  
 Կոմագենէ 9  
 Կոմիդոս, Կոմոդոս 26, 39, 42, 43  
 Կոռնակ 32  
 Կոստանդ, Ե  
 Կոստանդիանոս ժԲ, Լ, ԼԲ, ԼԴ,  
     39, 42, 50, 51, 52, 56, 57  
 Կոստանդին քաղաք 54  
 Կոստանդին ժԸ, ԼԲ, ԼԴ, 40,  
     76, 77, 78, 80  
 Կոստանդին Բողոնատոս, Գ, ժԲ,  
     ժԳ, ԼԴ, 29  
 Կոստանդինոն 29  
 Կոստանդինոս 28, 52  
 Կոստանդինոս փոքր 28  
 Կոստանդիոս 53  
 Կոստանդնուպողիս 28, 51, 52,  
     53, 55, 56, 58, 60, 61,  
     64, 65, 67, 68, 69, 70,  
     76, 77  
 Կոստանդնուպոլսացիք 77  
 Կոստանդոս 28  
 Կոստանտա 28, 52, 53  
 Կոստաս, Կոստիոս 39, 52

Կովաս 7, 10  
 Կորդուք 9  
 Կորկիւրա 6  
 Կորկիւրենէս 8  
 Կորնակ 28  
 Կորնթացիք 40  
 Կորնթոս 43  
 Կորսիկիա 11  
 Կու 60  
 Կուազս 40  
 Կուեղար 54  
 Կուկիանոս 41  
 Կրետացիք 6, 7, 41  
 Կրետէ 7, 8, 10  
 Կրոնոս 14

## Ն

Նաբեղ, Նաբէլ 57  
 Նազիրք 80  
 Նաղիս 12  
 Նամբուրդ, Ը  
 Նայկ 31, 35  
 Նայկազունք, Լ  
 Նայկակ 31, 32  
 Նայք ժԳ, 5, 6, 9  
 Նայք մեծ 6  
 Նայք փոքր 6  
 Նառնաք (Աղ) Թ  
 Նարամ Հայկազունի 31  
 Նաչեակ (Նաչեկաչ) 57  
 Նաւանակ Հայկազ. 31  
 Ներրայեցիք 9  
 Նեղաս 5  
 Նեղենացիք 7  
 Նեղի 15  
 Նեղինոս, Նեղիանոս 48  
 Նեղինէ 2  
 Նեղղէնք 5  
 Նեղում 16  
 Նետովւրտոս 10  
 Ներակլ, Ներակղէս Զ, Ժ, ԺԵ,  
     Ի, ԻԸ, ԼԴ, 8, 30, 33,  
     76, 77  
 Ներակղ եպ. 45

Հերմապալաիս 44  
 Հերմոն ԻԱ, ԻԲ  
 Հերոդոտոս 17  
 Հերովդէս ԻԸ, ԼԲ, 22, 35, 38  
 Հեպիրոտիս 6  
 Հիդրա 32  
 Հինդոս 12  
 Հիպպոդիտոս Բոստրացի, Հիպերպոս Բոստորացի Ը, Թ, Ժ, ԺԴ, ԺԸ, ԼԴ, ԼԵ, 12, 16, 18, 19, 20, 21, 45  
 Հիւսիքէս 50  
 Հիւրկանոս, Հիւրկիանոս ԻԸ, 22, 23, 35  
 Հնդիկ 4, 6, 8, 9  
 Հնդկաստան ԺԹ  
 Հոմերոս 30  
 Հոյ հայկազ. 31  
 Հոնք 6, 10  
 Հոռոմք 5, 6, 10, 68, 76  
 Հոկտաւիոս 36 տես Աւգոստոս  
 Հոեղամա 6  
 Հոենոս 27  
 Հռիփսիմեանք 50  
 Հռովմ Թ, ԺԸ, ԻԴ, ԻԵ, 19, 25, 26, 27, 35, 38, 42, 43, 45, 46, 47, 51, 52, 53, 56, 59, 69, 77, 78, 79  
 Հռովմայեցիք 10, 23, 25, 48, 53, 68  
 Հռոփանոս 57  
 Հրանդ հայկազ. 31  
 Հրաչեայ հայկազ. 32  
 Հրեայք Թ, 9, 22, 23, 24, 25, 61  
 Հրէաստան 36  
 Հօրա հայկազունի 31

## Ղ

Ղաբաիմ 6  
 Ղազար, Ս, Ը,  
 Ղազովեացիք 8  
 Ղակոնացիք 10  
 Ղամէք 3

Ղապիթեանք 33  
 Ղատինացիք տես Լատինացիք  
 Ղաւոդիկեցիք 49, 78  
 Ղեգէ 7  
 Ղեմնոս 10  
 Ղենացիք 5  
 Ղեսարոս, Ղեսփոս 6, 7, 10  
 Ղեսի 13, 16  
 Ղեսոն Հռովմայ 62, 63, 64, 65, 68, 69, 79  
 Ղեսոնդ 40  
 Ղեսոնդեանք կայսերք 29  
 Ղեսոնդէս 43  
 Ղեսոնք, Ե  
 Ղեսովն 29, 60, 67  
 Ղեսովն փորը 29  
 Ղիրացիք 5  
 Ղիգոնդնիա 8  
 Ղիկուրզոս 14  
 Ղիզատիանոսք 6  
 Ղիդացիք 8  
 Ղիկիանէս 28  
 Ղիկարանտոս 12  
 Ղինոս 38  
 Ղիրադուսա 7  
 Ղիրքեացիք 7  
 Ղիրէացիք 9  
 Ղիրիացիք 6  
 Ղիրիէ 8  
 Ղիւզրացիք 10  
 Ղիւկառովեացիք 9  
 Ղիւկիա 8  
 Ղիւկիացիք 6, 7, 10  
 Ղիւպիէ 8  
 Ղիւսատանացիք 11  
 Ղոնդուն (Լուգոն) 43  
 Ղովրիոս 26  
 Ղուդ 8  
 Ղուդիիմ 6  
 Ղուստենացիք 11  
 Ղուկանացիք 10  
 Ղուկաս, ԺԵ  
 Ղուկէոս 26  
 Ղուկիանոս 50  
 Ղուսինացիք 11

## Հ

Հիղբք 5

## Մ

Մազարացիք 7  
 Մագնոս 53  
 Մագովք 5  
 Մադայ 5  
 Մադիամ մեծ 11  
 Մադիամ փոքր 11  
 Մադիանացիք 9, 10, 14  
 Մադրաս ժԹ  
 Մադիկացիք 10  
 Մաթուաղայ 2, 3  
 Մաժան 15  
 Մակաբայեցիք 21  
 Մակաբէոս 22  
 Մակապ 8  
 Մակար, Իե, 71, 72, 78  
 Մակարիոս 53  
 Մակեդոն 55, 56  
 Մակեդոնացիք 5, 9, 34, 54  
 Մակրիանոս, Մարկինոս, 26, 45, 48  
 Մակրոնացիք 7  
 Մաղաղայէլ 1, 3  
 Մաղաքիա 19  
 Մամիկոնեանք 59  
 Մանասէ 14, 15, 18  
 Մանասիս 22  
 Մանգնոս, Է  
 Մանի 49  
 Մանինեցիք 49, 54  
 Մանուէ, 15  
 Մասադիա 6  
 Մասենացիք 8  
 Մասիք 1. 12  
 Մալքութք 5  
 Մատաղիոս 54  
 Մատուհիա 6  
 Մարաթոն 10  
 Մարասիանոս 54  
 Մարգեան 28

Մարիամ 44, 57, 58, 60, 72  
 Մարիանդէնացիք 5, 7  
 Մարի 61  
 Մարկեմոնացիք 11  
 Մարկիանոս ԻԳ, ԻԴ, ԻԵ, ԻԶ, ԼԲ, 29, 40, 63, 66, 68, 73, 74  
 Մարկենոս 77, 79  
 Մարկիոն 40, 42, 44  
 Մարկոս (Ս), Ը  
 Մարկոս կայսր 40  
 Մարկոս Անտոնինոս 26, 39, 40, 83  
 Մարկոս Աւետ. 38  
 Մարմատիս 6  
 Մարմարիդացիք 7  
 Մարուք ժԴ  
 Մարտինոս, ԺԸ, 77, 78  
 Մարք 10, 18, 19  
 Մաւրացիք 10, 11  
 Մաւրիկ, Մաւրիկիս, Մաւրիկոս 29, 40, 76  
 Մաւրիսացիք 7  
 Մաւրիտանիա 8  
 Մաքսենտիանոս 28  
 Մաքսիմէոս 63  
 Մաքսիմիանոս 27, 28, 39, 45, 50  
 Մաքսիմիանոս եպ. 60  
 Մաքսիմիդա 42  
 Մաքսիմինտէս, Մաքսինտէս 50, 51  
 Մաքսիմինոս 50  
 Մաքսիմոս, ԻԸ, 28, 51, 62, 77, 78, 79  
 Մաքսիմոս Բոստրացի 49  
 Մաքսինոս 79  
 Մեանդրոս 12  
 Մեդիդան 27  
 Մեծացիք 50  
 Մեղանք 5  
 Մեղէդոս 40  
 Մեղինոս 27  
 Մեղիտէ 7  
 Մեղիտէս 17  
 Մեղիտինէ 41, 59

## 3

Մեղիտու 55  
 Մեղոտէս 42  
 Մեմնու 59  
 Մենանդրոս 39  
 Մեովտացիք 5  
 Մեովտիս 6  
 Մեսադոնա 23  
 Մեսիւզացիք 7  
 Մեսուրիս 8  
 Մեստրայիմ 6  
 Մեսրովր 57  
 Մետրոփանէս 52  
 Մէկէնք 25  
 Մէնիգա 7  
 Մէնոս 12  
 Մինոս 33  
 Մինոտաւրոս 33  
 Միջագետեայք 10  
 Միջագետք 9, 13, 28  
 Միսեցիք 9  
 Միրզովլական 10  
 Միւսացիք 7  
 Միւսիս 8  
 Միւտիւղինէ 10  
 Միքայել Հ. Չամչեան, ԻԳ  
 Միքէէ 16, 17, 18  
 Միքոնացիք 7  
 Միւիթար ապարանցի, ԼԲ  
 Մծբնացիք 60  
 Մոզինտիանտք 27  
 Մոզք 9  
 Մոկք 72  
 Մոլդասցիք 33  
 Մոնտանոս 42  
 Մոսոնիկեցիք 7  
 Մոսոք 5, 8  
 Մովաբ 14  
 Մովսէս տես Խորենացի  
 Մովսէս կաթղ. 76  
 Մովսէս Կաղանկատուացի ԻԹ,  
 Մովսէս մարգ. 11, 13, 23, 30,  
 41, 42, 43  
 Մորստացի 17  
 Մուսի 33  
 Մուսուղենացիք 11  
 Մուրդքէ 19

Յարեթ, ԻԹ, ԼԱ, 4, 5, 6, 8,  
 12, 31  
 Յարիս 14  
 Յազկերտ ԺԱ, ԼԴ, 30, 46  
 Յակիմոս 21  
 Յակոբ 13, 23  
 Յակոբոս 37, 38, 41, 71  
 Յայիր 15, 44  
 Յաննէոս, ԻԸ, 22  
 Յապիւզացիք 6  
 Յարապաւղիս 40  
 Յարեղ 3, 44  
 Յաւան 5  
 Յերուսացիք 7, 9  
 Յեկտան 8  
 Յեմբրոս 16  
 Յեսու Նաւայ 13, 18, 20  
 Յեսու Յովսեփեկեայ 21  
 Յեսու Սիրաքայ 21, 22  
 Յեփթայէ 15  
 Յեքովնիս 18, 19  
 Յիզտրուզո 75  
 Յորեղեան 20  
 Յորեղն 31  
 Յորեանոս 40  
 Յորենաղիոս ԻԶ, 59, 61, 63, 64  
 Յոհան Եգեացոց 61  
 Յոյնք, ԻԲ, 5, 6, 9, 10  
 Յոնիդէս 10  
 Յովաբ 16  
 Յովաթամ 17  
 Յովակիմ 18  
 Յովանիս 6  
 Յովաննէս 21, 22  
 Յովաննէս առաք. 24, 26 տես  
 Յովհ.  
 Յովաս 17  
 Յովեղ 17  
 Յովիդայէ 17, 21  
 Յովհան 76  
 Յովհաննէս, Է  
 Յովհ. անտիոքացի ԺԳ, 59, 60  
 Յովհ. աւետ. 34, 38, 39, 41  
 Յովհ. երզնկացի ԻԳ, ԻԴ

Թովհ. Կողեռն, ԻԱ  
 Թովհ. Մայրազոմեցի ԻԲ  
 Թովհ. Մկրտիչ 22, 23, 37, 38  
 Թովհ. Ոսկեբերան 54, 56  
 Թովհ. պատմ. ԺԶ, ԻԲ, Լ  
 Թովհ. Սարկաւազ ԻԱ, ԼԲ  
 Թովաթամ 30  
 Թովնաթան 22  
 Թովնան 17  
 Թովսաբէ 17  
 Թովսափաա 16  
 Թովսեպոս ԺԵ, 1, 2, 24, 25,  
     36, 37, 39  
 Թովսէփ 32  
 Թովսիա 18  
 Թովրամ 17, 30  
 Թորդանան 37  
 Թորոբովամ 16  
 Թուբիանոս (Թովիանոս) 53  
 Թուդա, Թուդայ, Թուդաս 13, 15,  
     16, 21, 22, 23, 43, 63  
 Թուդադան 6  
 Թուլիանոս 28  
 Թուղիանոս 26, 53  
 Թուղիանէ 69  
 Թուղիոս Գայիոս, Թուլիոս Կե-  
     սար ԺԳ, ԺԸ, 23, 35  
 Թուղիս 35  
 Թուսակ հայկազ. 31  
 Թուստանոս 40  
 Թուստիանոս ԺԲ, ԺԳ, 29, 41,  
     69, 70, 71, 73, 80  
 Թուստինիանոս, Բ, ԺԲ, ԺԳ, ԺԸ,  
     ԻԳ, ԻԴ, ԻԵ, 29, 74  
 Թուստինոս 39, 40  
 Թուստոս եպ. ԻԵ

## Ն

Նաբուգոդոնոսոր 18  
 Նադան 16  
 Նահովդ 14  
 Նամասոնացիք 7  
 Նասամովնացիք 11  
 Նասացիք 11

Նարկէոս, Նարկէսոս 43, 44  
 Նաւաստիոս 47, 48  
 Նաւում 19  
 Նաքովր 4, 12  
 Նաքսոս 10  
 Ներթենացիք 11  
 Ներրովթ 15  
 Նեկտաներոս 32  
 Նեկտաոփոս 56  
 Նեղոս 8  
 Նեոկեսարիա 47  
 Նեովն 54  
 Նեպոս (Նեպեսոս) 48  
 Նեստոր, ԻԶ, 29, 57, 58, 59,  
     60, 61, 62, 63, 64, 65, 66  
 Ներիկղիադ 18  
 Ներոն 25, 38  
 Ների 15  
 Ներուլաս 26, 38, 40, 83  
 Ներսէհ 30  
 Ներսէս, Ա, ԼԲ, 29, 53, 56  
 Ներսէս, ԺԵ  
 Նեւքղոս (Յոքղամ) 47  
 Նեփթաղիմ 6, 14  
 Նեքաւով 18  
 Նէէմի, Նէեմի 19, 20, 33  
 Ներգիիմ 6  
 Նիկաղաւոսացիք 39  
 Նիկարոս 32  
 Նիկիա Լ, 24, 52, 64  
 Նիկոտէ (Նիկոմաս) 49  
 Նիկոքեմոցիք 50  
 Նիղոս 12  
 Նինոս 32  
 Նիս 56  
 Նիսիւրոս 7  
 Նիւսիա 55  
 Նիւքղոս քարայր 29  
 Նոմոդացիք 7  
 Նոյ Զ, Է, Լ, ԼԴ, 3, 4, 5, 8,  
     12, 31, 44  
 Նովատէս 34  
 Նովրիկեցիք 10  
 Նորայն հայկազն 31  
 Նուբիանոս 54

Նումադացիք 7  
 Նումաա Պոմպիլիոս 34  
 Նումերիանոս 28, 49  
 Նումերոս 54  
 Նումիդացիք 11  
 Նումիդիա 8  
 Նոնէ Ը  
 Նոփոիոս 67

## Շ

Շամիրամ 31  
 Շամրտացիք 36  
 Շապուհ 32  
 Շապուհ արաշրեան 30  
 Շապուհ որմզդեան 30  
 Շաւաշ 31  
 Շմաւոն 41  
 Շուշան Ը

## Ո

Ոգա 15  
 Ոգիաս 17  
 Ոթոն 25  
 Ուիմբրիադ 20, 34, 30  
 Ոկդարիոս 25  
 Ողզա 18  
 Ողիմպոս 12  
 Ողորիոս (Գիոս) 50  
 Ոնորէս, Ոնորիոս, Ոնորիս, Ժ,  
 19, 20, 29, 40, 56  
 Օսիոդոս 33  
 Օստոքոս 71, 72  
 Օվաննէս (տես Յովհ.)  
 Օվկիանոս 5, 7  
 Օվդիթա 8  
 Օլնադաբ 30  
 Օլնիաս 21, 28  
 Օլնիկացիք 6  
 Օվս 8  
 Օվսիէ 17, 18  
 Օլրիդենէս, Որոզինէս 43, 45,  
 46, 47  
 Օվփեր 8

Որբանոս 43  
 Որթոսեցիք 7  
 Որմիզդ 31, 76  
 Որմզդի 30  
 Որփեւ 33  
 Ուստանէս, Լ  
 Ուկղոդէս 44  
 Ուստիդիանոս 27  
 Ուստիդերիոս 27  
 Ուրէբ 14  
 Ուրիս, Ուրիաս 18  
 Ուրհա 37, 41  
 Ոքողիս

## Պ

Պաղադ 54  
 Պաղեստինացիք 47  
 Պաղեփատոս 31, 32, 33  
 Պանոյճ Հայկազն 32  
 Պամփիւղացիք 6, 7, 54  
 Պամբիւղիս 8, 47  
 Պայկաստան 9  
 Պանդուրացիք 54  
 Պաննոնիա 26  
 Պանոնացիք 9  
 Պանոպոն 14  
 Պառնասոս 11  
 Պատկանեան (տես Քերոլքէ):  
 Պատմէոս, Պատմոս, 38, 39  
 Պատրոստինիմ 6  
 Պարէտ Հայկազն 31  
 Պարթենիոս Լ. 12  
 Պարթենիոս գետ. 12  
 Պարթեւք 9, 10, 34  
 Պարիզ ԺԶ  
 Պարմեդիանոս 48  
 Պարմենիդէս 17  
 Պարոյր 32  
 Պարսիկ Թ, Լ, 19, 20, 31, 33, 46  
 Պաւղոս (Պեղիւս) 50, 58, 59,  
 61, 77  
 Պաւղոս առաք. 25, 38, 41, 44  
 Պաւղոս, Պաւղ Սամոստացի 34,  
 48, 49, 57, 60, 64, 65

Պափղագոնացիք 5, 9  
 Պափղագոնիա 6, 66  
 Պեզասոս 31  
 Պաւտամիդով 6  
 Պեղենիս 6  
 Պենիովս 12  
 Պետերբուրգ ԻԱ  
 Պետրոս 63, 66, 67, 77  
 Պետրոս առաք. 25, 38, 44  
 Պետրոս Գետադարձ ԺԹ, ԻԴ  
 Պետրոս եպ. 50  
 Պերիթուս 32  
 Պերիկլէս 17  
 Պերինթոս 10  
 Պերճ Հայկազն 31  
 Պերոզ 30  
 Պերսեւս, Պերսէոս 14, 31  
 Պերտինաքս 39  
 Պէոֆնացիք 9  
 Պիմիթէս 14  
 Պիպկոս 14  
 Պիսիդացիք 7, 9  
 Պիսիդիա 8  
 Պիսոս 14  
 Պիւկենացիք 10  
 Պիւրբամոս 12  
 Պղատովն 17, 32  
 Պողկարպոս 43  
 Պողիպոնէսիոս տես Պեղէնիս  
 Պողիս 17, 39  
 Պողիքդոնիոս 79  
 Պողղա 30  
 Պողքեր, Պողքերիա, ԻԳ, ԻԶ,  
 63, 64  
 Պոմպէոս 23  
 Պոնտացիք 10, 47  
 Պոնտոս 10, 11, 27  
 Պոպղիոս 40  
 Պորփիւր 30  
 Պուպիկիոս 27  
 Պուպղիոս 27  
 Պոմիդեւս 13  
 Պոռբոս, Պոսբոս 27, 39  
 Պոստեր 66  
 Պոստէ 66

Պտէնիոս 12  
 Պտղոմեոսա 21  
 Պտղոմեանք Թ, Լ, 21  
 Պտղոմեոս 44, 45  
 Պտղոմեոս Բարերար 21  
 » Եղբայրասէր 21  
 » Ղազոս 21  
 » Մայրասէր 21  
 » Փրկիչ 21  
 Պրաւկոս 59  
 Պրիենէ 10  
 Պրիսկիդա 42  
 Պրոկլոս, Պրոկլ 60  
 Պրոպոս 49  
 Պրոտեր ԺԳ, ԻԵ

## Ջ

Ջամասպ 30

## Բ

Բազաւ 12  
 Բադուէղ 11  
 Բենեկիւրնոս 10  
 Բինիկորոն 4  
 Բենոս 12  
 Բեքար 30  
 Բինոկորուրա, Բինոկորուրոյ,  
 Բինոկորուրոն, 4, 9, 10  
 Բարովամ 16  
 Բաղացիք 5  
 Բաղոս 6, 10

## Ս

Սարա 6  
 Սարաթ 8  
 Սարաթա 6  
 Սարեկաթա 6  
 Սարեղացիք 54  
 Սատովկ 16  
 Սահակ (Ս). Ը, ԼԴ, 45, 46,  
 57, 59  
 Սաղա 48

Սաղեփ 8  
 Սաղմանասար 18  
 Սաղուստեան 25, 26  
 Սամարացիք 9  
 Սամարիա 16, 17, 18  
 Սամեղար 15  
 Սամեղար 13  
 Սամէս 16, 18  
 Սամմարէս 8  
 Սամոթրակէ 10  
 Սամոս 7, 10  
 Սամոսացի 57  
 Սամուէլ, Սամուէլ 15  
 Սամուէլ անեցի, է, ժէ, ի, իԱ,  
     իԲ, ԼԲ  
 Սամփոփն 15, 30  
 Սայեսացիք 5  
 Սանատրուկ 32, 37  
 Սանգարիս 12  
 Սանդուխտ 37  
 Սանիտացիք 11  
 Սառակինուք 7  
 Սասանեան ժԱ, Լ, 29  
 Սարապուփն 43  
 Սարդիացիք 40  
 Սարդոնիա 11  
 Սարդոնիէ 7  
 Սարդոփնիա 8  
 Սարմատացիք 9, 11  
 Սարմատք 5, 41  
 Սարուհէ 16  
 Սաղուստան 41  
 Սառուղ 15  
 Սաւրացիք 9  
 Սաւրոմատէս 6  
 Սաւրոմատք 5  
 Սերաստուպոլիս 11  
 Սեբէոս, Ե, ժԱ, իԹ, ԼԳ  
 Սեղիկիա 16, 18, 19  
 Սելեւկիա 28  
 Սեղբեստրոս 53  
 Սեղմի 18  
 Սեղեկացիք 10  
 Սեղեւկիա 56  
 Սեղինուհի 26

Սեղղենէ 14  
 Սեմ, Լ, 4, 8, 9, 12  
 Սեմպիրոփն 27  
 Սեպոս 33  
 Սերբերոս 28  
 Սերգիս 77  
 Սերկանոս, Տիւրանիոս 50  
 Սերմին 56  
 Սերուք 4, 1 2, 44  
 Սերտէոս 27  
 Սեւերիանուք 41  
 Սեւերիոս, Սեւերոս, Թ, ժ, 26,  
     39, 41, 43  
 Սէթ 1  
 Սէնեփոփն 17  
 Սիդոփն 7  
 Սիդոփնացիք 5, 7, 31  
 Սիկեղացիք 5  
 Սիկեղիա, Սիկիւիա, Սկզիա, իԹ,  
     6, 10, 78  
 Սիկենացիք 11  
 Սիդոս (Նիդոս) 50  
 Սիդուանոս 50  
 Սիմէոն ապարանեցի ԼԳ  
 Սիմէոն Սիւնակեաց ժԳ, 29, 74  
 Սիմոն 12  
 Սիմոն, Սիմոն 22, 38, 73  
 Սիմոփն կախարդ 39  
 Սինկեղդոս ժԲ, 1, 2, 13  
 Սիոփն 72  
 Սիսարա, 14  
 Սիրմիոն 27  
 Սիրմիոս 27  
 Սիւրտէոս 8  
 Սիւրտիս 8  
 Սիւփնոս 10  
 Սկամանտրոս 12  
 Սկիւթացիք 5, 8, 9, 11, 39  
 Սկիւթիա 6  
 Սիւռնա  
 Սոզդիանոս 20  
 Սոկրատ 59, 83  
 Սոկրատէս 17  
 Սոլոմէ 71



Սողոմոն, Սողոմոն, ԼԱ, 16,  
24, 30, 41, 43

Սողոմե 28

Սողովմէ 72

Սովաեր 40

Սուեգար 54

Սուր հայկազ. 31

Սոփոկղէս 17

Սոփոնիա 18

Սոփոնիա 18

Սոփորնացիք, Սոփրոնացիք 54

Սպանիա մեծ 6

Սպանիացիք 6, 10, 11

Սպանոգաղիա 6

Սպերոն 5

Սպորաղէս 10

Ստեոս 10

Ստեփան, Ստեփանոս տես Ա-  
սողիկ

Ստեփաննոս Նախասարկ. 37

Ստեփաննոս քահանայապետ 48,  
63

Ստեփաննոս 57, 79

Ստիւմոն 12

Ստրատոնեայք 46

## Վ

Վախրճայք 57

Վակիացիք 6

Վաչրիճ 57

Վաղանդանացիք 67

Վաղարշ 30, 32

Վաղարշակ 32

Վաղենտինոս, Վաղենտինոս 29  
40, 41, 53, 54

Վաղենտինոս կրտսեր 29

Վաղերիանոս 27, 39

Վաղերիոս 48

Վաղէս, ԼԲ, 29, 40, 53

Վաչտակ հայկազունի 31

Վաչական 59

Վարազդատ 32

Վարդան ծք, ԼԲ

Վենետիկ ծԸ, ԻԱ

Վեսպասիանոս, Վեսպիանոս 24,  
25, 36, 38, 39

Վիեննա ժԳ

Վիտեղիոս 25

Վիտրիդեան 26

Վիրք, Ը, ժԳ, 5, 9, 11

Վռամ 30, 32, 46

Վռամշտպուհ 57

Վստամ հայկազ. 31

Վրկանիկք 8, 9

## Տ

Տակիտոս, Մակիտոս 27, 39, 49

Տաճիկ, Տաճկաստան 9, 11, 77

Տայանուք 9

Տանայիս 12

Տանտաղոս 32

Տաշեան (Հ. Յ.) ժԵ

Տապրիկք 9

Տարասիոս, Տարասինոս 54

Տարսացիք 9

Տարսոնացիք 49

Տարսոն 27

Տարօն Ը, 57

Տաւամէացիք 8

Տաւրացիք 5

Տաւրինիս 6

Տաւրոս 33, 46, 47, 56

Տաւրոս գետ 12

Տաւրոս Լ. 11

Տենետոս 7

Տեոմի 10

Տերտիանոս 42

Տիրեր, Տիրերիոս, ԼԱ, 24, 25,  
29, 36, 37, 38, 40

Տիրերեան 27

Տիրերիս գետ 12, 28, 51

Տիգրան 32

Տիմոթէոս ժԳ, ժԴ, ԻԴ, 29,  
55, 66, 67, 68

Տինգիացիք 11

Տիտոս (Արիոս) 51

Տիտոս կայսր. 5, 24, 26, 36,  
38, 39, 47

Տերան 32  
 Տիւրենացիք 5, 6, 10, 11  
 Տիւքիկոս ԻԱ  
 Տուղոս (Ոստիղիոս) 34  
 Տրայիանոս, Տրախնոս 26, 34,  
 39, 40, 41  
 Տրապեզունդ 11  
 Տրդատ, ԻԱ, ԻԲ, 32, 43  
 Տրիպոլիտք 7  
 Տրիպոլոմեոս 30  
 Տրոգլացիք 6, 7, 10  
 Տրովա 32  
 Տրովադա 8  
 Տրովացիք 10

## Ր

Րէբզու, (Աւերզու, Աւդարա) 42  
 Րիզոտոս 44  
 Րիփաթ 5  
 Րոդանոս 12

## Փ

Փաղաղէղ, Փաղեղա 39  
 Փաղամինէս 27  
 Փաղեզ, Փաղէզ, Փաղէկ, Է,  
 4, 8, 12  
 Փաղեստոս 42  
 Փանոկոտէս 32  
 Փառնակ Հայկազ. 31  
 Փառնաւազ Հայկազ. 32  
 Փասիս 11  
 Փարան 77  
 Փարանացիք 77  
 Փարաւոֆն 32  
 Փաւուստոս 50  
 Փենիէս 13  
 Փերեզացիք 9  
 Փիղիաս 17  
 Փիլիպպոս 27, 35, 39, 46  
 Փիլոն 37  
 Փիլոքսեն 59  
 Փիղէս 14  
 Փիղիպեանք 27

Փիղիասթեմ, Փիլէասթեմ, 50  
 Փիղիասիմացիք 6  
 Փիղիպպոս 40  
 Փիղորոքոս 30  
 Փիղորոքոս 33  
 Փիսոֆն 12  
 Փիրմիդիանոս 47  
 Փիւղիտացիք 7  
 Փիւնիկացիք 6, 7, 9  
 Փիւնիկէ 9, 50  
 Փլաքիանոս, Փղաքիանոս, Փա-  
 բիոս ԺԴ, ԻԴ, ԻԵ, ԻԶ, ԻԷ,  
 29, 42, 43, 45, 46, 48,  
 60, 61, 62, 63

Փղեգմոֆն 24  
 Փղշաացիք 6, 15  
 Փղորիանոս 27, 49  
 Փոկաս ՐԴ, 29, 40, 76  
 Փոսթոր եւ Բոսփոր 77  
 Փովկէս 10  
 Փուաս 67  
 Փուատ 6  
 Փոռւգացիք 7, 9, 42  
 Փոռւգիա 8  
 Փրէքսոս 32

## Ք

Քաղղեացիք 8, 9, 10, 19  
 Քաղեր 13  
 Քաղիւկացիք 5  
 Քաղկեդոնի ԺԴ, ԺԹ, ԻԴ, ԻԵ,  
 ԻԶ, ԼԲ. 10, 29, 63, 64,  
 66, 67, 68, 69, 72, 73,  
 74, 75, 76, 78  
 Քամ, ԼԱ, 4, 5, 6, 8, 12  
 Քանաան, Քանան 6, 7, 13, 16  
 Քանանացիք 9, 14, 14  
 Քափաղղէ 39  
 Քերրոն 16  
 Քեղկիա 18  
 Քեղոոս 12  
 Քեսդոնիիմ 6  
 Քեստացիք 7, 9  
 Քերովէ (Պատկանեան) ԻԱ, ԻԲ

Քերտն, Քերտն 67

Քիրապիա 39

Քիոս 6, 7, 10

Քիտիմ 5

Քղամացիք 9

Քուշ 5, 6

Քուշանք 9

Քուսան 13

Քուսարսաղ 13

Քսերքսէս 20

Քրիստոս 19

Քփրաւա 39

Ֆ

Ֆրիք, Թ:

# ՎՐԻՊԱԿՔ ՈՒՂՂԱԳՐԵԱԼՔ<sup>1</sup>

Էջ	Թ	տող	Ե	չբլան	բլան
»	Թ	»	31	Gollegit	Collegit
»	Թ	»	34	byxant	byzant
»	Ժ	»	4	Արկադէոս	Արկադիոս
»	ԺԱ	»	20	Ժամանագրական	Ժամանակագրական
»	ԺԲ	»	12	Սինգեղոս	Սինգեղոս
»	ԺԳ	»	30	Էբց	Էբբ
»	ԺԳ	»	19	Յաստիանոս	Յուստիանոս
»	ԼԳ	»	30	Զեռնագիրն	Զեռնագիրն
»	ԼԳ	»	33	Ժամանակագրութիւն	Ժամանակագրութիւնն
»	1	»	6	Երկրիւր	Երկերիւր
»	3	»	1	Կայնան	Կայինան
»	3	»	16	ՇԼԻ	ՇԼԵ
»	4	»	9	ՍՄԽԲ	Ս(Մ)ԽԲ
»	4	»	15	ՃԼԵ	ՃԼԵ
»	4	»	27	Պիւնկորոն	Պիւնկորոն
»	4	»	27-28	Գաղերոֆ	Գաղերոֆ
»	4	»	28	Եւ ՅաբելԺ	Եւ ՅաբելԺ
»	4	»	34	ՍՈՂ	ՍՈՂ
»	7	»	4	չԱմփրացիս	չԱմփրացիս
»	7	»	9	Գաղերոն	Գաղերոն
»	7	»	12	Եթովպացիք	Եթովպացիք
»	7	»	14	Փիւնիկացիք	Փիւնիկացիք
»	7	»	24	Իդակորուտա	Իդակորուտա
»	7	»	27	Տենետոս	Տենետոս
»	7	»	33	Եթովպէ	Եթովպէ
»	8	»	6	Գաղերոֆի	Գաղերոֆի
»	8	»	18	Էդամացիք	Էդամացիք
»	8	»	31	Կէդրուսացիք	Կէդրուսացիք
»	9	»	11	սոցա	սոցա
»	9	»	20	Բաբելոն	Բաբելոն
»	9	»	26	Տայանոսք	Տայանոսք
»	9	»	34	աչքէ վրիպած են « Գովթացիք, Յոյք՝ որ են Աբայե- ցիք, Թեսաղք, Մակեդոնացիք, Թրակացիք »:	

1. Թող աւելորդ չհամարուի ըսել, որ գրչագրերը հիշտ ներկայացնելու համար ստիպուած ենք երբեմն սովորական ուղիղ ձեւերն իսկ՝ իբրեւ սխալ ուղղագրել, եւ երբեմն ալ սխալագրութիւնք՝ իբր ուղիղ դնել:

12	10	տող 4	Ափրեացիք . . .	Ափրեացիք
»	10	» 16	Յունի՛դէս . . .	Յունի՛դէս
»	11	» 4	եւ Բենիսեա . . .	Եւ Բենիսեա
»	11	» 10	Ռապորացիք . . .	Ասպ(տ)որացիք
»	11	» 11	Ղ . . . ւտենացի . . .	Ղ . . . ւգենացիք
»	11	» 12	Աւրինացիք . . .	Աւրինացիք
»	11	» 33	Տրապեզոնտ . . .	Տրապեզոնտ
»	11	» 34	Երկու . . .	Երկուց
»	12	» 11	Պարթենիս . . .	Պարթենիոս
»	12	» 35	բա գատել . . .	բաղգատել
»	13	» 32	վիտ . . .	վ(Շ)իտ
»	15	» 29	Երբեւ . . .	Երբեւ
»	17	» 1	Թագարեաց . . .	Թագաւորեաց
»	18	» 15	արբձյ . . .	արբայի
»	18	» 15	Սեղեկայ . . .	Սեղեմկայ
»	18	» 26	Իւր առ . . .	առ Իւր
»	19	» 5	Բարեզոյն . . .	Բարեզոյն
»	22	» 8	Այնիս . . .	Ոյնիսս
»	23	» 27	որդ . . .	որդ
»	24	» 29	Արքեղայոս . . .	Արքեղաւոս
»	24	» 31	վեապսիանոսէ . . .	վեապիանոսէ
»	41	» 2	զինորացն . . .	զինուորացն
»	49	» 7	Սամացի . . .	Սամստացի
»	63	» 23	Քաղկեդրոյնի . . .	Քաղկեդոյնի
»	63	» 15	Արիստին . . .	Արիստին
»	67	» 14	կրտորած . . .	կրտորած
»	68	» 2	։ ~ ։ . . . .	։ ~ ։ ԽԳ։
»	68	» 4	կոստանդնուպաւղոսի . . .	կոստանդնուպաւղոսի
»	68	» 32	ԽԲ . . . . .	ԽԵ
»	71	» 30	բնակ Յանգարլաւք։ Ծակի . . .	բնակլաւք յանգարծակի
»	75	» 19	Շերսիսէ . . .	Շերսիսէ
»	75	» 23	։ ~ ։ ~ ։ . . . .	։ ~ ։ ~ ։ ԽԸ։
»	76	» 10	զերկիցս . . .	զերկիրս
»	79	» 7	շինիցին . . .	շինեցին
»	83	» 4	յ եւ ը . . . . .	Յ եւ չ

OL 44921.1

Harvard College Library



FROM THE BEQUEST OF

FRANCIS B. HAYES

Class of 1839

This fund is \$10,000 and its income is to be used  
"For the purchase of books for the Library"